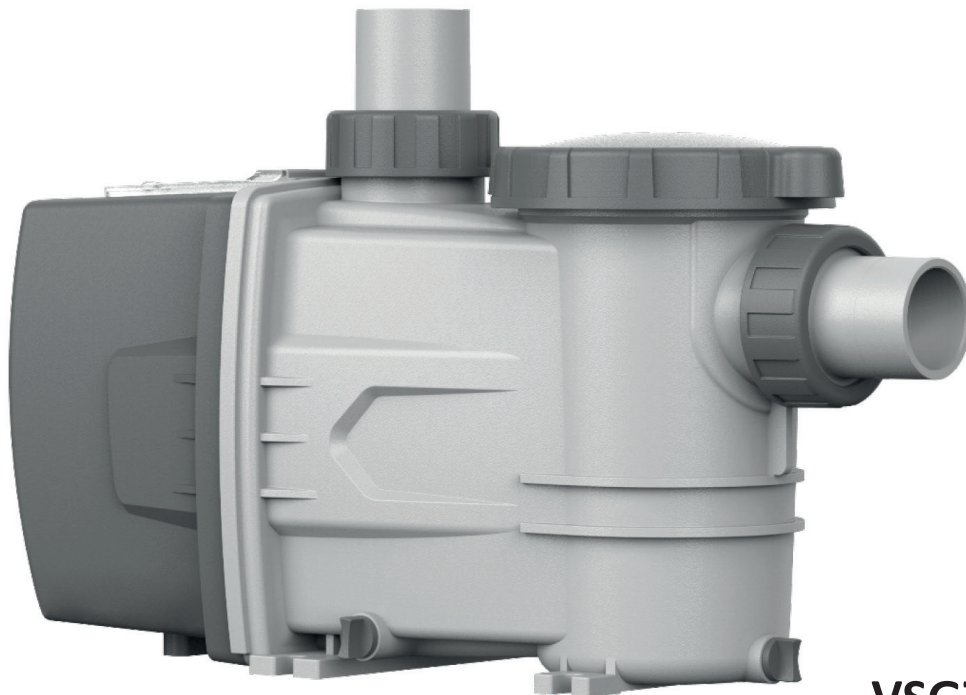




www.grepool.com

EN - VARIABLE SPEED SWIMMING POOL PUMP. INSTRUCTION MANUAL
FR - POMPE DE PISCINE À VITESSE VARIABLE. MODE D'EMPLOI
ES - BOMBA DE VELOCIDAD VARIABLE PARA PISCINA. MANUAL DE INSTRUCCIONES
IT - POMPA PER PISCINA A VELOCITÀ VARIABILE. ISTRUZIONI PER L'USO
DE - SCHWIMMBADPUMPE MIT VARIABLER DREHZAHL. BETRIEBSANLEITUNG
PT - BOMBA DE VELOCIDADE VARIÁVEL PARA PISCINAS. MANUAL DE INSTRUÇÕES
NL - ZWEMBADPOMP MET VARIABELE SNELHEID. GEBRUIKSAANWIJZING
SV - POOLPUMP MED VARIABEL HASTIGHET. BRUKSANVISNING
DA - PUMPE TIL SWIMMINGPOOL MED VARIABEL HASTIGHED. BRUGSANVISNING
PL - POMPA BASENOWA O ZMIENNEJ PRĘDKOŚCI. INSTRUKCJA OBSŁUGI



VSG75

DISTRIBUTED BY MANUFACTURAS GRE S.A.

Aritz Bidea nº 57, Belako Industrialdea, Apartado 69, 48100 Mungia (Bizkaia) Spain.

Nº Reg. Ind. 48-06762

MADE IN CHINA



English - VARIABLE SPEED SWIMMING POOL PUMP INSTRUCTION MANUAL	4
Français - POMPE DE PISCINE À VITESSE VARIABLE MODE D'EMPLOI	19
Español - BOMBA DE VELOCIDAD VARIABLE PARA PISCINA MANUAL DE INSTRUCCIONES	35
Italiano - POMPA PER PISCINA A VELOCITÀ VARIABILE ISTRUZIONI PER L'USO	51
Deutsch - SCHWIMMBADPUMPE MIT VARIABLER DREHZAH BETRIEBSANLEITUNG	67
Português - BOMBA DE VELOCIDADE VARIÁVEL PARA PISCINAS MANUAL DE INSTRUÇÕES	83
Nederlands - ZWEMBADPOMP MET VARIABELE SNELHEID GEBRUIKSAANWIJZING	99
Svenska - POOLPUMP MED VARIABEL HASTIGHET BRUKSANVISNING	115
Danés - VARIABLE SPEED SWIMMING POOL PUMP INSTRUCTION MANUAL	130
Polski - POMPA BASENOWA O ZMIENNEJ PRĘDKOŚCI INSTRUKCJA OBSŁUGI	145
WARRANTY / GARANTIE / GARANTÍA / GARANZIA / GARANTIE / GARANTÍA / GARANTIE / GARANTI / GARANTI / GWARANCJA	161



Recycling

This symbol is required by European Community Directive 2012/19/UE on WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) and means that your appliance must not be thrown into a normal bin. It will be selectively collected for the purpose of reuse, recycling or transformation. Any substances it may contain which are potentially dangerous to the environment shall be eliminated or neutralized. Request information on recycling procedures from your retailer.

Recyclage

Ce symbole est requis par la directive 2012/19/UE de la Communauté européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) et indique que votre appareil ne doit pas être éliminé dans une poubelle normale. Il doit faire l'objet d'une collecte de déchets sélective à des fins de réutilisation, de recyclage ou de transformation. Les substances potentiellement dangereuses pour l'environnement qu'il est susceptible de contenir doivent être éliminées ou neutralisées. Demandez des informations sur les procédures de recyclage à votre détaillant.

Reciclaje

Este símbolo es exigido por la Directiva 2012/19/UE de la Comunidad Europea sobre RAEE (residuos de aparatos eléctricos y electrónicos) e indica que no se debe tirar el aparato al contenedor normal. Habrá que realizar una recogida selectiva con el fin de reutilizarlo, reciclarlo o transformarlo y de eliminar o neutralizar cualquier sustancia que pueda contener y sea potencialmente peligrosa para el medio ambiente. Pida información sobre los procesos de reciclaje en su punto de venta.

Riciclaggio

Questo simbolo è richiesto dalla Direttiva della Comunità Europea 2012/19/UE sui RAEE (rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche) e indica che il dispositivo acquistato non deve essere gettato in un normale cestino. Sarà invece oggetto di raccolta differenziata a scopo di riutilizzo, riciclaggio o trasformazione. Qualora il medesimo contenente delle sostanze potenzialmente nocive per l'ambiente occorre eliminarle o neutralizzarle. Per ulteriori informazioni sulle procedure di riciclaggio rivolgersi al proprio rivenditore.

Recycling

Dieses Symbol ist nach der EU-Richtlinie 2012/19/EU über WEEE (Elektro- und Elektronik-Altgeräte) erforderlich und bedeutet, dass Ihr Gerät nicht über den normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Es wird zur Wiederverwendung, Recycling oder Umwandlung getrennt gesammelt. Alle möglicherweise enthaltenen Substanzen, die potenziell umweltschädlich sind, müssen beseitigt oder neutralisiert werden. Wenden Sie sich für Informationen zu Recyclingverfahren an Ihren Händler.

Reciclagem

Este símbolo é exigido pela Diretiva da Comunidade Europeia 2012/19/UE relativa aos REEE (Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrônicos) e indica que o seu aparelho não deve ser descartado juntamente com o lixo urbano. Será recolhido seletivamente para fins de reutilização, reciclagem ou transformação. Quaisquer substâncias potencialmente nocivas para o meio ambiente que contenham devem ser eliminadas ou neutralizadas. Solicite mais informações sobre os procedimentos de reciclagem ao seu distribuidor.

Recycling

Dit symbool is verplicht volgens de Richtlijn 2012/19/EU van het Europees Parlement betreffende AEEA (afgedankte elektrische en elektronische apparatuur) en betekent dat uw apparaat niet bij normaal huisvuil kan worden weggegooid. Het wordt selectief verzameld met als doel hergebruik, recycling of transformatie. Alle potentieel voor het milieu gevaarlijke stoffen die het kan bevatten worden geëlimineerd of geneutraliseerd. Vraag uw winkelier om informatie over recyclingprocedures.

Återvinning

Denna symbol krävs enligt Europeiska gemenskapens direktiv 2012/19/UE om WEEE (Avfall från elektrisk och elektronisk utrustning) och innebär att din apparat får inte slängas i en vanlig papperskorg. Den kommer att samlas in selektivt för återanvändning, återvinning eller bearbetning. Eventuella ämnen som den kan innehålla som är potentiellt farliga för miljön skall elimineras eller neutraliserad. Begär information om återvinningsprocedurer från din återförsäljare.

Genbrug

Dette symbol er påkrævet i henhold til EU-direktiv 2012/19/UE om WEEE (affald af elektrisk og elektronisk udstyr) og betyder, at dit apparat må ikke smides i en almindelig skraldespand. Det vil blive indsamlet selektivt til med henblik på genbrug, genanvendelse eller omdannelse. Eventuelle stoffer, der kan indeholde som er potentielt farlige for miljøet, skal elimineres eller neutraliseret. Bed om oplysninger om genanvendelsesprocedurer hos din forhandler.

Recykling

Symbol ten jest wymagany zgodnie z Dyrektywą Wspólnoty Europejskiej 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) i oznacza, że urządzenia nie wolno wyrzucać do zwykłego kosza. Będzie ono zbierane selektywnie w celu ponownego użycia, recyklingu lub przekształcenia. Wszelkie substancje, które może zawierać, a które są potencjalnie niebezpieczne dla środowiska, zostaną wyeliminowane lub zneutralizowane. Poprosz sprzedawcę o informację na temat procedur recyklingu.

CONTENTS:

1. Safety Instructions & Warnings	5
2. General Installation Instructions	7
3. Electrical & Wiring Instructions	10
4. Start-Up & Operation.....	10
5. Programming Variable Speed Operation	11
6. Maintenance, Storage & Winterization	14
7. Technical Data.....	14
8. Trouble Shooting	15
9. General Pool Pump Trouble Shooting Guidelines.....	16

IMPORTANT – READ THIS MANUAL CAREFULLY

NOTE

To prevent potential injury and to avoid unnecessary service calls, read this manual carefully and completely.

SAVE THIS INSTRUCTION MANUAL

Use of unauthorized replacement parts voids warranty.

ATTENTION INSTALLER – THIS MANUAL CONTAINS IMPORTANT INFORMATION ABOUT THE INSTALLATION, OPERATION, AND SAFE USE OF THIS PUMP AND MUST BE FURNISHED TO THE END USER OF THIS PRODUCT. FAILURE TO READ AND FOLLOW ALL INSTRUCTIONS COULD RESULT IN SERIOUS INJURY.

The complete manual can be read and downloaded as a PDF file from the website: www.greepool.com



1. SAFETY INSTRUCTIONS:

WARNINGS

- The appliance described in this manual is specially designed for the pre-filtering and recirculation of water in swimming pools, with clean water at temperatures that do not exceed 35°C.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must not play with this appliance. Cleaning and maintenance must not be carried out by children without supervision
- The pump may only be assembled and installed in pools compliant with standards IEC/HD 60364-7-702 and required national rules. The installation should follow standard IEC/HD 60364-7-702 and required national rules for swimming pools. Consult your local dealer for more information.
- If a self-priming pump is to be fitted above the water level, the pressure differential to the pump suction pipe should not be higher than 0.015 MPa (1.5 mH₂O). Ensure that the suction pipe is as short as possible as a longer pipe would increase suction time and the installation's load losses.
- The pump is intended to be used while fastened to a support or while secured in a specific location in a horizontal position.
- Place a sump with an adequate outlet for the liquid where flooding is likely to occur.
- The pump cannot be installed in Zone 0 (Z0) or Zone 1 (Z1). To see drawings, refer to page 7/8.
- See the maximum total head (H max), in meters. See page 14.
- The unit should be connected to an alternating current supply (see data on the pump's plate) with an earth connection, protected by a residual current device (RCD) with a rated residual operating current that does not exceed 30 mA.
- A disconnecter must be fitted to the fixed electrical installation in accordance to the installation regulations.
- Do not submerge the device in water or mud.
- Some pump components have a finite life. All components should be inspected frequently and replaced if found to be worn, damaged, broken, cracked or missing.
- **Risk of Electric Shock.** Hazardous voltage. Can shock, burn, or cause death. To reduce the risk of electric shock, do NOT use an extension cord to connect unit to electric supply. Provide a properly located outlet. It is required that licensed electricians do all electrical wiring. All electrical wiring MUST be in conformance with applicable local and national codes and regulations. Before working on pump or motor, disconnect motor wiring.
- To reduce the risk of electric shock replace damaged cord immediately. Do NOT bury cord. Locate cord to prevent abuse from lawn mowers, hedge trimmers and other equipment.
- Connect only to a grounding type receptacle protected by a Ground Fault Circuit Interrupter (GFCI). Contact a licensed electrician if you cannot verify that the receptacle is protected by a GFCI.
- Failure to bond pump to pool structure will increase risk for electrocution and could result in injury or death. To reduce the risk of electric shock, see installation instructions and consult a professional electrician on how to bond pump.
- **Suction Entrapment Hazard.** Entrapment in suction outlets and/or suction outlet covers, which are damaged, broken, cracked, missing, or unsecured can cause severe injury and/or death due to the following entrapment hazards:
 - Hair Entrapment-** Hair can become entangled in suction outlet cover.
 - Limb Entrapment-** A limb inserted into an opening of a suction outlet sump or suction outlet cover that is damaged, broken, cracked, missing, or not securely attached can result in a limb becoming entrapped.
 - Body Suction Entrapment-** A pressure applied to a large portion of the body or limbs can result in an entrapment.
 - Mechanical Entrapment-** There is potential for jewelry, swimsuits, hair decorations, fingers, toes, or knuckles to be caught in an opening of a suction outlet cover resulting in mechanical entrapment.

– **Reduce the risk of Entrapment Hazards:**

- When outlets are small enough to be blocked by a person, a minimum of two functioning suction outlets per pump must be installed. Suction outlets in the same plane (i.e. floor or wall), must be installed a minimum of three feet (3') [0.91 meter] apart, as measured from near point to near point.
- Dual suction fittings shall be placed in such locations and distances to avoid “dual blockage” by a user.
- Dual suction fittings shall not be located on seating areas or on the backrest for such seating areas.
- The maximum system flow rate shall not exceed the according to the regulations applicable in the location where installed.
- Never use pool if any suction outlet component is damaged, broken, cracked, missing, or not securely attached.
- Replace damaged, broken, cracked, missing, or not securely attached suction outlet components immediately.
- In addition to two or more suction outlets per pump installed, follow all national, state, and local codes applicable.
- Installation of a vacuum release or vent system, which relieves entrapping suction, is recommended.

– **Hazardous Pressure.** Pool water circulation systems operate under hazardous pressure during start-up, normal operation, and after pump shut-off. Stand clear of circulation system equipment during pump start-up. Failure to follow safety and operation instructions could result in violent separation of the pump housing and cover due to pressure in the system, which could cause property damage, severe personal injury, or death. Before servicing pool water circulation system, all system and pump controls must be in off position and filter manual air relief valve if part of the filtration system must be in open position. Before starting system pump, all system valves must be set in a position to allow system water to return back to the pool. Do not change filter control valve position while system pump is running. Before starting system pump, fully open filter manual air relief valve. Do not close filter manual air relief valve until a steady stream of water (not air or air and water) is discharged. All suction and discharge valves **MUST** be **OPEN** when starting the circulation system.

Failure to do so could result in severe personal injury and/or property damage.

– **Separation Hazard.** Failure to follow safety and operation instructions could result in violent separation of pump components. Strainer cover must be properly secured to pump housing with strainer cover lock ring. Before servicing pool and spa circulation system, all system and pump controls must be in off position and filter manual air relief valve must be in open position. Do not operate pool circulation system if a system component is not assembled properly, damaged, or missing. Do not operate pool circulation system unless filter air relief valve body is in closed position. All suction and discharge valves **MUST** be **OPEN** when starting the circulation system.

Failure to do so could result in severe personal injury and/or property damage.

- Never operate or test the circulation system at more than 40 PSI (2.7 Bar).
- **Fire and burn hazard.** Motors operate at high temperatures and if they are not properly isolated from any flammable structures or foreign debris they can cause fires, which may cause severe personal injury or death. It is also necessary to allow the motor to cool for at least 20 minutes prior to maintenance to minimize the risk for burns.
- Failure to install according to defined instructions may result in severe personal injury or death.
- Use of unauthorized replacement parts voids warranty.

CAUTION

Though this product is designed for outdoor use, it is strongly advised to protect the electrical components from the weather. Select a well-drained area, one that will not flood when it rains. It requires free circulation of air for cooling. Do not install in a damp or unventilated location. If installed within an outer enclosure or beneath the skirt of a hot tub or spa, adequate ventilation and free circulation of air must be provided to prevent overheating of the motor.

2. GENERAL INSTALLATION INSTRUCTIONS:

WARNING

– This product should be installed and serviced only by a qualified professional.

PUMP LOCATION

Locate pump as close to pool as practical and run suction lines as direct as possible to reduce friction loss.

Suction lines should have continuous slope upward from lowest point in line. Joints must be tight (but not over-tightened). Suction line diameter must equal or be larger than the discharge line diameter.

Though the pump is designed for outdoor use, it is strongly advised to protect the electrical components from the weather. Select a well-drained area, one that will not flood when it rains. Do NOT install pump in a damp or non-ventilated location. Keep motor clean.

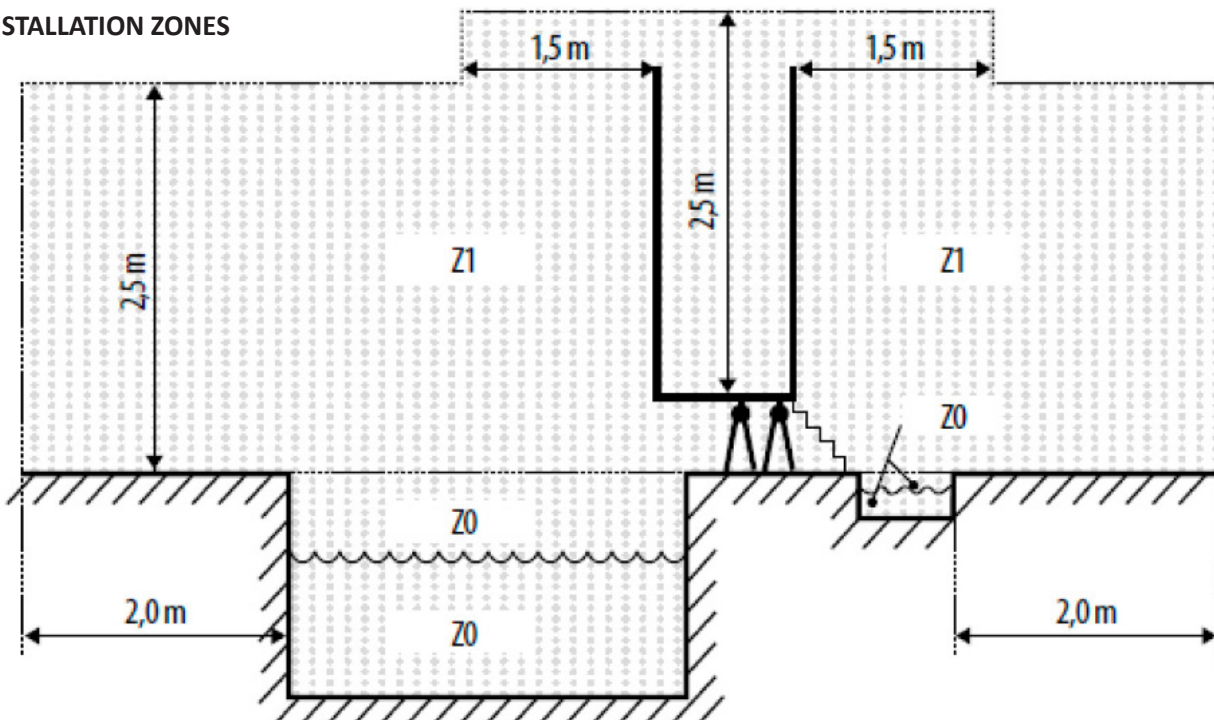
THE PUMP MUST BE INSTALLED

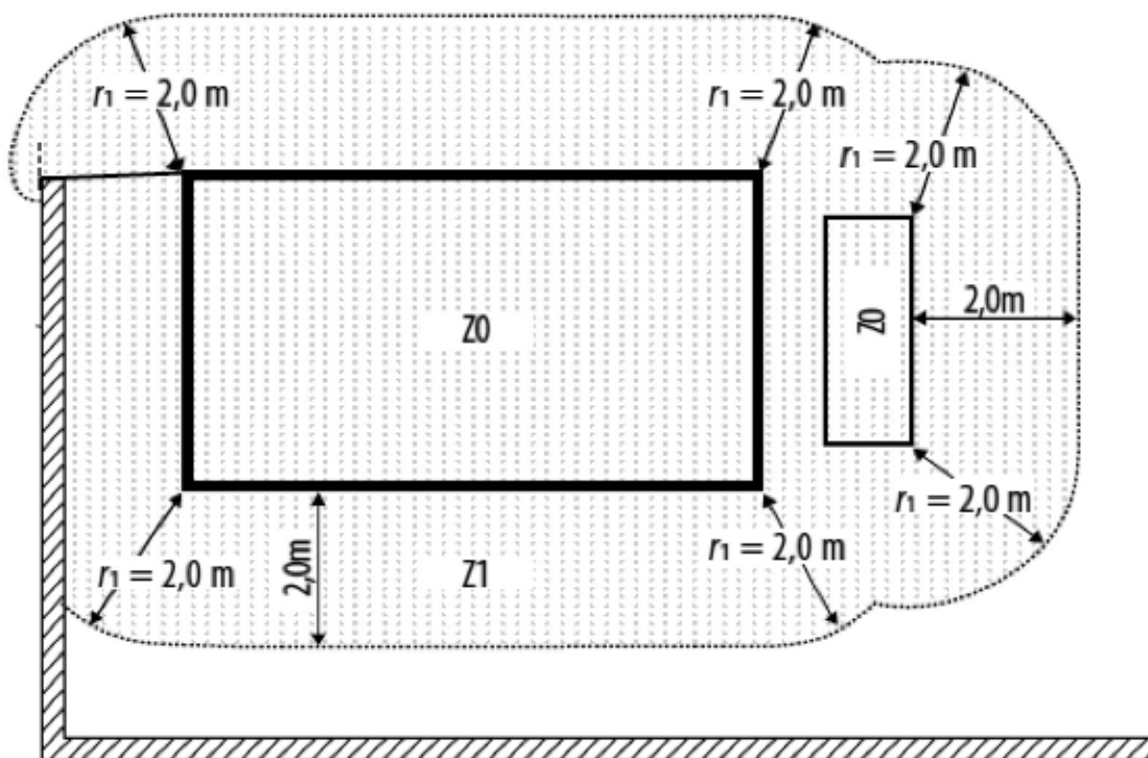
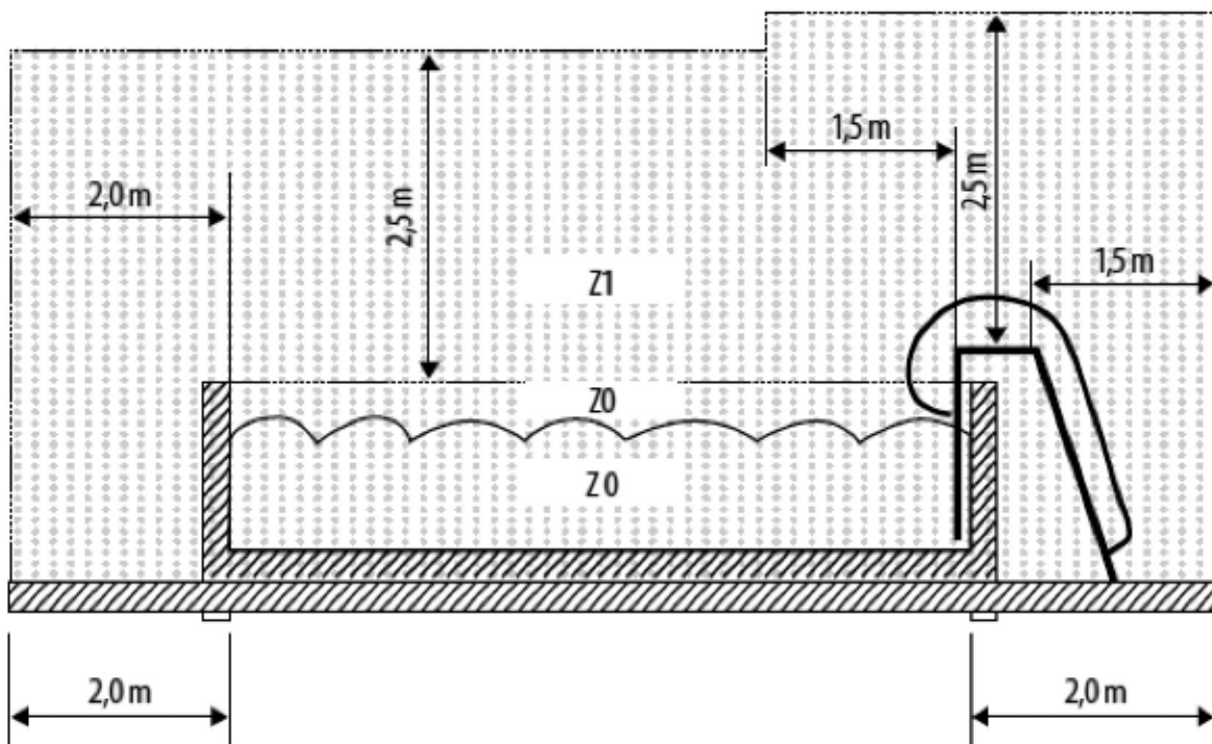
- 1) Before the filter, heating system and/or water treatment unit.
 - At a distance of 2 meters from the edge of the pool, to prevent water from splashing the unit. Some standards allow other distances. Consult the standards in force in the country of installation.
- 2) Install the pump as close to the pool as possible, to reduce friction loss and improve efficiency, use short, direct suction and return piping.
- 3) To avoid direct sunshine, heat or rain, it is recommended to place the pump indoors or in the shade.
- 4) Install the pump in a ventilated location. Keep pump and motor at least 100mm away from obstacles, pump motors require free circulation of air for cooling.
- 5) The pump should be installed horizontally and fixed in the hole on the support with screws to prevent unnecessary noise and vibration.

THE PUMP MUST NOT BE INSTALLED

- In an area susceptible to rainfall and splashing.
- Near a heat source or source of inflammable gas.
- In an area that cannot be cleaned or kept free of leaves, dry vegetation and other inflammable items.
- In Zone 0 (Z0) and Zone 1 (Z1).

INSTALLATION ZONES





PUMP MOUNTING

Install pump on a firm, level base or pad to meet all local and national codes. Fasten pump to base or pad with screws or bolts to further reduce vibration and stress on pipe or hose joints. The base **MUST** be solid, level, rigid, and vibration free.

PUMP INSTALLATION SHOULD

- Allow pump inlet height to be as close to water level as possible for installations.
- Allow use of short, direct intake pipe or hose (to reduce friction losses).
- Allow for gate valves in intake and discharge pipes for installations.
- Be protected from excess moisture and flooding.
- Allow adequate access for servicing pump and plumbing.
- Installation of union fittings in front of the pump intake and between the pump outlet and tank is highly recommended for use with in ground pools.

NOTE - It is recommended that a minimum length of piping, equivalent to 10 pipe diameters, be used between the pump suction inlet and any plumbing fittings.

WARNING – Hazardous Pressure. Pumps, filters, and other equipment/ components of a swimming pool filtration system operate under pressure. Incorrectly installed and/or improperly tested filtration equipment and/or components may fail resulting in injury and/or property damage.

PLUMBING

Use “Teflon” tape, available at any plumbing or hardware store, to seal threaded connections on molded plastic components. All plastic fittings must be new or thoroughly cleaned before use. **NOTE - Do NOT use Plumber’s Pipe Dope as it may cause cracking of the plastic components.** When applying “Teflon” tape to plastic threads, wrap the entire threaded portion of the male fitting with one to two layers of tape. Wind the tape clockwise as you face the open end of the fitting, beginning at the end of the fitting. The pump suction and outlet ports have molded-in thread stops. **Do NOT attempt to force hose connector fitting past this stop.** It is only necessary to tighten fittings enough to prevent leakage. Tighten fitting by hand and then use a tool to engage fitting an additional 1 ½ turns. Use care when using Teflon tape as friction is reduced considerably; **Do NOT over-tighten fitting or you may cause damage.** If leaks occur, remove fitting, clean off old Teflon tape, re-wrap with one to two additional layers of Teflon tape, and re-install fitting. See the Trouble Shooting section for additional solutions.

FITTINGS

Different pumps come with different type and size hose or plumbing fittings. Review the Technical Sections in this Owners / Installation manual to insure you have the correct fitting before starting installation. If your new pump is replacing an older pump it may be necessary to find specialized plumbing fitting to make the plumbing connections. Check with your local pool professional store or a well-equipped hardware store to find what you need. Fittings restrict flow. For better efficiency, use the fewest possible fittings (but at least two suction outlets). Avoid fittings that could cause an air trap. Use a non-entrapping suction fitting in pool (multiple drains) or double suction (skimmer and main drain).

3. ELECTRICAL & WIRING:

WARNINGS

- Ground and bond motor before connecting to electrical power supply. Failure to ground and bond pump motor can cause serious or fatal electrical shock hazard. See Grounding and Bonding instructions.
- Do NOT ground to a gas supply line.
- To avoid dangerous or fatal electrical shock, turn OFF power to motor before working on electrical connections.
- Ground Fault Circuit Interrupter (GFCI) tripping indicates electrical problem. If GFCI trips and won't reset, consult electrician to inspect and repair electrical system.
- **Fire Hazard.**

Match supply voltage to motor nameplate voltage. Insure that the electrical supply available agrees with the motor's voltage, phase, and cycle, and that the wire size is adequate for the H.P. (KW) rating and distance from the power source. **NOTE - All electrical wiring MUST be performed by a licensed electrician, and MUST conform to local codes.** Use copper conductors only.

VOLTAGE

Voltage at motor MUST NOT be more than 10% above or below motor name plate rated voltage, or motor may overheat, causing overload tripping and reduced component life. If voltage is less than 90% or more than 110% of rated voltage when motor is running at full load, consult Power Company.

GROUNDING AND BONDING

Install, ground, bond, and wire motor in accordance with local or national electrical code requirements. Permanently ground motor. Use green ground terminal provided under motor canopy or access place; use size and type wire required by code. Connect motor ground terminal to electrical service ground. Bond motor to pool structure. Bonding will connect all metal parts within and around the pool with a continuous wire. Bonding reduces the risk of a current passing between bonded metal objects, which could potentially cause electrical shock if grounded or shorted.

4. START-UP & OPERATION:

PRIOR TO START-UP

Notice: If it is necessary to perform a pressure test, prior to initial use to ensure pump is functioning properly, then the following criteria should be maintained for this test:

1. Have a professional perform this test.
2. Ensure all pump and system components are sealed properly to prevent leaks.
3. Remove any trapped air in the system by fully opening filter manual air relief valve until a steady stream of water is discharged.
4. Allow no more than 40 psi (276 kPa) at a water temperature no higher than 40C0.
5. Run pressure test for no longer than 24 hours. Immediately inspect all parts to verify they are intact and functioning properly.

Fill strainer housing with water to suction pipe level. **NEVER OPERATE THE PUMP WITHOUT WATER.** Water acts as a coolant and lubricant for the mechanical shaft seal.

WARNING – If pump is being pressure tested (40 PSI MAXIMUM), be sure pressure has been released before removing strainer cover.

CAUTION – NEVER run pump dry. Running pump dry may damage seals, causing leakage, flooding, and voids warranty. Fill strainer housing with water before starting motor.

ATTENTION – Do NOT add chemicals to pool system through the skimmer (if pool is so equipped) or directly in front of pump suction. Adding undiluted chemicals may damage pump and voids warranty.

ATTENTION – Before removing strainer cover:

1. **STOP PUMP** before proceeding.

2. **CLOSE VALVES** in intake and outlet pipes if part of the pump installation.
3. **RELEASE ALL PRESSURE** from pump and piping system using filter manual air relief valve. **See filter owner's manual for more detail.**

PRIMING PUMP

CAUTION – All suction and discharge valves **MUST** be **OPEN**, as well as filter air relief valve (if available) on filter, when starting the circulating pump system. Failure to do so could result in severe injury.

- Release all pressure from filter, pump, and piping system. **See filter owner's manual.**
- If water source is higher than the pump as is normal with Above Ground installations, pump will prime itself when suction and outlet valves are opened.
- If water source is lower than the pump as is normal with In Ground installations, unscrew and remove strainer cover; fill strainer housing with water.
- Clean and lubricate strainer cover O-ring with high quality O-ring lubricant each time it is removed.
- Inspect O-ring and re-install on strainer cover and replace it if damaged.
- Replace strainer cover on strainer housing; turn clockwise to tighten cover.
- **NOTE - Tighten strainer cover by hand only (no wrenches).**

Turn on power and wait for pump to prime, which may take up to five (5) minutes. Priming time will depend on vertical length of suction lift and horizontal length of suction pipe. If pump does NOT prime within five minutes, stop motor and determine cause. Be sure all suction and discharge valves are open when pump is running. See Troubleshooting Guide.

ATTENTION – Wait five (5) seconds before re-starting pump. Failure to do so may cause reverse rotation of motor and consequent serious pump damage. Close filter manual air relief valve after pump is primed.

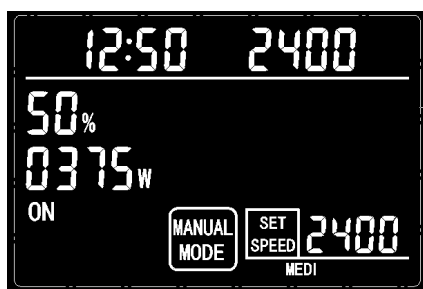
5. PROGRAMING VARIABLE TIME & SPEED FUNCTIONS:

Follow the programming setps in this section carefully. Take your time so you complete the programming successfully the first time. It is helpful to have a second person to read the programming steps from the manual as you enter the values with the operation buttons.

OPERATING MODES

These pumps have two operating modes: Manual and Automatic. You can switch back and forth for your preferred operating mode. To switch between modes, press the "UP" and "DOWN" buttons at the same time.

1.0 - MANUAL OPERATING MODE:



(Image #1)

In Manual Mode the pump runs at the constant speed set by the user. (See Image #1)

1.1 - Manual mode has 4 default speeds : "LOW", "MEDI", "HIGH" and "FULL"

	LOW	MEDI	HIGH	FULL
Speed	1.150	1.700	2.100	2.850

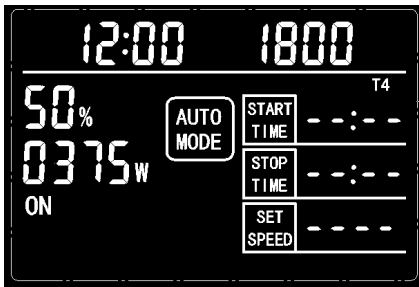
1.2 - The default speeds can not be changed. However, you can adjust to a temporary pump speed within a default settings with the “UP” or “DOWN” buttons.

1.3 - Once you have the temporary speed set as desired press the “SET” button to adjust to next default speed.

1.4 - In Manual mode, if you turn off the pump, the current speed can be auto-saved when you use the pump next time.

2.0 - AUTOMATIC OPERATING MODE: To start Automatic Mode Programing press “SET” once (See Image #2).

NOTE - Automatic Mode will not function until Current Time and Times & Speeds Parameters are programed. Follow the instructions below to program Current Time and the Times & Speeds Parameters for each segment.



(Image #2)

2.1 - Program Current Time:

- To set Current Time press the “RUN/STOP” and “SET” button at the same time, hold for 3 seconds. The hour setting will flash. Use the UP or Down buttons to adjust to current hour. When you have the hour correct press the “SET” button once to move to minute setting. The minute setting will flash. Press the “UP” or “DOWN” button to adjust to the current minute.

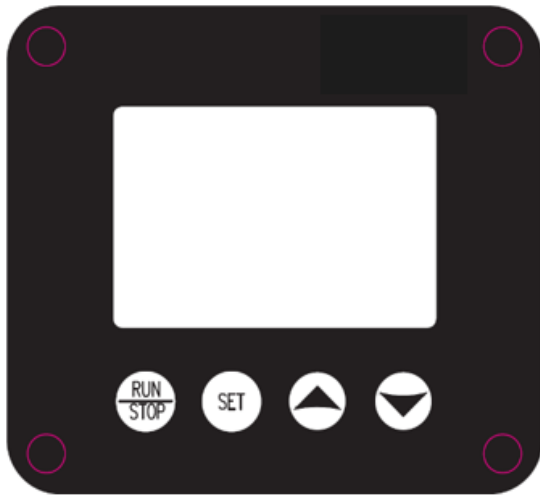
2.2 - Program “T” Segment Times and Operating Speeds:

- A maximum of 4 timing segments can be programmed. Each timing segment includes three parameters: “Start Time”, “End Time” and “Running Speed”. The segments are shown on the screen as “T1”, “T2”, “T3” & “T4”. After setting, the pump runs at the speed programmed within the times set for Start and End. Times and speeds are saved when power is off.
- When programming times and speeds parameters for the first time, programming automatically starts with the first time and speed segment, “T1”.
- When programming a time and speed segment, all parameters (Start Time, End Time and Running Speed) are displayed. The parameter being programmed flashes.
- Press the “SET” button to start programming your “T1” operating time and speed segment. Use the “UP” or “DOWN” buttons to program the Start Time, End Time and Operating Speed. The parameter being set will flash. When you have the times or speed set as you want, press “SET” to save it. The next parameter will flash. Continue through the Start Time, End Time and Speed settings until finished. Once you have the first segment programmed press the “SET” button for 3 seconds to save and exit that segment.
- Press the “DOWN” button to move to the “T2” segment you wish to program. Repete the process used to program the 1st time and speed segment.
- Continue the process through “T3” & “T4” until you have programmed as many of the four available time and speed segments you wish. It is not necessary to program all four of the time and speed segments.
- If you make a mistake while you are programming time and speed in a segment you can go back by pressing “SET” once. Then switch to the time or speed setting you want to change by pressing “SET” until that setting flashes. Use the “UP” or “DOWN” buttons to change the setting.
- If during the process of programming a “T” segment you fail to press a button and more than 8 seconds elapses, the programming for that “T” segment will automatically save and exit. You can cycle back to that segment

by pressing the “DOWN” button once then press the “SET” button until you come back to the segment you were programming. Proceed with the normal segment programming steps.

- When programming a “T2”, “T3” or T4” segments the programmed times may not overlap with times from other segments. If this happens the programming for that segment cannot be saved. Go back to restart that segment’s programming as explained above.
- To fast delete the current settings for “T” segment, set the hour in start time to “23” and press the “UP” button once, all the setting under this segment will be deleted. Or set the hour in start time to “00” and press the “Down” button once, all the setting under this segment will be deleted.
- Review the button functions below for additional programming information.

3.0 - Button Descriptions and Functions:



3.1 - “RUN/STOP” Button:

It is used to start or stop the pump.

- When switched to stop in the Manual Mode the pump stops until turned back on.
- When switched to stop in the Automatic Mode the pump automatically turns on when the time reaches the next programmed segment.

3.2 - “SET” Button:

- In the Manual Mode, it is used to switch between different default speeds.
- In Automatic Mode, it is used to enter the programming status or enter the next item for programming in each segment.
- In Automatic Mode press and hold for 3 seconds to exit the segment.

3.3 - “UP” Button:

- In Manual Mode, it can be used to increase the pump speed.
- When used during Current Time programming, users can cycle up to the previous interface to view the timing item page.
- When used in programming the Automatic Mode “T” segments, it is used to increase the time or speed in that segment.
- Pressing and holding will rapidly increase the change in value.

3.4 - “DOWN” Button:

- In Manual Mode, it can be used to decrease the pump speed.
- When used during Current Time programming, users can cycle down to the previous interface to view the timing item page.
- When used in programming the Automatic Mode “T” segments, it is used to decrease the time or speed in that segment.
- Pressing and holding will rapidly decrease the change in value.

3.5 - “Combination Button Functions:

- Press the “UP” and “DOWN” buttons at the same time to switch between “Automatic mode” and “Manual mode”.
- Press the “RUN/STOP” button and “Set” button at the same time and hold for 3 seconds to set the current time. If you need to cancel the setting, press the “On / Off” button and “Set” button again to exit.

6. MAINTENANCE / STORAGE & WINTERIZATION:

Maintenance

- Clean strainer basket regularly. Do NOT strike basket to clean. Inspect strainer cover gasket regularly and replace as necessary.
- Pumps have self-lubricating motor bearings and shaft seals. No lubrication is necessary.
- Keep motor clean. Do NOT use water to hose off motor.
- Occasionally, shaft seals must be replaced, due to wear or damage. Replace with genuine seal assembly kit.

Storage & Winterization

WARNING – Separation or Explosion Hazard.

- Do not purge the system with compressed air. Purging the system with compressed air can cause components to explode, with risk of severe injury or death to anyone nearby. Use only a low pressure (below 5 PSI), high volume blower when air purging the pump, filter, or piping.

ATTENTION

- Allowing the pump to freeze will void the warranty.
- Use ONLY propylene glycol as antifreeze in your pool/spa system. Propylene glycol is nontoxic and will not damage plastic system components; other anti-freezes are highly toxic and may damage plastic components in the system.
- Drain all water from pump and piping when expecting freezing temperatures or when storing pump for a long time (see instructions below).
- Keep pump dry and covered during storage. To avoid condensation/corrosion problems, do NOT cover or wrap pump with plastic film or bags.

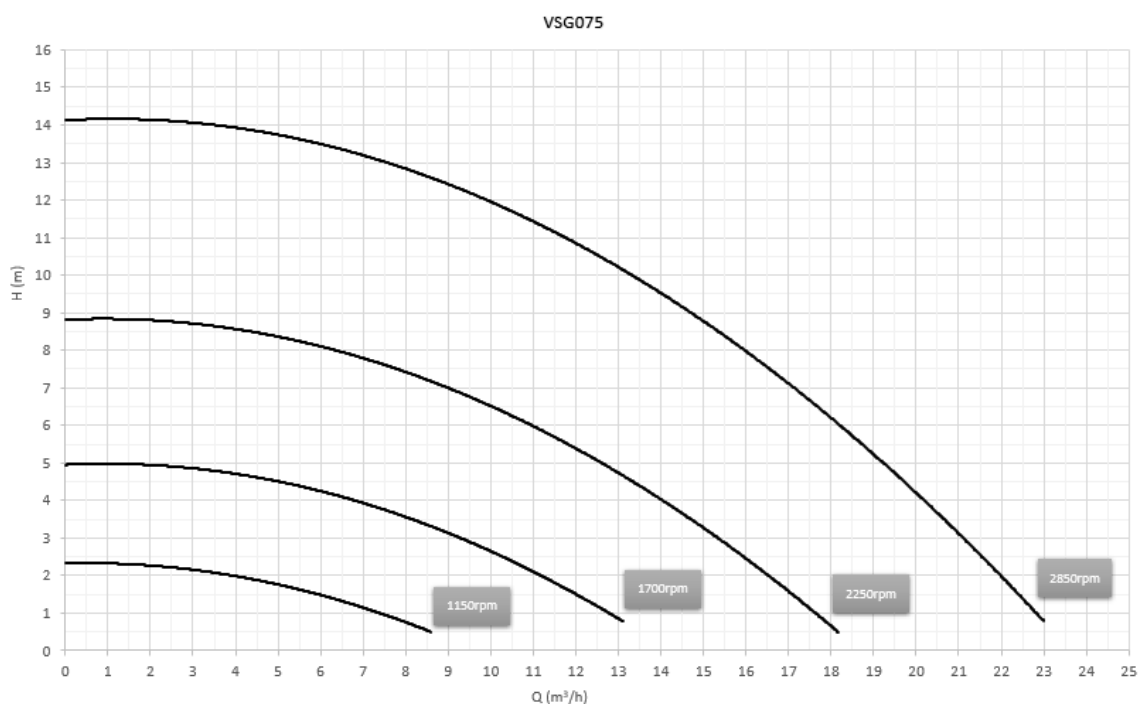
STORING PUMP FOR WINTERIZATION

WARNING – To avoid dangerous or fatal electrical shock hazard, turn OFF power to motor before draining pump. Failure to disconnect power may result in serious personal injury or death.

- Drain water level below all inlets to the pool.
- Remove drain plugs from bottom of strainer body, and remove strainer cover from strainer housing.
- Disconnect pump from mounting pad, wiring system and plumbing system.
- Once the pump is empty of water, re-install the strainer cover and drain plugs. Store pump in a dry area.

7. TECHNICAL DATA:

Code	Input Power	Voltage	Hertz Frequency	Max Head	Max Flow Rate	Wire Size
VSG75	750 W	230V 50Hz	50Hz	14 m.c.w.	20 m ³ /h	H07RN-F



8. TROUBLE SHOOTING:

Computer Controlled Trouble Shooting Features for VSG75 Pumps:

1. High or Low Temperature Protection

When the motor temperature is higher than 90°C or is lower than -5°C, The pump will stop and the error code TP is displayed. When normal motor temperature is restored, between 5°C to 60°C, The pump will start automatically according to user's automatic mode programming.

2. Blocking or Jamming Protection

When the motor impeller or the motor is stuck, the error code BP is displayed. The pump will automatically attempt to restart in 6 seconds. If restarting does not happen automatically after several attempts users need to check the impeller and motor. Always turn off power before attempting maintenance.

3. Voltage Overload Protection

When the controller has a fault such as over load or over current, the error code OL is displayed. The pump tries to restart in 6 seconds automatically if the pump is not damaged.




4. Phase-Loss Protection

When the main PCB detects a phase loss problem (e.g.the motor cable is not properly connected), the error code LP is displayed. The pump will try to restart automatically in 6 seconds after the cable is reconnected or the phase loss is resolved.

5. Communication Loss Protection

When a communication failure occurs between the display PCB and the main PCB inside the pump, the error code CP is displayed and pump stops.

FAULT CODES, CAUSES & SOLUTIONS

Code	Fault	Display	Possible causes	Solution
TP	High temperature or Low temperature protection		Temperature higher than 90°C or temperature lower than -5°C	1. Wait for the temperature to return to normal 5°C to 60°C.
BP	The motor impeller or the motor will not turn		1. Pump sucked in impurities and the impeller is jammed; 2. Bearing damage froze the motor shaft.	1. The pump will attempt restart in 6 seconds automatically. If restarting fails users need to check the impeller and motor with power off. 2. Send it to a professional repair station for repair.
OL	Voltage Over load		The output amper is too high.	1. The pump will try to restart in 6 seconds automatically if it is not damaged. 2. Send it to a professional repair station for repair.

Code	Fault	Display	Possible causes	Solution
LP	Phase Loss		There is a phase wire missing connection at the input.	1. The pump will try to restart automatically in 6 seconds after the phase wire is well connected.
CP	Communication Failure		1. Loose connection cable between display PCB and main PCB; 2. Connection cable damaged.	1. After communication is restored, the pump will restart automatically. 2. Check the connection cable. 3. Send it to a professional repair station for repair.

9. GENERAL POOL PUMP TROUBLE SHOOTING GUIDELINES:

MOTOR WILL NOT START – CHECK FOR

Make sure the terminal board connections agree with the wiring diagram on motor data plate label. Be sure motor is wired for available field supply voltage (see pump operating label).

1. Improper or loose wiring connections; open switches or relays; tripped circuit breakers, GFCI's, or blown fuses.

Solution: Check all connections, circuit breakers, and fuses. Reset tripped breakers or replace blown fuses.

2. Manually check rotation of motor shaft for free movement and lack of obstruction.

3. If you have a timer, be certain it is working properly. Bypass it if necessary.

MOTOR SHUTS OFF – CHECK FOR

1. Low voltage at motor or power drop (frequently caused by undersized wiring or extension cord use).

Solution: Contact qualified professional to check that the wiring gauge is heavy enough.

2. Motor may be overheating due to direct sunlight or low water level in the pump basket.

Solution: Check water flow to insure uniform amount of water coming to the pump.

NOTE - Your pump motor is equipped with an “automatic thermal overload protector.” The motor will automatically shut off if power supply drops before heat damage can build up causing windings to burn out. The “thermal overload protector” will allow the motor to automatically restart once the motor has cooled. It will continue to shut off until the problem is corrected. **Be sure to correct cause of overheating.**

MOTOR HUMS, BUT DOES NOT START – CHECK FOR

1. Impeller jammed with debris.

Solution: Have a qualified repair professional open the pump and remove the debris.

2. Motor is frozen either form months in the carton after manufacturing or from over winter storage.

Solution: Insert a flat bladed screw driver into the slot at the back end of the motor shaft and turn motor shaft until it moves freely. You may have to remove the protective metal cap from some models to access the motor shaft.

NOTE – All pumps are run tested with water before leaving the factory.

PUMP WON'T PRIME - CHECK FOR

1. Empty pump/strainer housing

Solution: Make sure pump/strainer housing is filled with water and cover o-ring is clean. Ensure o-ring is prop-

erly seated in the cover o-ring groove. Ensure o-ring is lubricated and that strainer cover is locked firmly in position. Lubricant will help to create a tighter seal.

2. Loose connections on suction side.

Solution: Tighten pipe/union connections or hose clamps on flexible hose.

NOTE - Any self-priming pump will not prime if there are suction air leaks. Leaks will result in bubbles emanating from return fittings on In Ground pool wall.

3. Leaking O-ring on valves.

Solution: Tighten, repair, or replace valves.

4. Strainer basket or skimmer basket loaded with debris.

Solution: Remove strainer housing cover or skimmer cover, clean basket, and refill strainer housing with water. Tighten cover.

5. Suction side In Ground pool intake plumbing clogged.

Solution: Contact a qualified repair professional to do a vacuum test.

Block off to determine if pump will develop a vacuum. You should have 5"-6" of vacuum at the strainer cover (**Only your pool dealer can confirm this with a vacuum gauge**). You may be able to check by removing the skimmer basket and holding your hand over the bottom port with skimmer full and pump running. If no suction is felt, check for line blockage.

a. If pump develops a vacuum, check for blocked suction line or dirty strainer basket. An air leak in the intake plumbing may be the cause.

b. If pump does not develop a vacuum and pump has sufficient "priming water":

1. Re-check strainer housing cover and all threaded connections for suction leaks. Check and tighten all system hose clamps on Above Ground pools.
2. Check voltage to ensure that the motor is running at full RPM's.
3. Open housing cover and check for clogging or obstruction in suction. Check impeller for debris.
4. Remove and replace shaft seal only if it is leaking.

LOW FLOW – GENERALLY, CHECK FOR

1. Clogged or restricted strainer or suction line.

Solution: Check for visible debris and remove if observed. If the problem continues contact a qualified repair professional.

2. Undersized pool plumbing.

Solution: Correct plumbing size.

3. Plugged or restricted discharge line of filter, valve partially closed (high gauge reading).

Solution: Sand filters – backwash as per manufacturer's instructions; D.E. filters – backwash as per manufacturer's instructions; Cartridge filters – clean or replace cartridge.

4. Air leak in suction (bubbles issuing from return fittings).

Solution: Re-tighten suction and discharge connections using Teflon tape. Inspect other plumbing connections and tighten as required.

5. Plugged, restricted, or damaged impeller.

Solution: Contact a qualified repair professional to install a new impeller & seal assembly.

NOISY PUMP – CHECK FOR

1. Air leak in suction piping, cavitation caused by restricted or undersized suction line or leak at any joint, low water level in pool, and unrestricted discharge return lines.

Solution: Correct suction condition or tighten fittings, if practical. Holding hand over return fitting will sometimes prove this point or putting in a smaller return eyeball fitting.

2. Vibration due to improper mounting, etc.

Solution: Mount the pump on a level surface and secure the pump to the equipment pad.

3. Foreign matter in pump housing. Loose stones/debris hitting impeller will cause noise.

Solution: With the pump turned off or disconnected from the power source clean the pump housing and inspect to remove any debris visible in the inner portion of the pump by the impeller.

4. Motor bearings noisy from normal wear, rust, overheating, or concentration of chemicals causing seal damage. This will allow chlorinated water to seep into bearings wiping out the grease resulting in rusting of the motor shaft and causing the bearing to whine.

Solution: All seal leaks must be replaced at once. Have a qualified pump repair specialist replace the motor shaft seals and inspect the motor shaft for possible damage. If the motor shaft is damaged replace the motor.

WATER LEAKS AROUND INTAKE AND DISCHARGE FITTINGS – CHECK FOR

1. Lose union fittings or hose fittings.

Solution: Tighten fittings or remove, apply Teflon tape and reinstall.

2. Lose hose clamps on flexible hose.

Solution: Tighten hose clamps using a nut driver or wrench instead of a screwdriver

3. Leaks that continue after trying the above solutions.

Solution: Inspect union fittings and hose fittings for excess plastic mold flashing that can cause hoses and plumbing not to seal. If plastic mold flashing is found remove it with a fine tooth file or knife blade and re-assemble. If the fitting still will not seal replace them and reassemble plumbing with the new fittings.

SOMMAIRE:

1. Consignes de sécurité et avertissements	20
2. Instructions d'installation générales.....	22
3. Installation électrique et raccordement	25
4. Démarrage et fonctionnement.....	25
5. Programmation des fonctions d'heures et de vitesses	26
6. Entretien, stockage et hivernage	29
7. Données techniques.....	30
8. Dépannage	30
9. Guide de dépannage général des pompes de piscine	31

IMPORTANT – VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CE MODE D'EMPLOI.

REMARQUE

Pour prévenir tout risque de blessure et éviter tout appel inutile au service client,
lisez attentivement l'intégralité de ce mode d'emploi.

MODE D'EMPLOI À CONSERVER

L'utilisation de pièces de rechange non autorisées annule la garantie.

INSTALLATEUR : ATTENTION – CE MODE D'EMPLOI CONTIENT DES INFORMATIONS IMPORTANTES CONCERNANT L'INSTALLATION, LE FONCTIONNEMENT ET L'UTILISATION SÉCURISÉE DE CETTE POMPE ET DOIT ÊTRE REMIS À L'UTILISATEUR FINAL DU PRODUIT. SI L'ENSEMBLE DES CONSIGNES NE SONT PAS LUES ET RESPECTÉES, DES BLESSURES GRAVES POURRAIENT SURVENIR.

Vous pouvez lire le mode d'emploi complet et le télécharger au format PDF sur le site Web : www.greepool.com.



1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET AVERTISSEMENTS :

AVERTISSEMENTS

- L'appareil décrit dans ce manuel a été spécialement conçu pour la préfiltration et la circulation de l'eau dans les piscines et pour fonctionner avec de l'eau propre à des températures inférieures à 35 °C.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience ni connaissances, sauf si elles sont sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou ont reçu de cette dernière des consignes d'utilisation appropriées. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Les enfants à partir de 8 ans et les personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience ni connaissances peuvent utiliser cet appareil à condition d'être sous surveillance ou d'avoir reçu les consignes appropriées pour une utilisation en toute sécurité et de comprendre les dangers associés. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- La pompe doit être montée et installée uniquement dans des piscines conformes aux normes CEI/HD 60364-7-702 et aux réglementations nationales en vigueur. L'installation doit respecter les normes CEI/HD 60364-7-702 et les réglementations nationales en vigueur relatives aux piscines. Pour plus d'informations, consultez votre revendeur local.
- Si une pompe autoamorçante doit être installée au-dessus du niveau d'eau, l'écart de pression avec le tuyau d'aspiration de la pompe ne doit pas être supérieur à 0,015 MPa (1,5 mH₂O). Le tuyau d'aspiration doit être le plus court possible, car un tuyau long augmente le temps d'aspiration et les pertes de charge de l'installation.
- La pompe doit être fixée sur un support ou à un emplacement spécifique en position horizontale.
- Placez un puisard avec un orifice de sortie adapté aux liquides dans les lieux présentant un risque d'inondation.
- La pompe ne doit pas être installée dans une zone 0 (Z0) ni une zone 1 (Z1). Consultez les schémas page 22/23.
- Pour connaître la HMT (H max), en mètres, reportez-vous à la page 30.
- L'appareil doit être branché à une alimentation en courant alternatif (reportez-vous aux informations indiquées sur la plaque de la pompe) avec une prise de terre, protégée par un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR) dont le courant résiduel nominal ne dépasse pas 30 mA.
- Un sectionneur doit être installé sur l'installation électrique fixe conformément aux réglementations relatives à l'installation.
- Ne mettez pas l'appareil dans l'eau ni dans la boue.
- Certains composants de la pompe ont une durée de vie limitée. Tous les composants doivent être régulièrement inspectés et remplacés s'ils sont usés, endommagés, cassés, fendus ou manquants.
- **Risque d'électrocution.** Tension dangereuse. Risque d'électrocution, de brûlure ou de mort. Pour réduire le risque d'électrocution, n'utilisez PAS de rallonge électrique pour brancher l'appareil au courant. Utilisez une prise bien située. Le câblage électrique doit être réalisé par des électriciens agréés. L'intégralité du câblage électrique DOIT respecter les codes et règlements locaux et nationaux. Avant de manipuler la pompe ou le moteur, débranchez le moteur.
- Pour réduire le risque d'électrocution, remplacez immédiatement tout câble endommagé. N'enterrez PAS le câble. Placez le câble de façon à éviter tout risque d'endommagement lié aux tondeuses, aux taille-haies et à tout autre appareil.
- Branchez l'appareil uniquement à une prise avec mise à la terre protégée par un disjoncteur-détecteur de fuites à la terre (DDFT). Contactez un électricien agréé si vous n'êtes pas en mesure de vérifier si la prise est protégée par un DDFT.
- Si la pompe n'est pas reliée à la structure de la piscine, le risque d'électrocution augmente et des blessures ou la mort pourraient survenir. Pour réduire le risque d'électrocution, consultez les instructions d'installation et demandez à un électricien professionnel comment relier la pompe.
- **Risque de piégeage par aspiration.** Le piégeage dans les buses d'aspiration et/ou les couvercles des buses d'aspiration endommagés, cassés, fendus, manquants ou mal fixés peut entraîner des blessures graves et/ou la mort en raison des risques de piégeage suivants :
 - Piégeage des cheveux-** Les cheveux peuvent s'emmêler dans un couvercle de buse d'aspiration.
 - Piégeage d'un membre-** A limb inserted into an opening of a suction outlet sump or suction outlet cover that is Un membre inséré dans l'ouverture ou le couvercle d'une buse d'aspiration endommagé, cassé, fendu, manquant ou mal fixé peut entraîner le piégeage du membre.
 - Piégeage du corps par aspiration-** Une pression appliquée à une grande partie du corps ou des membres peut entraîner le piégeage.
 - Piégeage mécanique-** Il est possible qu'un bijou, un maillot de bain, un accessoire pour cheveux, un doigt, un orteil ou une jointure se coince dans le couvercle d'une buse d'aspiration entraînant un piégeage mécanique.

– **Pour réduire le risque de piégeage:**

- Lorsque les buses sont suffisamment petites pour être bloquées par une personne, au moins deux buses d'aspiration par pompe doivent être installées. Une distance minimale de trois pieds (3') [0,91 m], mesurée entre les deux points les plus rapprochés, doit séparer les buses d'aspiration situées sur une même surface (paroi ou fond).
- Les ensembles composés de deux buses d'aspiration doivent être installés à des emplacements et à des distances qui ne permettent pas à un utilisateur de bloquer les deux buses à la fois.
- Les ensembles composés de deux buses d'aspiration ne doivent pas être installés sur les places assises ni le dossier des places assises.
- Le débit maximal du système ne doit pas dépasser les valeurs prévues par les réglementations en vigueur dans la région d'installation.
- N'utilisez jamais la piscine si l'un des composants d'une buse d'aspiration est endommagé, cassé, fendu, manquant ou mal fixé.
- Remplacez immédiatement tout composant de buse d'aspiration endommagé, cassé, fendu, manquant ou mal fixé.
- En plus des deux buses d'aspiration minimum par pompe, respectez tous les codes nationaux, régionaux et locaux applicables.
- L'installation d'un casse-vide ou d'un système de mise à l'air libre qui libère la force d'aspiration est recommandée.

– **Pression dangereuse.** Le système de circulation d'eau d'une piscine fonctionne sous une pression dangereuse lors du démarrage, pendant le fonctionnement normal et après l'arrêt de la pompe. N'approchez pas de l'équipement du système de circulation lors du démarrage de la pompe. Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions d'utilisation peut provoquer la séparation violente du corps de la pompe et de son couvercle en raison de la pression présente dans le système, ce qui peut entraîner des dommages matériels, des blessures graves ou la mort. Avant de procéder à l'entretien du système de circulation de l'eau de la piscine, toutes les commandes du système et de la pompe doivent être en position fermée et la purge d'air manuelle du filtre ouverte si elle fait partie du système de filtration. Avant de démarrer la pompe, toutes les vannes du système doivent être réglées sur une position permettant à l'eau du système de revenir vers le bassin. Ne modifiez pas la position de la vanne de commande du filtre lorsque la pompe est en fonctionnement. Avant de démarrer la pompe, ouvrez complètement la purge d'air manuelle du filtre. Ne fermez pas la purge d'air manuelle du filtre tant que le courant d'eau qui en sort n'est pas continu (sans air ni mélange d'air et d'eau). Toutes les vannes d'aspiration et de refoulement **DOIVENT être OUVERTES** lors du démarrage du système de circulation.

Dans le cas contraire, des blessures graves et/ou des dommages matériels pourraient survenir.

– **Risque de séparation.** Le non-respect des instructions de fonctionnement et des consignes de sécurité peut provoquer la séparation violente des composants de la pompe. Le couvercle du préfiltre doit être bien fixé au corps de la pompe à l'aide de son anneau de serrage. Avant de procéder à l'entretien du système de circulation de l'eau de la piscine ou du spa, toutes les commandes du système et de la pompe doivent être en position fermée et la purge d'air manuelle du filtre ouverte. Ne mettez pas le système de circulation de la piscine en marche si l'un des composants n'est pas correctement assemblé ou est endommagé ou manquant. Ne mettez pas le système de circulation de la piscine en marche si la purge d'air du filtre n'est pas en position fermée. Toutes les vannes d'aspiration et de refoulement **DOIVENT être OUVERTES** lors du démarrage du système de circulation.

Dans le cas contraire, des blessures graves et/ou des dommages matériels pourraient survenir.

– Ne faites jamais fonctionner et ne testez jamais le système de circulation à plus de 40 psi (2,7 bar).

– **Risque d'incendie et de brûlure.** Les moteurs fonctionnent à de hautes températures et s'ils ne sont pas correctement isolés des structures inflammables ou des débris étrangers, ils peuvent provoquer des incendies susceptibles d'entraîner des blessures graves ou la mort. Il est également nécessaire de laisser refroidir le moteur au moins 20 minutes avant d'effectuer toute opération d'entretien afin de réduire le risque de brûlure.

– Le non-respect des instructions d'installation fournies peut entraîner des blessures graves ou la mort.

– L'utilisation de pièces de rechange non autorisées annule la garantie.

PRUDENCE

Bien que ce produit soit conçu pour une utilisation en extérieur, il est fortement recommandé de protéger les composants électriques des intempéries. Choisissez un endroit bien drainé, à l'abri des inondations en cas de pluies. La pompe requiert une libre circulation de l'air pour le refroidissement. Ne l'installez pas dans un endroit humide ou non ventilé. Si elle est installée dans un caisson extérieur ou sous l'habillage d'un spa, assurez-vous que la ventilation est adéquate et que l'air circule librement afin d'éviter toute surchauffe du moteur.

2. INSTRUCTIONS D'INSTALLATION GÉNÉRALES :

AVERTISSEMENT

– Ce produit doit être installé et entretenu uniquement par un professionnel qualifié.

EMPLACEMENT DE LA POMPE

Installez la pompe au plus proche de la piscine et utilisez des tuyaux d'aspiration les plus directs possible afin de réduire les pertes de charge. Les tuyaux d'aspiration doivent être installés suivant une pente ascendante continue à partir du point le plus bas. Les joints doivent être bien serrés (mais pas trop). Le diamètre des tuyaux d'aspiration doit être égal ou supérieur au diamètre des tuyaux de refoulement.

Bien que la pompe soit conçue pour une utilisation en extérieur, il est fortement recommandé de protéger les composants électriques des intempéries. Choisissez un endroit bien drainé, à l'abri des inondations en cas de pluies. N'installez PAS la pompe dans un endroit humide ou non ventilé. Gardez le moteur propre.

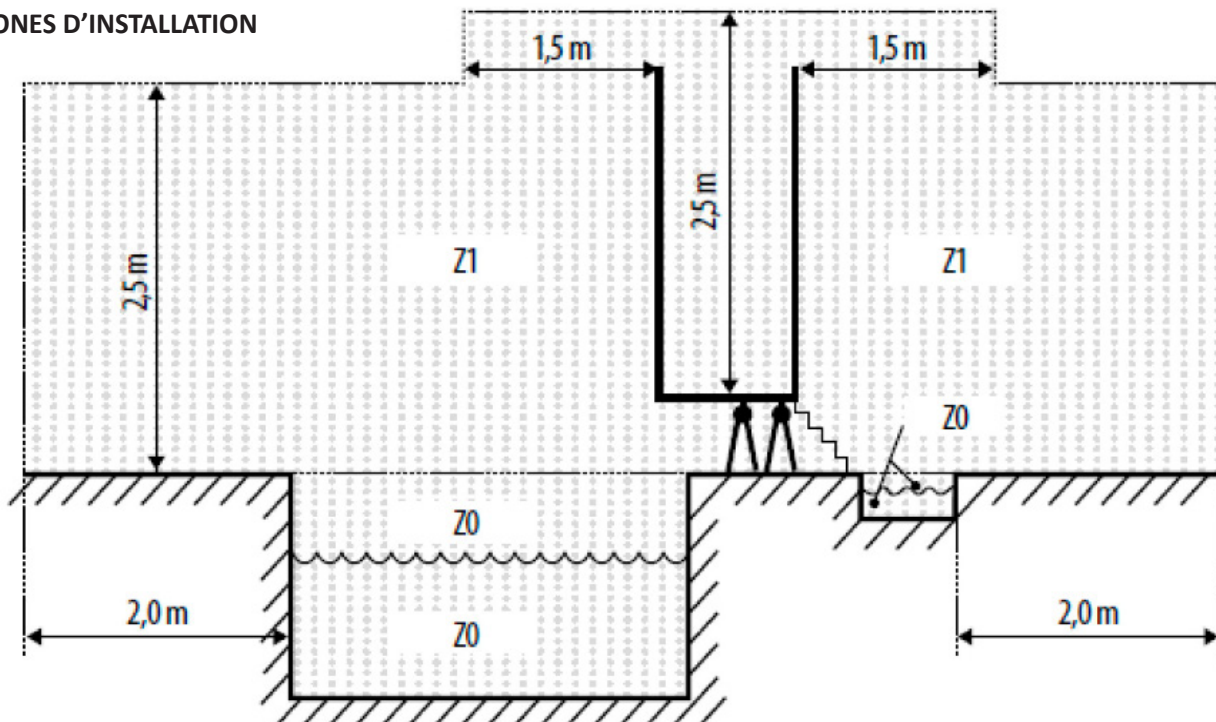
LA POMPE DOIT ÊTRE INSTALLÉE

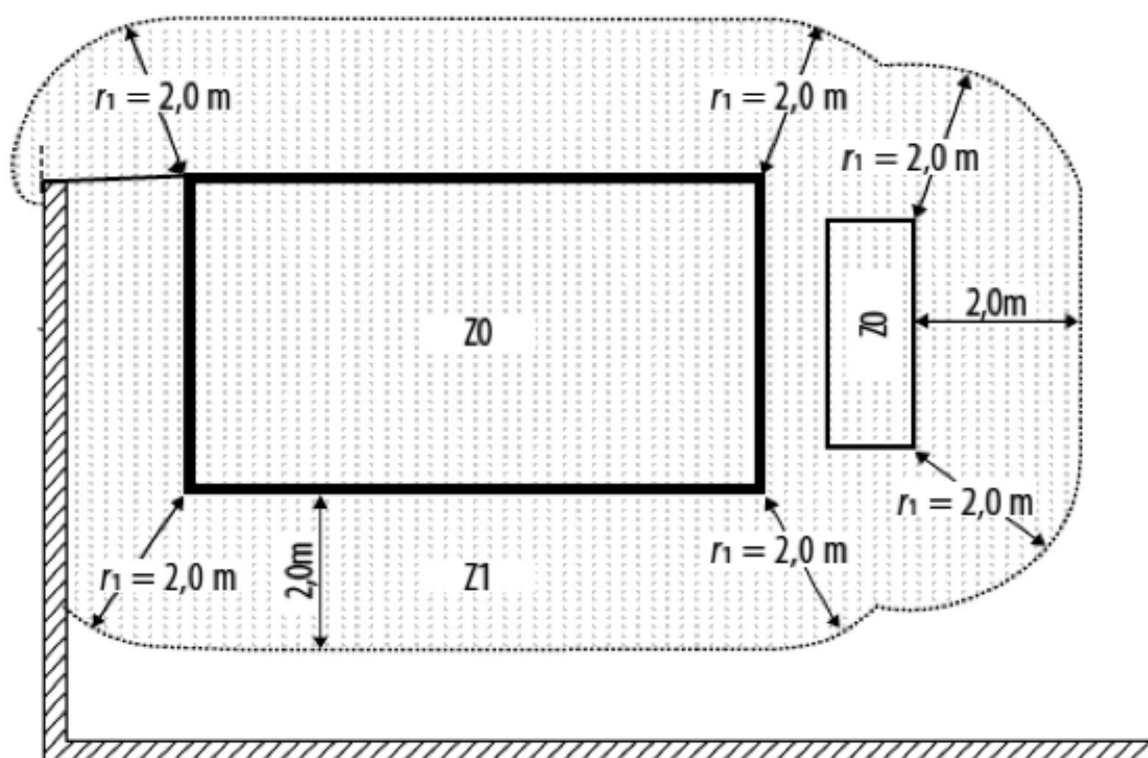
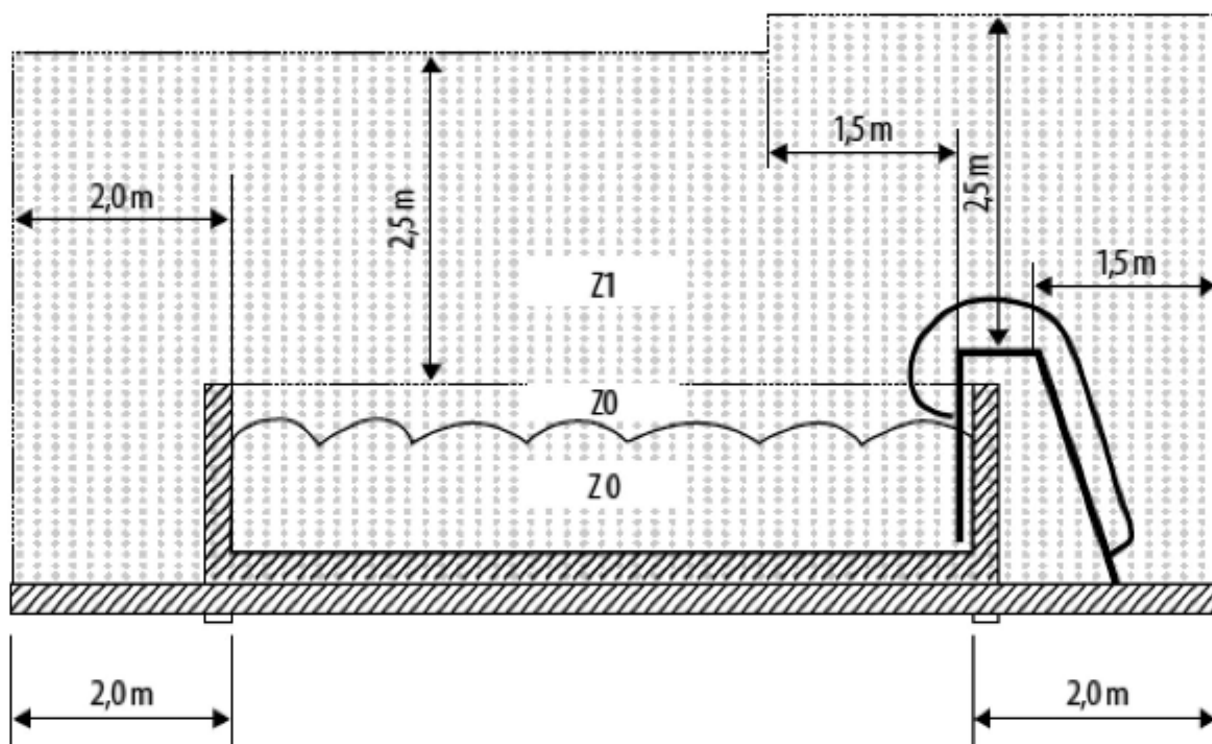
- 1) Avant le filtre, le système de chauffage et/ou l'unité de traitement de l'eau.
 - À 2 m du bord de la piscine, pour éviter que les éclaboussures ne l'atteignent. Certaines normes autorisent d'autres distances. Consultez les normes en vigueur dans le pays d'installation.
- 2) Au plus proche de la piscine, pour réduire les pertes de charge et améliorer l'efficacité. Utilisez des tuyaux d'aspiration et de refoulement courts et directs.
- 3) À l'intérieur ou à l'ombre pour la protéger des rayons directs du soleil, de la chaleur et de la pluie.
- 4) Dans un lieu ventilé. La pompe et le moteur doivent se situer à au moins 100 mm de tout obstacle. Les moteurs de pompe requièrent une libre circulation de l'air pour le refroidissement.
- 5) Horizontalement et fixée au support à l'aide de vis pour éviter les bruits et vibrations inutiles.

LA POMPE NE DOIT PAS ÊTRE INSTALLÉE

- Dans une zone exposée à la pluie et aux éclaboussures.
- À proximité d'une source de chaleur ou de gaz inflammable.
- Dans une zone qui ne peut pas être nettoyée ou débarrassée des feuilles, de la végétation sèche ou d'autres éléments inflammables.
- Dans une zone 0 (Z0) ni dans une zone 1 (Z1).

ZONES D'INSTALLATION





MONTAGE DE LA POMPE

Installez la pompe sur une base ou un emplacement solide et nivelé afin de respecter tous les codes locaux et nationaux. Fixez la pompe à la base ou à l'emplacement à l'aide de vis ou de boulons afin de réduire davantage la vibration et la contrainte exercée sur le tuyau ou ses joints. La base DOIT être solide, nivelée, rigide et exempte de vibration.

L'INSTALLATION DE LA POMPE DOIT RESPECTER LES CRITÈRES SUIVANTS

- La hauteur de l'entrée de la pompe doit se situer au plus près du niveau d'eau de la piscine.
- L'installation doit permettre d'utiliser un tuyau ou un flexible d'aspiration court et direct (pour réduire les pertes de charge).
- L'installation doit permettre d'utiliser des robinets vannes sur les tuyaux d'aspiration et de refoulement.
- La pompe doit être à l'abri d'une humidité excessive et des inondations.
- L'installation doit permettre un accès approprié pour l'entretien de la pompe et des tuyauteries.
- Il est fortement recommandé d'installer des raccords union avant l'entrée de la pompe et entre la sortie et le réservoir de la pompe dans les piscines enterrées.

REMARQUE - Il est recommandé d'utiliser une longueur minimale de tuyau égale à 10 fois le diamètre du tuyau entre la buse d'aspiration de la pompe et tout raccord de tuyauterie.

AVERTISSEMENT – Pression dangereuse. Les pompes, les filtres et tout autre matériel/composant du système de filtration de la piscine fonctionnent sous pression. S'ils ne sont pas correctement installés et/ou testés, ils peuvent entraîner des blessures et/ou des dommages matériels.

TUYAUTERIE

Utilisez du ruban téflon, disponible dans les magasins de plomberie ou les quincailleries, pour étanchéifier les raccords filetés des composants en plastique soufflé. Tous les raccords en plastique doivent être neufs ou minutieusement nettoyés avant d'être utilisés. **REMARQUE – N'utilisez PAS de pâte lubrifiante, cela pourrait fissurer les composants en plastique.** Lorsque vous appliquez le ruban téflon sur les raccords filetés, entourez l'intégralité de la partie filetée du raccord mâle avec une ou deux couches de ruban. Enroulez le ruban dans le sens des aiguilles d'une montre (lorsque vous regardez le raccord en face) en commençant par l'extrémité la plus éloignée du raccord. Les buses d'aspiration et de refoulement de la pompe sont équipées d'une butée de filetage moulée. **N'essayez PAS de visser en force le raccord de connexion du tuyau au-delà de cette butée.** Il suffit de serrer suffisamment les raccords pour éviter les fuites. Serrez le raccord à la main, puis utilisez un outil pour le serrer de 1 ½ tour de plus. Soyez prudent lorsque vous utilisez du ruban téflon, car le frottement est considérablement réduit. **Ne serrez PAS trop le raccord sous peine de l'endommager.** En cas de fuites, enlevez le raccord, enlevez l'ancien ruban téflon et enroulez une ou deux couches de ruban téflon neuf, puis réinstallez le raccord. Pour plus de solutions, reportez-vous à la section relative au dépannage.

RACCORDS

Les types et tailles de tuyaux et de raccords diffèrent en fonction des pompes. Consultez les sections relatives aux données techniques de ce manuel d'installation/d'utilisation pour vérifier que vous disposez des raccords appropriés avant de commencer l'installation. Si votre nouvelle pompe en remplace une ancienne, il peut être nécessaire de vous procurer des raccords spéciaux pour effectuer le raccordement des tuyauteries. Rendez-vous dans votre magasin de piscine professionnel ou une quincaillerie bien approvisionnée pour trouver ce dont vous avez besoin.

Les raccords réduisent le débit. Pour plus d'efficacité, utilisez le moins de raccords possible (mais au moins deux buses d'aspiration). Évitez d'utiliser des raccords susceptibles de piéger de l'air. Utilisez des éléments d'aspiration non piégeants (plusieurs bondes) ou une double aspiration (skimmer et bonde de fond).

3. INSTALLATION ÉLECTRIQUE ET RACCORDEMENT :

AVERTISSEMENTS

- Effectuez la mise à la terre et la liaison du moteur avant de le mettre sous tension. Dans le cas contraire, des blessures graves ou la mort par électrocution pourraient survenir. Reportez-vous aux instructions relatives à la mise à la terre et à la liaison.
- N'effectuez PAS la mise à la terre vers une conduite de gaz.
- Pour éviter les blessures graves ou la mort par électrocution, mettez le moteur hors tension avant de manipuler les branchements électriques.
- Le déclenchement du disjoncteur-détecteur de fuites à la terre (DDFT) indique un problème électrique. Si le DDFT se déclenche et ne se réarme pas, demandez à un électricien d'inspecter et de réparer le système électrique.
- **Risque d'incendie.**

La tension du courant doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique du moteur. Vérifiez que l'alimentation électrique disponible correspond à la tension, à la phase et au cycle du moteur et que la taille du câble est adaptée à la puissance (kW) et à la distance séparant le moteur de la source d'alimentation. **REMARQUE – L'intégralité du câblage électrique DOIT être réalisée par un électricien agréé et DOIT respecter les codes locaux.** Utilisez uniquement des conducteurs en cuivre.

TENSION

La tension au niveau du moteur **NE DOIT PAS** être 10 % inférieure ou supérieure à la tension indiquée sur la plaque signalétique du moteur, auquel cas le moteur risque de surchauffer et d'entraîner le déclenchement du disjoncteur et une durée de vie plus courte. Si la tension est inférieure à 90 % ou supérieure à 110 % de la tension nominale lorsque le moteur tourne à plein régime, consultez votre fournisseur d'électricité.

MISE À LA TERRE ET LIAISON

Installez le moteur et effectuez sa mise à la terre, sa liaison et son câblage conformément aux exigences du code de l'électricité local ou national.

Effectuez la mise à la terre permanente du moteur. Utilisez la borne de mise à la terre verte située sous la carcasse du moteur ou la plaque d'accès. Utilisez un câble de type et de dimension conformes au code. Branchez la borne de mise à la terre du moteur à la mise à la terre du service d'électricité. Reliez le moteur à la structure de la piscine. Cette liaison connecte toutes les pièces métalliques de la piscine et celles situées près de la piscine avec un câble continu.

La liaison réduit le risque qu'un courant passe entre les objets métalliques reliés, susceptible d'entraîner une électrocution en cas de fuite à la terre ou de court-circuit.

4. DÉMARRAGE ET FONCTIONNEMENT :

AVANT LE DÉMARRAGE

Remarque : S'il est nécessaire d'effectuer un test de pression avant la première utilisation afin de s'assurer que la pompe fonctionne correctement, respectez les consignes suivantes :

1. Faites réaliser ce test par un professionnel.
2. Vérifiez que tous les composants de la pompe et du système sont correctement étanchéifiés afin d'éviter toute fuite.
3. Éliminez l'air piégé dans le système en ouvrant complètement la purge d'air manuelle du filtre jusqu'à ce qu'un courant d'eau continu en sorte.
4. Ne dépassez jamais 40 psi (276 kPa) à une température de l'eau égale ou inférieure à 40 °C.
5. Effectuez le test de pression sur 24 heures maximum. Inspectez immédiatement toutes les parties afin de vérifier qu'elles sont intactes et fonctionnent correctement.

Remplissez le corps du préfiltre avec de l'eau jusqu'au niveau du tuyau d'aspiration. **NE FAITES JAMAIS FONCTIONNER LA POMPE SANS EAU.** L'eau agit comme un liquide de refroidissement et un lubrifiant pour le joint d'étanchéité de l'arbre mécanique.

AVERTISSEMENT – Si la pompe fait l'objet d'un test de pression (40 psi MAXIMUM), assurez-vous que la pression a été libérée avant de retirer le couvercle du préfiltre.

PRUDENCE – Ne mettez JAMAIS la pompe en marche à sec. Cela peut endommager les joints, ce qui provoquerait des fuites et des inondations, et annule la garantie. Remplissez le corps du préfiltre avec de l'eau avant de démarrer le moteur.

ATTENTION – N'ajoutez PAS de produits chimiques au système via le skimmer (si la piscine en est équipée) ou directement devant l'aspiration de la pompe. L'ajout de produits chimiques non dilués risque d'endommager la pompe et annule la garantie.

ATTENTION – Avant de retirer le couvercle du préfiltre :

1. **ARRÊTEZ LA POMPE.**

2. **FERMEZ LES VANNES** situées sur les tuyaux d'aspiration et de refoulement qui font partie de l'installation de la pompe.

3. **LIBÉREZ TOUTE LA PRESSION** présente dans la pompe et la tuyauterie à l'aide de la purge d'air manuelle du filtre. **Pour plus d'informations, reportez-vous au manuel d'utilisation du filtre.**

AMORÇAGE DE LA POMPE

PRUDENCE – Toutes les vannes d'aspiration et de refoulement **DOIVENT** être **OUVERTES**, de même que la purge d'air du filtre (le cas échéant), lorsque vous démarrez le système de circulation de la pompe. Dans le cas contraire, des blessures graves pourraient survenir.

- Libérez tout air présent dans le filtre, la pompe et la tuyauterie. **Reportez-vous au manuel d'utilisation du filtre.**
- Si l'arrivée d'eau est plus haute que la pompe, comme c'est le cas dans les installations hors-sol, la pompe s'amorce automatiquement lors de l'ouverture des vannes d'aspiration et de refoulement.
- Si l'arrivée d'eau est plus basse que la pompe, comme c'est le cas dans les installations enterrées, dévissez et retirez le couvercle du préfiltre et remplissez le corps du préfiltre avec de l'eau.
- Nettoyez et lubrifiez le joint torique du couvercle du préfiltre avec du lubrifiant pour joint torique de qualité chaque fois que vous l'enlevez.
- Inspectez le joint torique et remplacez-le s'il est endommagé.
- Remplacez le couvercle sur le corps du préfiltre et vissez-le dans le sens des aiguilles d'une montre.

• **REMARQUE** – **Vissez le couvercle du préfiltre uniquement à la main (n'utilisez pas de clé).**

Mettez la pompe sous tension et attendez qu'elle s'amorce, ce qui peut prendre jusqu'à cinq (5) minutes. Le temps d'amorçage dépend de la longueur verticale et de la longueur horizontale du tuyau d'aspiration. Si la pompe ne s'amorce PAS dans les cinq minutes, arrêtez le moteur et recherchez la cause. Vérifiez que toutes les vannes d'aspiration et de refoulement sont ouvertes lorsque la pompe est en fonctionnement. Reportez-vous au guide de dépannage.

ATTENTION – Patientez cinq (5) secondes avant de redémarrer la pompe. Dans le cas contraire, le sens de rotation du moteur risque d'être inversé et la pompe risque d'être gravement endommagée. Fermez la purge d'air manuelle du filtre une fois la pompe amorcée.

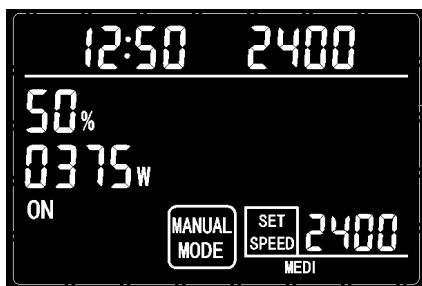
5. PROGRAMMATION DES FONCTIONS D'HEURES ET DE VITESSES :

Suivez soigneusement la procédure de programmation décrite dans cette section. Prenez le temps de terminer correctement la programmation. Il est utile de se faire aider d'une seconde personne qui lit la procédure dans le manuel pendant que vous saisissez les valeurs à l'aide des boutons.

MODES DE FONCTIONNEMENT

Ces pompes disposent de deux modes de fonctionnement : manuel et automatique. Vous pouvez passer de l'un à l'autre. Pour ce faire, appuyez sur les boutons « Flèche vers le haut » et « Flèche vers le bas » en même temps.

1.0 - MODE DE FONCTIONNEMENT MANUEL :



(Image #1)

En mode manuel, la pompe fonctionne à une vitesse constante définie par l'utilisateur (voir image 1).

1.1 - Le mode manuel propose 4 vitesses par défaut : «LOW», «MEDI», «HIGH» et «FULL».

	LOW	MEDI	HIGH	FULL
Vitesse	1.150	1.700	2.100	2.850

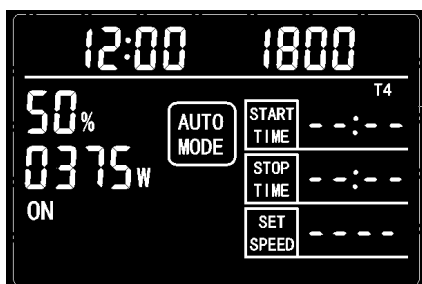
1.2 - Vous ne pouvez pas modifier les vitesses par défaut. Cependant, vous pouvez les régler sur une vitesse temporaire comprise dans les plages par défaut à l'aide des boutons « Flèche vers le haut » et « Flèche vers le bas ».

1.3 - Après avoir réglé la vitesse temporaire, appuyez sur le bouton « SET » pour régler la vitesse par défaut suivante.

1.4 - En mode manuel, si vous éteignez la pompe, la vitesse en cours peut être enregistrée automatiquement afin de l'utiliser lors du prochain démarrage.

2.0 - MODE DE FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE : POUR DÉMARRER LA PROGRAMMATION DU MODE AUTOMATIQUE, APPUYEZ SUR LE BOUTON « SET » UNE FOIS (VOIR IMAGE 2).

REMARQUE - Le mode automatique ne fonctionne pas tant que les paramètres d'heure actuelle et d'heures et de vitesses ne sont pas programmés. Suivez la procédure indiquée ci-dessous pour programmer les paramètres d'heure actuelle et d'heures et de vitesses pour chaque intervalle.



(Image #2)

2.1 - Programmation de l'heure actuelle :

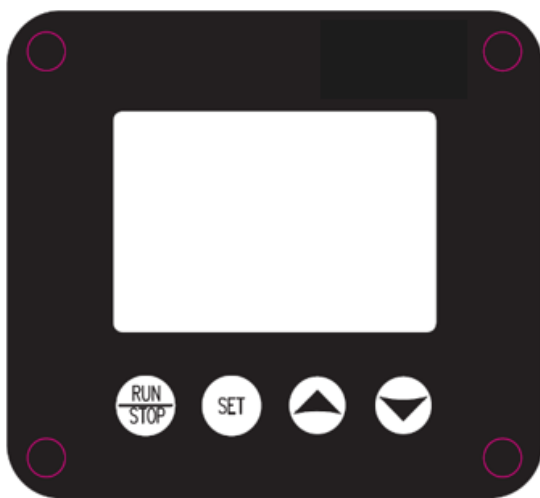
- Pour programmer l'heure actuelle, appuyez sur les boutons « RUN/STOP » et « SET » à la fois pendant 3 secondes. Les heures clignotent. Réglez les heures à l'aide des boutons « Flèche vers le haut » et « Flèche vers le bas ». Une fois les heures réglées, appuyez sur le bouton « SET » pour accéder aux minutes. Les minutes clignotent. Réglez les minutes à l'aide des boutons « Flèche vers le haut » et « Flèche vers le bas ».

2.2 - Programmation des vitesses de fonctionnement et des heures des intervalles « T » :

- Vous pouvez programmer 4 intervalles maximum. Chaque intervalle comprend trois paramètres : l'heure de début, l'heure de fin et la vitesse de fonctionnement. Les intervalles sont indiqués à l'écran par « T1 », « T2 », « T3 » et « T4 ». Une fois le réglage terminé, la pompe fonctionne à la vitesse programmée dans l'intervalle défini par l'heure de début et l'heure de fin. Les heures et vitesses sont enregistrées lorsque la pompe est éteinte.
- Lorsque vous programmez les paramètres d'heures et de vitesses pour la première fois, la programmation commence automatiquement par le premier intervalle d'heures et de vitesse, « T1 ».

- Lorsque vous programmez un intervalle d'heures et de vitesse, tous les paramètres (heure de début, heure de fin et vitesse de fonctionnement) sont affichés. Le paramètre en cours de programmation clignote.
- Appuyez sur le bouton « SET » pour commencer à programmer l'intervalle d'heures et de vitesse de fonctionnement « T1 ». Utilisez les boutons « Flèche vers le haut » et « Flèche vers le bas » pour programmer l'heure de début, l'heure de fin et la vitesse de fonctionnement. Le paramètre en cours de réglage clignote. Une fois les heures et la vitesse définies, appuyez sur « SET » pour les enregistrer. Le paramètre suivant clignote. Poursuivez le réglage des heures de début et de fin et des vitesses jusqu'à la fin. Une fois le premier intervalle programmé, appuyez sur le bouton « SET » pendant 3 secondes pour l'enregistrer et quitter l'intervalle.
- Appuyez sur le bouton « Flèche vers le bas » pour accéder à l'intervalle « T2 » et le programmer. Répétez la procédure utilisée pour le premier intervalle.
- Poursuivez la procédure avec les intervalles « T3 » et « T4 » jusqu'à ce que vous ayez programmé tous les intervalles d'heures et de vitesse souhaités, dans la limite de quatre maximum. Il n'est pas nécessaire de programmer les quatre intervalles d'heures et de vitesse.
- Si vous vous trompez lors de la programmation des heures et de la vitesse d'un intervalle, vous pouvez y revenir en appuyant une fois sur « SET ». Pour accéder au paramètre d'heures ou de vitesse souhaité, appuyez sur « SET » jusqu'à ce que le paramètre clignote. Modifiez le paramètre à l'aide des boutons « Flèche vers le haut » et « Flèche vers le bas ».
- Lors de la programmation d'un intervalle « T », si vous n'appuyez sur aucun bouton pendant plus de 8 secondes, la programmation de cet intervalle « T » est automatiquement enregistrée et l'écran quitte la programmation. Vous pouvez y revenir en appuyant sur le bouton « Flèche vers le bas » une fois, puis sur « SET » jusqu'à accéder à l'intervalle qui était en cours de programmation. Poursuivez la procédure de programmation normalement.
- Lorsque vous programmez les intervalles « T2 », « T3 » ou « T4 », les heures programmées ne doivent pas se chevaucher. Si les heures se chevauchent, vous ne pouvez pas enregistrer l'intervalle en cours de programmation. Recommencez la programmation de l'intervalle comme indiqué ci-dessus.
- Pour supprimer rapidement les paramètres en cours d'un intervalle « T », définissez l'heure de début sur « 23 », et appuyez une fois sur le bouton « Flèche vers le haut » : tous les paramètres de cet intervalle sont supprimés. Vous pouvez également définir l'heure de début sur « 00 » et appuyer une fois sur le bouton « Flèche vers le bas » : tous les paramètres de cet intervalle sont supprimés.
- Pour en savoir plus sur la programmation, consultez les fonctions des boutons ci-dessous.

3.0 - Descriptions et fonctions des boutons :



3.1 - Bouton « RUN/STOP » :

Permet de démarrer et d'arrêter la pompe.

- Lorsque vous appuyez dessus en mode manuel pour arrêter la pompe, la pompe s'arrête jusqu'à ce que vous la remettiez en marche.
- Lorsque vous appuyez dessus en mode automatique pour arrêter la pompe, la pompe s'arrête jusqu'à l'heure de début de l'intervalle programmé suivant.

3.2 - Bouton « SET » :

- En mode manuel, permet de passer d'une vitesse par défaut à l'autre.
- En mode automatique, permet de saisir le statut de programmation ou la valeur suivante pour programmer chaque intervalle.
- En mode automatique, appuyez dessus pendant 3 secondes pour quitter l'intervalle.

3.3 - Bouton « Flèche vers le haut » :

- En mode manuel, permet d'augmenter la vitesse de la pompe.
- Lors de la programmation de l'heure actuelle, permet de revenir à l'interface précédente et d'afficher l'écran des heures.

- Lors de la programmation des intervalles « T » en mode automatique, permet d'augmenter les heures ou la vitesse de l'intervalle.
- Si vous appuyez dessus longuement, la valeur augmente rapidement.

3.4 - Bouton « Flèche vers le bas » :

- En mode manuel, permet de réduire la vitesse de la pompe.
- Lors de la programmation de l'heure actuelle, permet de revenir à l'interface précédente et d'afficher l'écran des heures.
- Lors de la programmation des intervalles « T » en mode automatique, permet de réduire les heures ou la vitesse de l'intervalle.
- Si vous appuyez dessus longuement, la valeur réduit rapidement.

3.5 - Fonctions des combinaisons de boutons :

- Appuyez sur les boutons « Flèche vers le haut » et « Flèche vers le bas » en même temps pour passer du mode automatique au mode manuel.
- Appuyez sur les boutons « RUN/STOP » et « SET » à la fois pendant 3 secondes pour définir l'heure actuelle. Si vous voulez annuler le réglage, appuyez sur le bouton « On/Off » et sur le bouton « SET » à nouveau pour quitter l'écran.

6. ENTRETIEN, STOCKAGE ET HIVERNAGE :

ENTRETIEN

- Nettoyez régulièrement le panier du préfiltre. Ne tapez PAS le panier pour le nettoyer. Inspectez le joint du couvercle du préfiltre régulièrement et remplacez-le si nécessaire.
- Les pompes sont équipées de roulements de moteur et de joints d'étanchéité de l'arbre autolubrifiants. Aucune lubrification n'est nécessaire.
- Gardez le moteur propre. Ne lavez PAS le moteur au jet d'eau.
- Parfois, les joints d'étanchéité de l'arbre doivent être remplacés s'ils sont usés ou endommagés. Pour ce faire, utilisez le kit de joint d'étanchéité d'origine.

STOCKAGE ET HIVERNAGE

AVERTISSEMENT – Risque de séparation et d'explosion.

- Ne purgez pas le système avec de l'air comprimé. Les composants risqueraient d'exploser, ce qui pourrait entraîner des blessures ou la mort de quiconque se trouvant à côté. Utilisez uniquement un souffleur à air comprimé grand volume à faible pression (inférieure à 5 psi) pour purger la pompe, le filtre ou les tuyaux.

ATTENTION

- Si vous laissez la pompe geler, la garantie est annulée.
- Utilisez UNIQUEMENT du propylène glycol comme antigel dans le système de votre piscine/spa. Le propylène glycol n'est pas toxique et n'endommage pas les composants du système en plastique. Les autres antigels peuvent être extrêmement toxiques et endommager les composants du système en plastique.
- Évacuez toute l'eau de la pompe et des tuyaux en cas de gel ou de stockage longue durée de la pompe (voir les instructions ci-dessous).
- La pompe doit être sèche et couverte pendant son stockage. Pour éviter tout problème de condensation/corrosion, ne couvrez PAS et n'entourez pas la pompe d'un film ou de sacs en plastique.

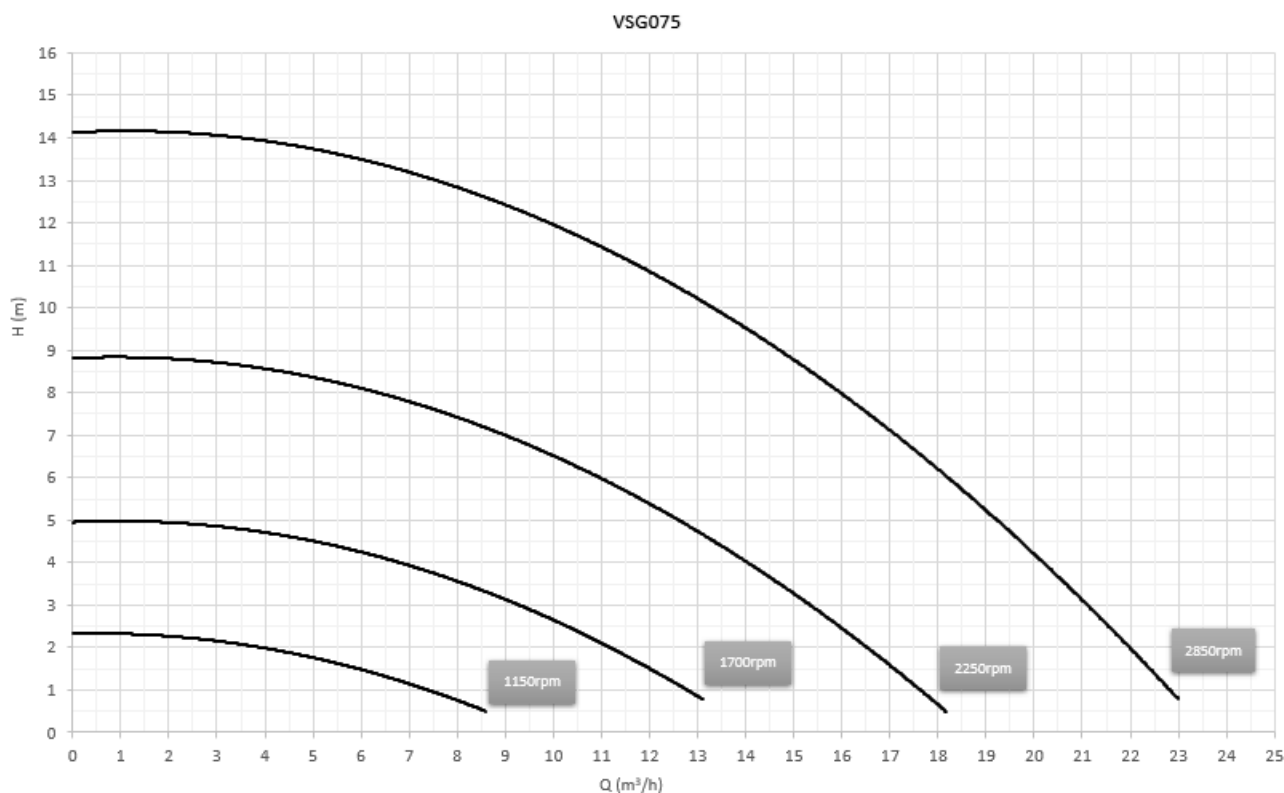
STOCKAGE DE LA POMPE POUR L'HIVERNAGE

AVERTISSEMENT – Pour éviter les risques de blessure grave ou de mort par électrocution, mettez le moteur hors tension avant de vidanger la pompe. Dans le cas contraire, des blessures graves ou la mort pourraient survenir.

- Évacuez l'eau jusqu'à atteindre un niveau d'eau inférieur à toutes les buses de refoulement vers la piscine.
- Enlevez les bouchons de vidange situés au bas du corps du préfiltre ainsi que le couvercle du préfiltre.
- Enlevez la pompe de son emplacement de montage et débranchez les câbles et tuyaux.
- Une fois la pompe purgée de toute eau, remettez le couvercle du préfiltre et les bouchons de vidange. Stockez la pompe dans un endroit sec.

7. DONNÉES TECHNIQUES :

Code	Puissance d'entrée	Tension	Fréquence	HMT	Débit maximal	Type de câble
VSG75	750 W	230V 50Hz	50Hz	14 mCE	20 m ³ /h	H07RN-F



8. DÉPANNAGE :

Fonctions de dépannage contrôlé par ordinateur pour les pompes VSG75 :

1. Protection contre les températures faibles ou élevées

Lorsque la température du moteur est supérieure à 90 °C ou inférieure à -5 °C, la pompe s'arrête et le code d'erreur « TP » s'affiche. Lorsque la température du moteur atteint de nouveau une valeur normale, entre 5 et 60 °C, la pompe redémarre automatiquement selon les paramètres du mode automatique programmés par l'utilisateur.

2. Protection contre les blocages ou grippages

Lorsque la turbine ou le moteur sont bloqués, le code d'erreur « BP » s'affiche. La pompe tente de redémarrer automatiquement au bout de 6 secondes. Si le redémarrage échoue après plusieurs tentatives, l'utilisateur doit vérifier la turbine et le moteur. Mettez toujours la pompe hors tension avant toute opération d'entretien.

3. Protection contre les surtensions

Lorsque le système détecte une erreur de surcharge ou de surtension, le code d'erreur « OL » s'affiche. La pompe tente de redémarrer automatiquement au bout de 6 secondes si elle n'est pas endommagée.






4. Protection contre les pertes de phase

Lorsque le circuit imprimé principal détecte un problème de perte de phase (par exemple, si le câble du moteur n'est pas bien branché), le code d'erreur « LP » s'affiche. Une fois le câble rebranché ou la perte de phase résolue, la pompe tente de redémarrer automatiquement au bout de 6 secondes.

5. Protection contre les pertes de communication

En cas de défaillance de la communication entre le circuit imprimé de l'affichage et le circuit imprimé principal dans la pompe, le code d'erreur « CP » s'affiche et la pompe s'arrête.

CODES D'ERREUR, CAUSES ET SOLUTIONS

Code	Erreur	Affichage	Causes possibles	Solution
TP	Protection contre les températures faibles ou élevées		La température est supérieure à 90 °C ou inférieure à -5 °C.	1. Patientez jusqu'à ce que la température atteigne une valeur normale, entre 5 et 60 °C.
BP	La turbine ou le moteur ne tournent pas		1. La pompe a aspiré des impuretés et la turbine est grippée. 2. Les roulements sont endommagés et bloquent l'arbre du moteur.	1. La pompe tente de redémarrer automatiquement au bout de 6 secondes. Si le redémarrage échoue, l'utilisateur doit mettre la pompe hors tension et vérifier la turbine et le moteur. 2. Amenez la pompe chez un réparateur professionnel pour la faire réparer.
OL	Surtension		L'intensité de sortie est trop élevée.	1. La pompe tente de redémarrer automatiquement au bout de 6 secondes si elle n'est pas endommagée. 2. Amenez la pompe chez un réparateur professionnel pour la faire réparer.
LP	Perte de phase		Câble de phase mal branché au niveau de l'entrée.	1. Une fois le câble rebranché correctement, la pompe tente de redémarrer automatiquement au bout de 6 secondes.
CP	Échec de communication		1. Câble de raccordement mal branché entre le circuit imprimé de l'affichage et le circuit imprimé principal. 2. Câble de raccordement endommagé.	1. Une fois la communication restaurée, la pompe redémarre automatiquement. 2. Vérifiez le câble de raccordement. 3. Amenez la pompe chez un réparateur professionnel pour la faire réparer.

9. GUIDE DE DÉPANNAGE GÉNÉRAL DES POMPES DE PISCINE :**LE MOTEUR NE DÉMARRE PAS. VÉRIFICATIONS**

Assurez-vous que les branchements de la plaque à bornes correspondent au schéma de raccordement de la plaque signalétique du moteur. Vérifiez que le moteur est câblé pour la tension du courant fourni (voir l'étiquette de fonctionnement de la pompe).

1. Branchements incorrects ou lâches des câbles ; commutateurs ou relais ouverts ; disjoncteurs ou DDFT enclenchés ou fusibles grillés.

Solution: Vérifiez tous les branchements, disjoncteurs et fusibles. Réarmez les disjoncteurs ou remplacez les fusibles grillés.

2. Vérifiez manuellement que l'arbre du moteur tourne librement et qu'il n'est pas entravé.
3. Si vous disposez d'une minuterie, vérifiez qu'elle fonctionne correctement. Enlevez-la si nécessaire.

LE MOTEUR S'ÉTEINT. VÉRIFICATIONS

1. Tension faible au niveau du moteur ou chute de courant (cause fréquente : câbles trop petits ou utilisation d'une rallonge).

Solution: Contactez un professionnel qualifié pour vérifier que le calibre des câbles est suffisamment élevé.

2. Le moteur peut surchauffer en raison de son exposition directe aux rayons du soleil ou d'un niveau d'eau insuffisant dans le panier de la pompe.

Solution: Vérifiez le débit d'eau pour vous assurer que la quantité d'eau entrant dans la pompe est constante.

REMARQUE - La pompe est équipée d'une protection magnétothermique automatique. Le moteur s'arrête automatiquement si le courant chute afin d'éviter que la chaleur ne s'accumule et ne brûle les roulements. La protection magnétothermique permet au moteur de redémarrer automatiquement une fois refroidi. Elle continue d'arrêter le moteur tant que le problème n'est pas résolu. **Veillez à résoudre la cause de la surchauffe.**

LE MOTEUR RONRONE, MAIS NE DÉMARRE PAS. VÉRIFICATIONS

1. La turbine est grippée à cause de débris.

Solution: Demandez à un réparateur professionnel qualifié d'ouvrir la pompe et de retirer les débris.

2. Le moteur est bloqué à la suite d'un stockage de plusieurs mois dans son emballage en sortie d'usine ou d'un hivernage trop long.

Solution: Insérez un tournevis à tête plate dans la fente située à l'arrière de l'arbre du moteur et faites tourner l'arbre jusqu'à ce qu'il tourne librement. Sur certains modèles, vous devez retirer le couvercle de protection en métal pour accéder à l'arbre du moteur.

REMARQUE – Toutes les pompes sont testées avec de l'eau avant de quitter l'usine.

LA POMPE NE S'AMORCE PAS. VÉRIFICATIONS

1. Corps de la pompe/du préfiltre vide.

Solution: Vérifiez que le corps de la pompe/du préfiltre est rempli d'eau et que le joint torique du couvercle est propre. Vérifiez que le joint torique est correctement placé dans la rainure du couvercle. Vérifiez que le joint torique est lubrifié et que le couvercle du préfiltre est bien fermé. Le lubrifiant aide à étanchéifier davantage le joint.

2. Raccords desserrés du côté de l'aspiration.

Solution: Resserrez les raccords unions, les raccords des tuyaux ou les colliers de serrage des flexibles.

REMARQUE - Les pompes autoamorçantes ne s'amorcent pas en cas de fuite d'air au niveau de l'aspiration. Les fuites provoquent l'apparition de bulles au niveau des buses de refoulement sur les parois des piscines enterrées.

3. Fuite au niveau du joint torique d'une vanne.

Solution: Resserrez, réparez ou remplacez la vanne.

4. Panier de préfiltre ou de skimmer plein de débris.

Solution: Enlevez le couvercle du corps du préfiltre ou du skimmer, nettoyez le panier et remplissez à nouveau le corps du préfiltre avec de l'eau. Revissez le couvercle.

5. Tuyau d'aspiration de la piscine enterrée bouché.

Solution: Contactez un réparateur professionnel qualifié pour effectuer un test sous vide.

Bloquez l'aspiration pour déterminer si la pompe crée un vide. Un vide de 5"-6" doit se créer au niveau du couvercle du préfiltre (**seul un professionnel de la piscine peut le confirmer à l'aide d'un manomètre à vide**). Vous pouvez éven-

tuellement le vérifier en enlevant le panier du filtre et en plaçant votre main au-dessus de la buse inférieure lorsque le skimmer est plein et la pompe en fonctionnement. Si vous ne sentez aucune aspiration, vérifiez s'il y a un blocage.

- a. Si la pompe crée un vide, vérifiez si le tuyau d'aspiration est bloqué ou si le panier du préfiltre est encrassé. Une fuite d'air au niveau du tuyau d'aspiration peut être à l'origine du problème.
- b. Si la pompe ne crée pas de vide et dispose de suffisamment d'eau pour l'amorçage :
 1. Vérifiez s'il y a des fuites d'air au niveau du couvercle du corps du préfiltre et de tous les raccords filetés. Vérifiez et serrez tous les colliers de serrage du système dans le cas d'une piscine hors-sol.
 2. Vérifiez la tension pour vous assurer que le moteur fonctionne à plein régime.
 3. Ouvrez la couvercle et vérifiez que le système d'aspiration n'est pas obstrué. Vérifiez la présence de débris au niveau de la turbine.
 4. Enlevez et remplacez le joint d'étanchéité en cas de fuite.

FAIBLE DÉBIT GÉNÉRAL. VÉRIFICATIONS

1. Préfiltre ou tuyau d'aspiration bouché ou restreint.

Solution: Vérifiez la présence de débris visibles et enlevez-les le cas échéant. Si le problème persiste, contactez un réparateur professionnel qualifié.

2. Tuyaux de piscine trop petits.

Solution: Utilisez des tuyaux de dimensions correctes.

3. Tuyau de refoulement du filtre bouché ou restreint, vanne partiellement fermée (valeur de manomètre élevée).

Solution: Pour les filtres à sable, effectuez un contre-lavage conformément aux instructions du fabricant. Pour les filtres à diatomées, effectuez un contre-lavage conformément aux instructions du fabricant. Pour les filtres à cartouche, nettoyez ou remplacez la cartouche.

4. Fuite d'air au niveau de l'aspiration (bulles sortant des buses de refoulement).

Solution: Resserrez les raccords d'aspiration et de refoulement et utilisez du ruban téflon. Inspectez les autres raccords de tuyauterie et resserrez-les si nécessaire.

5. Turbine bouchée, restreinte ou endommagée.

Solution: Contactez un réparateur professionnel qualifié pour installer une nouvelle turbine et étanchéifier l'assemblage.

POMPE BRUYANTE. VÉRIFICATIONS

1. Fuite d'air dans le tuyau d'aspiration, cavitation engendrée par un tuyau d'aspiration étroit ou trop petit ou fuite au niveau d'un joint, niveau d'eau bas dans la piscine, tuyau de refoulement libre.

Solution: Corrigez l'aspiration ou resserrez les raccords, si possible. Pour vérifier, il suffit parfois de placer la main au-dessus du raccord de refoulement ou un raccord de refoulement à bille plus petit.

2. Vibration découlant d'un montage incorrect, etc.

Solution: Montez la pompe sur une surface nivelée et fixez-la solidement à son emplacement.

3. Corps étrangers dans le corps de la pompe. Des débris/pierres libres frappant la turbine peuvent engendrer du bruit.

Solution: Mettez la pompe hors tension ou débranchez-la de la source d'alimentation et nettoyez le corps de la pompe. Vérifiez qu'il n'y a aucun débris visible dans la partie inférieure de la pompe, près de la turbine.

4. Les roulements du moteur sont bruyants en raison d'une usure normale, de la présence de rouille, d'une surchauffe ou d'une concentration de produits chimiques telle que le joint est endommagé. L'eau chlorée peut alors pénétrer dans les roulements, ce qui enlève la graisse et provoque la formation de rouille au niveau de l'arbre du moteur et le grincement des roulements.

Solution: Tous les joints présentant des fuites doivent être immédiatement remplacés. Demandez à un réparateur qualifié spécialisé dans les pompes de remplacer les joints d'étanchéité de l'arbre du moteur et d'inspecter l'arbre du moteur pour vérifier qu'il n'est pas endommagé. Si l'arbre est endommagé, remplacez le moteur.

FUITES D'EAU AU NIVEAU DES RACCORDS D'ASPIRATION ET DE REFOULEMENT. VÉRIFICATIONS

1. Raccords unions ou raccords de tuyau lâches.

Solution: Resserrez les raccords ou enlevez-les, appliquez du ruban téflon et remplacez les raccords.

2. Colliers de serrage lâches sur les flexibles.

Solution: Resserrez les colliers de serrage sur les flexibles à l'aide d'une clé ou d'un tournevis à douille au lieu d'un tournevis.

3. Les fuites persistent après avoir essayé les solutions proposées ci-dessus.

Solution: Vérifiez que les raccords unions et les raccords de tuyau ne présentent pas d'excès de plastique au niveau de la moulure, susceptible d'empêcher la bonne étanchéité de la tuyauterie. Si vous détectez un excès de plastique, enlevez-le à l'aide d'une fine lime ou d'une lame de couteau, puis remontez le raccord. Si le raccord n'est toujours pas étanche, remplacez-le et remontez la tuyauterie avec le nouveau raccord.

ÍNDICE:

1. Instrucciones y advertencias de seguridad.....	36
2. Instrucciones generales para la instalación	38
3. Instrucciones relativas a los componentes eléctricos y el cableado.....	41
4. Puesta en marcha y funcionamiento.....	41
5. Programación del funcionamiento con velocidad variable	42
6. Mantenimiento, almacenamiento y preparación para el invierno	45
7. Datos técnicos	45
8. Resolución de incidencias.....	46
9. Directrices generales acerca de la resolución de incidencias de la bomba de piscina	47

IMPORTANTE – LEA ESTE MANUAL DETENIDAMENTE

NOTA

Para evitar posibles lesiones y llamadas innecesarias al servicio técnico,
lea este manual detenidamente en su totalidad.

CONSERVE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES

El uso de piezas de recambio no autorizadas invalidará la garantía.

ATENCIÓN, INSTALADOR: ESTE MANUAL CONTIENE INFORMACIÓN IMPORTANTE ACERCA DE LA INSTALACIÓN, EL FUNCIONAMIENTO Y EL USO SEGURO DE ESTA BOMBA Y DEBE SER ENTREGADO AL USUARIO FINAL DEL PRODUCTO. NO LEER NI RESPETAR LAS INSTRUCCIONES PUEDE CONLLEVAR LESIONES GRAVES.

Puede leer y descargar el manual completo en formato PDF en el sitio web www.grepool.com



1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD:

ADVERTENCIAS

- El aparato descrito en este manual está especialmente diseñado para la filtración previa y la recirculación del agua de las piscinas con agua limpia a temperaturas que no superen los 35 °C.
- Este aparato no ha sido diseñado para que lo utilicen personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de conocimiento y experiencia, a menos que estén bajo supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso del aparato de una persona que se responsabilice de su seguridad. Los niños deben estar supervisados para que no jueguen con el aparato.
- Este producto pueden utilizarlo niños a partir de los 8 años en adelante y personas con facultades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento, siempre que lo hagan bajo supervisión o siguiendo las instrucciones relativas al uso del producto de forma segura y que tengan conocimiento de los riesgos que entraña. ¡No permita que los niños jueguen con este aparato! La limpieza y el mantenimiento no deben realizarlos niños sin supervisión.
- La bomba únicamente se puede montar e instalar en piscinas que cumplan con la norma IEC/HD 60364-7-702 y con la normativa nacional requerida. La instalación debe realizarse de conformidad con la norma IEC/HD 60364-7-702 y la normativa nacional requerida para piscinas. Contacte con su distribuidor local para obtener más información.
- Si se instalase una bomba autocebante por encima del nivel del agua, el diferencial de presión con el tubo de aspiración de la bomba no deberá ser superior a los 0,015 MPa (1,5 mH₂O). Asegúrese de que el tubo de aspiración sea lo más corto posible, ya que un tubo más largo aumenta el tiempo de aspiración y las pérdidas de carga de la instalación.
- La bomba ha sido diseñada para usarla estando sujeta a un soporte o fijada en una ubicación específica y en posición horizontal.
- Coloque un sumidero con un desagüe adecuado para el agua si está en un lugar donde es probable que se produzcan inundaciones.
- La bomba no se puede instalar en las zonas 0 (Z0) o 1 (Z1). Puede ver diagramas en la página 37/38.
- Consulte la altura total máxima (A máx.), en metros, en la página 44.
- Debe conectarse la unidad a una fuente de corriente alterna (véanse los datos en la placa de la bomba) con una toma de tierra, protegida por un dispositivo de corriente residual (RCD) que tenga una corriente operativa residual nominal inferior a 30 mA.
- Debe instalarse un seccionador en la instalación eléctrica fija que se ajuste a la normativa en materia de instalación.
- No sumerja el dispositivo en agua o barro.
- Ciertos elementos de la bomba tienen una vida útil finita. Habrá que revisar periódicamente todos los componentes y reemplazar aquellos que estén desgastados, dañados, rotos, agrietados, o que falten.
- **¡Riesgo de descarga eléctrica!** Voltaje peligroso que puede electrocutar, quemar o provocar la muerte. Para reducir el peligro de descarga eléctrica, NO utilice un alargador para conectar la unidad a una toma de corriente; use un enchufe situado en un lugar adecuado. Es obligatorio que el cableado eléctrico lo realicen electricistas cualificados. Todo el cableado eléctrico DEBE respetar los códigos y las normativas locales y nacionales aplicables en esta materia. Antes de trabajar en la bomba o el motor, desconecte los cables del motor.
- Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, cambie el cable dañado de inmediato. NO entierre el cable. Ponga el cable en un lugar donde se evite el riesgo de daños provocados por cortacéspedes, cortasetos y otros equipos.
- Conecte el aparato únicamente a un receptáculo con toma de tierra que esté protegido por un interruptor diferencial (GFCI). Contacte con un electricista cualificado si no puede determinar si el receptáculo está protegido por un GFCI.
- Si no realiza la metalización eléctrica de la bomba con la estructura de la piscina, aumentará el riesgo de electrocución, que podría provocar lesiones o la muerte. Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, lea las instrucciones relativas a la instalación y consulte a un electricista profesional para saber cómo realizar la metalización eléctrica de la bomba.
- **Peligro de aprisionamiento por aspiración.** El aprisionamiento en tomas de aspiración o en las tapas de las tomas de aspiración que estén dañadas, rotas, agrietadas o que falten o no estén bien fijadas puede provocar lesiones graves o la muerte a causa de los siguientes peligros de aprisionamiento:
 - Aprisionamiento del pelo:** El pelo puede quedar enganchado en la tapa de la toma de aspiración.
 - Aprisionamiento de una extremidad:** Si se introduce una extremidad en una apertura de una toma de aspiración o de una tapa que esté dañada, rota, agrietada o mal fijada, dicha extremidad podría quedar atrapada.
 - Aprisionamiento del cuerpo por aspiración:** Si se aplica presión a una parte grande del cuerpo o de las extremidades, estos pueden quedar atrapados.

Aprisionamiento mecánico: Puede suceder que joyas, bañadores, adornos para el pelo, dedos o nudillos queden atrapados en una apertura de la tapa de una toma de aspiración, provocando así un aprisionamiento mecánico.

– **Reduzca el riesgo de peligros por aprisionamiento:**

- Cuando las tomas sean lo bastante pequeñas para que las bloquee una persona, habrá que instalar, como mínimo, dos tomas de aspiración por bomba. Las tomas de aspiración que estén en el mismo plano (fondo o pared) deben instalarse con una distancia mínima de 0,91 m, medida entre los dos puntos más próximos.

- Deben colocarse dos tomas de aspiración en los lugares y a las distancias adecuadas que eviten que un usuario pueda realizar un «doble bloqueo».

- No deben colocarse dos tomas de aspiración en zonas para sentarse ni en los respaldos de dichas zonas.

- El caudal máximo del sistema no debe superar el estipulado en la normativa aplicable en el lugar donde se realice la instalación.

- Nunca use la piscina si falta algún elemento de la toma de aspiración o si hay algún elemento dañado, roto, agrietado, mal fijado.

- Cambie inmediatamente los elementos de la toma de aspiración que falten o estén dañados, rotos, agrietados, o mal fijados.

- Además de instalar dos o más salidas de succión por bomba, respete los códigos nacionales, regionales o locales aplicables.

- Es recomendable instalar un sistema de ventilación o de liberación del vacío que evite los aprisionamientos por aspiración.

– **Presión peligrosa.** Los sistemas de circulación del agua de la piscina funcionan con una presión peligrosa al ponerlos en marcha, mientras están en funcionamiento y después de apagar la bomba. Manténgase alejado del equipo del sistema de circulación durante la puesta en marcha de la bomba. Si no se respetasen las instrucciones de seguridad y utilización, podría producirse una violenta separación de la carcasa y la tapa de la bomba debido a la presión del sistema que podría provocar daños materiales, lesiones físicas graves o la muerte. Antes de realizar tareas de mantenimiento en el sistema de circulación del agua de la piscina, hay que apagar todos los controles del sistema y la bomba y activar la purga de aire manual del filtro si se va a abrir parte del sistema de filtración. Antes de encender la bomba del sistema, todas las válvulas deberán estar en una posición que permita que el agua del sistema vuelva a la piscina. No cambie la posición de las válvulas de control del filtro cuando la bomba del sistema esté en funcionamiento. Antes de poner en marcha la bomba del sistema, abra del todo la purga de aire manual del filtro. No cierre la purga de aire manual del filtro hasta que se haya descargado un flujo continuo de agua (ni aire ni agua). Todas las válvulas de aspiración y descarga **DEBEN** estar **ABIERTAS** al poner en marcha el sistema de circulación.

De no hacerlo, podrían provocarse lesiones físicas graves y/o daños materiales.

– **Peligro de separación.** Si no se respetasen las instrucciones de seguridad y utilización, podría producirse una violenta separación de los componentes de la bomba. La tapa del prefiltro debe estar bien fijada a la carcasa de la bomba a través de la tuerca de bloqueo de la tapa. Antes de realizar tareas de mantenimiento en el sistema de circulación de la piscina y el spa, hay que apagar todos los controles del sistema y la bomba y activar la purga de aire manual del filtro. No utilice el sistema de circulación de la piscina si un elemento del sistema no estuviese bien montado, estuviese dañado o hubiese desaparecido. No use el sistema de circulación de la piscina a menos que la válvula de purga de aire del filtro esté cerrada. Todas las válvulas de aspiración y descarga **DEBEN** estar **ABIERTAS** al poner en marcha el sistema de circulación.

De no hacerlo, podrían provocarse lesiones físicas graves y/o daños materiales.

– Nunca utilice ni realice pruebas en el sistema de circulación a más de 40 PSI (2,7 bar).

– **Peligro de incendio y quemaduras.** Los motores funcionan a temperaturas elevadas y, si no se han aislado correctamente de las estructuras inflamables o de objetos extraños, podrían provocar incendios que, a su vez, causen lesiones físicas graves o la muerte. Además, es necesario dejar que el motor se enfríe durante al menos 20 minutos antes de realizar tareas de mantenimiento, para así minimizar el riesgo de sufrir quemaduras.

– Si la instalación no se realiza con arreglo a las instrucciones facilitadas, se corre el riesgo de sufrir lesiones físicas graves o la muerte.

– El uso de piezas de recambio no autorizadas invalidará la garantía.

ATENCIÓN

Aunque se ha diseñado el producto para usarlo en exteriores, le recomendamos encarecidamente que proteja los componentes eléctricos de las inclemencias. Elija una zona con un buen drenaje, que no se inunde cuando llueva. También necesita una buena circulación de aire para refrigerarla. No instale la bomba en un lugar húmedo o mal ventilado. En caso de instalarla dentro de un cercado exterior o bajo la estructura de una bañera de hidromasaje o spa, es necesario prever una ventilación adecuada y una buena circulación del aire para evitar que el motor se recaliente.

2. INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD:

ADVERTENCIA

– La instalación y el mantenimiento de este producto únicamente debe realizarlos un profesional cualificado.

UBICACIÓN DE LA BOMBA

Coloque la bomba lo más cerca posible de la piscina y posicione las líneas de aspiración de la manera más directa posible, para reducir así las pérdidas por fricción. Las líneas de aspiración deben contar con una pendiente ascendente continua desde el punto más bajo de la línea. Las juntas deben estar apretadas (pero sin excederse). El diámetro de la línea de aspiración debe ser igual o mayor que el diámetro de la línea de descarga.

Aunque se ha diseñado la bomba para usarla en exteriores, le recomendamos encarecidamente que proteja los componentes eléctricos de las inclemencias. Elija una zona con un buen drenaje, que no se inunde cuando llueva. NO instale la bomba en un lugar húmedo o mal ventilado. Mantenga limpio el motor.

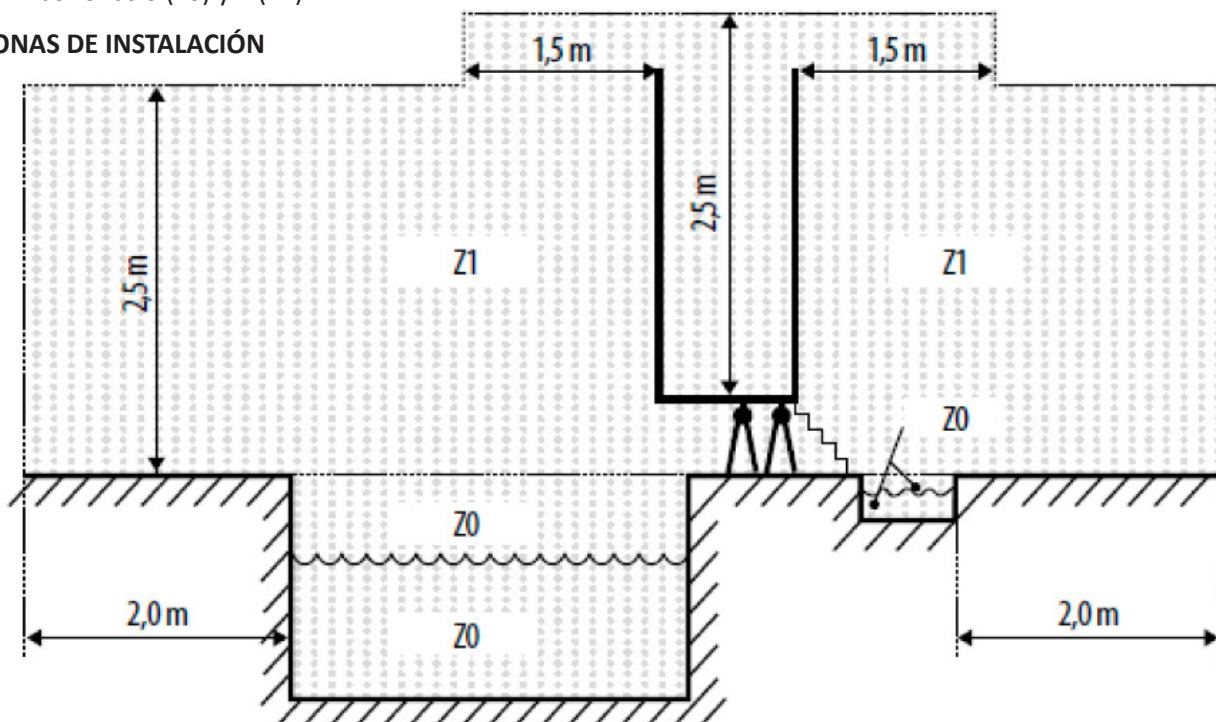
LA BOMBA DEBE INSTALARSE

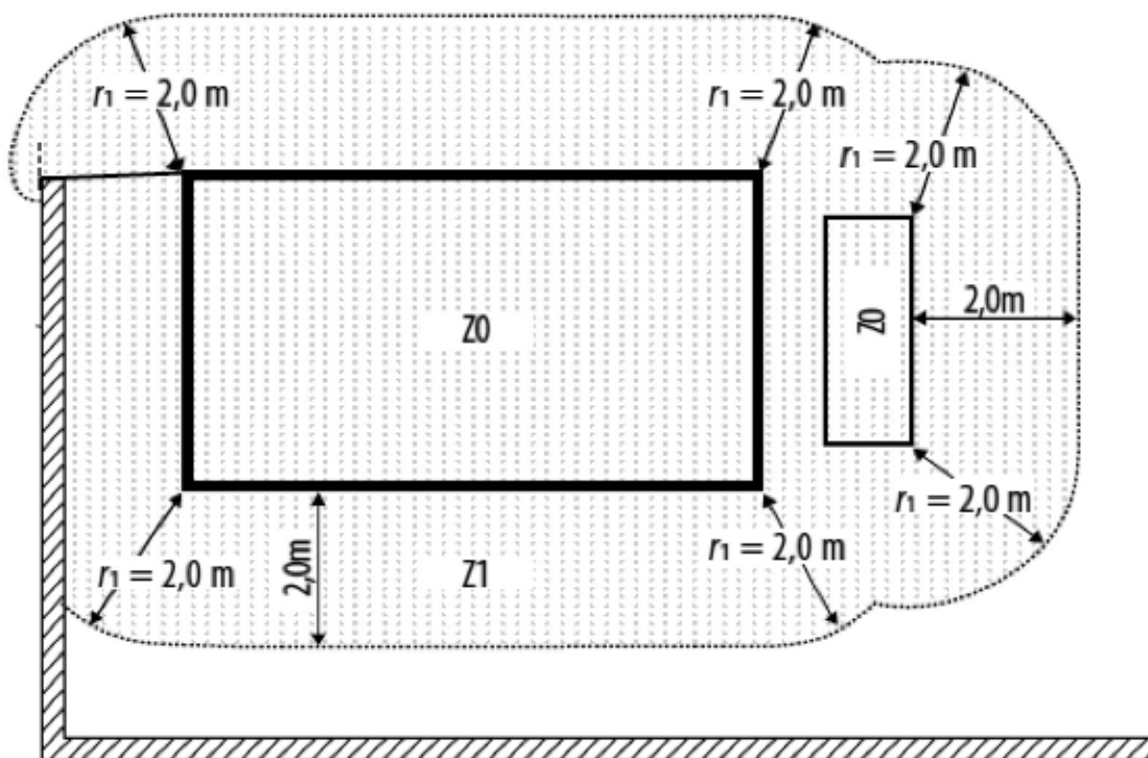
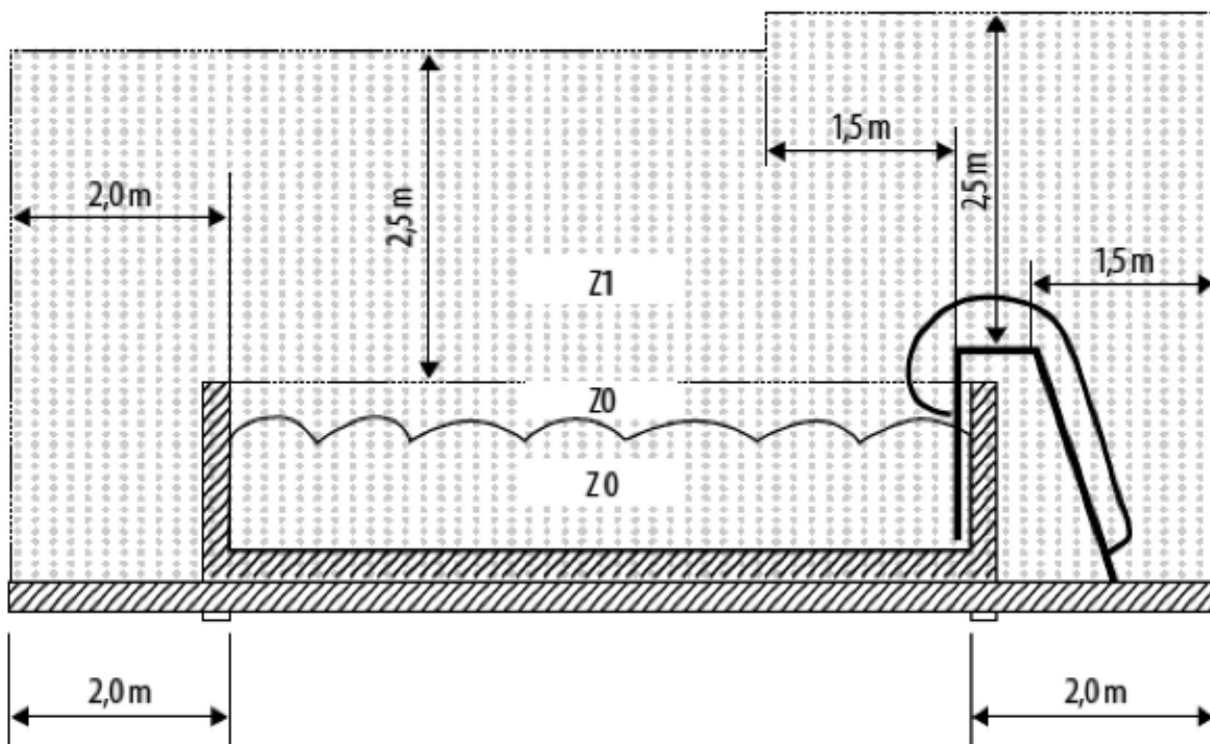
- 1) Antes que el filtro, el sistema de calefacción o la unidad de tratamiento del agua.
 - A una distancia de 2 metros del borde de la piscina, para evitar que lleguen salpicaduras de agua a la unidad. Algunas normas permiten otras distancias. Consulte la normativa en vigor en el país de instalación.
- 2) Instale la bomba lo más cerca posible de la piscina para reducir la pérdida por fricción y mejorar la eficiencia; use una aspiración corta y directa, así como tubería de retorno.
- 3) Para evitar la luz solar directa, el calor o la lluvia, se recomienda colocar la bomba en interiores o a la sombra.
- 4) Instale la bomba en un lugar bien ventilado. Mantenga la bomba y el motor a, al menos, 100 mm de distancia de cualquier obstáculo; los motores de las bombas necesitan que el aire circule libremente para su refrigeración.
- 5) La bomba deberá instalarse en posición horizontal y fijarse con tornillos en el agujero del soporte para evitar ruidos y vibraciones innecesarios.

LA BOMBA NO DEBE INSTALARSE

- En una zona que se vea afectada por la lluvia y las salpicaduras.
- Cerca de una fuente de calor o de una fuente de gas inflamable.
- En una zona que no se pueda limpiar ni mantener libre de hojas, vegetación seca u otros elementos potencialmente inflamables.
- En las zonas 0 (Z0) y 1 (Z1).

ZONAS DE INSTALACIÓN





MONTAJE DE LA BOMBA

Instale la bomba sobre una base o plataforma sólida y nivelada que cumpla con las regulaciones locales y nacionales. Fije la bomba a la base o plataforma con tornillos o pernos para reducir aún más la vibración y el estrés sobre las tuberías o las juntas. La base DEBE ser sólida y rígida, y estar nivelada y sin vibraciones.

LA INSTALACIÓN DE LA BOMBA DEBERÍA

- Permitir que la altura de la entrada de la bomba esté lo más próxima posible al nivel del agua de las instalaciones.
- Permitir el uso de tubos o tuberías cortos y de entrada directa (para reducir las pérdidas por fricción).
- Permitir la instalación de válvulas de compuerta en los tubos de entrada y descarga de las instalaciones.
- Estar protegida de un exceso de humedad y acumulación de agua.
- Permitir un acceso adecuado para realizar las tareas de mantenimiento de la bomba y las tuberías.
- Es muy recomendable instalar accesorios de unión delante de la entrada de la bomba y entre la salida de la bomba y el depósito cuando se trate de piscinas enterradas.

NOTA - Es recomendable usar una longitud mínima de las tuberías, equivalente a 10 diámetros del tubo, entre la entrada de aspiración de la bomba y los posibles accesorios de la fontanería.

ADVERTENCIA – Presión peligrosa. Las bombas, los filtros y cualquier otro equipo o componente del sistema de filtración de una piscina funcionan con presión. Si la instalación o las pruebas del equipo de filtración o de sus componentes no se realizan correctamente, podrían provocarse lesiones físicas o daños materiales.

FONTANERÍA

Use cinta de teflón, disponible en cualquier ferretería, para sellar las conexiones roscadas de los elementos moldeados en plástico. Todos los accesorios plásticos deben ser nuevos o haberse limpiado concienzudamente antes de usarlos. **NOTA: No utilice lubricante para tuberías, ya que podría provocar fisuras en las piezas de plástico.** Al aplicar la cinta de teflón a las roscas de plástico, envuelva toda la parte roscada del accesorio macho con una o dos capas de cinta. Enrosque la cinta hacia la derecha (mirando hacia el extremo abierto del accesorio), empezando por el extremo del accesorio. Los puertos de aspiración y salida de la bomba cuentan con topes roscados moldeados. **NO intente forzar los accesorios de las conexiones a mangueras más allá de dicho tope.** Basta con apretar los accesorios lo bastante para que no haya fugas. Apriete el accesorio a mano y después use una herramienta que permita dar una vuelta y media más. Sea precavido al usar la cinta de teflón, ya que la fricción se reduce considerablemente; **NO apriete en exceso el accesorio ya que podría provocar daños.** Si se producen fugas, retire el accesorio, limpie la vieja cinta de teflón, vuelva a aplicar una o dos capas nuevas y vuelva a instalar el accesorio. Consulte el apartado «Resolución de incidencias» para ver otras soluciones.

ACCESORIOS

Cada tipo de bomba viene con accesorios de fontanería o tubería de diferentes tipos y tamaños. Revise los apartados técnicos de este manual de uso /de instalación para asegurarse de contar con el accesorio correcto antes de iniciar la instalación. Si la nueva bomba va a sustituir a una bomba antigua, puede que necesite encontrar un accesorio de fontanería especializado para realizar las conexiones. Consulte a su tienda especializada en piscinas o a una ferretería bien equipada para determinar qué necesita.

Los accesorios restringen el caudal. Para lograr una mejor eficiencia, use el menor número posible de accesorios (pero cuente con, al menos, dos salidas de aspiración). Evite los accesorios que puedan provocar acumulaciones de aire. Use un accesorio de aspiración que evite aprisionamientos en la piscina (múltiples drenajes) o una doble aspiración (skimmer y desagüe principal).

3. ELECTRICIDAD Y CABLEADO:

ADVERTENCIAS

- repare la toma de tierra y la metalización eléctrica con el motor antes de realizar la conexión al suministro eléctrico. Si el motor de la bomba no contase con toma de tierra ni con metalización eléctrica, podría provocar descargas eléctricas graves o mortales. Consulte las instrucciones de «Toma de tierra y metalización eléctrica».
- NO conecte la toma de tierra a una línea de suministro de gas.
- Para evitar descargas eléctricas peligrosas o mortales, apague el motor antes de trabajar en las conexiones eléctricas.
- Si salta el interruptor diferencial (GFCI), es señal de que hay un problema eléctrico. Si el GFCI salta y no vuelve a su posición, pida a un electricista que revise y repare el sistema eléctrico.
- **Peligro de incendio.**

Compruebe que la tensión disponible coincida con la indicada en la placa del motor.

Asegúrese de que el suministro eléctrico disponible sea el adecuado para el voltaje, la fase y el ciclo del motor, y de que el calibre de los cables sea idóneo para la potencia (kW) y la distancia a la fuente de la energía. **NOTA: Todo el cableado eléctrico DEBE ser realizado por un electricista cualificado y DEBE realizarse con arreglo a la legislación local.** Utilice únicamente conductores de cobre.

TENSIÓN

La tensión en el motor **NO DEBE** oscilar más de un 10 % (arriba o abajo) de la tensión nominal indicada en la placa del motor, ya que este podría recalentarse, saltar por sobrecarga y causar una reducción de la vida útil de los componentes. Si la tensión es inferior al 90 % o superior al 110 % de la tensión nominal cuando el motor está funcionando a plena capacidad, consulte a la empresa que le suministra la electricidad.

TOMA DE TIERRA Y METALIZACIÓN ELÉCTRICA

Instale, conecte a tierra, realice la metalización eléctrica y cablee el motor de conformidad con los requisitos de los códigos eléctricos locales o nacionales.

Ponga una toma de tierra permanente. Use el terminal de tierra verde incluido bajo el protector del motor o el lugar de acceso; utilice un cable del tamaño y el tipo exigido en la normativa. Conecte la toma de tierra del motor a la del servicio eléctrico. Realice la metalización eléctrica del motor con la estructura de la piscina. La metalización eléctrica conectará todas las piezas metálicas que estén dentro y en torno a la piscina con un cable continuo.

La metalización eléctrica reduce el riesgo de que una corriente pase entre los objetos metálicos conectados, la cual podría provocar una descarga eléctrica si tuviese toma de tierra o se cortocircuitase.

4. PUESTA EN MARCHA Y FUNCIONAMIENTO:

ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA

Aviso: si es necesario realizar una prueba de presión (antes de hacer un primer uso para asegurarse de que la bomba funciona correctamente), habrá que mantener los siguientes criterios:

1. Encárguele a un profesional que haga la prueba.
2. Compruebe que todos los componentes de la bomba y el sistema estén bien sellados, para evitar fugas.
3. Elimine el aire que pueda haber atrapado en el sistema abriendo totalmente la purga de aire manual del filtro hasta que se descargue un flujo continuo de agua.
4. No permita que se superen las 40 psi (276 kPa) en una temperatura del agua que no puede ser mayor de 40 °C.
5. No permita que la prueba de presión dure más de 24 horas. Revise de inmediato todas las piezas para comprobar que sigan estando intactas y que funcionen correctamente.

Llene la carcasa del prefiltro con agua hasta el nivel de la tubería de aspiración. **NUNCA USE LA BOMBA SIN AGUA.** El agua actúa como refrigerante y lubricante de la junta del eje mecánico.

ADVERTENCIA –Si está evaluando la presión de la bomba (40 PSI MÁXIMO), asegúrese de haber liberado la presión antes de retirar la tapa del prefiltro.

PRECAUCIÓN – NUNCA active la bomba en seco. De hacerlo, podría dañar las juntas y provocar fugas o inundaciones e invalidaría la garantía. Llene la carcasa del prefiltro con agua antes de encender el motor.

ATENCIÓN – NO añada productos químicos al sistema de la piscina a través del skimmer (si la piscina estuviese equipada con uno) ni directamente antes de la aspiración de la bomba. La adición de productos químicos sin diluir podría dañar la bomba y anularía la garantía.

ATENCIÓN – Antes de retirar la tapa del prefiltro:

1. **APAGUE LA BOMBA.**
2. **CIERRE LAS VÁLVULAS** de las tuberías de entrada y salida si forman parte de la instalación de la bomba.
3. **LIBERE TODA LA PRESIÓN** de la bomba y el sistema de fontanería mediante una purga de aire manual del filtro. **Consulte el manual de uso del filtro para obtener más información.**

CEBADO DE LA BOMBA

PRECAUCIÓN– Todas las válvulas de aspiración y descarga **DEBEN** estar **ABIERTAS**, al igual que la purga de aire del filtro (de haberla), al poner en marcha el sistema de la bomba de circulación. De no hacerlo, podrían provocarse lesiones físicas graves.

- Libere toda la presión del filtro, la bomba y el sistema de tuberías. **Consulte el manual de uso del filtro.**
- Si la fuente de agua está más alta que la bomba, como suele suceder con las instalaciones elevadas, la bomba se cebará automáticamente cuando las válvulas de aspiración y salida estén abiertas.
- Si la fuente de agua está más baja que la bomba, como suele suceder con las instalaciones enterradas, desenrosque y retire la tapa del prefiltro; a continuación, llene con agua la carcasa del prefiltro.
- Limpie y lubrique la junta tórica de la tapa del prefiltro con un lubricante adecuado de alta calidad cada vez que la retire.
- Revise la junta tórica y sustitúyala si está dañada.
- Vuelva a colocar la tapa del prefiltro en la carcasa; enrósquela hacia la derecha para apretarla.

• **NOTA: Apriete la tapa del prefiltro solo con la mano (no use llaves inglesas).**

Encienda la bomba y espere a que se llene, lo que podría llevar hasta cinco (5) minutos. El tiempo de llenado dependerá de la longitud vertical de la altura de aspiración y de la longitud horizontal de la tubería de aspiración. Si la bomba NO se llena en cinco minutos, apague el motor y determine el motivo. Asegúrese de que todas las válvulas de aspiración y descarga estén abiertas cuando la bomba esté en funcionamiento. Consulte la guía de resolución de incidencias.

ATENCIÓN – Espere cinco (5) segundos antes de volver a encender la bomba. Si no lo hace, podría provocar una rotación inversa del motor y posibles daños graves a la bomba. Una vez cebada la bomba, cierre la purga de aire manual del filtro.

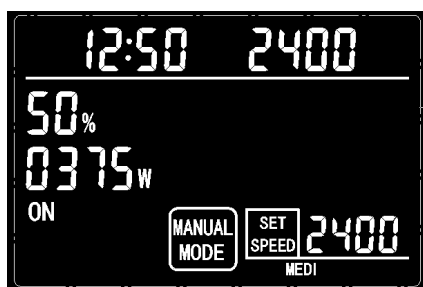
5. FUNCIONES DE PROGRAMACIÓN DEL TIEMPO Y LA VELOCIDAD VARIABLES:

Siga atentamente los pasos de programación indicados en este apartado. Tómese su tiempo para completar la programación correctamente la primera vez. Es útil contar con otra persona que lea los pasos de programación en el manual a medida que usted introduce los valores con los botones.

MODOS DE FUNCIONAMIENTO

Estas bombas cuentan con dos modos de funcionamiento: manual y automático. Puede pasar de uno a otro para elegir el modo que prefiera. Para cambiar de modo, pulse a la vez las teclas «ARRIBA» y «ABAJO».

1.0 - MANUAL OPERATING MODE:



(Imagen n.º 1)

En el modo manual, la bomba funciona a la velocidad constante que determine el usuario. (Véase la imagen n.º 1)

1.1 - El modo manual tiene 4 velocidades por defecto: "LOW", "MEDI", "HIGH" y "FULL".

	LOW	MEDI	HIGH	FULL
Velocidad	1.150	1.700	2.100	2.850

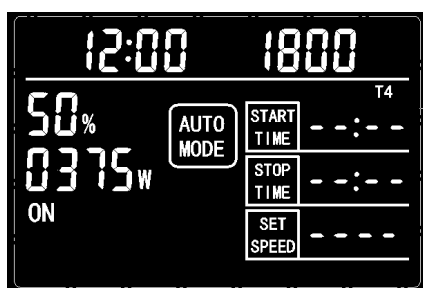
1.2 - Las velocidades por defecto no se pueden cambiar. Sin embargo, puede establecer una velocidad temporal de la bomba que esté dentro de los parámetros por defecto con los botones «ARRIBA» y «ABAJO».

1.3 - Una vez establecida la velocidad temporal, pulse el botón «SET» para ajustar la siguiente velocidad por defecto.

1.4 - En el modo manual, si apaga la bomba, la velocidad actual se puede guardar automáticamente para que la use la próxima vez.

2.0 - MODELO DE FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO: PARA ACTIVAR LA PROGRAMACIÓN EN MODO AUTOMÁTICO PULSE «SET» UNA VEZ (VÉASE LA IMAGEN N.º 2).

NOTA - El modo automático no funcionará hasta que se programen la hora actual y los parámetros de horas y velocidades. Siga estas instrucciones para programar la hora actual y los parámetros de horas y velocidades de cada segmento.



(Imagen n.º 2)

2.1 - Programación de la hora actual:

- Para configurar la hora actual, pulse los botones «RUN/STOP» y «SET» al mismo tiempo y manténgalos pulsados 3 segundos. Los dígitos de la hora parpadearán. Use los botones «Arriba» o «Abajo» para fijar la hora actual. Tras establecer la hora correcta, pulse el botón «SET» una vez para pasar a la configuración de los minutos. Los dígitos de los minutos parpadearán. Pulse el botón «Arriba» o «Abajo» para fijar el minuto actual.

2.2 - Programación de segmentos temporales «T» y de velocidades de funcionamiento:

- Se puede programar un máximo de 4 segmentos temporales. Cada segmento temporal cuenta con tres parámetros: «Hora de inicio», «Hora de fin» y «Velocidad de funcionamiento». Los segmentos aparecen indicados en la pantalla como «T1», «T2», «T3» y «T4». Tras la configuración, la bomba funciona a la velocidad programada durante las horas marcadas. Las horas y las velocidades permanecen guardadas si se va la luz.

- Al programar los parámetros de las horas y las velocidades por primera vez, la programación empieza automáticamente con el primer segmento de hora y velocidad («T1»).

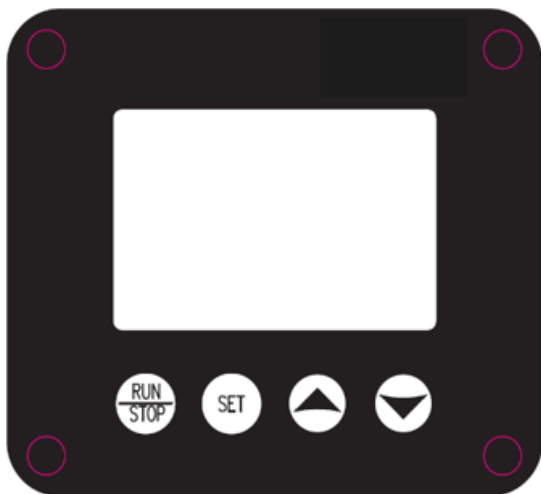
- Al programar un segmento de hora y velocidad, en pantalla aparecen todos los parámetros (hora de inicio, hora de fin y velocidad de funcionamiento). El parámetro que se está programando parpadea.

- Pulse el botón «SET» para iniciar la programación del segmento «T1» de hora y velocidad. Use los botones «ARRIBA» o «ABAJO» para programar la hora de inicio, la hora de fin y la velocidad de funcionamiento. El parámetro que se está programando parpadea. Una vez establecidas las horas o la velocidad deseadas, pulse «SET» para guardarlas. El siguiente parámetro parpadeará. Determine la hora de inicio, la hora de fin y la velocidad, hasta que haya completado todo. Cuando haya programado el primer segmento, pulse el botón «SET» durante 3 segundos para guardar el segmento y salir.

- Pulse el botón «ABAJO» para pasar al segmento «T2» que quiera programar. Repita el proceso utilizado para programar el primer segmento de hora y velocidad.

- Continúe con el proceso con «T3» y «T4», hasta que haya programado los segmentos de hora y velocidad deseados (un máximo de cuatro). No es obligatorio programar los cuatro segmentos.
- Si se equivoca al programar la hora o la velocidad de un segmento, puede volver atrás pulsando «SET» una vez. A continuación, avance hasta la hora o la velocidad que quiera cambiar pulsando «SET» hasta que ese parámetro parpadee. Use los botones «ARRIBA» o «ABAJO» para cambiar la configuración.
- Si durante el proceso de programación de un segmento «T» pasan más de 8 segundos sin pulsar un botón, se guardará automáticamente la programación de dicho segmento y se saldrá. Puede volver al segmento pulsando el botón «ABAJO» una vez y después pulsando el botón «SET» hasta llegar al segmento que estaba programando. Siga los pasos normales de programación del segmento.
- Al programar los segmentos «T2», «T3» o «T4», las horas programadas no se pueden solapar con las horas de los demás segmentos. Si esto pasase, no sería posible guardar la programación de dicho segmento. Reinicie la programación del segmento siguiendo los pasos explicados anteriormente.
- Para borrar rápidamente la configuración actual de un segmento «T», elija como hora de inicio «23» y pulse el botón «ARRIBA» una vez; se eliminará toda la configuración de dicho segmento. O elija como hora de inicio «00» y pulse el botón «ABAJO» una vez; se eliminará toda la configuración de dicho segmento.
- Revise las funciones de los botones a continuación para obtener más información sobre la programación.

3.0 - Descripciones y funciones de los botones:



3.1 - Botón «RUN/STOP»:

Se utiliza para encender o apagar la bomba.

- Al pulsarlo para apagar la bomba en el modo manual, esta se detiene hasta que se vuelva a encender.
- Al pulsarlo para apagar la bomba en el modo automático, esta se enciende automáticamente cuando llega la hora programada en el siguiente segmento.

3.2 - Botón «SET»:

- En el modo manual, se usa para pasar de una velocidad por defecto a otra.
- En el modo automático, se usa para determinar el estado de la programación o introducir el siguiente valor en cada segmento.
- En el modo automático, manténgalo pulsado durante 3 segundos para salir del segmento.

3.3 - Botón «ARRIBA»:

- En el modo manual, se puede usar para aumentar la velocidad de la bomba.
- Cuando se usa durante la programación de la hora actual, los usuarios pueden volver a la interfaz anterior para ver la página del parámetro de tiempo.
- Cuando se usa durante la programación de los segmentos «T» del modo automático, permite incrementar la hora o la velocidad del segmento.
- Si se mantiene pulsado, aumentará más rápidamente el valor.

3.4 - Botón «ABAJO»:

- En el modo manual, se puede usar para disminuir la velocidad de la bomba.
- Cuando se usa durante la programación de la hora actual, los usuarios pueden volver a la interfaz anterior para ver la página del parámetro de tiempo.
- Cuando se usa durante la programación de los segmentos «T» del modo automático, permite disminuir la hora o la velocidad del segmento.
- Si se mantiene pulsado, reducirá más rápidamente el valor.

3.5 - Funciones de los botones «combinados»:

- Pulse a la vez los botones «ARRIBA» y «ABAJO» para pasar del modo automático al manual, y viceversa.
- Pulse los botones «RUN/STOP» y «SET» al mismo tiempo y manténgalos pulsados 3 segundos para configurar la hora actual. Si necesitase cancelar la configuración, pulse de nuevo los botones «RUN/STOP» y «SET» para salir.

6. MANTENIMIENTO, ALMACENAMIENTO Y PREPARACIÓN PARA EL INVIERNO:

MANTENIMIENTO

- Limpie la cesta del prefiltro con regularidad. NO golpee la cesta del prefiltro para limpiarla. Revise la junta de la tapa del prefiltro con regularidad y cámbiela cuando sea necesario.
- Las bombas cuentan con rodamientos y ejes mecánicos que se autolubrican. No es necesario añadir lubricación.
- Mantenga limpio el motor. NO use agua para limpiar el motor.
- Transcurrido un tiempo, habrá que cambiar los sellos de los ejes debido al desgaste o los daños acumulados. Deberán cambiarse por un kit de sellos originales.

ALMACENAMIENTO Y PREPARACIÓN PARA EL INVIERNO

ADVERTENCIA – Peligro de separación o explosión.

- No purgue el sistema con aire comprimido. De hacerlo, puede provocar que los componentes exploten y causen lesiones graves o la muerte a cualquier persona que esté cerca. Use únicamente un soplador de presión baja (inferior a 5 PSI) y volumen elevado cuando purgue con aire la bomba, el filtro o las tuberías.

ATENCIÓN

- Permitir que la bomba se congele invalidará la garantía.
- Use ÚNICAMENTE propilenglicol como anticongelante en su sistema de piscina/spa. El propilenglicol no es tóxico ni dañará los elementos de plástico del sistema; otros anticongelantes son muy tóxicos y pueden dañar esos elementos de plástico.
- Drene toda el agua de la bomba y las tuberías cuando estén previstas temperaturas bajo cero o cuando vaya a guardar la bomba durante mucho tiempo (consúltense las instrucciones más adelante).
- Mantenga la bomba seca y cubierta cuando la guarde. Para evitar problemas de condensación/corrosión, NO cubra ni envuelva la bomba con película o con bolsas de plástico.

PREPARACIÓN PARA GUARDAR LA BOMBA DURANTE EL INVIERNO

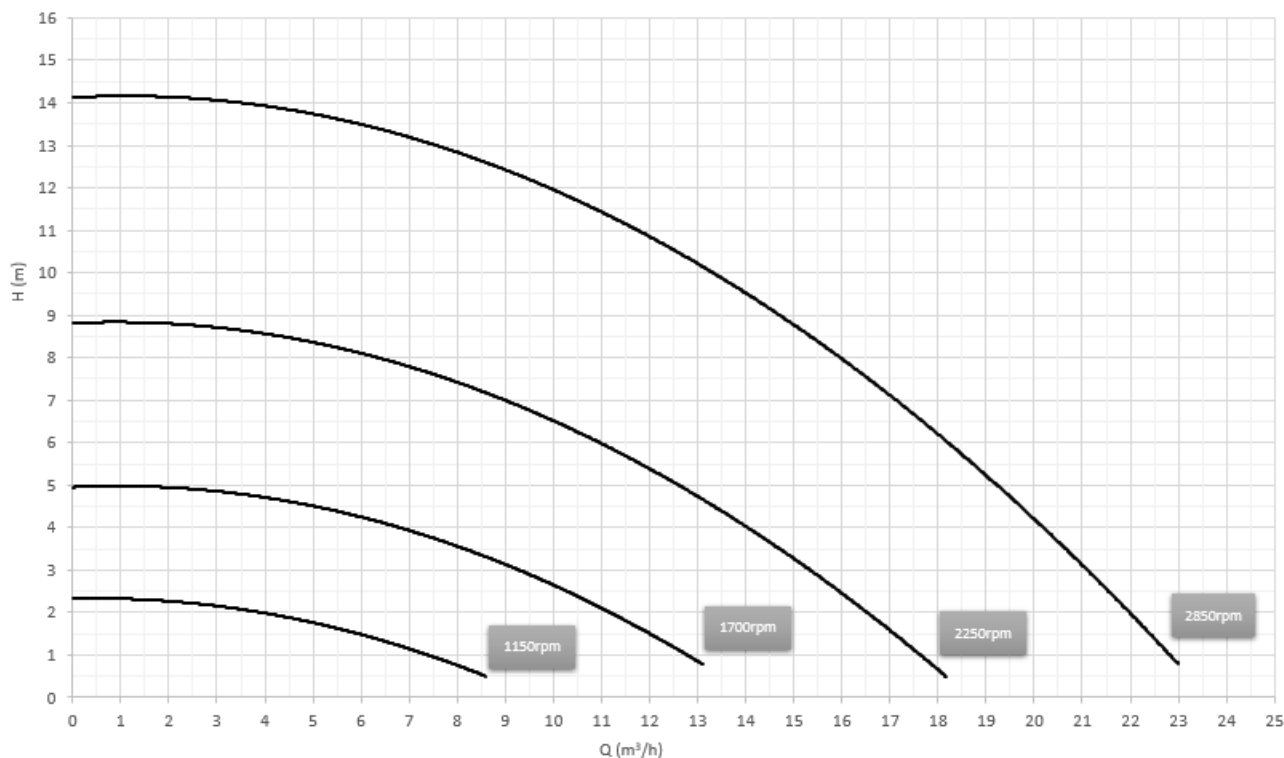
ADVERTENCIA –Para evitar el peligro de descargas eléctricas peligrosas o mortales, apague el motor antes de drenar la bomba. Si no desconecta la corriente, puede provocar lesiones graves o la muerte

- Drene el agua hasta un nivel inferior a todas las entradas de la piscina.
- Retire los tapones de drenaje situados en la parte inferior del cuerpo del prefiltro y retire la tapa del prefiltro de la carcasa.
- Desconecte la bomba de la plataforma sobre la que esté montada, del sistema de cableado y del sistema de tuberías.
- Una vez que la bomba ya no contenga agua, vuelva a colocar la tapa del prefiltro y los tapones de drenaje. Guarde la bomba en un lugar seco.

7. DATOS TÉCNICOS:

Código	Potencia de entrada	Tensión	Frecuencia	Altura máx.	Caudal máx.	Calibre del cable
VSG75	750W	230V 50Hz	50Hz	14 m.c.w.	20 m ³ /h	H07RN-F

VSG075



8. RESOLUCIÓN DE INCIDENCIAS:

Funciones de resolución de incidencias controladas por ordenador en las bombas VSG75:

1. Protección de temperaturas altas o bajas

Cuando la temperatura del motor supere los 90 °C o esté por debajo de -5 °C, la bomba se detendrá y en pantalla aparecerá el código de error «TP». Cuando se recupere la temperatura normal del motor (entre 5 y 60 °C), la bomba se pondrá en marcha automáticamente con arreglo a la programación del modo automático que haya realizado el usuario.

2. Protección frente a bloqueos o atascos

Cuando el impulsor del motor o el motor se atasque, en pantalla aparecerá el código de error «BP». La bomba intentará volver a encenderse automáticamente en 6 segundos. Si no se vuelve a encender automáticamente tras varios intentos, los usuarios deberán comprobar el impulsor y el motor. Apague siempre la bomba antes de realizar tareas de mantenimiento.

3. Protección frente a subidas de tensión

Cuando el controlador sufra una subida de tensión o sobrecorriente, en pantalla aparecerá el código de error «OL». La bomba intentará volver a encenderse automáticamente en 6 segundos si no está dañada.






4. Protección frente a pérdida de fase

Cuando la PCI principal detecte un problema de pérdida de fase (p. ej., el cable del motor no está bien conectado), en pantalla aparecerá el código de error «LP». La bomba intentará volver a encenderse automáticamente en 6 segundos después de haber reconectado el cable o haber resuelto la pérdida de fase.

5. Protección frente a la pérdida de comunicación

Cuando se produzca un fallo de comunicación entre la PCI de la pantalla y la PCI principal en el interior de la bomba, en pantalla aparecerá el código de error «CP» y la bomba se detendrá.

CÓDIGOS DE ERROR, CAUSAS Y SOLUCIONES

Código	Fallo	Pantalla	Posibles causas	Solución
TP	Protección de temperaturas altas o bajas		Temperatura superior a 90 °C o inferior a -5 °C.	1. Espere a que la temperatura vuelva al intervalo normal: 5-60 °C.
BP	El impulsor del motor o el motor no gira		1. La bomba ha aspirado impurezas y el impulsor está atascado; 2. Daños en los rodamientos han paralizado el eje del motor.	1. La bomba intentará volver a encenderse automáticamente en 6 segundos. Si no se vuelve a encender, los usuarios deberán comprobar el impulsor y el motor tras haber cortado la corriente. 2. Envíela a un servicio de reparación profesional.
OL	Sobrecarga		El amperaje de salida es demasiado alto.	1. La bomba intentará volver a encenderse automáticamente en 6 segundos si no está dañada. 2. Envíela a un servicio de reparación profesional.
LP	Pérdida de fase		Hay un cable de fase desconectado en la entrada.	1. La bomba intentará volver a encenderse automáticamente en 6 segundos después de haber reconectado el cable de fase.
CP	Error de comunicación		1. Conexión floja del cable entre la PCI de la pantalla y la PCI principal; 2. Conexión de cable dañada.	1. Tras recuperar la comunicación, la bomba se volverá a encender automáticamente. 2. Revise el cable de conexión. 3. Envíela a un servicio de reparación profesional.

9. DIRECTRICES GENERALES ACERCA DE LA RESOLUCIÓN DE INCIDENCIAS DE LA BOMBA DE PISCINA:

EL MOTOR NO SE PONE EN MARCHA. COMPRUEBE:

Las conexiones del tablero de terminales; deben coincidir con las del diagrama de cableado que se encuentra en la etiqueta de la placa del motor. Asegúrese de que el motor esté cableado para la tensión de alimentación disponible (véase la etiqueta de funcionamiento de la bomba).

1. Conexiones mal hechas o sueltas; interruptores o relés abiertos; disyuntores que hayan saltado, GFCI o fusibles fundidos.

Solución: Revise todas las conexiones, disyuntores y fusibles. Suba los disyuntores que hayan saltado o cambie los fusibles fundidos.

2. Revise manualmente la rotación del eje del motor para comprobar que se mueva bien, sin obstrucciones.

3. Si tiene un temporizador, compruebe que funcione correctamente. Haga un bypass, si fuese necesario.

EL MOTOR SE APAGA. COMPRUEBE:

1. Tensión baja en el motor o caída de tensión (a menudo provocadas por un cableado inapropiado o por usar alargadores).

Solución: Póngase en contacto con un profesional para que revise que el calibre de los cables sea adecuado.

2. El motor se puede recalentar debido a la luz directa del sol o porque haya un nivel de agua bajo en la cesta de la bomba.

Solución: Revise el caudal de agua para asegurarse de que entre una cantidad uniforme en la bomba.

NOTA -El motor de su bomba está equipado con un «protector automático para la sobrecarga térmica». El motor se apagará automáticamente si cae la tensión antes de que el calor pueda causar daños y se quemen los bobinados. El «protector para la sobrecarga térmica» permitirá que el motor se ponga en marcha de nuevo automáticamente una vez que el motor se haya enfriado. Seguirá apagándolo hasta que se resuelva el problema.

Asegúrese de corregir la causa del sobrecalentamiento.

EL MOTOR ZUMBA, PERO NO SE PONE EN MARCHA. COMPRUEBE:

1. El impulsor está atascado con residuos.

Solución: Haga que un técnico cualificado abra la bomba y retire los residuos.

2. El motor está congelado, ya sea por meses dentro de la caja tras su fabricación, ya sea por haber estado almacenado durante el invierno.

Solución: Introduzca un destornillador plano en la ranura que hay en la parte posterior del eje del motor y gire el eje hasta que se mueva sin obstáculos. En algunos modelos, puede que tenga que retirar la tapa metálica protectora para acceder al eje del motor.

NOTA – Todas las bombas se prueban con agua antes de salir de fábrica.

LA BOMBA NO CEBA. COMPRUEBE:

1. Carcasa vacía de la bomba/el prefiltro.

Solución: Compruebe que la carcasa de la bomba/el prefiltro esté llena de agua y que la junta tórica de la tapa esté limpia. Asegúrese de que la junta tórica esté bien encajada en la ranura de la junta en la tapa. Asegúrese de que la junta tórica esté lubricada y que la tapa del prefiltro esté bien fijada en su sitio. El lubricante ayudará a que se cree un sellado más firme.

2. Conexiones flojas en el lado de la aspiración.

Solución: Apriete las conexiones de los tubos/las uniones o las abrazaderas de la manguera flexible.

NOTA - Ninguna bomba autoaspirante cebará si hay fugas de aire en la aspiración. Las fugas provocarán burbujas que provendrán de los accesorios de retorno situados en las paredes de las piscinas enterradas.

3. Junta tórica con fugas en las válvulas.

Solución: Apriete, repare o cambie las válvulas.

4. La cesta del prefiltro o del skimmer está llena de residuos.

Solución: Retire la tapa de la carcasa del prefiltro o la tapa del skimmer, limpie la cesta y vuelva a llenar la carcasa del prefiltro con agua. Apriete la tapa.

5. El lado de la aspiración en las tuberías de entrada de la piscina enterrada está obstruido.

Solución: Póngase en contacto con un técnico cualificado para que realice una prueba de vacío.

Bloquéela para ver si la bomba genera vacío. Debería tener 5-6" de vacío en la tapa del prefiltro (**únicamente su distribuidor local podrá confirmarlo con un vacuómetro**). Puede que consiga comprobarlo si retira la cesta del skimmer y mantiene la mano sobre el puerto inferior mientras el skimmer esté lleno y la bomba esté en funcionamiento. Si no siente aspiración, compruebe que la línea no esté bloqueada.

- a. Si la bomba genera un vacío, compruebe que no haya una línea de aspiración obstruida o una cesta de prefiltro sucia. Una fuga de aire en las tuberías de entrada podría ser la causa.
- b. Si la bomba no genera un vacío y la bomba tiene suficiente «agua de cebado»:
 1. Vuelva a revisar la tapa de la carcasa del prefiltro y todas las conexiones roscadas en busca de fugas. Revise y apriete todas las abrazaderas de manguera del sistema en las piscinas elevadas.
 2. Revise la tensión para asegurarse de que el motor esté funcionando a pleno rendimiento.
 3. Abra la tapa de la carcasa y compruebe que no haya obstrucciones en la aspiración. Revise que no haya residuos en el impulsor.
 4. Retire y cambie el sello del eje únicamente si presenta fugas.

CAUDAL BAJO. COMPRUEBE:

1. Prefiltro o línea de aspiración obstruidos o restringidos.

Solución: Compruebe que no haya residuos visibles (en ese caso, retírelos). Si el problema persiste, contacte con un técnico cualificado.

2. Tuberías de piscina de un tamaño inferior al necesario.

Solución: Use tuberías del tamaño correcto.

3. Línea de descarga o filtro obstruidos o restringidos, válvula parcialmente cerrada (lectura de presión elevada).

Solución: Filtros de arena: realice un lavado siguiendo las instrucciones del fabricante; filtros de diatomeas: realice un lavado siguiendo las instrucciones del fabricante; filtros de cartucho: limpie o sustituya el cartucho

4. Fuga de aire en la aspiración (salen burbujas de los accesorios de retorno).

Solución: Vuelva a apretar las conexiones de aspiración y descarga usando cinta de teflón. Revise las demás conexiones de las tuberías y apriételas si fuese preciso.

5. Impulsor obstruido, restringido o dañado.

Solución: Póngase en contacto con un técnico cualificado para que instale un nuevo equipo de impulsor y sello.

LA BOMBA HACE RUIDO. COMPRUEBE:

1. Fuga de aire en los tubos de aspiración, cavitación provocada por una línea de aspiración limitada o de poca capacidad o por una fuga en alguna junta, nivel de agua bajo en la piscina y líneas de retorno de descarga sin restricciones.

Solución: Corrija las condiciones de aspiración o apriete los accesorios, si es factible. Colocar la mano sobre el accesorio de retorno a veces permite comprobarlo o poner un accesorio de retorno más pequeño.

2. Vibración provocada por un montaje incorrecto, etc.

Solución: Monte la bomba sobre una superficie nivelada y fíjela a la plataforma del equipo.

3. Objetos extraños en la carcasa de la bomba. Piedras o restos sueltos pueden generar ruidos al chocar contra el impulsor.

Solución: Con la bomba apagada o desconectada de la corriente, limpie la carcasa de la bomba y retire los posibles restos visibles que haya en la parte interior de la bomba, junto al impulsor.

4. Rodamientos del motor ruidosos por un desgaste normal, oxidación, recalentamiento o concentración de productos químicos que dañan el sellado. Esto permitirá que el agua clorada se filtre hasta los rodamientos, retirando la grasa, generando la oxidación del eje del motor y provocando que el rodamiento haga ruido.

Solución: Las fugas en las zonas de sellado deben ser reparadas de inmediato. Haga que un técnico cualificado especializado en reparación de bombas cambie los sellos del eje del motor y revise si el eje está dañado. Si estuviese dañado el eje, habrá que cambiar el motor.

FUGAS DE AGUA ALREDEDOR DE LOS ACCESORIOS DE ENTRADA Y DESCARGA. COMPRUEBE:

1. Accesorios de uniones o mangueras que están flojos.

Solución: Apriete los accesorios o retírelos, aplique cinta de teflón y vuelva a instalarlos.

2. Abrazaderas flojas de la manguera flexible.

Solución: Apriete las abrazaderas de manguera con una llave de tuerca o una llave inglesa, en lugar de con un destornillador.

3. Fugas que persisten después de probar las soluciones anteriores.

Solución: Revise los accesorios de las uniones y la manguera por si hubiese demasiado tapajuntas en los moldes de plástico, lo que puede hacer que las mangueras y los tubos no queden sellados. Si encuentra tapajuntas en los moldes de plástico, retírelo con una lima dentada fina o con un cuchillo y vuelva a montarlos. Si el accesorio sigue sin quedar sellado, cámbielo y vuelva a montar las tuberías con los nuevos accesorios.

INDICE:

1. Istruzioni e avvertenze di sicurezza	52
2. Istruzioni generali per l'installazione	54
3. Istruzioni per impianto elettrico e cablaggio	57
4. Avvio e funzionamento.....	57
5. Programmazione del funzionamento a velocità variabile	58
6. Manutenzione, conservazione e preparazione all'inverno.....	61
7. Specifiche tecniche.....	62
8. Risoluzione dei problemi	62
9. Linee guida generali per la risoluzione dei problemi della pompa della piscina	63

IMPORTANTE - LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE

NOTA

Al fine di evitare potenziali lesioni e interventi di assistenza superflui,
leggere attentamente l'intero manuale.

CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI PER L'USO

L'impiego di pezzi di ricambio non autorizzati annulla la garanzia.

NOTA IMPORTANTE PER L'INSTALLATORE: IL PRESENTE MANUALE CONTIENE IMPORTANTI INFORMAZIONI RELATIVE ALL'INSTALLAZIONE, AL FUNZIONAMENTO E ALL'USO IN SICUREZZA DI QUESTA POMPA. PERTANTO, DEVE ESSERE FORNITO ALL'UTENTE FINALE DEL PRODOTTO. LA MANCATA LETTURA E IL MANCATO RISPETTO DI TUTTE LE ISTRUZIONI IVI CONTENUTE POSSONO CAUSARE GRAVI LESIONI.

La versione integrale del manuale può essere consultata e scaricata in formato PDF dal sito Web:
www.grepool.com.



1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA:

AVVERTENZE

- L'apparecchio descritto nel presente manuale è stato appositamente progettato per il prefiltraggio e il ricircolo dell'acqua nelle piscine. Nello specifico, è stato concepito per funzionare con acqua pulita a temperature non superiori ai 35 °C.
- L'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (bambini inclusi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano state supervisionate o istruite in merito all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza e conoscenza, a condizione che abbiano ricevuto supervisione o istruzioni sull'uso del dispositivo in sicurezza e che comprendano i rischi connessi. I bambini non devono giocare con questo apparecchio. È vietato far eseguire operazioni di pulizia e manutenzione a bambini senza supervisione.
- La pompa può essere montata e installata solamente in piscine conformi agli standard IEC/HD 60364-7-702 e alle norme nazionali richieste. L'installazione deve essere conforme allo standard IEC/HD 60364-7-702 e alle norme nazionali vigenti per le piscine. Per ulteriori informazioni, consultare il rivenditore locale.
- Qualora fosse necessario installare una pompa autoadescante sopra il livello dell'acqua, il differenziale di pressione rispetto al tubo di aspirazione della pompa non deve essere superiore a 0,015 MPa (1,5 mH₂O). Assicurarsi che il tubo di aspirazione sia il più corto possibile, poiché un tubo più lungo aumenterebbe il tempo di aspirazione e le perdite di carico dell'impianto.
- Prima di utilizzare la pompa controllare che sia ancorata a un supporto o comunque fissata in un determinato punto, in posizione orizzontale.
- Installare un pozzetto di fondo con un'uscita adeguata per il liquido nei punti in cui è probabile che si verifichino allagamenti.
- È vietato installare la pompa nella Zona 0 (Z0) o nella Zona 1 (Z1). Consultare i disegni a pagina 54/55.
- Consultare la prevalenza totale massima (H max), espressa in metri, a pagina 62.
- Collegare l'apparecchio a una sorgente di alimentazione a corrente alternata (vedi i dati sulla targhetta della pompa) con un collegamento a terra, protetto da un interruttore differenziale (RCD) con una corrente nominale di esercizio residua non superiore a 30 mA.
- Dotare l'impianto elettrico fisso di un sezionatore in conformità alle norme di installazione.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o nel fango.
- Alcuni componenti della pompa hanno una durata limitata. Ispezionare frequentemente tutti i componenti e sostituire quelli usurati, danneggiati, rotti, incrinati o mancanti.
- **Rischio di scosse elettriche.** Sono presenti tensioni pericolose che possono provocare scosse, ustioni o morte. Per ridurre il rischio di scosse elettriche, NON utilizzare una prolunga per collegare l'apparecchio alla rete elettrica. Prevedere invece una presa di corrente in una posizione adeguata. Tutti i cablaggi elettrici devono essere eseguiti da elettricisti autorizzati e DEVONO essere conformi ai codici e ai regolamenti vigenti in materia a livello locale e nazionale. Prima di intervenire sulla pompa o sul motore, scollegare il cablaggio del motore.
- Per ridurre il rischio di scosse elettriche, sostituire immediatamente i cavi eventualmente danneggiati. NON interrare i cavi. Disponerli in modo tale da evitare l'uso improprio di tosaerba, tagliasiepi e altre attrezzature.
- Collegare solo a una presa di terra protetta da un interruttore di circuito di guasto a terra (GFCl). Se non si riesce a verificare che la presa sia protetta da un GFCl contattare un elettricista autorizzato.
- Il mancato fissaggio della pompa alla struttura della piscina aumenta il rischio di folgorazione e può causare lesioni o morte. Per ridurre il rischio di scosse elettriche, consultare le istruzioni di installazione e rivolgersi a un elettricista professionista per eseguire il collegamento equipotenziale della pompa. Pericolo di intrappolamento per aspirazione. a.
- **Pericolo di intrappolamento per aspirazione.** Rimanere intrappolati in bocchette di aspirazione e/o nei rispettivi coperchi danneggiati, rotti, incrinati, mancanti o non fissati può causare gravi lesioni e/o morte. Nello specifico, esistono i seguenti rischi di intrappolamento:
 - Intrappolamento di capelli:** i capelli possono rimanere impigliati nel coperchio di una bocchetta di aspirazione.
 - Intrappolamento di arti:** inserire un arto in un'apertura del pozzetto di aspirazione o di un rispettivo coperchio danneggiato, rotto, incrinato, mancante o non fissato saldamente può causarne l'intrappolamento.
 - Intrappolamento per aspirazione di parti del corpo:** l'applicazione di una pressione a un'ampia porzione di corpo o arti può provocarne l'intrappolamento.
 - Intrappolamento meccanico:** è possibile che gioielli, costumi da bagno, decorazioni per capelli, dita delle mani o

dei piedi o nocche rimangano impigliati in un'apertura del coperchio di una bocchetta di aspirazione, causando un intrappolamento meccanico.

– **Ridurre il rischio di intrappolamento.:**

- Quando le bocchette sono abbastanza piccole da poter essere bloccate da una persona, è necessario installare almeno due bocchette di aspirazione funzionanti per ogni pompa. Se le bocchette di aspirazione sono sullo stesso piano (ad es. sul fondo o sulla parete) devono essere installate a una distanza minima di 0,91 metri l'una dall'altra, misurata dal punto più vicino all'altro.

- I dispositivi di aspirazione doppi devono essere collocati in punti e a distanze tali da evitare che un utente possa provocare il blocco di entrambi.

- È vietato installare dispositivi di aspirazione doppi su aree di seduta o sui rispettivi schienali.

- La portata massima del sistema non deve superare i valori previsti dalle normative vigenti nel luogo di installazione.

- Non utilizzare mai la piscina se un componente di una bocchetta di aspirazione è danneggiato, rotto, incrinato, mancante o non fissato saldamente.

- Sostituire immediatamente i componenti delle bocchette di aspirazione danneggiati, rotti, incrinati, mancanti o non fissati saldamente.

- Oltre all'obbligo di installare come minimo due bocchette di aspirazione per ogni pompa installata, attenersi a tutte le normative vigenti a livello nazionale, statale e locale.

- Si consiglia di installare un sistema di rilascio del vuoto o di sfiato che elimini l'aspirazione intrappolata.

– **Pressione pericolosa.** La pressione presente nei sistemi di ricircolo dell'acqua della piscina al momento dell'avvio, durante il normale funzionamento normale e dopo lo spegnimento della pompa può raggiungere livelli pericolosi. Rimanere pertanto lontani dalle apparecchiature del sistema di ricircolo durante l'avvio della pompa. La mancata osservanza delle istruzioni di sicurezza e di funzionamento può provocare il distacco violento dell'alloggiamento e del coperchio della pompa a causa della pressione nel sistema, con conseguenti danni alle cose, gravi lesioni personali o morte. Prima di effettuare la manutenzione del sistema di ricircolo dell'acqua della piscina, controllare che tutti i comandi del sistema e della pompa siano spenti (posizione OFF), mentre la valvola di sfiato manuale del filtro, eventualmente prevista dal sistema di filtrazione, deve essere in posizione aperta. Prima di avviare la pompa del sistema, controllare che tutte le valvole del medesimo siano posizionate in modo tale da consentire il ritorno dell'acqua nella piscina. Non modificare la posizione della valvola di controllo del filtro mentre la pompa del sistema è in funzione. Prima di avviare la pompa del sistema, aprire completamente la valvola di sfiato manuale del filtro. Non chiudere la valvola di sfiato manuale del filtro finché non esce un flusso d'acqua costante (non aria né aria e acqua). Tutte le valvole di aspirazione e mandata **DEVONO** essere **APERTE** quando si avvia il sistema di ricircolo.

La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe causare gravi lesioni personali e/o danni alle cose.

– **Pericolo di distacco.** La mancata osservanza delle istruzioni di sicurezza e di funzionamento può causare il distacco violento dei componenti della pompa. Fissare dunque correttamente il coperchio del filtro all'alloggiamento della pompa con l'apposito anello di blocco. Prima di effettuare la manutenzione del sistema di ricircolo della piscina e della spa, controllare che tutti i comandi del sistema e della pompa siano in posizione di chiusura (OFF) e che la valvola di sfiato manuale del filtro sia invece in posizione aperta. Non avviare il sistema di ricircolo della piscina se un componente del sistema non è assemblato correttamente, è danneggiato o mancante. Prima di avviare il sistema di ricircolo della piscina verificare che il corpo della valvola di sfiato del filtro sia in posizione chiusa. Tutte le valvole di aspirazione e mandata **DEVONO** essere **APERTE** quando si avvia il sistema di ricircolo.

La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe causare gravi lesioni personali e/o danni alle cose.

– Non mettere mai in funzione né testare il sistema di ricircolo a una pressione superiore a 40 PSI (2,7 bar).

– **Pericolo di incendio e ustione.** I motori funzionano a temperature elevate e, se non sono adeguatamente isolati da strutture incombustibili o detriti estranei, possono provocare incendi che, a loro volta, possono causare gravi lesioni personali o morte. È inoltre necessario lasciare raffreddare il motore per almeno 20 minuti prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione al fine di ridurre al minimo il rischio di ustioni.

– La mancata installazione secondo le istruzioni definite può causare gravi lesioni personali o morte.

– L'impiego di pezzi di ricambio non autorizzati annulla la garanzia.

CAUTELE

Sebbene il prodotto sia stato progettato per l'uso all'aperto, si consiglia caldamente di proteggerne i componenti elettrici dalle intemperie. A tal fine, scegliere una zona con un buon drenaggio, che non si allaghi quando piove. Ai fini del raffreddamento è necessario che l'aria circoli liberamente. Non installare in luoghi umidi o non ventilati. Qualora si installi all'interno di un involucro esterno o sotto il rivestimento di una vasca idromassaggio o spa, è necessario garantire una ventilazione adeguata e la libera circolazione dell'aria per evitare il surriscaldamento del motore.

2. ISTRUZIONI GENERALI PER L'INSTALLAZIONE:

AVVERTENZA

– Affidare l'installazione e la manutenzione del prodotto esclusivamente a tecnici qualificati.

POSIZIONE DELLA POMPA

Posizionare la pompa il più vicino possibile alla piscina e fare in modo che le linee di aspirazione siano quanto più dirette possibile al fine di ridurre le perdite di carico. Le linee di aspirazione devono avere una pendenza continua verso l'alto, partendo dal punto più basso della linea. I giunti devono essere serrati (ma non eccessivamente). Il diametro della linea di aspirazione deve essere uguale o superiore a quello della linea di mandata. Sebbene la pompa sia stata progettata per l'uso all'aperto, si consiglia caldamente di proteggerne i componenti elettrici dalle intemperie. A tal fine, scegliere una zona con un buon drenaggio, che non si allaghi quando piove. NON installare la pompa in un luogo umido o non ventilato. Mantenere pulito il motore.

INSTALLARE LA POMPA

1) A monte del filtro, del sistema di riscaldamento e/o dell'unità di trattamento dell'acqua.

- A una distanza di 2 metri dal bordo della piscina, per evitare gli schizzi. Alcune normative ammettono altre distanze. Consultare le norme in vigore nel Paese di installazione.

2) Installare la pompa il più vicino possibile alla piscina. Inoltre, al fine di ridurre le perdite di carico e migliorare l'efficienza, utilizzare tubazioni di aspirazione e mandata corte e dirette.

3) Per evitare l'esposizione diretta ai raggi solari, al calore e alla pioggia, si consiglia di disporre la pompa al chiuso o all'ombra.

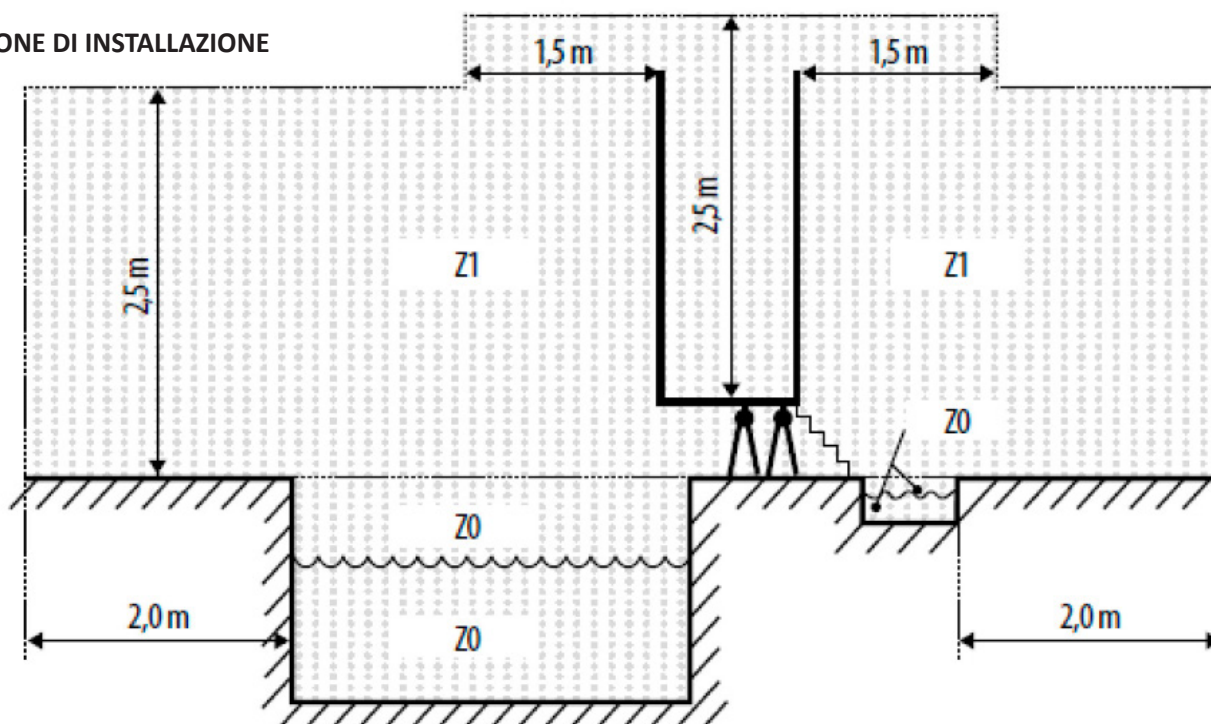
4) Installare la pompa in un luogo ventilato. Tenere la pompa e il motore ad almeno 100 mm di distanza da ostacoli, in quanto ai fini del raffreddamento i motori della pompa richiedono la libera circolazione dell'aria.

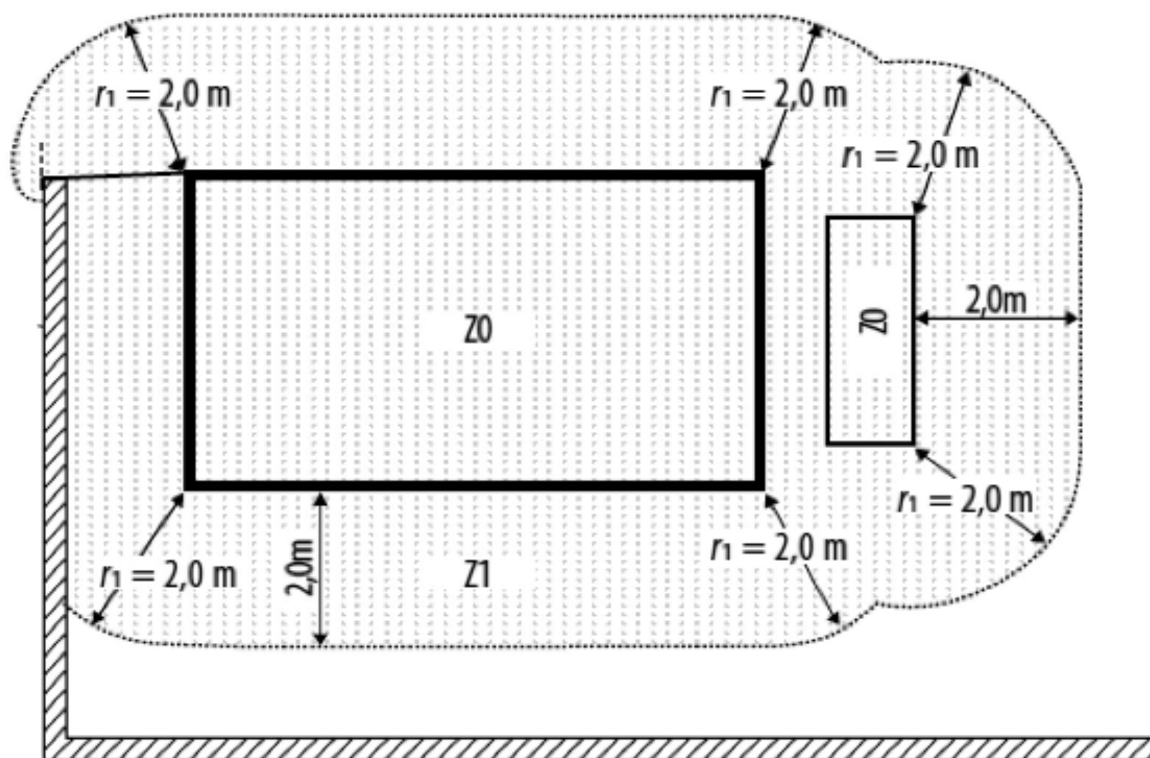
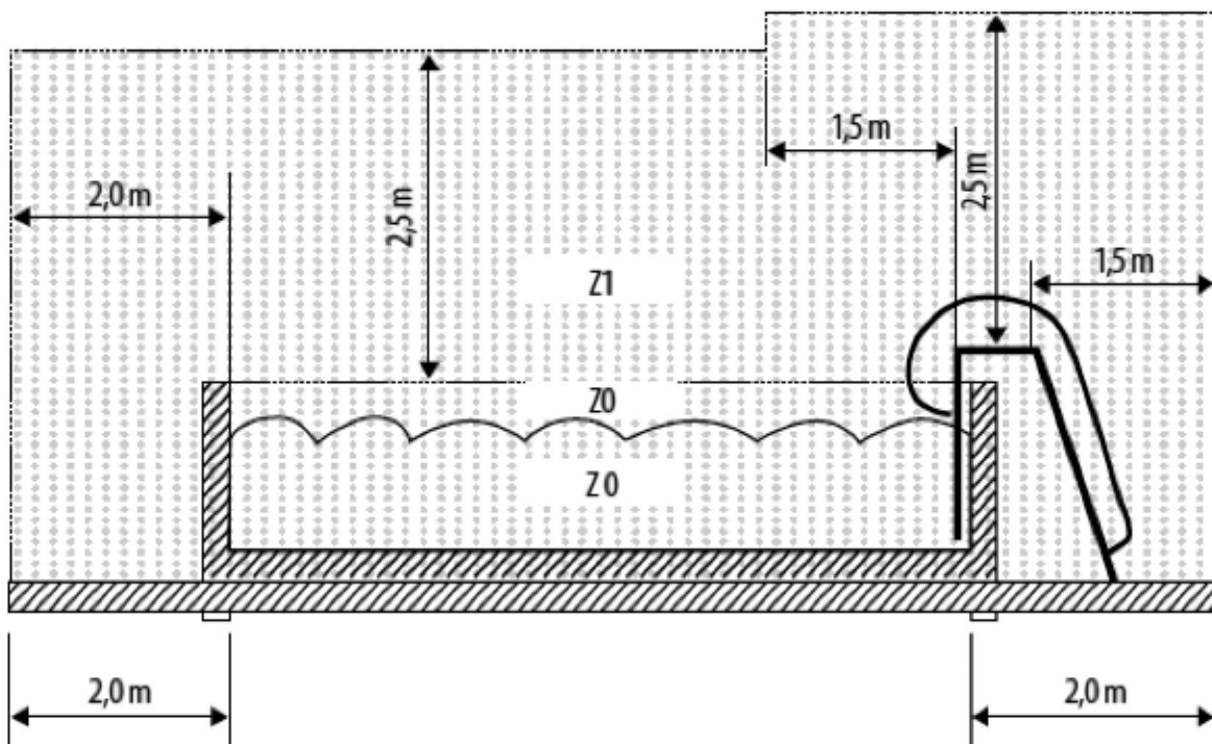
5) Installare la pompa in orizzontale e fissarla con delle viti nel foro del supporto per evitare fastidiosi rumori e vibrazioni.

NON INSTALLARE LA POMPA

- In un'area esposta a piogge e spruzzi.
- In prossimità di una fonte di calore o di gas infiammabili.
- In un'area che non può essere pulita o mantenuta libera da foglie, vegetazione secca e altri elementi infiammabili.
- Nella Zona 0 (Z0) e nella Zona 1 (Z1).

ZONE DI INSTALLAZIONE





MONTAGGIO DELLA POMPA

Installare la pompa su un pavimento solido e piano o su un supporto conforme a tutte le norme locali e nazionali. Fissare la pompa al pavimento o al supporto mediante viti o bulloni al fine di ridurre ulteriormente le vibrazioni e le sollecitazioni sulle giunzioni dei tubi rigidi e flessibili. La superficie di appoggio DEVE essere solida, piana, rigida e priva di vibrazioni.

INSTALLARE LA POMPA IN MODO TALE DA

- Consentire che l'altezza di aspirazione della pompa si avvicini il più possibile al livello dell'acqua.
- Consentire l'uso di tubi rigidi o flessibili di aspirazione corti e diretti (per ridurre le perdite di carico).
- Consentire l'installazione di valvole a saracinesca nelle tubazioni di aspirazione e di mandata.
- Garantire una buona protezione dall'umidità eccessiva e dalle inondazioni.
- Consentire un accesso adeguato per eseguire gli interventi di manutenzione sulla pompa e sull'impianto idraulico.
- Nel caso delle piscine interrate si consiglia vivamente di installare dei raccordi davanti all'aspirazione della pompa e tra l'uscita della pompa e il serbatoio.

NOTA - Si consiglia di utilizzare una lunghezza minima di tubazione, equivalente a 10 diametri di tubo, tra l'ingresso di aspirazione della pompa e qualsiasi raccordo idraulico.

AVVERTENZA – Pressione pericolosa. Le pompe, i filtri e le altre apparecchiature/gli altri componenti di un sistema di filtrazione per piscine funzionano sotto pressione. Pertanto, qualsiasi errore di installazione e/o un collaudo non corretto dell'impianto di filtrazione e/o dei componenti possono causare danni a persone e/o cose.

IMPIANTO IDRAULICO

Acquistare un nastro in teflon in qualsiasi ferramenta o negozio specializzato in idraulica per sigillare i collegamenti filettati di componenti in plastica stampata. Tutti i raccordi in plastica devono essere nuovi o accuratamente puliti prima dell'uso. **NOTA: NON utilizzare sigillante idraulico perché potrebbe causare la rottura dei componenti in plastica.** Quando si applica il nastro in teflon alle filettature in plastica, avvolgere l'intera parte filettata del raccordo maschio con uno o due strati di nastro. Avvolgere il nastro in senso orario, guardando l'estremità aperta del raccordo, iniziando dall'estremità. Gli attacchi delle bocchette di aspirazione e di mandata della pompa sono provvisti di arresti filettati sagomati. **NON cercare di forzare il raccordo del tubo flessibile oltre questo arresto.** Basta serrare i raccordi abbastanza da evitare perdite. Serrare il raccordo a mano e poi usare un utensile per fargli eseguire un ulteriore giro e mezzo. Prestare attenzione quando si usa il nastro in teflon, perché l'attrito si riduce notevolmente. **NON serrare eccessivamente il raccordo per non causare danni.** In caso di fughe, rimuovere il raccordo, pulire il nastro in teflon, riapplicare uno o due strati aggiuntivi e reinstallare il raccordo. Per ulteriori soluzioni, consultare la sezione Risoluzione dei problemi.

RACCORDI

A seconda del modello, le pompe sono dotate di tubi o raccordi idraulici di tipo e dimensioni diverse. Prima di iniziare l'installazione, consultare le sezioni tecniche del presente manuale d'uso e installazione per accertarsi di disporre del raccordo corretto. Se la nuova pompa sostituisce una pompa precedente, potrebbe essere necessario trovare un raccordo idraulico specifico per effettuare i collegamenti idraulici. A tal fine, rivolgersi al proprio negozio di articoli professionali per piscine o a un ferramenta ben fornito.

I raccordi limitano la portata. Per una maggiore efficienza, utilizzare il minor numero possibile di raccordi (ma almeno due bocchette di aspirazione). Evitare raccordi che potrebbero provocare l'imprigionamento di aria. Utilizzare un raccordo di aspirazione anti-imprigionamento nella piscina (scarichi multipli) o una doppia aspirazione (skimmer e scarico principale).

3. IMPIANTO ELETTRICO E CABLAGGIO:

AVVERTENZE

- Mettere a terra il motore ed eseguirne il collegamento equipotenziale prima di collegarlo all'alimentazione elettrica. La mancata messa a terra e il mancato collegamento equipotenziale del motore della pompa possono causare il rischio di scosse elettriche gravi o mortali. Consultare le istruzioni per la messa a terra e il collegamento equipotenziale.
- NON collegare a terra la linea di alimentazione del gas.
- Per evitare scosse elettriche pericolose o mortali, **SPEGNERE** il motore prima di intervenire sui collegamenti elettrici.
- Se scatta l'interruttore di circuito di guasto a terra (GFCI) significa che esiste un problema elettrico. Se il GFCI scatta e non si ripristina, consultare un elettricista per ispezionare e riparare l'impianto elettrico.
- **Pericolo di incendio.**

Controllare che la tensione di alimentazione corrisponda al valore indicato sulla targhetta di identificazione del motore.

Assicurarsi che l'alimentazione elettrica disponibile corrisponda ai valori di tensione, fase e ciclo del motore e che le dimensioni dei cavi siano adeguate alla potenza del motore (KW) e alla distanza dalla fonte di alimentazione. **NOTA: Tutti i cablaggi elettrici DEVONO essere eseguiti da un elettricista autorizzato e DEVONO essere conformi alle norme locali.** Utilizzare esclusivamente conduttori in rame.

TENSIONE

La tensione sul motore **NON DEVE** essere superiore né inferiore del 10% rispetto alla tensione nominale indicata sulla targhetta di identificazione del motore, altrimenti tale elemento potrebbe surriscaldarsi, facendo scattare la protezione da sovraccarico e riducendo la durata dei componenti. Se la tensione è inferiore al 90% o superiore al 110% della tensione nominale quando il motore funziona a pieno carico, consultare l'azienda elettrica.

MESSA A TERRA E COLLEGAMENTO EQUIPOTENZIALE

Installare, mettere a terra, eseguire il collegamento equipotenziale e cablare il motore in conformità ai requisiti previsti dalla normativa in materia elettrica a livello locale o nazionale.

Mettere a terra il motore in modo permanente. Disporre il morsetto di terra verde fornito sotto la calotta del motore o nel punto di accesso e utilizzare cavi di dimensioni e tipi a norma. Collegare il morsetto di terra del motore alla terra della rete elettrica. Unire tramite collegamento equipotenziale il motore alla struttura della piscina. Tale messa a terra consente di mettere in collegamento tutte le parti metalliche all'interno e attorno alla piscina con un filo continuo.

Il collegamento equipotenziale riduce il rischio di passaggio di corrente tra gli oggetti metallici collegati e conseguenti scosse elettriche in caso di messa a terra o cortocircuito.

4. AVVIO E FUNZIONAMENTO:

PRIMA DELL'AVVIO

Avviso: qualora fosse necessario eseguire una prova di pressione, prima dell'uso iniziale, per garantire il corretto funzionamento della pompa, attenersi ai seguenti criteri:

1. Rivolgersi a un professionista per eseguire la prova.
2. Assicurarsi che tutti i componenti della pompa e del sistema siano sigillati correttamente per evitare fughe.
3. Rimuovere l'aria intrappolata nel sistema, aprendo completamente la valvola di sfiato manuale del filtro fino a quando non fuoriesce un flusso d'acqua costante.
4. Non superare i 40 psi (276 kPa) a una temperatura dell'acqua non superiore a 40 °C.
5. Eseguire la prova di pressione per non più di 24 ore. Ispezionare immediatamente tutte le parti per verificarne l'integrità e il corretto funzionamento.

Riempire l'alloggiamento del filtro con acqua fino al livello del tubo di aspirazione. **NON FAR MAI FUNZIONARE LA POMPA SENZA ACQUA.** L'acqua funge da refrigerante e lubrificante per la tenuta meccanica dell'albero.

AVVERTENZA –Se la pompa è sottoposta alla prova di pressione (MAX. 40 PSI), accertarsi che la pressione sia stata rilasciata prima di rimuovere il coperchio del filtro.

CAUTELA: Non far MAI funzionare la pompa a secco. Il funzionamento a secco della pompa può danneggiarne le tenute, causando fughe, allagamenti e invalidando la garanzia. Riempire d'acqua l'alloggiamento del filtro prima di avviare il motore.

ATTENZIONE: NON aggiungere prodotti chimici all'impianto della piscina attraverso lo skimmer (se la piscina ne è dotata) o direttamente davanti all'aspirazione della pompa. L'aggiunta di prodotti chimici non diluiti può danneggiare la pompa e invalidare la garanzia.

ATENCIÓN – Prima di rimuovere il coperchio del filtro:

1. **ARRESTARE LA POMPA** prima di procedere.
2. **CHIUDERE LE VALVOLE** delle tubazioni di aspirazione e di mandata, se fanno parte dell'impianto della pompa.
3. **SCARICARE TUTTA LA PRESSIONE** dalla pompa e dal sistema di tubazioni con l'ausilio della valvola di sfiato manuale del filtro. **Per maggiori dettagli, consultare il manuale d'uso del filtro.**

ADESCAMENTO DELLA POMPA

CAUTELA– Quando si avvia l'impianto della pompa di ricircolo è **NECESSARIO** che tutte le valvole di aspirazione e di mandata siano **APERTE**, come del resto la valvola di sfiato del filtro (se presente). La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe causare gravi lesioni.

- Scaricare tutta la pressione dal filtro, dalla pompa e dal sistema di tubazioni. Consultare il manuale d'uso del filtro.
- Se l'alimentazione d'acqua si trova più in alto rispetto alla pompa, come avviene normalmente nelle piscine fuori terra, la pompa si autoadesca nel momento in cui si aprono le valvole di aspirazione e di mandata.
- Se, invece, l'alimentazione d'acqua si trova più in basso rispetto alla pompa, come accade normalmente nelle piscine interrate, svitare e rimuovere il coperchio del filtro e riempire d'acqua l'alloggiamento.
- Pulire e lubrificare l'O-ring del coperchio del filtro con un apposito lubrificante di alta qualità ogni volta che viene rimosso.
- Ispezionare l'O-ring e sostituirlo se danneggiato.
- Riposizionare il coperchio del filtro sul rispettivo alloggiamento e ruotare in senso orario per serrare il coperchio.
- **NOTA: Serrare il coperchio del filtro a mano (non utilizzare chiavi inglesi).**

Accendere la pompa e attendere l'adescamento (il che può richiedere fino a cinque (5) minuti). Il tempo di adescamento dipende dall'altezza di aspirazione e dalla lunghezza del tubo di aspirazione. Se la pompa NON si adesca entro cinque minuti, arrestare il motore e cercarne la causa. Assicurarsi che tutte le valvole di aspirazione e di mandata siano aperte quando la pompa è in funzione. Consultare la Guida alla risoluzione dei problemi.

ATTENZIONE– Attendere cinque (5) secondi prima di riavviare la pompa.

La mancata osservanza di questa precauzione può causare l'inversione di rotazione del motore e conseguenti gravi danni alla pompa. Chiudere la valvola di sfiato manuale del filtro dopo l'adescamento della pompa.

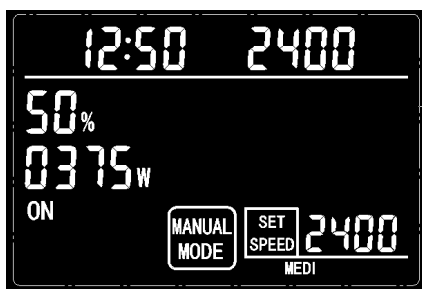
5. PROGRAMMAZIONE DELLE FUNZIONI DI TEMPO E VELOCITÀ VARIABILI:

Seguire attentamente le impostazioni di programmazione riportate in questa sezione. La prima volta prendersi il tempo necessario per completare correttamente la programmazione. È utile che una seconda persona legga le fasi di programmazione dal manuale mentre si inseriscono i valori con i pulsanti operativi.

MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO

Queste pompe hanno due modalità di funzionamento: manuale e automatico. È possibile spostarsi tra le diverse modalità fino a trovare quella desiderata. Per passare da una modalità all'altra, premere contemporaneamente i pulsanti "SU" e "GIÙ".

1.0 - MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO MANUALE:



(Figura 1)

In modalità manuale, la pompa funziona alla velocità costante impostata dall'utente (cfr. Figura 1).

1.1 - La modalità manuale prevede 4 velocità predefinite: "LOW", "MEDI", "HIGH" e "FULL".

	LOW	MEDI	HIGH	FULL
Velocità	1.150	1.700	2.100	2.850

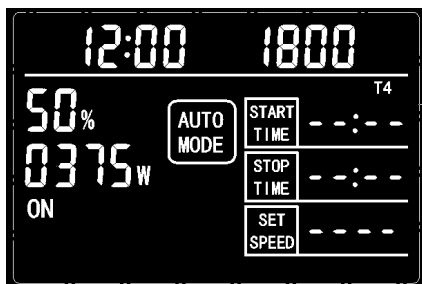
1.2 - Le velocità predefinite non possono essere modificate. Tuttavia, è possibile regolare una velocità temporanea della pompa all'interno delle impostazioni predefinite con i pulsanti "SU" o "GIÙ".

1.3 - Una volta impostata la velocità temporanea desiderata, premere il pulsante "SET" per regolare la velocità predefinita successiva.

1.4 - In modalità manuale, quando si spegne la pompa, è possibile salvare in automatico la velocità corrente in modo tale che appaia la volta successiva in cui si utilizza la pompa.

2.0 - MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO AUTOMATICO: PER AVVIARE LA PROGRAMMAZIONE IN MODALITÀ AUTOMATICA, PREMERE UNA VOLTA "SET" (CFR. FIGURA 2).

NOTA - La modalità automatica non funziona finché non si programmano l'ora corrente e i parametri di tempi e velocità. Seguire le istruzioni riportate di seguito per programmare l'ora corrente e i parametri di tempi e velocità corrispondenti a ciascun intervallo.



(Figura 2)

2.1 - Programmazione dell'ora corrente:

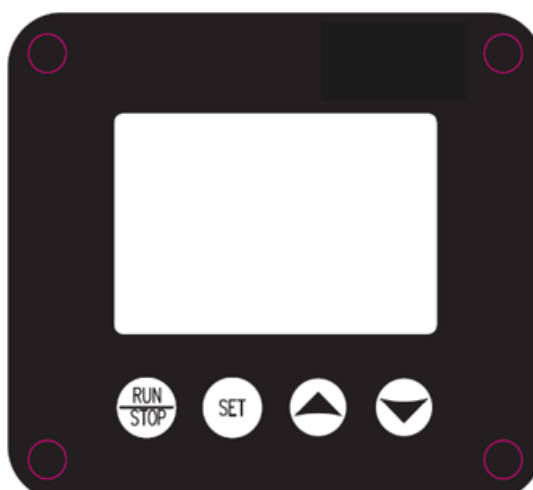
- Per impostare l'ora corrente, premere contemporaneamente i pulsanti "RUN/STOP" e "SET" e tenerli premuti per 3 secondi. Il valore dell'ora lampeggia. Premere i pulsanti SU o GIÙ per regolare l'ora corrente. Quando l'ora è corretta, premere una volta il pulsante "SET" per passare all'impostazione dei minuti. Il valore dei minuti lampeggia. Premere il pulsante "SU" o "GIÙ" per regolare il minuto corrente.

2.2 - Programmazione di intervalli di tempo "T" e velocità di funzionamento:

- È possibile programmare fino a 4 intervalli di tempo, ognuno dei quali prevede tre parametri: "Ora di inizio", "Ora di fine" e "Velocità di funzionamento". Gli intervalli di tempo appaiono sullo schermo come "T1", "T2", "T3" e "T4". Una volta impostati, la pompa funziona alla velocità programmata durante l'intervallo compreso tra l'ora di inizio e quella di fine. Quando l'impianto è spento i tempi e le velocità vengono salvati.
- Quando si programmano i parametri di tempo e velocità per la prima volta, la programmazione inizia automaticamente con il primo intervallo di tempo e velocità, "T1".

- Quando si programma un intervallo di tempo e velocità, si visualizzano tutti i parametri (ora di inizio, ora di fine e velocità di funzionamento). Il parametro in corso di programmazione lampeggia.
- Premere il pulsante “SET” per avviare la programmazione dell’intervallo di tempo e velocità “T1”. Premere i pulsanti “SU” o “GIÙ” per programmare l’ora di inizio, l’ora di fine e la velocità di funzionamento. Il parametro che si sta impostando lampeggia. Una volta impostati i tempi o la velocità desiderati, premere “SET” per salvarli. Il parametro successivo lampeggia. Continuare con le impostazioni dell’ora di inizio, dell’ora di fine e della velocità. Una volta programmato il primo intervallo, premere il pulsante “SET” per 3 secondi per salvare tale intervallo e uscire.
- Premere il pulsante “GIÙ” per passare a “T2”, l’intervallo successivo che si desidera programmare. Ripetere la procedura utilizzata per programmare il 1° intervallo di tempo e velocità.
- Procedere allo stesso modo per impostare “T3” e “T4” fino a programmare tutti i quattro intervalli di tempo e velocità disponibili. Naturalmente, non è necessario programmarli tutti e quattro.
- Se si commette un errore nella programmazione del tempo e della velocità di un intervallo, è possibile tornare indietro premendo una volta “SET”. Passare quindi all’impostazione dell’ora o della velocità che si desidera modificare premendo “SET” finché il valore non lampeggia. Premere i pulsanti “SU” o “GIÙ” per modificare l’impostazione.
- Se durante il processo di programmazione di un intervallo “T” non si preme alcun pulsante per più di 8 secondi, il valore programmato per tale intervallo “T” viene automaticamente salvato e il sistema si chiude. È possibile tornare su tale intervallo, premendo una volta il pulsante “GIÙ” e poi premendo “SET” fino a tornare all’intervallo che si stava programmando. Procedere con le normali fasi di programmazione degli intervalli.
- Quando si programma un intervallo “T2”, “T3” o “T4”, i tempi programmati non possono sovrapporsi a quelli di altri intervalli. Se ciò avvenisse, sarebbe impossibile salvare la programmazione di tale intervallo. Tornare quindi indietro per riavviare la programmazione di tale intervallo, come spiegato sopra.
- Per cancellare rapidamente le impostazioni correnti dell’intervallo “T”, impostare l’ora di inizio su “23” e premere una volta il pulsante “SU”; tutte le impostazioni di questo intervallo verranno cancellate. In alternativa, impostare l’ora di inizio su “00” e premere una volta il pulsante “Giù”, tutte le impostazioni di questo intervallo verranno cancellate.
- Per ulteriori informazioni sulla programmazione, consultare le funzioni dei pulsanti riportate di seguito.

3.0 - Descrizioni e funzioni dei pulsanti:



3.1 - Pulsante “RUN/STOP”:

Serve per avviare o arrestare la pompa.

- In modalità manuale quando lo si preme, la pompa si arresta fino a quando non viene riaccesa.
- In modalità automatica quando lo si preme, la pompa si accende automaticamente quando arriva l’ora dell’intervallo successivo programmato.

3.2 - Pulsante “SET”:

- In modalità manuale, serve per passare da una velocità predefinita all’altra.
- In modalità automatica, consente invece di inserire lo stato di programmazione o la voce successiva da programmare in ciascun intervallo.

- In modalità automatica, tenere premuto per 3 secondi per uscire dall’intervallo.

3.3 - Pulsante “SU”:

- In modalità manuale, consente di aumentare la velocità della pompa.
- Se premuto durante la programmazione dell’ora corrente, consente agli utenti di navigare verso l’alto tra i parametri impostabili.
- Se premuto durante la programmazione degli intervalli “T” in modalità automatica, consente di aumentare il tempo o la velocità dell’intervallo in questione.

- Se lo si tiene premuto, il valore aumenta rapidamente.

3.4 - Pulsante "GIÙ":

- In modalità manuale, consente di diminuire la velocità della pompa.
- Se premuto durante la programmazione dell'ora corrente, consente agli utenti di navigare verso il basso tra i parametri impostabili.
- Se premuto durante la programmazione degli intervalli "T" in modalità automatica, consente di diminuire il tempo o la velocità dell'intervallo in questione.
- Se lo si tiene premuto, il valore scende rapidamente.

3.5 - Funzioni della combinazione di pulsanti:

- Premere contemporaneamente i pulsanti "SU" e "GIÙ" per passare dalla "modalità automatica" alla "modalità manuale".
- Premere contemporaneamente il pulsante "RUN/STOP" e il pulsante "Set" e tenerli premuti per 3 secondi per impostare l'ora corrente. Se si desidera cancellare il valore impostato, premere nuovamente il pulsante "On / Off" e il pulsante "Set" per uscire.

6. MANUTENZIONE, CONSERVAZIONE E PREPARAZIONE ALL'INVERNO:

MANUTENZIONE

- Pulire regolarmente il cestello del filtro. NON sbattere il cestello per pulirlo. Ispezionare regolarmente la guarnizione del coperchio del filtro e sostituirla, se necessario.
- Le pompe sono dotate di cuscinetti autolubrificanti nel motore e di tenute nell'albero. Non è necessaria alcuna lubrificazione.
- Mantenere il motore pulito. NON spruzzarvi sopra acqua per pulirlo.
- Di tanto in tanto, è necessario sostituire le tenute dell'albero, in quanto usurate o danneggiate. Sostituire con un kit di tenute originali.

CONSERVAZIONE E PREPARAZIONE ALL'INVERNO

AVVERTENZA: Pericolo di distacco o di esplosione.

- Non spurgare il sistema con aria compressa. Lo spurgo del sistema con aria compressa può causare l'esplosione dei componenti, con il rischio di gravi lesioni o morte per chiunque si trovi nelle vicinanze. Per lo spurgo dell'aria della pompa, del filtro o delle tubazioni, utilizzare esclusivamente un soffiatore a bassa pressione (inferiore a 5 PSI) e ad alto volume.

ATTENZIONE

- Il congelamento della pompa comporta l'annullamento della garanzia.
- Come antigelo versare nell'impianto della piscina/spa SOLO glicole propilenico, sostanza non tossica che non danneggia i componenti in plastica dell'impianto. Altri antigelo sono, invece, altamente tossici e possono danneggiare i componenti in plastica.
- Se si prevedono temperature rigide o comunque si decide di non utilizzare la pompa per un lungo periodo di tempo (vedere le istruzioni riportate di seguito) scaricare tutta l'acqua dalla pompa e dalle tubazioni.
- Mantenere la pompa asciutta e coperta durante i periodi di inutilizzo. Per evitare problemi di condensa e corrosione, NON coprire né avvolgere la pompa con pellicole o sacchetti di plastica.

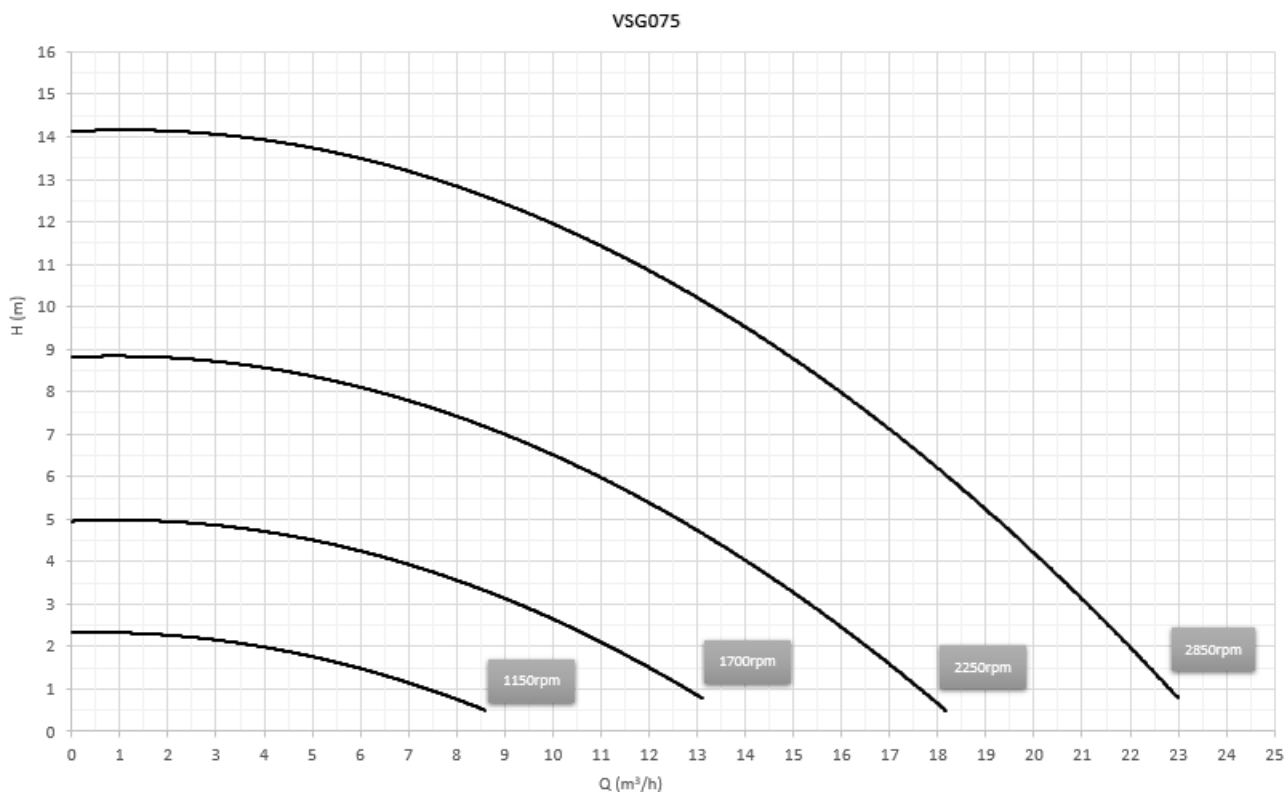
CONSERVAZIONE DELLA POMPA IN VISTA DELL'INVERNO

AVVERTENZA –Per evitare il rischio di scosse elettriche pericolose o mortali, SPEGNERE il motore prima di svuotare la pompa. Il mancato scollegamento dell'alimentazione può causare gravi lesioni personali o morte.

- Scaricare l'acqua in modo tale che il suo livello scenda al di sotto di tutti gli ingressi della piscina.
- Rimuovere i tappi di scarico dal fondo del corpo del filtro e rimuovere il coperchio del filtro dal rispettivo alloggiamento.
- Scollegare la pompa dal supporto di montaggio, dal cablaggio e dall'impianto idraulico.
- Una volta svuotata la pompa dall'acqua, reinstallare il coperchio del filtro e i tappi di scarico. Conservare la pompa in un luogo asciutto.

7. SPECIFICHE TECNICHE:

Codice	Potenza d'ingresso	Tensione	Frequenza	Prevalenza massima	Portata massima	Dimensione cavi
VSG75	750W	230V 50Hz	50Hz	14 m.c.w.	20 m ³ /h	H07RN-F



8. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI:

Funzioni computerizzate di risoluzione dei problemi per pompe VSG75:

1. Protezione da alte o basse temperature

Quando la temperatura del motore è superiore a 90°C o inferiore a -5°C, la pompa si arresta e appare il codice di errore TP. Nel momento in cui si ripristina la normale temperatura del motore, ovvero tra 5°C e 60°C, la pompa si avvia automaticamente in base alla programmazione in modalità automatica effettuata dall'utente.

2. Protezione contro blocchi e inceppamenti

Quando il motore o la rispettiva girante si bloccano, appare il codice di errore BP. La pompa cerca automaticamente di riavviarsi entro 6 secondi. Se il riavvio non avviene automaticamente dopo diversi tentativi, è necessario controllare la girante e il motore. Spegnerne sempre l'alimentazione prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione.

3. Protezione da sovraccarico di tensione

Quando il dispositivo di controllo presenta un'anomalia, come un sovraccarico o una sovracorrente, appare il codice di errore OL. La pompa cerca di riavviarsi automaticamente entro 6 secondi se non è danneggiata.






4. Protezione contro le perdite di fase

Quando il principale circuito stampato (PCB) rileva un problema di perdita di fase (ad esempio, il cavo del motore non è collegato correttamente), appare il codice di errore LP. La pompa cerca di riavviarsi automaticamente entro 6 secondi dal ricollegamento del cavo o dalla risoluzione della perdita di fase.

5. Protezione contro la perdita di comunicazione

Quando si verifica un errore di comunicazione tra il PCB del display e il PCB principale all'interno della pompa, appare il codice di errore CP e la pompa si arresta.

CODICI DI GUASTO, CAUSE E SOLUZIONI

Codice	Guasto	Display	Possibili cause	Soluzione
TP	Protezione da alte o basse temperature		Temperatura superiore a 90 °C o inferiore a -5 °C.	1. Attendere che la temperatura torni alla normalità (da 5 °C a 60 °C).
BP	La girante del motore o il motore non girano		1. La pompa ha aspirato delle impurità e la girante si è inceppata. 2. Il danno al cuscinetto ha congelato l'albero motore.	1. La pompa cercherà automaticamente di riavviarsi entro 6 secondi. Se il riavvio non riesce, è necessario controllare la girante e il motore, avendo prima cura di scollegare l'alimentazione. 2. Rivolgersi a un centro tecnico specializzato per la riparazione.
OL	Tensione da sovraccarico		L'ampereaggio di uscita è troppo elevato.	1. La pompa cercherà automaticamente di riavviarsi entro 6 secondi, se non è danneggiata. 2. Rivolgersi a un centro tecnico specializzato per la riparazione.
LP	Perdita di fase		Un filo di fase non è collegato all'ingresso.	La pompa cercherà automaticamente di riavviarsi entro 6 secondi dal momento in cui il filo di fase è ben collegato.
CP	Errore di comunicazione		1. Cavo di collegamento allentato tra il PCB del display e il PCB principale. 2. Il cavo di collegamento è danneggiato.	1. Una volta ripristinata la comunicazione, la pompa si riavvia automaticamente. 2. Verificare il cavo di collegamento. 3. Rivolgersi a un centro tecnico specializzato per la riparazione.

9. LINEE GUIDA GENERALI PER LA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DELLA POMPA DELLA PISCINA:**IL MOTORE NON SI AVVIA. VERIFICARE CHE NON ESISTANO I SEGUENTI PROBLEMI:**

Anzitutto, assicurarsi che i collegamenti della morsettiera corrispondano allo schema di cablaggio riportato sull'etichetta della targhetta di identificazione del motore. Assicurarsi che il motore sia cablato per la tensione di alimentazione di campo disponibile (vedere l'etichetta di funzionamento della pompa).

1. Collegamenti di cablaggio errati o allentati, interruttori o relè aperti, interruttori o GFCI scattati o fusibili bruciati.

Soluzione: Verificare tutti i collegamenti, gli interruttori e i fusibili. Ripristinare gli interruttori scattati o sostituire i fusibili bruciati.

2. Controllare manualmente che l'albero motore giri liberamente e che non vi siano ostruzioni.

3. Se si ha un timer, accertarsi che funzioni correttamente. Se necessario, bypassarlo.

IL MOTORE SI SPEGNE. VERIFICARE CHE NON ESISTANO I SEGUENTI PROBLEMI

1. Presenza di bassa tensione nel motore o caduta di tensione (spesso causata da un cablaggio sottodimensionato o dall'uso di prolunghe).

Soluzione: Contattare un tecnico qualificato per verificare che il calibro del cablaggio sia sufficiente.

2. Il motore potrebbe surriscaldarsi a causa della luce solare diretta o del basso livello dell'acqua nel cestello della pompa.

Soluzione: Controllare la portata dell'acqua per assicurarsi che alla pompa arrivi una quantità uniforme di acqua.

NOTA -Il motore della pompa è dotato di una "protezione automatica dai sovraccarichi termici." Il motore si spegne automaticamente se l'alimentazione diminuisce, prima che il calore si accumuli causando la bruciatura degli avvolgimenti. La "protezione dai sovraccarichi termici" consentirà al motore di riavviarsi automaticamente una volta raffreddato. Continuerà a spegnersi finché il problema non sarà risolto. **Assicurarsi di porre rimedio alla causa del surriscaldamento.**

IL MOTORE EMETTE UN RONZIO, MA NON SI AVVIA. VERIFICARE CHE NON ESISTANO I SEGUENTI PROBLEMI

1. Girante inceppata a causa di detriti.

Soluzione: Rivolgersi a un tecnico qualificato per aprire la pompa e rimuovere i detriti.

2. Il motore si è congelato dopo essere rimasto per dei mesi nella confezione dopo la produzione o dopo un inverno.

Soluzione: Inserire un cacciavite a punta piatta nella fessura all'estremità posteriore dell'albero motore e ruotarlo finché non si muove liberamente. In alcuni modelli potrebbe essere necessario rimuovere la protezione metallica per accedere all'albero motore.

NOTA – Tutte le pompe vengono testate con acqua prima di uscire dalla fabbrica.

LA POMPA NON SI ADESCA. VERIFICARE CHE NON ESISTANO I SEGUENTI PROBLEMI

1. Svuotare l'alloggiamento della pompa/del filtro.

Soluzione: Assicurarsi che l'alloggiamento della pompa/del filtro sia pieno d'acqua e che l'o-ring del coperchio sia pulito. Assicurarsi che l'o-ring sia correttamente inserito nella scanalatura dell'o-ring del coperchio. Assicurarsi che l'o-ring sia lubrificato e che il coperchio del filtro sia bloccato saldamente in posizione. L'applicazione di un lubrificante contribuirà a creare una tenuta più salda.

2. Collegamenti allentati sul lato di aspirazione.

Soluzione: Serrare i raccordi dei tubi o le fascette stringitubo sui tubi flessibili.

NOTA - In presenza di fughe di aria sul lato di aspirazione nessuna pompa autoadescente si adesca. Le fughe si manifestano sotto forma di bolle che fuoriescono dai raccordi di mandata sulla parete della piscina interrata.

3. Fughe nell'O-ring delle valvole.

Soluzione: Serrare, riparare o sostituire le valvole.

4. Il cestello del filtro o dello skimmer è pieno di detriti.

Soluzione: Rimuovere il coperchio dell'alloggiamento del filtro o dello skimmer, pulire il cestello e riempire d'acqua l'alloggiamento del filtro. Serrare il coperchio.

5. Intasamento dell'impianto idraulico di entrata (lato di aspirazione) nella piscina interrata.

Soluzione: Rivolgersi a un tecnico qualificato per eseguire un test del vuoto.

Chiudere per determinare se la pompa crea vuoto. Dovrebbe crearsi un vuoto di 5"-6" sul coperchio del filtro (**solo il rivenditore può confermare tale dato mediante un vacuometro**). È possibile verificarlo, rimuovendo il cestello dello skimmer e tenendo la mano sopra l'apertura del fondo con lo skimmer pieno e la pompa in funzione. Se non si avverte alcuna aspirazione, verificare che la linea non sia ostruita.

a. Se la pompa crea vuoto, verificare che la linea di aspirazione non sia ostruita o che il cestello del filtro non sia sporco. La causa potrebbe essere una fuga d'aria nell'impianto idraulico di aspirazione.

- b. Se la pompa non crea vuoto ma ha una quantità sufficiente di acqua per eseguire l'adescamento:
1. Ricontrollare il coperchio dell'alloggiamento del filtro e tutti i collegamenti filettati per escludere la presenza di fughe sul lato aspirazione. Controllare e serrare tutte le fascette stringitubo dell'impianto delle piscine fuori terra.
 2. Controllare la tensione per verificare che il motore funzioni al massimo dei giri.
 3. Aprire il coperchio dell'alloggiamento e verificare che non vi siano intasamenti od ostruzioni sul lato di aspirazione. Controllare che nella girante non vi siano detriti.
 4. Rimuovere e sostituire la guarnizione dell'albero solo se si rilevano delle fughe.

PORTATA RIDOTTA. GENERALMENTE, VERIFICARE CHE NON ESISTANO I SEGUENTI PROBLEMI

1. Filtro o linea di aspirazione intasato o parzialmente chiuso.

Soluzione: Verificare la presenza di detriti visibili ed, eventualmente, rimuoverli. Se il problema persiste, contattare un tecnico qualificato.

2. Impianto idraulico della piscina sottodimensionato.

Soluzione: Correggere le dimensioni dell'impianto idraulico.

3. Linea di mandata del filtro ostruita o parzialmente chiusa, valvola parzialmente chiusa (valore letto dal manometro elevato).

Soluzione: Filtri a sabbia: effettuare il controlavaggio secondo le istruzioni del produttore. Filtri a diatomee: effettuare il controlavaggio secondo le istruzioni del produttore. Filtri a cartuccia: pulire o sostituire la cartuccia.

4. Fuga d'aria in aspirazione (bolle che escono dai raccordi di mandata).

Soluzione: Serrare nuovamente i raccordi di aspirazione e mandata con del nastro in teflon. Ispezionare gli altri collegamenti idraulici e serrare come richiesto.

5. Girante ostruita, parzialmente chiusa o danneggiata.

Soluzione: Rivolgersi a un tecnico qualificato per installare una nuova girante e nuove tenute.

LA POMPA FA RUMORE. VERIFICARE CHE NON ESISTANO I SEGUENTI PROBLEMI

1. Fuga d'aria nella tubazione di aspirazione, cavitazione causata da una linea di aspirazione parzialmente chiusa o sottodimensionata o da una perdita in qualsiasi giunzione, basso livello dell'acqua nella piscina e linee di mandata non chiuse.

Soluzione: Correggere le condizioni di aspirazione o serrare i raccordi, se possibile. Talvolta è possibile verificarlo tenendo la mano sul raccordo di mandata oppure inserendone uno a occhio più piccolo.

2. Vibrazioni dovute a errori di montaggio, ecc.

Soluzione: Montare la pompa su una superficie piana e fissarla al supporto dell'apparecchiatura.

3. Presenza di sostanze estranee nell'alloggiamento della pompa. Il rumore è provocato dai sassi o detriti liberi che colpiscono la girante.

Soluzione: Con la pompa spenta o scollegata dalla fonte di alimentazione, pulire l'alloggiamento della pompa e ispezionare per rimuovere eventuali detriti visibili nella parte interna della pompa vicino alla girante.

4. I cuscinetti del motore fanno rumore a causa della normale usura, della ruggine, del surriscaldamento o della concentrazione di sostanze chimiche che danneggiano le tenute. Di conseguenza, l'acqua clorata penetra nei cuscinetti, eliminando il grasso e causando l'arrugginimento dell'albero motore e il fischio del cuscinetto.

Soluzione: Sostituire immediatamente tutte le tenute che presentano fughe. Rivolgersi a un tecnico specializzato nella riparazione di pompe per sostituire le tenute dell'albero motore e ispezionare l'albero motore al fine di verificare eventuali danni. Se l'albero motore è danneggiato, sostituire il motore.

FUGHE D'ACQUA INTORNO AI RACCORDI DI ASPIRAZIONE E DI MANDATA. VERIFICARE CHE NON ESISTANO I SEGUENTI PROBLEMI

1. Raccordi di unione o di tubi flessibili allentati.

Soluzione: Serrare i raccordi o rimuoverli, applicare nastro in teflon e reinstallare.

2. Allentare le fascette stringitubo sul tubo flessibile.

Solución: Apriete las abrazaderas de manguera con una llave de tuerca o una llave inglesa, en lugar de con un destornillador.

Soluzione: Serrare le fascette stringitubo con una brugola o una chiave inglese anziché con un cacciavite.

3. Le fughe continuano anche dopo aver provato le soluzioni di cui sopra.

Soluzione: Ispezionare i raccordi di unione e quelli dei tubi flessibili per verificare che non vi siano punti con plastica in eccesso che possa impedire la buona tenuta di tubi flessibili e idraulici. Qualora si rilevasse plastica in eccesso, rimuoverla con una lima a denti fini o una lama di coltello e rimontare. Se il raccordo continua a non avere una buona tenuta, sostituirlo e rimontare l'impianto idraulico con i nuovi raccordi.

INHALT:

1. Sicherheits- und Warnhinweise.....	68
2. Allgemeine Sicherheitshinweise.....	70
3. Hinweise zu Elektrik und Verdrahtung.....	73
4. Inbetriebnahme und Betrieb.....	73
5. Programmieren des Betriebs mit variabler Drehzahl	74
6. Wartung, Lagerung und Überwinterung	77
7. Technische Daten.....	78
8. Fehlerbehebung	78
9. Allgemeine Richtlinien zur Fehlerbehebung.....	80

WICHTIG – LESEN SIE DIESE BETRIEBSANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH HINWEIS

Lesen Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig und vollständig durch, um Verletzungen zu verhindern und unnötige Kundendiensteinsätze zu vermeiden.

BEWAHREN SIE DIESE BETRIEBSANLEITUNG AUF

Die Verwendung nicht genehmigter Ersatzteile führt zum Erlöschen der Garantie.

**ACHTUNG INSTALLATEUR – DIESE BETRIEBSANLEITUNG ENTHÄLT WICHTIGE INFORMATIONEN ÜBER
INSTALLATION, BETRIEB UND SICHERE BENUTZUNG DIESER PUMPE UND MUSS ANSCHLIESSEND
DEM ENDNUTZER AUSGEHÄNDIGT WERDEN. DIE NICHTBEACHTUNG DER HINWEISE KANN ZU SCHWEREN
KÖRPERVERLETZUNGEN FÜHREN.**

Die komplette Betriebsanleitung kann als PDF-Datei auf dieser Website eingesehen und heruntergeladen werden: www.grepool.com



1. SICHERHEITSHINWEISE:

WARNUNGEN

- Das in dieser Betriebsanleitung beschriebene Gerät wurde speziell für das Vorfiltrieren und Zirkulieren von Wasser in Schwimmbädern entwickelt, für sauberes Wasser bei Temperaturen von höchstens 35°C.
- Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kindern) mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder fehlenden Erfahrungen oder Kenntnissen bestimmt, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder haben Anweisungen erhalten bezüglich der sicheren Verwendung des Geräts von einer für ihre Sicherheit verantwortliche Person. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät kann von Kindern im Alter von mindestens 8 Jahren und Personen mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder fehlenden Erfahrungen oder Kenntnissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen bezüglich der sicheren Verwendung des Geräts erhalten haben und die diesem innewohnenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit diesem Gerät spielen. Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern ohne Aufsicht ausgeführt werden.
- Die Montage und Installation der Pumpe ist nur in Schwimmbädern zulässig, welche die Normen IEC/HD 60364-7-702 und die vorgeschriebenen nationalen Regelungen erfüllen. Die Installation muss der Norm IEC/HD 60364-7-702 und den vorgeschriebenen nationalen Regelungen für Schwimmbäder entsprechen. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler vor Ort.
- Soll die selbstansaugende Pumpe oberhalb des Wasserstands angebracht werden, darf der Druckunterschied zum Pumpensaugrohr nicht mehr als 0,015 MPa (1,5 mH₂O) betragen. Stellen Sie sicher, dass das Saugrohr so kurz wie möglich ist, da ein längeres Rohr die Ansaugzeit und die Druckverluste der Installation erhöht.
- Die Pumpe muss für ihre Verwendung an einer Halterung befestigt oder an einem spezifischen Aufstellungs-ort in horizontaler Position gesichert sein.
- Wenn am Aufstellungsort Überflutungen wahrscheinlich sind, muss ein Bodenablauf mit angemessenem Auslass vorgesehen werden.
- Die Pumpe darf nicht in Zone 0 (Z0) oder Zone 1 (Z1) installiert werden. Zeichnungen sehen Sie auf Seite 71.
- Maximale Förderhöhe (H max), in Metern, beachten. Siehe Seite 78.
- Das Gerät muss an eine Wechselstromversorgung (siehe Angaben auf dem Typenschild der Pumpe) mit Erdung angeschlossen und durch eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Nennfehlerstrom von maximal 30mA geschützt werden.
- An der festen Elektroinstallation muss ein Trennschalter gemäß den Installationsvorschriften eingebaut werden.
- Das Gerät nicht in Wasser oder Schlamm tauchen.
- Einige Pumpenkomponenten haben eine begrenzte Lebensdauer. Alle Komponenten müssen regelmäßig untersucht und ersetzt werden, wenn sie Verschleiß, Beschädigungen, Brüche oder Risse aufweisen bzw. fehlen.
- **Stromschlagrisiko.** Gefährliche Spannung. Kann zu Schock, Verbrennungen oder Tod führen. Um das Stromschlagrisiko zu verringern, KEINE Verlängerungskabel verwenden, um das Gerät an die Stromversorgung anzuschließen. Sorgen Sie für eine ordnungsgemäß platzierte Steckdose. Sämtliche elektrische Verdrahtungen müssen von zugelassenen Elektrikern durchgeführt werden. Sämtliche elektrische Verdrahtungen MÜSSEN den geltenden lokalen und nationalen Vorschriften und Bestimmungen entsprechen. Vor Arbeiten an Pumpe oder Motor, Motor von der Stromversorgung trennen.
- Um das Stromschlagrisiko zu verringern, beschädigte Kabel unverzüglich austauschen. Kabel NICHT in der Erde verlegen. Kabel so platzieren, dass eine Beschädigung durch Rasenmäher, Heckenscheren und andere Geräte verhindert wird.
- Ausschließlich mit einer Erdungssteckdose (Schuko) verbinden, die durch einen Fehlerstrom-Schutzschalter (RCCB) geschützt ist. Wenden Sie sich an einen zugelassenen Elektriker, wenn Sie nicht feststellen können, ob die Steckdose durch einen Fehlerstrom-Schutzschalter geschützt ist.
- Fehler beim Verbinden der Pumpe mit der Schwimmbadstruktur erhöhen das Risiko für einen Stromschlag und können zu Verletzungen oder Tod führen. Zur Verringerung des Stromschlagrisikos beachten Sie die Installationshinweise und wenden Sie sich an einen Elektrofachkraft.
- **Gefahr von Einklemmen durch Ansaugen.** Das Einklemmen in Ansaugauslässen und/oder Ansaugauslass-Abdeckungen, die beschädigt, gebrochen, gerissen, ungesichert sind oder fehlen, können zu schweren Körperverletzungen und/oder Tod führen durch folgende Ansauggefahren:

Ansaugung von Haaren: Haare können in der Abdeckung des Ansaugauslasses hängenbleiben.

Einklemmen von Gliedmaßen: Gelangt eine Extremität in den Ansaugauslass des Beckenablaufs oder die Ansaugauslass-Abdeckung, die beschädigt, gebrochen, gerissen, nicht sicher befestigt ist oder fehlt, kann dies dazu führen, dass sie steckenbleibt.

Einklemmen durch Ansaugung des Körpers: das Andrücken eines Anteils des Körpers oder der Gliedmaßen kann zum Einklemmen führen.

Mechanisches Einklemmen: Es besteht die Gefahr, dass sich Schmuck, Badeanzüge, Haarschmuck, Finger, Zehen oder Knöchel in einer Öffnung einer Ansaugauslass-Abdeckung verfangen, was zu einem mechanischen Einklemmen führen kann.

– **Zur Verringerung des Risikos von Ansauggefahren:**

- Wenn Ansaugauslässe so klein sind, dass sie von einer Person blockiert werden können, müssen mindestens zwei funktionstüchtige Ansaugauslässe pro Pumpe installiert werden. Ansaugauslässe auf einer Fläche (z.B. Boden oder Wand), müssen mindestens drei Fuß (3') [0,91 Meter] voneinander entfernt sein. Gemessen wird der Abstand zwischen den sich am nächsten liegenden Punkten.

- Doppelte Ansaugauslässe müssen an den passenden Stellen und Abständen angebracht werden, um eine „doppelte Blockierung“ durch einen Benutzer zu vermeiden.

- Doppelte Ansaugauslässe dürfen nicht in Sitzbereichen oder an den Rückenlehnen solcher Sitzbereiche platziert werden.

- Die maximale Durchflussrate des Systems darf die Werte entsprechend den Bestimmungen, die am Installationsort gelten, nicht überschreiten.

- Niemals das Schwimmbad benutzen, wenn eine Komponente von jedwedem Ansaugauslass beschädigt, gebrochen, gerissen, nicht sicher befestigt ist oder fehlt.

- Beschädigte, gebrochene, gerissene, fehlende oder nicht sicher befestigte Ansaugauslasskomponenten unverzüglich ersetzen.

- Zusätzlich zu zwei oder mehr Ansaugauslässen, die pro Pumpe installiert werden, müssen alle geltenden nationalen, regionalen und lokalen Vorschriften befolgt werden.

- Die Installation eines Ansaugschutzes (Sicherheits-Vakuumentlastungssystem, SVRS) oder einer Schutzvorrichtung mit Lufterleitung, welche das durch die Ansaugung verursachte Einklemmen entlastet, wird empfohlen.

– **Gefährlicher Druck.** Schwimmbadwasser-Zirkulationssysteme arbeiten unter gefährlichem Druck während der Inbetriebnahme und des Normalbetriebs, sowie nach Abschalten der Pumpe. Halten Sie sich bei Inbetriebnahme der Pumpe von allen Geräten des Zirkulationssystems fern. Die Nichtbeachtung der Sicherheits- und Betriebsanweisungen kann aufgrund des Drucks im System eine abrupte Ablösung von Pumpengehäuse und Deckel zur Folge haben, was zu Sachschäden, schwere Körperverletzungen oder Tod führen kann. Vor Wartungsarbeiten am Schwimmbadwasser-Zirkulationssystem müssen sich alle System- und Pumpensteuerungen in AUS-Position befinden und das manuelle Entlüftungsventil des Filters, wenn Teil des Filtersystems, geöffnet sein. Bevor die Pumpe des Systems gestartet wird, müssen sich alle Ventile des Systems in einer Stellung befinden, die den Rückfluss des Wassers zum Schwimmbad ermöglicht. Die Stellung des Steuerventils vom Filter darf nicht geändert werden, wenn die Pumpe des Systems läuft. Bevor die Pumpe des Systems gestartet wird, das manuelle Entlüftungsventil des Filters vollständig öffnen. Das manuelle Entlüftungsventil des Filters darf erst geschlossen werden, wenn ein stetiger Wasserstrahl (nicht Luft, oder Luft und Wasser) ausströmt. Alle Saug- und Druckventile **MÜSSEN GEÖFFNET** sein, wenn das Zirkulationssystem gestartet wird.

Die Unterlassung kann schwere Körperverletzungen und/oder Sachschäden zur Folge haben.

– **Ablösungsgefahr.** Die Nichtbeachtung der Sicherheits- und Betriebsanweisungen kann eine abrupte Ablösung von Pumpengehäuse und Deckel zur Folge haben. Der Vorfilterdeckel muss ordnungsgemäß mit einem Vorfilterdeckel-Sicherungsring am Pumpengehäuse gesichert sein. Vor Wartungsarbeiten am Zirkulationssystem von Schwimmbad oder Spa müssen sich alle System- und Pumpensteuerungen in AUS-Position befinden und das manuelle Entlüftungsventil des Filters geöffnet sein. Das Zirkulationssystem des Schwimmbads nicht betreiben, wenn eine Komponente des Systems nicht ordnungsgemäß montiert ist, beschädigt ist oder fehlt. Das Zirkulationssystem des Schwimmbads nicht betreiben, sofern sich das Entlüftungsventil des Filters nicht in geschlossener Position befindet. Alle Saug- und Druckventile **MÜSSEN GEÖFFNET** sein, wenn das Zirkulationssystem gestartet wird.

Die Unterlassung kann schwere Körperverletzungen und/oder Sachschäden zur Folge haben.

– Niemals das Zirkulationssystem mit mehr als 40 PSI (2,7 Bar) betreiben oder testen.

– **Brand- und Verbrennungsgefahr.** Motoren arbeiten bei hohen Temperaturen und wenn sie nicht ordnungs-

gemäß von entzündbaren Strukturen oder Fremdstoffen ferngehalten werden, kann ein Brand verursacht werden, der schwere Körperverletzungen oder Tod zur Folge haben kann. Vor Wartungsarbeiten ist es zur Minimierung der Verbrennungsgefahr auch erforderlich, dass der Motor für mindestens 20 Minuten abkühlt.

– Eine Installation, die nicht entsprechend den festgelegten Anweisungen erfolgt, kann schwere Körperverletzungen oder Tod zur Folge haben.

– Die Verwendung nicht genehmigter Ersatzteile führt zum Erlöschen der Garantie.

VORSICHT

Obwohl dieses Produkt für die Anwendung im Außenbereich ausgelegt ist, wird dringend angeraten, die elektrischen Komponenten vor der Witterung zu schützen. Einen gut drainierten Bereich wählen, der nicht überflutet wird, wenn es regnet. Freie Luftzirkulation zur Kühlung ist notwendig. Nicht an einem feuchten, unbelüfteten Ort installieren. Wird es in einem Außengehäuse oder unter der Einfassung eines Whirlpools oder Spas installiert, muss für eine angemessene Belüftung und freie Luftzirkulation gesorgt werden, um eine Überhitzung des Motors zu vermeiden.

2. ALLGEMEINE INSTALLATIONSHINWEISE:

WARNUNG

– Dieses Produkt darf nur von einer qualifizierten Fachkraft installiert und gewartet werden.

AUFSTELLORT DER PUMPE

Die Pumpe so nah wie praktikabel am Schwimmbad installieren und Saugleitungen so direkt wie möglich verlegen, um Reibungsverluste zu reduzieren. Saugleitungen müssen vom tiefsten Punkt in der Leitung an eine kontinuierliche Steigung haben. Die Verbindungen müssen dicht (aber nicht zu fest angezogen) sein. Der Durchmesser der Saugleitung muss gleich oder größer als der Durchmesser der Druckleitung sein.

Obwohl die Pumpe für die Anwendung im Außenbereich ausgelegt ist, wird dringend angeraten, die elektrischen Komponenten vor der Witterung zu schützen. Einen gut drainierten Bereich wählen, der nicht überflutet wird, wenn es regnet. NICHT an einem feuchten, unbelüfteten Ort installieren. Motor sauber halten.

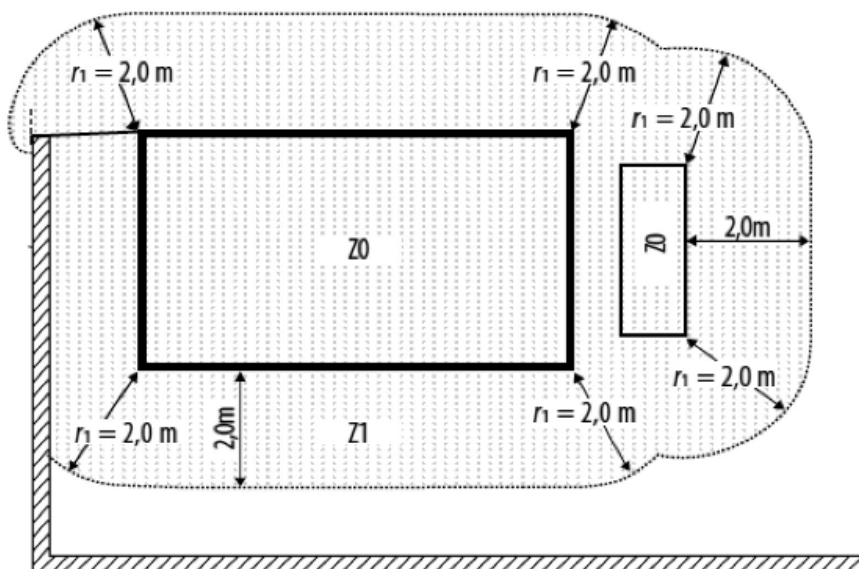
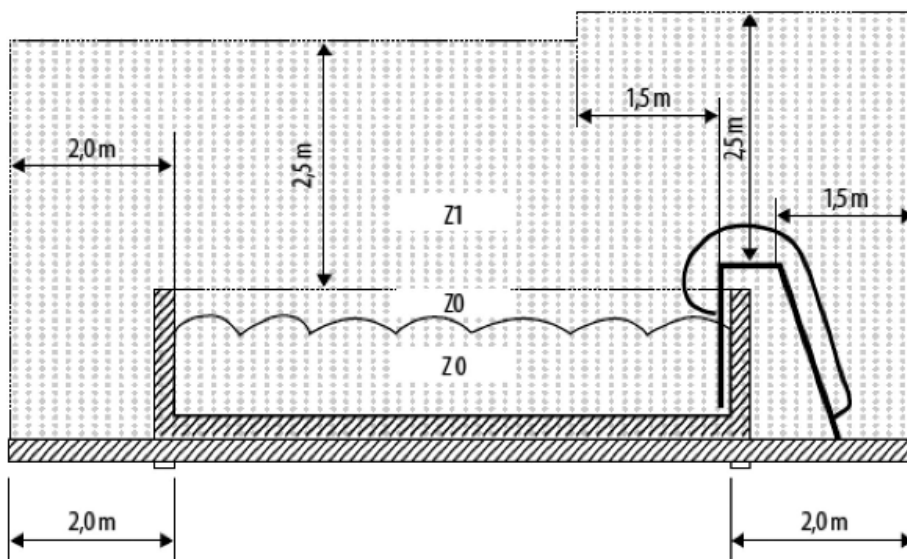
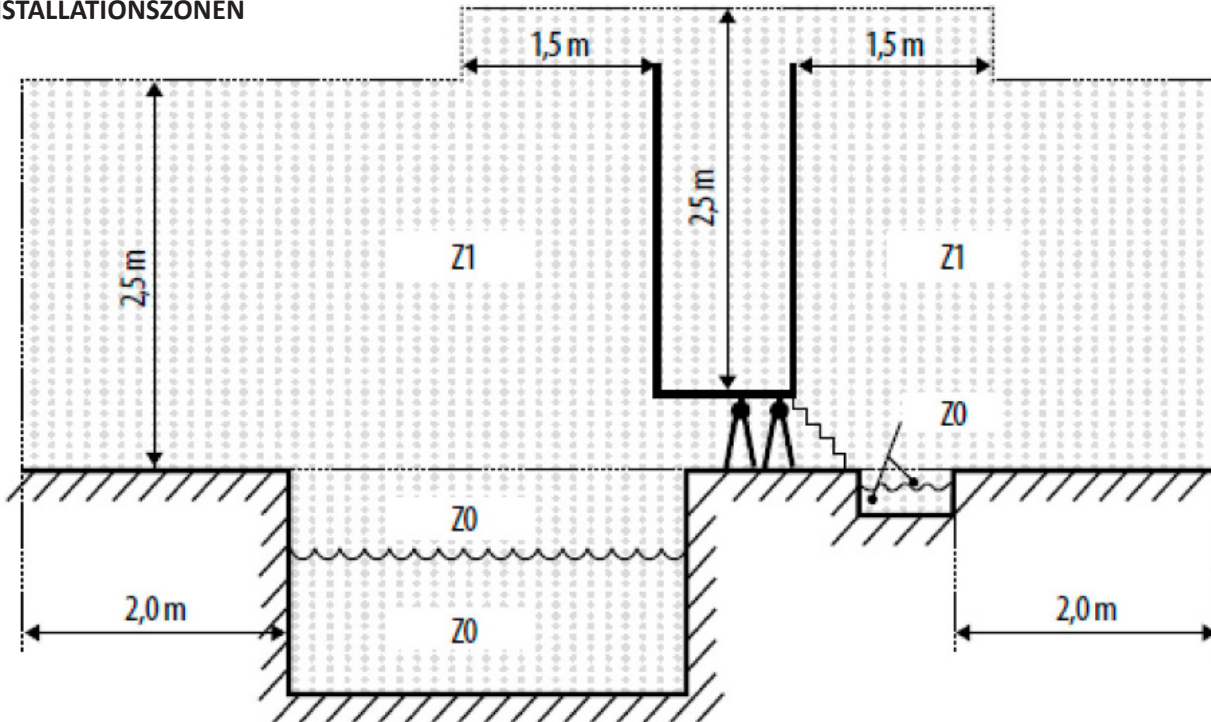
DIE PUMPE MUSS WIE FOLGT INSTALLIERT WERDEN

- 1) Vor dem Filter, Heizsystem und/oder Wasseraufbereitungsanlage.
 - Im Abstand von 2 Metern von der Schwimmbadkante, um das Gerät vor Spritzwasser zu schützen. Manche Normen gestatten andere Abstände. Informieren Sie sich über die im Installationsland geltenden Normen.
- 2) Die Pumpe so nah am Schwimmbad wie möglich installieren; kurze, direkte Saug- und Rücklaufleitungen verwenden, um Reibungsverluste zu reduzieren und die Effizienz zu verbessern.
- 3) Zur Vermeidung von direkter Sonneneinstrahlung, Hitze oder Regen wird empfohlen, die Pumpe im Innenbereich oder im Schatten aufzustellen.
- 4) Die Pumpe an einem belüfteten Ort installieren. Pumpe und Motor mindestens 100 mm von Hindernissen entfernt halten, Pumpenmotoren benötigen freie Luftzirkulation zur Kühlung.
- 5) Die Pumpe muss horizontal installiert werden und durch die Bohrungen in der Halterung mit Schrauben befestigt werden, um unnötige Geräusche und Vibrationen zu vermeiden.

DIE PUMPE DARF NICHT INSTALLIERT WERDEN:

- In einem Bereich, in dem Regen und Spritzwasser wahrscheinlich ist.
- Nahe einer Wärmequelle oder Quelle von entzündlichem Gas.
- In einem Bereich, der nicht gereinigt oder von Blättern, trockenem Laub und anderen potenziell entzündlichen Gegenständen frei gehalten werden kann.
- In Zone 0 (Z0) und Zone 1 (Z1).

INSTALLATIONSZONEN



MONTAGE DER PUMPE

Die Pumpe entsprechend den lokalen und nationalen Vorschriften auf festem, ebenen Untergrund oder Unterlage installieren. Pumpe mit Schrauben oder Bolzen an Untergrund oder Unterlage befestigen, um Vibrationen und Belastungen an Rohr- oder Schlauchverbindungen weiter zu reduzieren. Der Untergrund MUSS massiv, eben, starr und vibrationsfrei sein.

DIE PUMPENINSTALLATION MUSS

- Ermöglichen, dass die Höhe des Pumpeneinlasses so nah am Wasserstand ist wie für die Installationen möglich.
- Die Verwendung eines kurzen, direkten Saugrohrs oder -schlauchs ermöglichen (zur Reduzierung von Reibungsverlusten).
- Installationen von Absperrventilen in Saug- und Druckrohren ermöglichen.
- Vor übermäßiger Feuchtigkeit und Überflutung geschützt sein.
- Angemessenen Zugang für Wartung der Pumpe und Rohrleitungen gestatten.
- Installation von Anschlussfittings an der Vorderseite des Pumpeneinlasses und zwischen Pumpenauslass und Tank wird dringend empfohlen bei Verwendung in eingelassenen Schwimmbecken.

HINWEIS - Es wird empfohlen, eine Mindestlänge an Rohrleitung, äquivalent zu 10 Rohrdurchmessern, zwischen Pumpenansaugeinlass und jeglichen Rohrleitungsfittings zu verwenden.

WARNUNG – Gefährlicher Druck. Pumpen, Filter und andere Geräte/ Komponenten eines Schwimmbad-Filtersystems arbeiten unter Druck. Falsch installierte und/oder unsachgemäß geprüfte Filteranlagen und/oder Komponenten können versagen und Körperverletzungen und/oder Sachschäden zur Folge haben.

ROHRLEITUNGEN

Zur Abdichtung von Verschraubungen an Kunststoff-Formteilen „Teflon“-Band verwenden; dieses ist in Geschäften für Sanitärbedarf oder Baumärkten erhältlich. Alle Kunststoff-Fittings müssen vor ihrer Verwendung gründlich gereinigt oder neu sein. **HINWEIS - KEINE Schmiermittel verwenden, da es zum Reißen der Kunststoffkomponenten führen kann.** Beim Aufbringen des „Teflon“-Bands auf Kunststoffverschraubungen das gesamte Gewindeteil des Außengewindes mit einer oder zwei Schichten des Bands umwickeln. Wickeln Sie das Band, wenn Sie auf das offene Ende des Fittings schauen, im Uhrzeigersinn und beginnen Sie am Fittingende. Die Pumpenein- und auslassöffnungen haben integrierte Gewindeanschlüsse. **NICHT versuchen, unter Kraftaufwendung das Fitting über diesen Anschlag hinaus zu bringen.** Fittings müssen nur soweit angezogen werden, dass eine Leckage verhindert wird. Fitting von Hand anziehen und dann ein Werkzeug verwenden für 1 ½ zusätzliche Umdrehungen. Vorsicht walten lassen bei der Verwendung von Teflonband, da die Reibung erheblich reduziert wird; Fitting NICHT zu fest anziehen, da es beschädigt werden könnte. Sollten Lecks auftreten, Fitting abnehmen, das alte Teflonband entfernen, erneut mit Teflonband mit ein oder zwei zusätzlichen Schichten umwickeln und Fitting wieder installieren. Für zusätzliche Lösungen siehe Abschnitt „Fehlerbehebung“.

FITTINGS

Verschiedene Pumpen haben verschiedene Typen und Größen bei Schläuchen und Rohrleitungsfittings. Überprüfen Sie die technischen Abschnitte in dieser Betriebsanleitung, um sicherzustellen, dass Sie vor Installationsbeginn das richtige Fitting haben. Sollte Ihre neue Pumpe eine ältere Pumpe ersetzen, kann es erforderlich sein, ein spezielles Fitting für die Rohrleitungsanschlüsse zu suchen. Fragen Sie in Ihrem Schwimmbadfachgeschäft vor Ort oder einem Baumarkt mit großem Sortiment, um das Erforderliche zu finden.

Fittings schränken den Durchfluss ein. Für eine bessere Effizienz so wenig Fittings wie möglich verwenden (aber mindestens zwei Ansaugauslässe). Vermeiden Sie Fittings, die zu einem Lufteinschluss führen könnten. Verwenden Sie einen Fitting mit Ansaugschutz im Schwimmbad (mehrere Abläufe) oder doppelte Ansaugung (Skimmer und Hauptablauf).

3. ELEKTRISCHER ANSCHLUSS UND VERDRAHTUNG:

WARNUNGEN

- Motor erden und verbinden, bevor die Stromversorgung hergestellt wird. Wird der Pumpenmotor nicht geerdet und ein Potentialausgleich hergestellt, kann dies zu schwerwiegenden oder tödlichen Stromschlägen führen. Siehe Anweisungen zu Erdung und Potentialausgleich.
- NICHT über eine Gas-Versorgungsleitung erden.
- Um gefährliche oder tödliche Stromschläge zu vermeiden, vor Arbeiten am Motor Stromzufuhr zum Motor UNTERBRECHEN.
- Die Auslösung des Fehlerstrom-Schutzschalters (RCCB) zeigt an, dass ein elektrisches Problem besteht. Wenn der RCCB auslöst und nicht zurückstellt, Elektriker zu Rate ziehen, um elektrische Anlage zu überprüfen und reparieren.
- **Brandgefahr.**

Die Versorgungsspannung muss der auf dem Typenschild des Motors angegebenen Spannung entsprechen. Sicherstellen, dass die verfügbare Stromversorgung mit der Motorspannung, Phase und Zyklus übereinstimmt und die Drahtgröße für die PS- (KW) Leistung und Abstand zur Stromquelle passend ist. **HINWEIS - Alle elektrischen Verdrahtungen MÜSSEN von einem zugelassenen Elektriker durchgeführt werden, und MÜSSEN den lokalen Vorschriften entsprechen.** Nur Kupferleiter verwenden.

SPANNUNG

Die Spannung am Motor **DARF NICHT** mehr als 10% über oder unter der Spannung, die auf dem Motor-Typenschild angegeben ist, liegen. Sonst kann der Motor überhitzen, wodurch eine Überlast-Auslösung hervorgerufen wird und sich die Lebensdauer der Komponenten verkürzt. Beträgt die Spannung weniger als 90% oder mehr als 110% der auf dem Motor-Typenschild angegebenen Spannung, wenn der Motor auf Vollast läuft, wenden Sie sich an das Stromversorgungsunternehmen.

ERDUNG UND VERBINDUNG

Der Motor muss gemäß den lokalen bzw. nationalen Normen für Elektroinstallationen installiert, geerdet, dessen Potentialausgleich hergestellt und verdrahtet werden. Motor dauerhaft erden. Grüne Erdungsklemme, die sich unterhalb der Motorabdeckung oder Zugangsstelle befindet, benutzen und normgerechte Drahtgröße und -typ verwenden. Verbinden Sie die Erdungsklemme des Motors mit dem Erdungsleiter. Potentialausgleich Motor mit Schwimmbadstruktur herstellen. Der Potentialausgleich verbindet alle Metallteile in und um das Schwimmbad mit einem durchgehenden Draht. Der Potentialausgleich reduziert das Risiko, dass Strom zwischen den verbundenen Metallgegenständen geleitet wird, was bei Ableitung oder Kurzschluss zu einem Stromschlag führen könnte.

4. INBETRIEBNAHME UND BETRIEB:

VOR DER INBETRIEBNAHME

Hinweis: Falls die Durchführung einer Druckprüfung vor der ersten Inbetriebnahme erforderlich ist, um sicherzustellen, dass die Pumpe ordnungsgemäß funktioniert, müssen folgende Kriterien eingehalten werden:

1. Diese Prüfung muss von einer Fachkraft durchgeführt werden.
2. Sicherstellen, dass alle Pumpen- und Systemkomponenten ordnungsgemäß abgedichtet wurden, um Lecks zu verhindern.
3. Sämtliche im System eingeschlossene Luft muss durch vollständiges Öffnen des manuellen Entlüftungsventils des Filters abgelassen werden, bis ein stetiger Wasserstrahl ausströmt.
4. Nicht mehr als 40 psi (276 kPa) bei einer Wassertemperatur von höchstens 40°C zulassen.
5. Die Druckprüfung darf nicht länger als 24 Stunden laufen. Unverzüglich alle Teile untersuchen, um zu überprüfen, ob sie intakt sind und ordnungsgemäß funktionieren.

Vorfiltergehäuse bis auf die Höhe vom Saugrohr mit Wasser füllen. **DIE PUMPE NIEMALS OHNE WASSER LAUFEN LASSEN.** Wasser dient als Kühlmittel und Schmierstoff für die Gleitringdichtung.

WARNUNG – Wenn die Pumpe einer Druckprüfung unterzogen wurde (MAXIMAL 40 PSI), sicherstellen, dass das System drucklos gemacht wurde, bevor der Vorfilterdeckel abgenommen wird.

VORSICHT – Pumpe NIEMALS trocken laufen lassen. Das Trockenlaufen der Pumpe kann Dichtungen beschädigen, Leckagen und Überflutungen verursachen und führt zum Erlöschen der Garantie. Vor Starten des Motors Vorfiltergehäuse mit Wasser füllen.

ACHTUNG: KEINE Chemikalien über den Skimmer (wenn das Schwimmbad damit ausgestattet ist) oder direkt vor die Pumpenansaugung dem Schwimmbadsystem hinzufügen. Das Zugeben von unverdünnten Chemikalien kann die Pumpe beschädigen und führt zum Erlöschen der Garantie.

ACHTUNG – Bevor der Vorfilterdeckel abgenommen wird:

1. **PUMPE STOPPEN**, bevor Sie fortfahren.
2. **VENTILE SCHLIESSEN** an Saug- und Druckrohren, wenn Teil der Pumpeninstallation.
3. Mithilfe des manuellen Entlüftungsventils des Filters Pumpe und Rohrleitungssystem **DRUCKLOS MACHEN**. Siehe **Betriebsanleitung des Filters für nähere Angaben**.

PUMPE ENTLÜFTEN

VORSICHT – Alle Saug- und Druckventile **MÜSSEN OFFEN** sein, sowie das Entlüftungsventil (falls vorhanden) des Filters, wenn das Zirkulationspumpensystem gestartet wird. Die Unterlassung kann zu schweren Körperverletzungen führen.

- Filter, Pumpe und Rohrleitungssystem komplett drucklos machen. Siehe Betriebsanleitung des Filters.
- Wenn der Wasserzulauf höher als die Pumpe ist, wie bei Aufstellbecken üblich, wird die Pumpe selbst ansaugen, wenn Saug- und Druckventile geöffnet sind.
- Wenn der Wasserzulauf niedriger als die Pumpe ist, wie bei eingelassenen Schwimmbecken, Vorfilterdeckel abschrauben und Vorfiltergehäuse mit Wasser füllen.
- Jedes Mal, wenn der Vorfilterdeckel abgenommen wird, dessen O-Ring säubern und mit hochwertigem Schmierstoff für O-Ringe schmieren.
- O-Ring prüfen und wieder einsetzen; bei Beschädigungen ersetzen.
- Vorfilterdeckel wieder auf Vorfiltergehäuse aufsetzen; im Uhrzeigersinn drehen, um Deckel anzuziehen.
- **HINWEIS - Vorfilterdeckel nur von Hand anziehen (keine Schraubenschlüssel).**

Stromzufuhr wieder herstellen und abwarten, bis die Pumpe angesaugt hat, was bis zu fünf (5) Minuten dauern kann. Die Ansaugzeit hängt von der vertikalen Länge der Saughöhe und der horizontalen Länge des Saugrohrs ab. Sollte die Pumpe NICHT innerhalb von fünf Minuten angesaugt haben, Motor stoppen und Ursache ermitteln. Sicherstellen, dass alle Saug- und Druckventile geöffnet sind, wenn die Pumpe läuft. Siehe Anleitung zur Fehlerbehebung.

ACHTUNG – Fünf (5) Sekunden warten, bevor die Pumpe wieder gestartet wird. Die Unterlassung kann zum Rückwärtslauf des Motors und somit zu einem schweren Pumpenschaden führen. Nach Ansaugen der Pumpe manuelles Entlüftungsventil des Filters schließen.

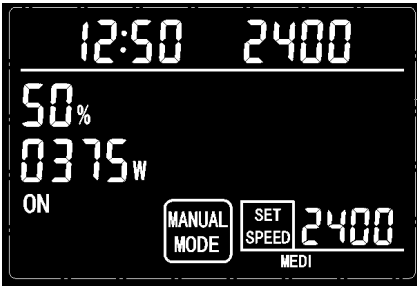
5. PROGRAMMIEREN DER VARIABLEN ZEIT- UND DREHZAHLFUNKTIONEN:

Folgen Sie sorgfältig den Programmierschritten in diesem Abschnitt. Nehmen Sie sich Zeit, damit Sie das Programmieren beim ersten Mal erfolgreich abschließen können. Es ist hilfreich, wenn eine zweite Person die Programmierschritte der Anleitung liest, wenn Sie die Werte mit den Bedientasten eingeben.

BETRIEBSMODI

Diese Pumpen verfügen über zwei Betriebsmodi: Manuell und automatisch. Sie können für den gewünschten Betriebsmodus hin- und herschalten. Um zwischen den Modi hin- und herzuschalten, drücken Sie die „UP“ und „DOWN“-Tasten gleichzeitig.

1.0 - MANUELLER BETRIEBSMODUS:



(Abbildung #1)

Im manuellen Modus läuft die Pumpe auf der vom Benutzer eingestellten konstanten Drehzahl. (Siehe Abbildung #1)

1.1 - Der manuelle Modus hat 4 voreingestellte Drehzahlen: „LOW“, „MEDI“, „HIGH“ und „FULL“.

	LOW	MEDI	HIGH	FULL
Drehzahl	1.150	1.700	2.100	2.850

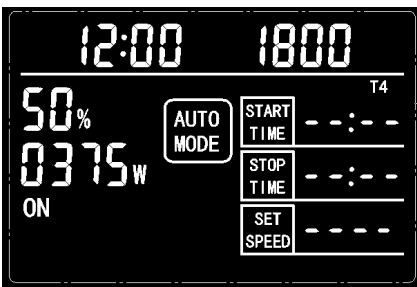
1.2 - Die voreingestellten Drehzahlen können nicht geändert werden. Sie können jedoch die vorläufige Drehzahl in den Voreinstellungen mit den „UP“ bzw. „DOWN“-Tasten anpassen.

1.3 - Sobald Sie die vorläufige Drehzahl wie gewünscht eingestellt haben, drücken Sie die „SET“-Taste, um die nächste voreingestellte Drehzahl anzupassen.

1.4 - Wenn Sie im manuellen Modus die Pumpe ausschalten, kann die derzeitige Drehzahl automatisch gespeichert werden, bis Sie die Pumpe das nächste Mal benutzen.

2.0 - AUTOMATISCHER BETRIEBSMODUS: UM DAS PROGRAMMIEREN DES AUTOMATISCHEN MODUS ZU STARTEN, DRÜCKEN SIE EIN MAL „SET“ (SIEHE ABBILDUNG #2).

HINWEIS - Der automatische Modus funktioniert nicht, bevor die aktuelle Uhrzeit und die Zeit- und Drehzahlparameter programmiert wurden. Folgen Sie den nachstehenden Anweisungen, um die aktuelle Uhrzeit und die Zeit- und Drehzahlparameter für jeden Abschnitt zu programmieren.



(Abbildung #2)

2.1 - Aktuelle Uhrzeit programmieren:

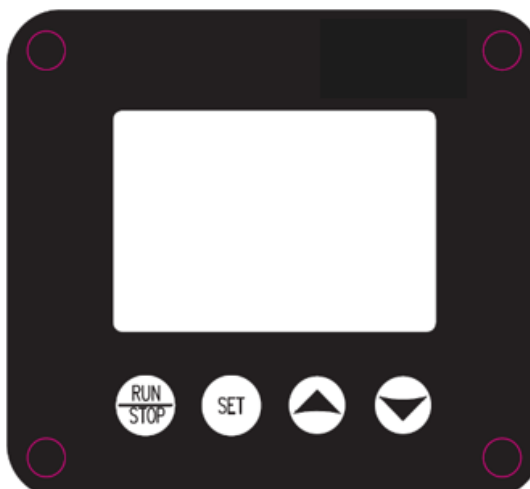
- Zum Einstellen der aktuellen Uhrzeit „RUN/STOP“- und „SET“-Taste gleichzeitig drücken und für 3 Sekunden gedrückt halten. Die Stunden-Einstellung blinkt. Mithilfe von den UP bzw. DOWN-Tasten die aktuelle Stunde einstellen. Nach Einstellen der korrekten Stunde „SET“-Taste ein Mal drücken, um zur Minuten-Einstellung zu kommen. Die Minuten-Einstellung blinkt. „UP“- bzw. „DOWN“-Tasten drücken, um die aktuelle Minute einzustellen.

2.2 - „T“ Zeitabschnitte und Betriebsdrehzahlen programmieren:

- Es können maximal 4 Zeitabschnitte programmiert werden. Jeder Zeitabschnitt beinhaltet drei Parameter: „Startzeit“, „Endzeit“ und „Drehzahl“. Diese Abschnitte werden auf dem Bildschirm als „T1“, „T2“, „T3“ und „T4“ angezeigt. Nach dem Einstellen läuft die Pumpe auf der programmierten Drehzahl innerhalb der für Start und Ende eingestellten Zeiten. Zeiten und Drehzahlen werden gespeichert, wenn die Stromversorgung getrennt ist.

- Wenn die Zeiten und Drehzahlen das erste Mal programmiert werden, startet das Programmieren automatisch mit dem ersten Zeit- und Drehzahlabschnitt, „T1“.
- Wenn ein Zeit- und Drehzahlabschnitt programmiert wird, werden alle Parameter (Startzeit, Endzeit, Drehzahl) angezeigt. Der zu programmierende Parameter blinkt.
- „SET“-Taste drücken, um mit dem Programmieren des „T1“ Betriebszeit- und Drehzahlabschnitts zu beginnen. Mit den „UP“ bzw. „DOWN“-Tasten die Startzeit, Endzeit und Drehzahl programmieren. Der einzustellende Parameter blinkt. Sind die Zeiten bzw. Drehzahl wie gewünscht eingestellt, „SET“ drücken zum Speichern. Der nächste Parameter blinkt. Die Startzeit-, Endzeit- und Drehzahleinstellungen fortsetzen, bis sie abgeschlossen sind. Sobald der erste Abschnitt programmiert wurde, „SET“-Taste für 3 Sekunden zum Speichern drücken und diesen Abschnitt verlassen.
- Die „DOWN“-Taste drücken, um zum „T2“-Abschnitt, den Sie programmieren möchten, zu gelangen. Den Vorgang vom Programmieren des ersten Betriebszeit- und Drehzahlabschnitts wiederholen.
- Den Vorgang bei „T3“ und „T4“ fortsetzen, bis Sie so viele von den vier verfügbaren Betriebszeit- und Drehzahlabschnitten programmiert haben, wie Sie möchten. Es ist nicht erforderlich, alle vier Betriebszeit- und Drehzahlabschnitte zu programmieren.
- Sollte Ihnen ein Fehler unterlaufen beim Programmieren der Zeit oder Drehzahl in einem Abschnitt, können Sie zurückgehen, indem Sie ein Mal „SET“ drücken. Wechseln Sie zu der Zeit- oder Drehzahleinstellung, die Sie ändern möchten, indem Sie auf „SET“ drücken und diese Einstellung blinkt. Mit den „UP“- und „DOWN“-Tasten Einstellung ändern.
- Wenn während des Programmierens eines „T“-Abschnitts eine Taste nicht gedrückt wird und mehr als 8 Sekunden verstreichen, wird der Programmiervorgang für diesen „T“-Abschnitt automatisch gespeichert und verlassen. Sie können den Abschnitt wieder aufrufen, indem Sie ein Mal auf die „DOWN“-Taste drücken und dann die „SET“-Taste drücken, bis Sie auf den Abschnitt kommen, den Sie gerade programmiert hatten. Mit den normalen Programmierschritten fortfahren.
- Beim Programmieren eines „T2“, „T3“ oder „T4“-Abschnitts dürfen sich die programmierten Zeiten nicht mit den Zeiten der anderen Abschnitte überschneiden. Sollte dies geschehen, kann die Programmierung für diesen Abschnitt nicht gespeichert werden. Kehren Sie zurück, um das Programmieren von diesem Abschnitt wie oben dargelegt neu zu beginnen.
- Zum schnellen Löschen der aktuellen Einstellungen für einen „T“-Abschnitt die Stunde in Startzeit auf „23“ einstellen und die „UP“-Taste ein Mal drücken, dann werden alle Einstellungen unter diesem Abschnitt gelöscht. Oder die Stunde in Startzeit auf „00“ einstellen und die „DOWN“-Taste ein Mal drücken, dann werden alle Einstellungen unter diesem Abschnitt gelöscht.
- In den nachstehenden Tastenfunktionen stehen zusätzliche Informationen zum Programmieren.

3.0 - Tastenbeschreibungen und -funktionen:



3.1 - „RUN/STOP“-Taste:

Wird zum Starten oder Stoppen der Pumpe verwendet.

- Wenn im manuellen Modus auf Stop geschaltet wird, stoppt die Pumpe, bis sie wieder angeschaltet wird.
- Wenn im automatischen Modus auf Stop geschaltet wird, schaltet die Pumpe automatisch wieder ein, sobald die Zeit für den nächsten programmierten Abschnitt erreicht ist.

3.2 - „SET“-Taste:

- Im manuellen Modus wird diese verwendet, um zwischen den verschiedenen voreingestellten Drehzahlen zu wechseln.
- Im automatischen Modus wird sie verwendet, um den Programmierstatus einzugeben oder zum nächsten Programmierpunkt zu kommen.

- Im automatischen Modus für 3 Sekunden gedrückt halten, um den Abschnitt zu verlassen.

3.3 - „UP“-Taste:

- Im manuellen Modus kann sie verwendet werden, um die Pumpendrehzahl zu erhöhen.
- Wenn sie beim Programmieren der aktuellen Uhrzeit verwendet wird, kann man die vorige Schnittstelle aufrufen, um die anderen programmierten Zeiteinstellungen zu sehen.
- Wenn sie beim Programmieren der „T“-Abschnitte des automatischen Modus verwendet wird, kann man mit ihr die Zeit oder Drehzahl in diesem Abschnitt erhöhen.
- Gedrückt halten erhöht die Werteänderung schnell.

3.4 - „DOWN“-Taste:

- Im manuellen Modus kann sie verwendet werden, um die Pumpendrehzahl zu verringern.
- Wenn sie beim Programmieren der aktuellen Uhrzeit verwendet wird, kann man die vorige Schnittstelle aufrufen, um die anderen programmierten Zeiteinstellungen zu sehen.
- Wenn sie beim Programmieren der „T“-Abschnitte des automatischen Modus verwendet wird, kann man mit ihr die Zeit oder Drehzahl in diesem Abschnitt verringern.
- Gedrückt halten erhöht die Werteänderung schnell.

3.5 - Kombinierte Tastenfunktionen:

- „UP“- und „DOWN“-Tasten gleichzeitig drücken, um zwischen „automatischen Modus“ und „manuellem Modus“ zu wechseln.
- „RUN/STOP“- und „SET“-Taste gleichzeitig drücken und für 3 Sekunden gedrückt halten, um die aktuelle Uhrzeit einzustellen. Zum Abbrechen der Einstellung „On / Off“-Taste drücken und wieder die „SET“-Taste zum Verlassen.

6. WARTUNG / LAGERUNG UND ÜBERWINTERUNG:**INSTANDHALTUNG**

- Vorfilterkorb regelmäßig säubern. Korb NICHT klopfen zum Reinigen. Regelmäßig Dichtung des Vorfilterdeckels prüfen und nach Bedarf ersetzen.
- Die Pumpen besitzen selbstschmierende Motorlager und Gleitringdichtungen. Keine Schmierung erforderlich.
- Motor sauber halten. KEIN Wasser verwenden, um den Motor abzustrahlen.
- Gelegentlich müssen die Gleitringdichtungen wegen Verschleiß oder Beschädigungen ausgetauscht werden. Mit dem original Dichtungs-Montagekit ersetzen.

LAGERUNG UND ÜBERWINTERUNG**WARNUNG: Ablösungs- oder Explosionsgefahr.**

- System nicht mit Druckluft abblasen. Das Abblasen des Systems mit Druckluft kann zum Explodieren von Komponenten führen mit dem Risiko von schweren Körperverletzungen oder Tod von Menschen, die sich in der Nähe aufhalten. Nur Blasgeräte mit niedrigem Druck (unter 5 PSI) und hohem Volumen zum Abblasen von Pumpe, Filter oder Rohrleitungen benutzen.

ACHTUNG

- Die Pumpe einfrieren zu lassen führt zum Erlöschen der Garantie.
- NUR Propylenglycol als Frostschutzmittel in Ihrem Schwimmbad-/Spasystem verwenden. Propylenglycol ist ungiftig und beschädigt die Kunststoff-Systemkomponenten nicht; andere Frostschutzmittel sind hochgiftig und können die Kunststoffkomponenten im System beschädigen.
- Alles Wasser aus der Pumpe und den Rohrleitungen entleeren, wenn Frosttemperaturen erwartet werden oder wenn die Pumpe für lange Zeit gelagert wird (siehe nachstehende Anweisungen).
- Pumpe während der Lagerung trocken und abgedeckt halten. Um Probleme mit Kondensation/Korrosion zu vermeiden, Pumpe NICHT mit Kunststofffolien oder Tüten abdecken oder einwickeln.

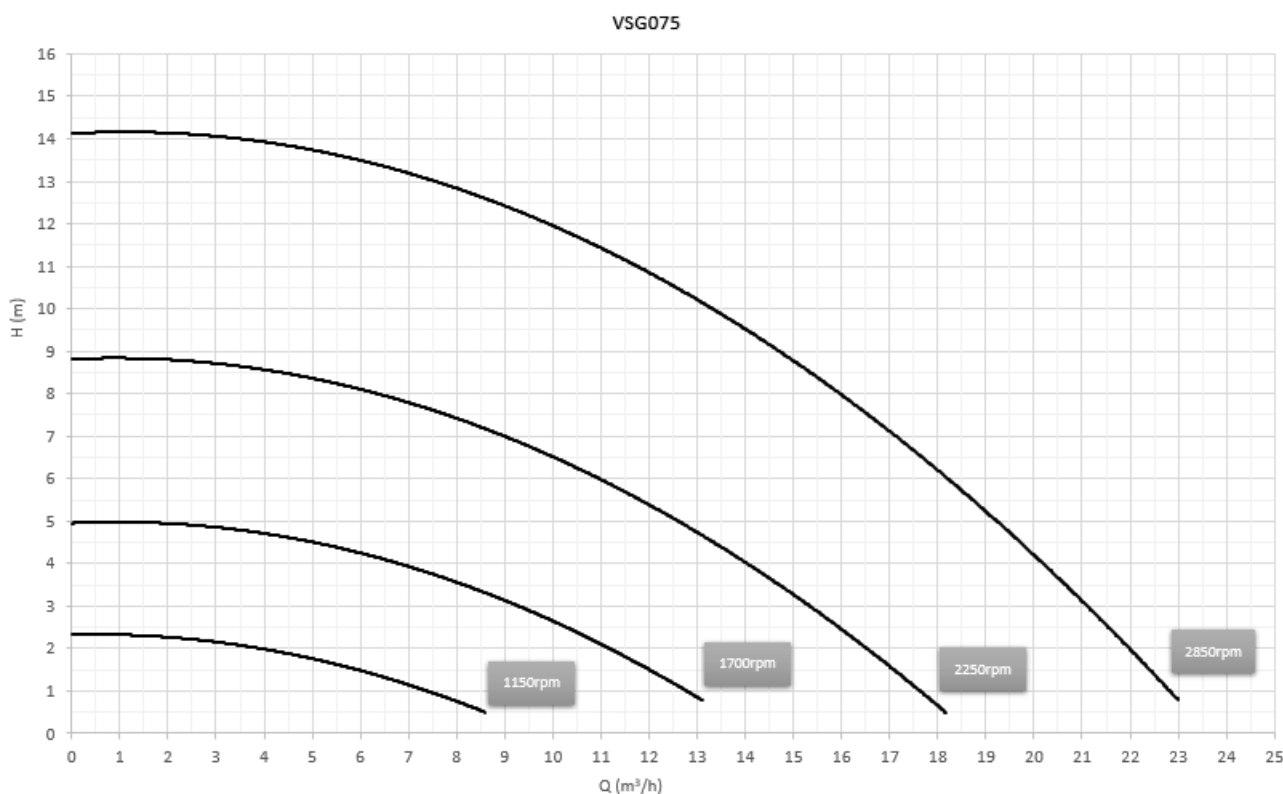
LAGERN DER PUMPE ZUR ÜBERWINTERUNG

WARNUNG –Um gefährliche oder tödliche Stromschlaggefahren zu vermeiden, Stromzufuhr zum Motor vor Entleeren der Pumpe UNTERBRECHEN. Wird die Stromzufuhr nicht unterbrochen, können schwere Körperverletzungen oder Tod die Folge sein.

- Wasser ablaufen lassen bis der Wasserstand unterhalb aller Einlässe des Schwimmbads steht.
- Ablassstopfen von der Unterseite des Vorfilterkörpers abziehen und Vorfilterdeckel vom Vorfiltergehäuse abnehmen.
- Pumpe von Montageunterlage, Verdrahtungs- und Rohrleitungssystem trennen.
- Sobald das Wasser aus der Pumpe entleert wurde, Vorfilterdeckel und Ablassstopfen wieder anbringen. Pumpe an einem trockenen Ort lagern.

7. TECHNISCHE DATEN:

Code	Eingangsleistung	Spannung	Frequenz	Max. Förderhöhe	Max. Durchflussrate	Drahtgröße
VSG75	750W	230V 50Hz	50Hz	14 mWS	20 m ³ /h	H07RN-F



8. FEHLERBEHEBUNG:

Computergesteuerte Funktionen zur Fehlerbehebung

1. Schutz vor hoher oder niedriger Temperatur

Ist die Motortemperatur höher als 90°C oder niedriger als -5°C, stoppt die Pumpe und der Code TP wird angezeigt. Ist die normale Motortemperatur zwischen 5°C und 60°C wieder hergestellt, startet die Pumpe automatisch entsprechend dem vom Benutzer programmierten automatischen Modus.

2. Schutz vor Blockierungen und Verstopfungen

Wenn das Laufrad vom Motor oder der Motor klemmt, wird der Fehlercode BP angezeigt. Die Pumpe versucht automatisch in 6 Sekunden einen Neustart. Wenn der Neustart automatisch nach mehreren Versuchen nicht gelingt, muss der Benutzer das Laufrad und den Motor prüfen. Stets Stromzufuhr zum Motor unterbrechen vor jeglichen Wartungsarbeiten.

3. Überspannungsschutz

Wenn der Controller einen Fehler wie Überlast oder Überstrom hat, wird der Fehlercode OL angezeigt. Die Pumpe versucht automatisch in 6 Sekunden einen Neustart, wenn sie nicht beschädigt ist.






4. Schutz vor Phasenausfall

Wenn die Hauptleiterplatte (PCB) ein Problem mit Phasenausfall erkennt (z.B. da der Motor nicht ordnungsgemäß angeschlossen ist), wird der Fehlercode LP angezeigt. Die Pumpe versucht automatisch in 6 Sekunden einen Neustart, nachdem das Kabel wieder angeschlossen wurde oder der Phasenausfall behoben wurde.

5. Schutz vor Kommunikationsausfall

Wenn ein Kommunikationsfehler zwischen Display-PCB und Haupt-PCB im Pumpeninnern auftritt, wird der Fehlercode CP angezeigt und die Pumpe stoppt.

FEHLERCODES, URSACHEN UND LÖSUNGEN

Code	Fehler	Display	Mögliche Ursachen	Lösung
TP	Schutz vor hoher Temperatur oder niedriger Temperatur		Temperatur höher als 90°C oder Temperatur niedriger als -5°C	1. Warten, bis die Temperatur wieder bei normalen 5°C bis 60°C liegt.
BP	Das Laufrad vom Motor oder Motor dreht nicht		1. Pumpe hat Verschmutzungen eingesaugt und das Laufrad ist verstopft; 2. Lagerschaden stoppt die Motorwelle.	1. Die Pumpe versucht in 6 Sekunden automatisch einen Neustart. Gelingt der Neustart nicht, muss der Benutzer bei unterbrochener Stromzufuhr Laufrad und Motor prüfen. 2. In Fachwerkstatt zur Reparatur schicken.
OL	Spannung Überlast		Die Ausgangsstromstärke ist zu hoch.	1. Die Pumpe versucht automatisch in 6 Sekunden einen Neustart, wenn sie nicht beschädigt ist. 2. In Fachwerkstatt zur Reparatur schicken.
LP	Phasenausfall		Ein Phasenkabel hat keine Verbindung am Eingang.	1. Die Pumpe versucht automatisch in 6 Sekunden einen Neustart, nachdem das Phasenkabel wieder richtig angeschlossen wurde.
CP	Kommunikationsfehler		1. Loses Anschlusskabel zwischen Display-PCB und Haupt-PCB. 2. Anschlusskabel beschädigt.	1. Nach Wiederherstellen der Kommunikation startet die Pumpe wieder automatisch. 2. Anschlusskabel prüfen. 3. In Fachwerkstatt zur Reparatur schicken.

9. ALLGEMEINE RICHTLINIEN ZUR FEHLERBEHEBUNG:

MOTOR STARTET NICHT – FOLGENDES PRÜFEN

Sicherstellen, dass die Klemmenbrettanschlüsse mit dem Schaltplan auf dem Motortypenschild übereinstimmen. Sicherstellen, dass der Motor für die verfügbare Feldversorgungsspannung verdrahtet ist (siehe Typenschild der Pumpe).

1. Unsachgemäße oder lose Verdrahtungsanschlüsse, offene Schalter oder Relais, ausgelöste Leistungsschutzschalter, RCCB`s oder durchgebrannte Sicherungen.

Lösung: Alle Anschlüsse, Leistungsschutzschalter und Sicherungen prüfen. Ausgelöste Leistungsschutzschalter wieder zurückstellen bzw. durchgebrannte Sicherungen austauschen.

2. Manuell überprüfen, dass die Motorwelle sich frei dreht und keine Blockierungen vorliegen.

3. Wenn Sie einen Timer haben, stellen Sie sicher, dass er ordnungsgemäß funktioniert. Bei Bedarf überbrücken.

MOTOR SCHALTET AUS – FOLGENDES PRÜFEN

1. Niedrige Spannung am Motor oder Leistungsabfall (häufig verursacht durch unterdimensionierte Verdrahtung oder Verwendung von Verlängerungskabeln).

Lösung: Qualifizierte Fachkraft kontaktieren um zu prüfen, ob die Drahtdicke groß genug ist.

2. Motor kann durch direkte Sonneneinstrahlung oder niedrigen Wasserstand im Pumpenkorb überhitzen.

Lösung: Wasserdurchfluss prüfen, um sicherzustellen, dass eine gleichmäßige Wassermenge zur Pumpe kommt.

HINWEIS -Ihr Pumpenmotor ist mit einem „automatischen thermischen Überlastschutz“ ausgestattet. Der Motor schaltet automatisch aus, wenn die Stromversorgung abfällt, bevor der Hitzeschaden zunimmt und die Wicklungen durchbrennen. Der „thermische Überlastschutz“ ermöglicht es dem Motor, erneut zu starten, sobald der Motor abgekühlt ist. Er wird weiterhin abschalten, bis das Problem behoben wird. **Stellen Sie sicher, dass Sie die Ursache für die Überhitzung beseitigen.**

MOTOR BRUMMT, ABER STARTET NICHT – FOLGENDES PRÜFEN

1. Laufrad mit Schmutz verstopft.

Lösung: Die Pumpe von einer qualifizierten Fachkraft für Reparatur die Pumpe öffnen und Schmutz entfernen lassen.

2. Motor ist blockiert, entweder von Monaten in einem Karton nach der Herstellung oder von der Überwinterungslagerung.

Lösung: Einen Schlitzschraubenzieher in den Schlitz am hinteren Ende der Motorwelle einführen und Motorwelle drehen, bis sie sich frei bewegt. Sie müssen eventuell bei einigen Modellen die Schutzkappe aus Metall abnehmen, um die Motorwelle zu erreichen.

HINWEIS – Alle Pumpen werden einem Probelauf mit Wasser unterzogen, bevor sie das Werk verlassen.

PUMPE SAUGT NICHT AN - FOLGENDES PRÜFEN

1. Pumpe/Vorfiltergehäuse leeren.

Lösung: Sicherstellen, dass Pumpe/Vorfiltergehäuse mit Wasser gefüllt und der O-Ring des Deckels sauber ist. Sicherstellen, dass der O-Ring korrekt in der O-Ring-Dichtungsnut des Deckels sitzt. Sicherstellen, dass der O-Ring geschmiert ist und der Vorfilterdeckel fest geschlossen an seiner Stelle sitzt. Schmiermittel hilft dabei, eine bessere Abdichtung zu schaffen.

2. Lose Anschlüsse auf Saugseite.

Lösung: Rohr/Verbindungsanschlüsse oder Schlauchschellen bei flexiblem Schlauch festziehen.

HINWEIS - Selbstansaugende Pumpen saugen nicht an, wenn Luftlecks vorhanden sind. Die Lecks führen dazu, dass Luftblasen aus den Rücklaufanschlüssen an der Wand des eingelassenen Beckens austreten.

3. Leckage an O-Ringen von Ventilen

Lösung: Ventile festziehen, reparieren oder austauschen.

4. Vorfilterkorb oder Skimmerkorb voll mit Schmutz.

Lösung: Vorfilterdeckel oder Skimmerdeckel abnehmen, Korb reinigen und Vorfiltergehäuse wieder mit Wasser füllen. Deckel festziehen.

5. Saugrohrleitungen beim eingelassenen Becken verstopft.

Lösung: Qualifizierte Reparaturfachkraft kontaktieren zur Durchführung einer Vakuumprüfung.

Absperren um festzustellen, ob die Pumpe ein Vakuum aufbaut. Es sollte ein Vakuum von 5"-6" am Vorfilterdeckel sein (**Dies kann nur Ihr Schwimmbadhändler mit einem Vakuummeter bestätigen**). Sie könnten das prüfen, indem Sie den Skimmerkorb entfernen und Ihre Hand bei vollem Skimmer und laufender Pumpe über den unteren Anschluss halten. Ist keine Ansaugung spürbar, Leitung auf Blockierung prüfen.

- a. Wenn die Pumpe ein Vakuum aufbaut, Saugleitung auf Blockierung oder Vorfilterkorb auf Schmutz prüfen. Auch ein Luftleck an den Saugrohrleitungen kann die Ursache sein.
- b. Falls die Pumpe kein Vakuum aufbaut und nicht ausreichend „Ansaugwasser“ hat:
 1. Deckel und Gehäuse des Vorfilterkorbs und alle Verschraubungen nochmals auf Lecks bei der Ansaugung überprüfen. Bei Aufstellbecken Schlauschellen des Systems prüfen und festziehen.
 2. Spannung prüfen um sicherzustellen, dass der Motor auf voller Drehzahl läuft.
 3. Gehäusedeckel öffnen und bei der Ansaugung auf Verstopfung oder Blockierung prüfen. Laufrad auf Schmutz prüfen.
 4. Gleitringdichtung nur im Falle eines Lecks entfernen und ersetzen.

GERINGER DURCHFLUSS – ALLGEMEIN FOLGENDES PRÜFEN

1. Verstopfter oder eingeschränkter Vorfilter oder Saugleitung.

Lösung: Auf sichtbaren Schmutz prüfen und falls gesehen, entfernen. Bleibt das Problem weiter bestehen, qualifizierte Fachkraft für Reparatur kontaktieren.

2. Unterdimensionierte Schwimmbad-Rohrleitungen.

Lösung: Rohrleitungsgröße korrigieren.

3. Verstopfte oder eingeschränkte Saugleitung des Filters, Ventil zum Teil geschlossen (hoher Vakuumwert).

Lösung: Sandfilter – gemäß Herstelleranweisungen rückspülen; Kieselgurfilter – gemäß Herstelleranweisungen rückspülen; Kartuschenfilter – Kartusche reinigen oder ersetzen.

4. Luftleck in Ansaugung (Luftblasen treten aus Rücklauffittings aus).

Lösung: Saug- und Druckanschlüsse unter Verwendung von Telfonband nochmals festziehen. Die anderen Rohrleitungsanschlüsse prüfen und ggf. festziehen.

5. Verstopftes, eingeschränktes oder beschädigtes Laufrad.

Lösung: Qualifizierte Reparaturfachkraft kontaktieren zur Installation eines neuen Laufrads und Dichtungssatzes.

LAUTE PUMPE – FOLGENDES PRÜFEN

1. Lufteintritt in der Saugleitung, Kavitation verursacht durch eingeschränkte oder unterdimensionierte Saugleitung oder Undichtigkeit an einer Verbindung, niedriger Wasserstand im Schwimmbad und ungehinderter Ablauf Rücklaufleitungen.

Lösung: Ansaugbedingungen korrigieren oder Fittings festziehen, falls zweckmäßig. Hand über Rücklauffitting halten gibt manchmal einen Hinweis darauf, ob eine kleinere Kugel eingebaut werden muss.

2. Vibrationen durch unsachgemäße Montage, etc.

Lösung: Pumpe auf einer ebenen Fläche montieren und auf dem Geräteunterlage befestigen.

3. Fremdkörper in Pumpengehäuse. Lose Steine/Schmutz, die gegen das Laufrad schlagen, verursachen Lärm.

Lösung: Bei ausgeschalteter bzw. von der Stromversorgung getrennten Pumpe: Pumpengehäuse reinigen und nachprüfen, um allen sichtbaren Schmutz in den inneren Teilen von Pumpe und Laufrad zu entfernen.

4. Laute Motorlager durch normalen Verschleiß, Rost, Überhitzung oder Chemikalienkonzentrationen, die zu Schäden an den Dichtungen führen. Hierdurch sickert Chlorwasser in die Lager und beseitigt das Fett, was zum Rosten der Motorwelle führt und ein Heulen des Lagers verursacht.

Lösung: Alle undichten Dichtungen müssen sofort ausgetauscht werden. Die Motorwellendichtungen von einer qualifizierten Pumpen-Reparaturfachkraft austauschen und die Motorwelle auf mögliche Beschädigungen untersuchen lassen. Sollte die Motorwelle beschädigt sein, Motor austauschen.

WASSERLECKS UM DIE SAUG- UND DRUCKFITTINGS HERUM – FOLGENDES PRÜFEN

1. Lose Anschlussfittings oder Schlauchfittings.

Lösung: Fittings festziehen oder abnehmen, Teflonband aufbringen und wieder anbringen.

2. Lose Schlauchschellen an flexiblem Schlauch.

Lösung: Schlauchschellen mit Steckschlüssel oder Schraubenschlüssel statt mit Schraubenzieher anziehen.

3. Weitere Leckage, nachdem obenstehende Lösungen versucht wurden.

Lösung: Anschlussfittings und Schlauchanschlüsse auf Kunststoffüberschuss durch Form-Überspritzen untersuchen, da dieser dazu führen kann, dass Schläuche und Rohrleitungen nicht dicht sind. Werden Kunststoffüberspritzungen gefunden, diese mit einer feinzahnigen Feile oder Messerklinge entfernen und wieder montieren. Ist der Fitting immer noch undicht, austauschen und Rohrleitung mit neuen Fittings montieren.

ÍNDICE:

1. Instruções de segurança e avisos	84
2. Instruções de instalação gerais.....	86
3. Instruções de instalação elétrica e cablagem	89
4. Arranque e funcionamento	89
5. Programação da velocidade variável	90
6. Manutenção, armazenamento e hibernação	93
7. Dados técnicos	94
8. Resolução de problemas	94
9. Diretrizes gerais de resolução de problemas da bomba para piscinas	96

IMPORTANTE – LEIA ATENTAMENTE ESTE MANUAL

NOTA

Com o fim de prevenir potenciais ferimentos e evitar tarefas de manutenção desnecessárias, leia atentamente o manual completo.

CONSERVE ESTE MANUAL DE INSTRUÇÕES

A utilização de peças sobresselentes não autorizadas anula a garantia.

À ATENÇÃO DO INSTALADOR – ESTE MANUAL CONTÉM INFORMAÇÃO IMPORTANTE SOBRE A INSTALAÇÃO, FUNCIONAMENTO E UTILIZAÇÃO SEGURA DESTA BOMBA, PELO QUE DEVE SER FORNECIDO AO UTILIZADOR FINAL DESTES PRODUTO. NÃO LER NEM SEGUIR TODAS AS INSTRUÇÕES AQUI CONTIDAS PODERÁ TRADUZIR EM LESÕES GRAVES.

Deverá descarregar o manual completo em ficheiro PDF do site:
www.grepool.com



1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA:

AVISOS

- O aparelho descrito neste manual foi especialmente desenhado para a pré-filtração e recirculação da água em piscinas, com água limpa a temperaturas que não excedam os 35 °C.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência ou conhecimentos, a não ser que recebam supervisão ou instruções sobre a utilização do aparelho por alguém responsável pela sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas de modo a garantir que não brincam com o aparelho.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos se receberem supervisão ou instruções sobre a utilização segura do aparelho e se compreenderem os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção não deverão ser realizadas por crianças sem a devida supervisão.
- A bomba só pode ser montada e instalada em piscinas que cumpram as normas IEC/HD 60364-7-702 e a regulamentação nacional exigida. A instalação deve seguir a norma IEC/HD 60364-7-702 e a regulamentação nacional exigida em matéria de piscinas. Consulte o seu fornecedor local para mais informações
- Se uma bomba com autoferragem tiver de ser instalada acima do nível da água, o diferencial de pressão para o tubo de aspiração da bomba não deve ser superior a 0,015 MPa (1,5 mH₂O). Certifique-se de que o tubo de aspiração é o mais curto possível visto que um tubo mais comprido aumentaria o tempo de aspiração e as perdas de carga da instalação.
- A bomba destina-se a ser utilizada apertada a um suporte ou fixada numa localização específica na posição horizontal.
- Coloque uma fossa com um ralo adequado em locais onde exista riscos de inundações.
- A bomba não pode ser instalada na Zona 0 (Z0) nem na Zona 1 (Z1). Consulte os esquemas na página 87.
- Consulte a pressão máxima da bomba (H máx.), em metros, na página 94.
- O aparelho deve ser ligado a uma alimentação em corrente alternada (consulte os dados na placa de características da bomba) com ligação à terra protegida por um dispositivo de corrente residual (RCD) com uma corrente de funcionamento residual que não ultrapasse os 30 mA.
- Um seccionador deve ser instalado na instalação elétrica fixa de acordo com os regulamentos de instalação.
- Não mergulhe o dispositivo em água ou lama.
- Alguns componentes da bomba estão sujeitos a desgaste. Todos os componentes deverão ser inspecionados regularmente e substituídos em caso de desgaste, danos, avaria, roturas, ou caso se encontrem em falta.

– Risco de choques elétricos.

Tensão perigosa. Pode provocar choques, queimaduras ou inclusive a morte. Para reduzir o risco de choques elétricos, NÃO utilize uma extensão para ligar o aparelho à fonte de alimentação. Disponha de uma tomada elétrica numa localização adequada. Todas as ligações elétricas deverão ser efetuadas por técnicos devidamente qualificados. Todas as ligações elétricas DEVERÃO ser efetuadas em conformidade com a legislação local e nacional em vigor. Antes de efetuar trabalhos de manutenção na bomba ou no motor, desligue as ligações elétricas do motor.

– Para reduzir o risco de choques elétricos, substitua imediatamente o cabo de alimentação. NÃO enterre o cabo de alimentação. Localize o cabo de alimentação para evitar incidentes com cortadores de relva, cortadores de sebes ou qualquer outro tipo de equipamento.

– Ligue exclusivamente a um recetáculo de aterramento devidamente protegido por um disjuntor de falha de aterramento (GFCI).

Contacte com um eletricista qualificado se não for possível confirmar se o recetáculo está protegido por um disjuntor GFCI.

– Não fazer a metalização elétrica da bomba com a carcaça da piscina irá aumentar o risco de eletrocussão, o que poderá causar ferimentos ou inclusive a morte. Para reduzir o risco de choques elétricos, consulte as instruções de instalação e fale com um eletricista profissional sobre como fazer a metalização elétrica bomba.

– Risco de entalamento por aspiração.

O entalamento nas saídas de aspiração e/ou nas coberturas das saídas de aspiração que possam estar danificadas, partidas, rachadas, em falta ou incorretamente fixas poderá causar ferimentos e/ou a morte devido aos seguintes riscos de entalamento:

Entalamento do cabelo. O cabelo fica preso na cobertura da saída de aspiração.

Entalamento de um membro. Ao meter algum membro na abertura ou cobertura de uma saída de aspiração que possa estar danificada, partida, rachada, em falta ou incorretamente fixa pode causar o entalamento de um membro.

Entalamento por aspiração do corpo. Uma pressão aplicada a uma parte significativa do corpo ou dos membros pode causar o entalamento.

Entalamento mecânico. Há o risco potencial de que joias, fatos de banho, elementos para o cabelo, dedos dos pés e das mãos ou articulações fiquem presos na abertura ou cobertura de uma saída de aspiração, o que poderá causar o entalamento mecânico.

– **Reduzir os riscos de entalamento:**

– Quando as saídas são suficientemente pequenas para serem bloqueadas por uma pessoa, devem instalar-se, no mínimo, duas saídas de aspiração operacionais por bomba. As saídas de aspiração no plano (isto é, chão ou parede) devem ser instaladas com uma distância mínima entre si de 0,91 metros (3 pés), medida de ponto mais próximo a ponto mais próximo.

– As saídas de aspiração duplas devem ser colocadas em pontos e a distâncias que evitem o “bloqueio duplo” por parte de um utilizador.

– As saídas de aspiração duplas não deverão estar situadas em assentos, nem nas costas desses assentos.

– O caudal máximo do sistema não deverá exceder o indicado na legislação local aplicável em vigor.

– Nunca utilize a piscina se algum componente da saída de aspiração estiver danificado, partido, rachado, em falta ou incorretamente fixo.

– Substitua imediatamente qualquer componente da saída de aspiração danificado, partido, rachado, em falta ou incorretamente fixo.

– Adicionalmente a duas ou mais saídas de aspiração por bomba instalada, cumpra todas as regulamentações nacionais, estatais e locais aplicáveis em vigor.

– Recomenda-se a instalação de um sistema de libertação de vácuo ou ventilação, já que reduziria a aspiração de entalamento.

– **Pressão perigosa.**

Os sistemas de circulação de água da piscina funcionam a uma pressão perigosa no arranque, durante o funcionamento normal e após a bomba se desligar. Mantenha-se afastado do equipamento do sistema de circulação durante o arranque da bomba. O incumprimento das instruções de segurança e funcionamento podem resultar na separação violenta do corpo da bomba e da cobertura devido à pressão existente no sistema, o que poderia causar danos materiais, ferimentos graves ou a morte. Antes de realizar tarefas de manutenção no sistema de circulação de água da piscina, todos os sistemas e controlos da bomba deverão encontrar-se na posição de desligado, e a válvula de descompressão, caso faça parte do sistema de filtração, deverá encontrar-se na posição aberta. Antes de colocar a bomba do sistema em funcionamento, todas as bombas do sistema deverão encontrar-se numa posição que permita que a água do sistema retorne à piscina. Não altere a posição da válvula de controlo do filtro enquanto a bomba do sistema se encontrar em funcionamento. Antes de colocar a bomba em funcionamento, abra completamente a válvula de descompressão do filtro. Não feche a válvula de descompressão do filtro enquanto não for expelido um jato de água (excluindo só ar ou ar e água). Todas as válvulas de aspiração e escape **DEVEM ESTAR ABERTAS** ao arrancar o sistema de circulação.

Não seguir esta indicação poderá causar ferimentos graves e/ou danos materiais.

– **Risco de separação.**

O incumprimento das instruções de segurança e funcionamento podem resultar na separação violenta dos componentes da bomba. A cobertura do coador deverá estar devidamente fixa ao corpo da bomba com a contraporca da cobertura do coador. Antes de realizar tarefas de manutenção no sistema de circulação da piscina e do spa, todos os sistemas e controlos da bomba deverão encontrar-se na posição de desligado, e a válvula de descompressão, deverá encontrar-se na posição aberta. Não utilize o sistema de circulação da piscina se algum componente do mesmo não estiver corretamente montado, se se encontrar danificado ou se estiver em falta. Não utilize o sistema de circulação da piscina se a válvula de descompressão do filtro não se encontrar na posição de fechado. Todas as válvulas de aspiração e escape **DEVEM ESTAR ABERTAS** ao arrancar o sistema de circulação.

Não seguir esta indicação poderá causar ferimentos graves e/ou danos materiais.

– Nunca utilize nem teste o sistema de circulação a mais de 40 PSI (2,7 bares).

– **Risco de incêndio e de queimaduras.**

Os motores funcionam a temperaturas elevadas, portanto, se não forem devidamente isolados de quaisquer estruturas inflamáveis ou detritos estranhos acarretam o risco de incêndio, que poderá causar ferimentos gra-

ves ou, inclusive, a morte. É igualmente necessário permitir o arrefecimento do motor durante, pelo menos, 20 minutos antes da manutenção, para reduzir assim o risco de queimaduras.

- Não seguir as instruções de instalação poderá causar ferimentos graves ou, inclusive, a morte.
- A utilização de peças sobresselentes não autorizadas anula a garantia.

PRECAUÇÃO

Embora este produto tenha sido concebido para ser utilizado no exterior, recomenda-se vivamente proteger os respetivos componentes elétricos das intempéries. Escolha uma zona devidamente drenada, que não se inundará se chover. Por questões de refrigeração, deverá contar a com a livre circulação de ar. Não instale o aparelho num local húmido ou sem ventilação adequada. Se instalar num recinto exterior ou debaixo da carcaça de uma banheira de água quente ou spa, deverá providenciar a ventilação e a livre circulação de ar adequadas, a fim de evitar o sobreaquecimento do motor.

2. INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO GERAIS:

AVISO

- Este produto deverá ser instalado e reparado exclusivamente por um profissional qualificado.

LOCALIZAÇÃO DA BOMBA

Coloque a bomba o mais próximo possível da piscina e trace as linhas de aspiração o mais diretas possível para reduzir a perda por fricção. As linhas de aspiração deverão ter uma inclinação ascendente constante a partir do ponto mais baixo da linha. As juntas deverão estar bem apertadas (mas não excessivamente). O diâmetro da linha de aspiração deverá ser igual ou superior ao diâmetro da linha de descarga.

Embora a bomba tenha sido concebida para ser utilizada no exterior, recomenda-se vivamente proteger os respetivos componentes elétricos das intempéries. Escolha uma zona devidamente drenada, que não se inundará se chover. NÃO instale a bomba num local húmido ou sem ventilação adequada. Mantenha o motor limpo.

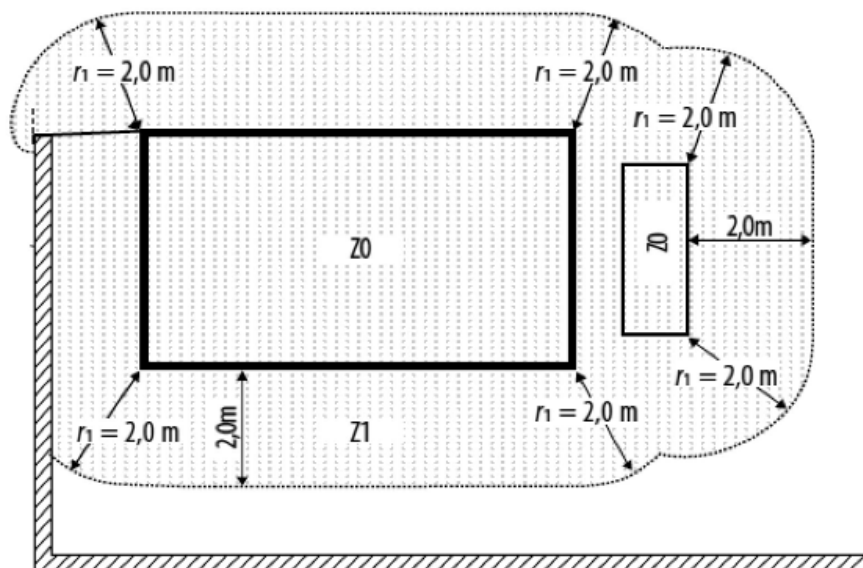
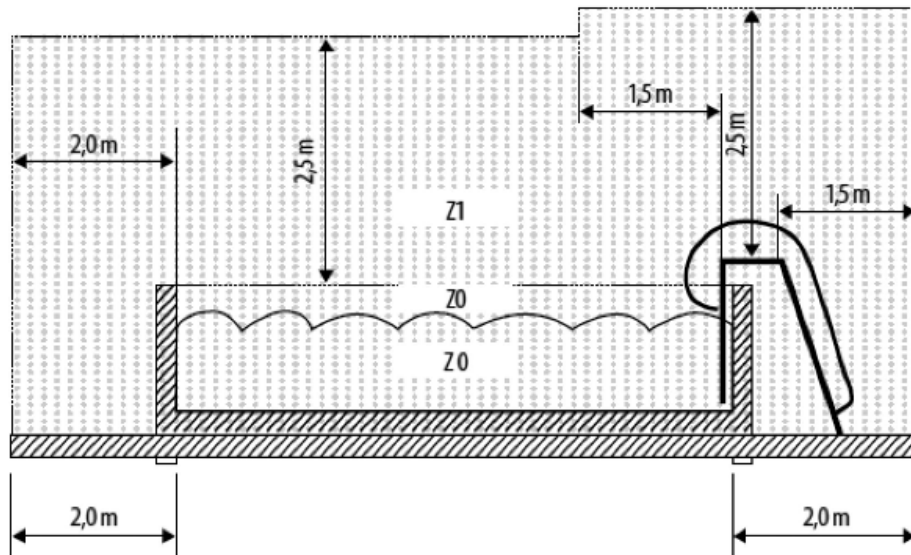
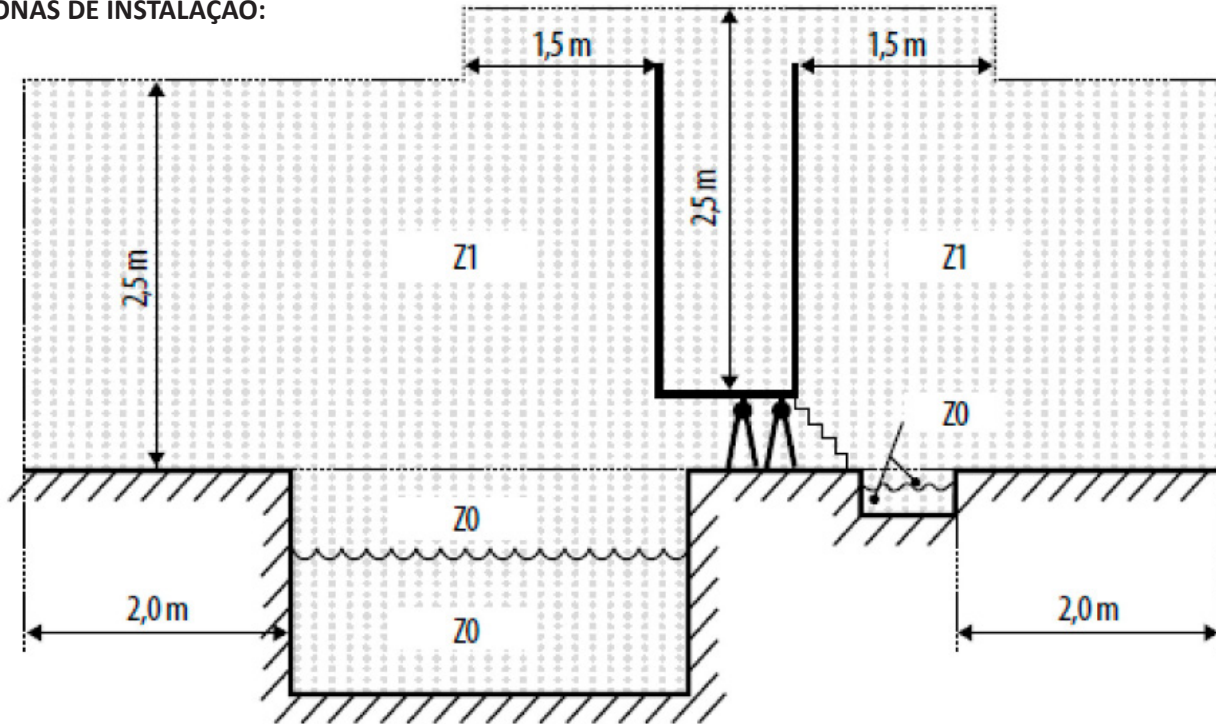
A BOMBA DEVERÁ SER INSTALADA

- 1) Antes do filtro, do sistema de aquecimento e/ou da unidade de tratamento de água.
 - A uma distância de 2 metros da borda da piscina, para prevenir que a água salpique a unidade. Algumas normas permitem outras distâncias. Consulte as normas aplicáveis no país onde se leva a cabo a instalação.
- 2) Instale a bomba o mais próximo possível da piscina para reduzir a perda por fricção e melhorar a eficiência. As tubagens de aspiração e retorno deverão ser curtas e diretas.
- 3) Para evitar a exposição à luz solar direta, ao calor ou à chuva, recomenda-se colocar a bomba no interior ou à sombra.
- 4) Instale a bomba num local ventilado. Mantenha a bomba e o motor a, pelo menos, 100 mm de obstáculos, já que o motor da bomba deverá contar a com a livre circulação de ar por questões de refrigeração.
- 5) A bomba deverá ser instalada horizontalmente e fixada no orifício existente no suporte com parafusos para impedir ruídos e vibrações desnecessárias.

A BOMBA NÃO DEVERÁ SER INSTALADA

- Numa zona suscetível à chuva e aos salpicos.
- Perto de uma fonte de calor ou uma fonte de gás inflamável.
- Numa zona que não pode ser limpa ou mantida livre de folhas, vegetação seca ou outros elementos inflamáveis.
- Na Zona 0 (Z0) nem na Zona 1 (Z1).

ZONAS DE INSTALAÇÃO:



MONTAGEM DA BOMBA

Instale a bomba numa base firme e nivelada ou no pavimento para cumprir toda a regulamentação local e nacional. Fixe a bomba a uma base ou ao pavimento com parafusos ou porcas para reduzir qualquer vibração ou tensão sobre as tubagens ou as juntas das mangueiras. A base DEVERÁ ser sólida, nivelada, rígida e livre de vibrações.

A INSTALAÇÃO DA BOMBA DEVERÁ

- Permitir que a entrada da bomba seja instalada a uma altura o mais próximo possível do nível da água.
- Permitir a utilização de tubagens ou mangueiras curtas e diretas (para reduzir perdas por fricção).
- Permitir a instalação de válvulas de guilhotina nas tubagens de entrada e descargas.
- Estar protegida de humidade excessiva e de inundações.
- Permitir o acesso adequado para a realização de tarefas de manutenção e canalização.
- Recomenda-se vivamente a instalação de conexões de união em frente da entrada da bomba e entre a saída da bomba e o tanque em piscinas enterradas.

NOTA - É recomendável usar um comprimento de tubagem mínimo, equivalente a 10 diâmetros de tubos, entre a entrada de aspiração da bomba e as conexões da canalização.

AVISO – Pressão perigosa. As bombas, os filtros e quaisquer outros equipamentos/componentes do sistema de filtração de uma piscina trabalham sob pressão. Uma instalação incorreta e/ou o teste inadequado dos equipamentos e/ou componentes de filtração poderão traduzir em ferimos e/ou danos materiais.

CANALIZAÇÃO

Utilize fita de teflon, disponível em qualquer loja de ferragens ou de artigos de canalização, para selar as ligações com componentes de plástico moldado. Todas as conexões de plástico deverão ser novas ou limpas cuidadosamente antes da utilização. **NOTA – Não utilize nenhum selante de canalizações, já que poderia causar fissuras nos componentes de plástico.** Quando aplicar a fita de teflon em roscas plásticas, envolva a totalidade da rosca da conexão macho com uma ou duas camadas de fita. Enrole a fita no sentido dos ponteiros do relógio, estando virado para a abertura da conexão, começando pela terminação da conexão. As aberturas de aspiração e saída da bomba contam com batentes moldados na rosca. **NÃO tente forçar o conector da mangueira para além do referido batente.** Basta apertar os encaixas o suficiente para evitar fugas. Aperte a conexão à mão e, posteriormente, use uma ferramenta para apertar uma volta e meia adicional. Tenha em conta que a fita de teflon poderá reduzir consideravelmente a fricção; **NÃO APERTE EXCESSIVAMENTE as conexões, já que poderia danificar as mesmas.** Em caso de fuga, retire a conexão, limpe os restos de fita de teflon usada anteriormente, volte a aplicar uma ou duas camadas de fita de teflon e instale novamente a conexão. Consulte a secção de Resolução de problemas para soluções adicionais.

CONEXÕES

Cada bomba traz conexões para mangueiras e tubos de diferentes tipos e tamanhos. Consulte as especificações técnicas contidas no presente Manual de Instalação/Utilizador para se assegurar de que conta com as peças corretas antes de começar a instalação. Se estiver a instalar uma nova bomba em substituição de outra, poderá necessário usar conexões de canalização específicas para realizar corretamente as ligações necessárias. Informe-se numa loja de piscinas ou numa loja de ferragens sobre as conexões necessárias.

As conexões limitam o caudal. Para uma maior eficiência, utilize o menor número de conexões possível (mas pelo menos duas saídas de aspiração). Evite conexões que possam causar um aprisionamento do ar. Utilize uma saída de aspiração antientalamento (vários ralos) ou de dupla aspiração (skimmer e escoamento principal).

3. INSTALAÇÃO ELÉTRICA E CABLAGEM:

AVISOS

– Efetue o aterramento e a metalização elétrica do motor antes de efetuar a conexão à fonte de alimentação. Não fazer o aterramento metalizar corretamente o motor da bomba acarreta o risco de choques elétricos graves ou fatais. Consulte as instruções de Aterramento e metalização elétrica.

– NÃO utilize uma linha de fornecimento de gás como ligação de terra.

– Para evitar choques elétricos perigosos ou fatais, DESLIGUE a alimentação do motor antes de efetuar trabalhos nas ligações elétricas.

– Que o disjuntor de falha de aterramento (GFCI) dispare é uma indicação de um problema elétrico. Se o GFCI disparar e não se restabelecer, contacte com um eletricista qualificado para inspecionar e reparar o sistema elétrico.

– Risco de incêndio.

A tensão fornecida deverá corresponder à indicada na placa de identificação.

Assegure-se de que a alimentação elétrica disponível se adequa à tensão, fase e ciclo do motor, e que a dimensão da cablagem é adequada à potência nominal (kW) e à distância em relação à fonte de alimentação. **NOTA**

– **Todas as ligações elétricas DEVERÃO ser realizadas por um eletricista qualificado SEMPRE em conformidade com a legislação local.** Utilize exclusivamente condutores de cobre.

TENSÃO

A tensão do motor **NÃO DEVERÁ** estar mais de 10% acima ou abaixo da tensão indicada na placa de identificação do motor, já que o motor poderia sobreaquecer, o que causaria o disparo por sobrecarga e uma vida útil dos componentes mais reduzida. Se a tensão for menos de 90% ou mais de 110% da tensão indicada quando o motor estiver a funcionar a carga completa, contacte com a companhia elétrica.

ATERRAMENTO E METALIZAÇÃO ELÉTRICA

Instale, realize o aterramento, efetue a metalização elétrica e as ligações elétricos do motor de acordo com os requisitos da legislação local ou nacional em matéria de eletricidade.

Faça o aterramento permanente do motor. Utilize o terminal de aterramento verde fornecido debaixo do quatro do motor ou zona de acesso; utilize o tamanho e o tipo de cabo exigido pela legislação aplicável. Conecte o terminal de aterramento do motor à terra. Faça a metalização elétrica do motor com a carcaça da piscina. A metalização elétrica irá conectar todas as peças metálicas dentro e em torno da piscina com um fio contínuo.

A metalização elétrica reduz o risco de uma corrente passar entre os objetos metálicos metalizados eletricamente, o que poderia potencialmente causar choques elétricos caso esteja ligado à terra ou em curto-circuito.

4. ARRANQUE E FUNCIONAMENTO:

ANTES DO ARRANQUE

Nota: Se for necessário realizar um teste de pressão antes da primeira utilização para garantir o funcionamento adequado da bomba, siga os seguintes critérios:

1. O teste deverá ser realizado por um profissional qualificado.
 2. Assegure que todos os componentes da bomba e do sistema se encontram devidamente selados para evitar fugas.
 3. Remova qualquer ar aprisionado no sistema abrindo completamente a válvula de descompressão do filtro até ser expelido um jato de água.
 4. Não permita mais de 40 psi (276 kPa) com uma temperatura de água que não exceda os 40 °C.
 5. Execute um teste de pressão que não exceda as 24 horas. Inspeccione imediatamente todas as peças para verificar se estão intactas e se funcionam corretamente.
- Encha o corpo do coador com água até ao nível do tubo de aspiração. **NUNCA OPERE A BOMBA SEM ÁGUA.** A água atua como um refrigerante e lubrificante para a selagem do eixo mecânico.

AVISO – Se a bomba for submetida a um teste de pressão (40 PSI, NO MÁXIMO), assegure-se de que a pressão foi libertada antes de remover a cobertura do coador.

PRECAUÇÃO – NUNCA opere a bomba em seco. Operar o motor em seco poderá danificar as vedações, causando fugas, inundações e a anulação da garantia. Encha o corpo do coador com água antes de arrancar o motor.

ATENÇÃO – NÃO adicione produtos químicos ao sistema da piscina através do skimmer (caso a piscina conte com ele) nem diretamente na aspiração da bomba. Adicionar produtos químicos não diluídos poderá danificar a bomba e anula a garantia.

ATENÇÃO – Antes de remover a cobertura do coador:

1. **PARE A BOMBA** antes de continuar.
2. **FECHE AS VÁLVULAS** nos tubos de entrada e saída, caso façam parte da instalação.
3. **LIBERTE TODA A PRESSÃO** da bomba e do sistema de tubagens através da válvula manual de descompressão do filtro. **Consulte o manual do utilizador do filtro para mais informações.**

FERRAGEM DA BOMBA

PRECAUÇÃO – Todas as válvulas de aspiração e descarga **DEVEM ESTAR ABERTAS**, assim como a válvula de descompressão do filtro (caso se aplique), ao arrancar o sistema de circulação da bomba. Não seguir esta indicação poderá causar ferimentos graves e/ou danos materiais.

- Liberte toda a pressão do filtro, da bomba e do sistema de tubagens. **Consulte o manual do utilizador do filtro.**
- Se a fonte de água estiver mais alta do que a bomba, como costuma acontecer em instalações de piscinas elevadas, a bomba irá realizar a autoferragem quando se abrirem as válvulas de aspiração e de saída.
- Se a fonte de água estiver mais baixa do que a bomba, como costuma acontecer em instalações de piscinas enterradas, desaperte e retire a cobertura do coador; encha o corpo do coador com água.
- Limpe e lubrifique a cobertura do anel de vedação em O com um lubrificante de alta qualidade apropriado sempre que remover o mesmo.
- Inspeccione o anel de vedação em O do coador e substitua-o caso se encontre danificado.
- Coloque novamente a cobertura do coador no corpo do mesmo; rode no sentido dos ponteiros do relógio para fixar a cobertura.

• **NOTA – Aperte a cobertura do coador apenas com a mão (não use chaves).**

Ligue a corrente e espere até a bomba ferrar, o que poderá demorar um máximo de cinco (5) minutos. O tempo de ferragem irá depender do comprimento vertical da elevação de aspiração e do comprimento horizontal do tubo de aspiração. Se a bomba NÃO ferrar num espaço de cinco minutos, pare o motor e determine a causa. Assegure-se de que todas as válvulas de aspiração e descarga estão abertas quando a bomba estiver a funcionar. Consulte o guia de Resolução de problemas.

ATENÇÃO – Espere cinco (5) segundo antes de arrancar novamente a bomba.

Caso contrário, poderá causar a rotação inversa do motor e, conseqüentemente, danos graves na bomba.

Feche a válvula manual de descompressão quando a bomba estiver ferrada.

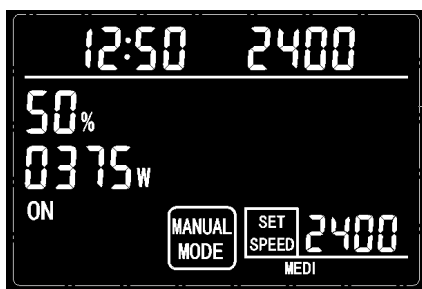
5. PROGRAMAÇÃO DO FUNCIONAMENTO E FUNÇÕES DE VELOCIDADE:

Siga atentamente os passos de programação indicados na presente secção. Dedique o tempo necessário para completar com sucesso a primeira programação. Poderá ajudar que uma segunda pessoa lhe leia os passos de programação do manual, enquanto você vai usando os botões de controlo para introduzir os valores.

MODOS DE FUNCIONAMENTO:

Estas bombas dispõem de dois modos de funcionamento: Manual e Automático. Poderá passar de um modo para o outro, conforme preferir. Para mudar de modo, prima as teclas “UP” e “DOWN” simultaneamente.

1.0 - MODO DE FUNCIONAMENTO MANUAL:



(Imagem 1)

No Modo Manual, a bomba opera a uma velocidade constante definida pelo utilizador. (Ver Imagem 1)

1.1 - O Modo Manual tem 4 velocidades predefinidas: “LOW”, “MEDI”, “HIGH” e “FULL”.

	LOW	MEDI	HIGH	FULL
Velocidade	1.150	1.700	2.100	2.850

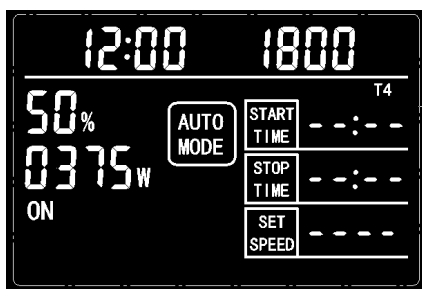
1.2) As velocidades predefinidas não podem ser modificadas. No entanto, poderá ajudar uma velocidade da bomba temporária dentro das definições predefinidas com as teclas “UP” e “DOWN”.

1.3) Depois de ter definido a velocidade temporária, prima a tecla “SET” para aplicar a velocidade selecionada.

1.4) No Modo Manual, se desligar a bomba, a velocidade atual será guardada automaticamente para a próxima utilização da bomba.

2.0 - MODO DE FUNCIONAMENTO AUTOMÁTICO: PARA ENTRAR NA PROGRAMAÇÃO DO MODO AUTOMÁTICO PRIMA UMA VEZ “SET” (VER IMAGEM 2).

NOTA - O Modo Automático não irá funcionar enquanto os parâmetros Hora Atual e Horas e Velocidades não forem definidos. Siga as instruções abaixo para definir os parâmetros de Hora Atual e Horas e Velocidades para cada segmento.



(Imagem 2)

2.1 - Programar a Hora Atual:

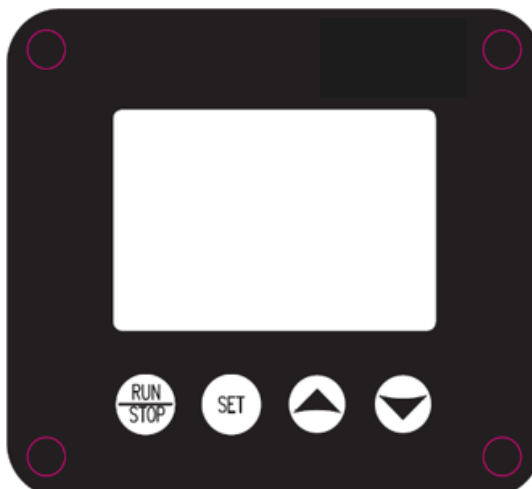
- Para definir a Hora Atual prima as teclas “RUN/STOP” e “SET” simultaneamente, e mantenha-as pressionadas durante 3 segundos. A hora vai piscar. Use as teclas “UP” ou “DOWN” para acertar a hora atual. Uma vez introduzida a hora correta, prima a tecla “SET” uma vez para acertar os minutos. Os minutos vão piscar. Use as teclas “UP” ou “DOWN” para acertar os minutos atuais.

2.2 - Programar as horas dos segmentos “T” e as Velocidades de Funcionamento:

- Podem ser programados um máximo de 4 segmentos de temporização. Cada segmento de temporização inclui três parâmetros: “Hora de Início”, “Hora de Fim” e “Velocidade de Funcionamento”. Os segmentos mostram-se no visor como “T1”, “T2”, “T3” e “T4”. Uma vez ajustados os valores, a bomba vai funcionar à velocidade programada entre a Hora de Início e a Hora de Fim. As horas e as velocidades são guardadas ao desligar o equipamento.
- Quando programar os parâmetros de horas e velocidades pela primeira vez, a programação irá começar automaticamente com o primeiro segmento de hora e velocidade, “T1”.

- Quando programar um segmento de hora e velocidade, vai visualizar todos os parâmetros (“Hora de Início”, “Hora de Fim” e “Velocidade de Funcionamento”). O parâmetro que estiver a programar vai piscar.
- Prima a tecla “SET” para começar a programar o segmento de hora de funcionamento e velocidade “T1”. Use as teclas “UP” ou “DOWN” para programar a Hora de Início, a Hora de Fim e a Velocidade de Funcionamento. O parâmetro que estiver a programar vai piscar. Quando introduzir as horas ou a velocidade desejada, prima “SET” para guardar. O parâmetro seguinte vai piscar. Continue pelas definições de “Hora de Início”, “Hora de Fim” e “Velocidade de Funcionamento” até terminar. Quando tiver programado o primeiro segmento, prima a tecla “SET” durante 3 segundos para guardar e sair do segmento.
- Prima a tecla “DOWN” para passar ao segmento “T2” que deseja programar. Repita o processo usado para programar o primeiro segmento.
- Se desejar, poderá repetir o processo em “T3” e “T4”, e programar os segmentos de hora e velocidade disponíveis. No entanto, não é necessário programar os quatro segmentos de hora e velocidade.
- Se se enganar ao programar a hora e a velocidade, pode voltar atrás premindo uma vez “SET”. Depois, passe à definição de hora ou velocidade que deseja alterar premindo “SET” até essa definição piscar. Use as teclas “UP” ou “DOWN” para modificar a definição.
- Se durante o processo de programação de um segmento “T” não premir nenhuma tecla durante mais de 8 segundos, a programação para esse segmento “T” será guardada automaticamente e sair-se-á da programação. Poderá voltar a esse segmento premindo a tecla “DOWN” uma vez, e depois premir a tecla “SET” até voltar ao segmento que estava a programar anteriormente. Realize normalmente os passos de programação do segmento.
- Ao programar os segmentos “T2”, “T3” ou “T4”, as horas introduzidas não se poderão sobrepor às horas dos outros segmentos. Se isso acontecer, a programação do segmento em questão não poderá ser guardada. Reinicie a programação do segmento tal como se indica acima.
- Para eliminar rapidamente as definições do segmento “T”, defina a hora de início para “23” e prima a tecla “UP” uma vez. Todas as definições deste segmento serão eliminadas. Alternativamente, defina a hora de início para “00” e prima a tecla “DOWN” uma vez. Todas as definições deste segmento serão eliminadas.
- Consulte as funções das teclas abaixo para obter informação adicional sobre a programação.

3.0 - Descrição das teclas e das funções:



3.1 - Tecla “RUN/STOP”:

É usada para arrancar ou parar a bomba.

- Quando ativar a paragem no Modo Manual, a bomba deixa de funcionar enquanto não a voltar a ligar novamente.
- Quando ativar a paragem no Modo Automático, a bomba ligar-se-á automaticamente à hora programada para o próximo segmento.

3.2 - Tecla “SET”:

- No Modo Manual, é usada para alternar entre as várias velocidades predefinidas.
- No Modo Automático, é usada para entrar no estado de programação ou introduzir o próximo ajuste da programação de cada segmento.

- No Modo Automático, prima e mantenha pressionada durante 3 segundos para sair do segmento.

3.3 - Tecla “UP”:

- No Modo Manual, poderá ser usada para aumentar a velocidade da bomba.
- Quando for usada durante a programação da Hora Atual, o utilizador poderá subir até ao ecrã anterior para ver a página de programação da hora.
- Quando for usada para programar os segmentos “T” no Modo Automático, poderá aumentar a hora ou a velocidade desse segmento.
- Poderá premir e manter pressionada a tecla para aumentar rapidamente o valor.

3.4 - Tecla “DOWN”:

- No Modo Manual, poderá ser usada para reduzir a velocidade da bomba.

- Quando for usada durante a programação da Hora Atual, o utilizador poderá descer até ao ecrã anterior para ver a página de programação da hora.
- Quando for usada para programar os segmentos “T” no Modo Automático, poderá reduzir a hora ou a velocidade desse segmento.
- Poderá premir e manter pressionada a tecla para reduzir rapidamente o valor.

3.5 - Funções de combinações de botões:

- Prima as teclas “UP” e “DOWN” simultaneamente para alternar entre “Modo Automático” e “Modo Manual”.
- Prima as teclas “RUN/STOP” e “SET” simultaneamente, e mantenha-as pressionadas durante 3 segundos para definir a hora atual. Se precisar de cancelar a definição, prima novamente as teclas “On / off” e “Set” para sair.

6. MANUTENÇÃO, ARMAZENAMENTO E HIBERNAÇÃO:

MANUTENÇÃO

- Limpe o cesto do coador regularmente. NÃO bata com o cesto para o limpar. Inspeccione a selagem da cobertura do coador regularmente, e substitua-a se for necessário.
- As bombas contam com vedações autolubrificantes dos rolamentos e do eixo do motor. Não é necessária lubrificação.
- Mantenha o motor limpo. NÃO use a mangueira para lavar o motor.
- Ocasionalmente, terá de substituir as vedações do eixo devido a desgaste ou danos. Substitua sempre por vedações originais.

MANUTENÇÃO, ARMAZENAMENTO E HIBERNAÇÃO

AVISO: Risco de separação ou explosão.

- Não purgue o sistema com ar comprimido. A purga do sistema com ar comprimido pode causar a explosão dos componentes, o que acarreta riscos de ferimentos graves ou morte para as pessoas nas proximidades. Utilize apenas um soprador de baixa pressão (inferior a 5 PSI) e alto volume para quando usar ar para purgar a bomba, o filtro ou as tubagens.

ATENÇÃO

- Se deixar a bomba congelar irá anular a garantia.
- Utilize APENAS glicol de propileno como anticongelante no sistema da sua piscina/spa. O glicol de propileno não é tóxico e não danificará os componentes de plástico do sistema; outros anticongelantes são altamente tóxicos e podem danificar os componentes de plástico do sistema.
- Drene toda a água da bomba e das tubagens quando se previrem temperaturas geladas ou quando guardar a bomba por um período prolongado (ver instruções abaixo).
- Mantenha a bomba seca e coberta durante todo o armazenamento. Para evitar problemas de condensação/corrosão, NÃO cubra ou envolva a bomba com película aderente ou sacos de plástico.

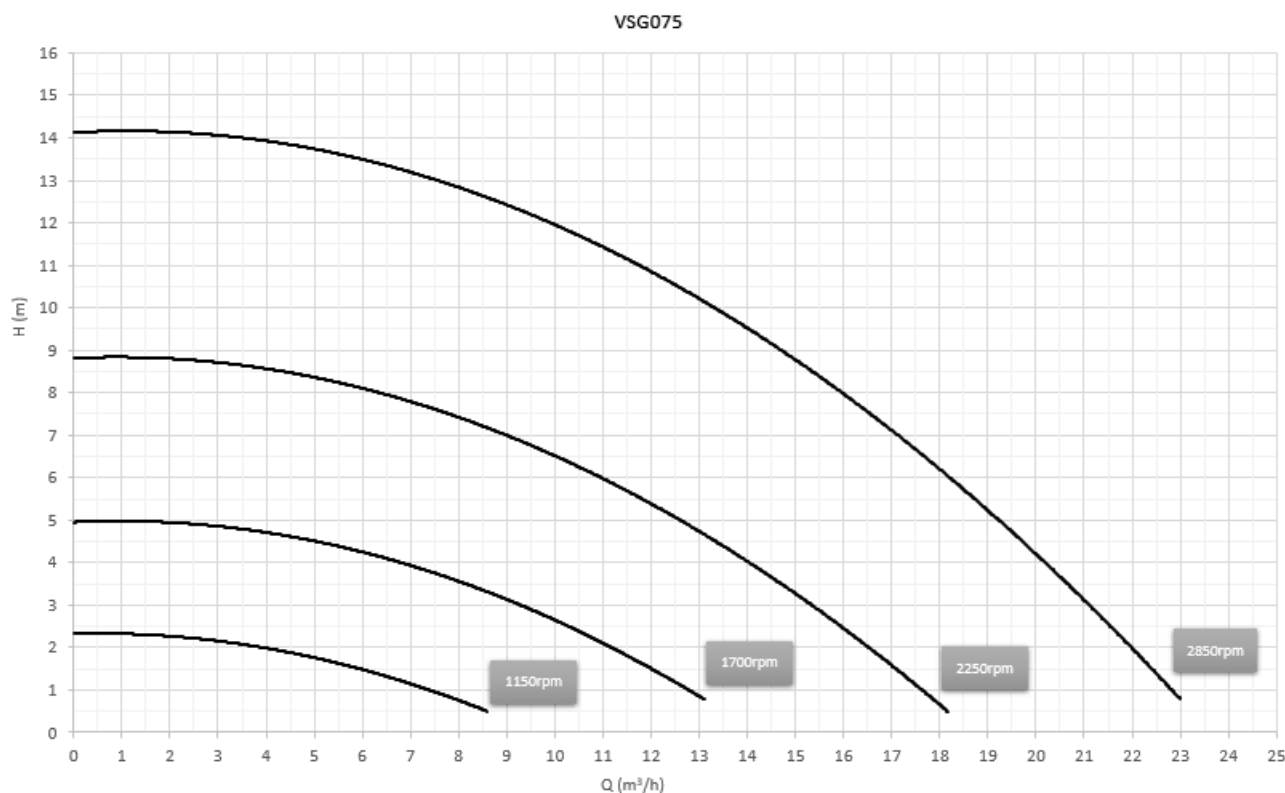
ARMAZENAMENTO DA BOMBA PARA A HIBERNAÇÃO

AVISO – Para evitar o risco de choques elétricos perigosos ou fatais, DESLIGUE a alimentação do motor antes de drenar a bomba. Não desligar a corrente poderá causar ferimentos pessoais graves ou a morte.

- Drene o nível da água abaixo de todas as entradas da piscina.
- Remova os tampões de drenagem do fundo do corpo do coador e a cobertura do coador da carcaça do mesmo.
- Desligue a bomba da superfície de montagem, do sistema de cablagem e do sistema de tubagens.
- Quando tiver esvaziado totalmente a bomba, coloque novamente a cobertura do coador e os tampões de drenagem. Guarde a bomba num local seco.

7. DADOS TÉCNICOS:

Código	Potência de entrada	Tensão	Frequência	Altura máx.	Caudal máx.	Tamanho dos fios
VSG75	750W	230V 50Hz	50Hz	14 m.c.w.	20 m ³ /h	H07RN-F



8. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS:

Funcionalidades de resolução de problemas controladas por computador para as bombas VSG75:

1. Proteção contra temperatura elevada ou baixa

Quando a temperatura do motor for superior a 90 °C ou inferior a -5 °C, a bomba irá parar de funcionar e será exibido o código de erro TP. Quando a temperatura normal do motor for restabelecida, entre 5 °C e 60 °C, a bomba começará automaticamente a funcionar de acordo com a programação feita pelo utilizador para o modo automático.

2. Proteção contra bloqueio ou encravamento

Quando o rotor do motor ou o motor estiver encravado, será exibido o código de erro BP. A bomba tentará reiniciar-se automaticamente passados 6 segundos. Se a bomba não se reiniciar automaticamente após várias tentativas, o utilizador deverá examinar o rotor e o motor. Desligue sempre a corrente antes de qualquer tarefa de manutenção.

3. Proteção contra sobrecarga de tensão

Se o controlador apresentar alguma falha, como sobrecarga ou sobretensão, será exibido o código de erro OL. A bomba tentará reiniciar-se automaticamente passados 6 segundos, se não se encontrar danificada.






4. Proteção contra perda de fase:

Quando a PCB principal detetar um problema de perda de fase (p. ex., o cabo do motor não está devidamente conectado), será exibido o código de erro LP. A bomba tentará reiniciar-se automaticamente passados 6 segundos após o cabo ter sido novamente conectado ou uma vez resolvida a perda de fase.

5. Proteção contra perda de comunicação

Quando ocorrer uma falha de comunicação entre a PCB do visor e a PCB principal dentro da bomba, será exibido o código de erro CP e a bomba irá parar.

CÓDIGOS DE AVARIA, CAUSAS E SOLUÇÕES

Código	Avaria	Visor	Causas possíveis	Solução
TP	Proteção contra temperatura elevada ou temperatura baixa.		Temperatura superior a 90 °C ou temperatura inferior a -5 °C.	1. Espere até a temperatura voltar ao intervalo normal de 5 °C a 60 °C.
BP	O rotor do motor ou o motor não roda.		1. A bomba aspirou detritos, o que causou o encravamento do rotor; 2. Os danos nos rolamentos congelaram o eixo do motor.	1. A bomba tentará reiniciar-se automaticamente passados 6 segundos. Se a bomba não se reiniciar, o utilizador deverá examinar o rotor e o motor com a alimentação desligada. 2. Entregue o equipamento num centro de assistência técnica autorizado para se proceder à sua reparação.
OL	Sobrecarga de tensão		A amperagem de saída é demasiado alta.	1. A bomba tentará reiniciar-se automaticamente passados 6 segundos, se não se encontrar danificada. 2. Entregue o equipamento num centro de assistência técnica autorizado para se proceder à sua reparação.
LP	Perda de fase		Falta uma conexão de fase na entrada.	1. A bomba tentará reiniciar-se automaticamente passados 6 segundos após o fio de fase estar corretamente conectado.
CP	Falha de comunicação		1. Cabo de conexão solto entre a PCB do visor e a PCB principal; 2. Cabo de conexão danificado.	1. Uma vez restabelecida a comunicação, a bomba reiniciar-se-á automaticamente. 2. Verifique o cabo de conexão. 3. Entregue o equipamento num centro de assistência técnica autorizado para se proceder à sua reparação.

9. DIRETRIZES GERAIS DE RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS DA BOMBA PARA PISCINAS:

O MOTOR NÃO ARRANCA – VERIFICAR

Certifique-se de que as conexões da placa de bornes correspondem ao diagrama de cablagem na placa de especificações técnicas do motor. Assegure-se de que as conexões do motor são as adequadas para o fornecimento da tensão necessária (ver placa de funcionamento da bomba).

1. Conexões incorretas ou soltas; interruptores ou relés abertos; disjuntores ou GFCI disparados, ou fusíveis fundidos.

Solução: Verifique todas as ligações, disjuntores e fusíveis. Restabeleça os disjuntores disparados ou substitua os fusíveis fundidos.

2. Verifique manualmente a rotação do eixo do motor para garantir que este se move livremente e que não há obstruções.

3. Se tiver um temporizador, assegure-se de que está a funcionar corretamente. Faça a derivação, se for necessário.

O MOTOR DESLIGA-SE – VERIFICAR

1. Tensão baixa no motor ou queda de potência (frequentemente causada por uma cablagem de tamanho insuficiente ou devido à utilização de uma extensão).

Solução: Contacte com um profissional qualificado para verificar se o diâmetro dos fios é suficiente.

2. O motor poderá sobreaquecer devido à luz solar direta ou ao baixo nível de água no cesto da bomba.

Solução: Verifique o caudal de água para garantir que a bomba recebe uma quantidade de água uniforme.

NOTA – O motor da sua bomba está equipado com um “protetor contra sobrecargas térmicas automático”. O motor desligar-se-á automaticamente se a fonte alimentação se cortar antes de os danos derivados do calor se acumularem e os fios se queimarem. O “protetor contra sobrecargas térmicas” permitirá ao motor reiniciar-se automaticamente uma vez tenha arrefecido. Continuará a desligar-se enquanto o problema não for corrigido.

Assegure-se de corrigir a causa do sobreaquecimento.

O MOTOR RONCA, MAS NÃO ARRANCA – VERIFICAR

1. O rotor está bloqueado por detritos.

Solução: Contacte com um técnico qualificado para abrir a bomba e remover os detritos.

2. O motor está congelado quer por ter passado meses dentro da embalagem após o fabrico, quer devido ao armazenamento durante o inverno.

Solução: Introduza uma chave de fendas na ranhura na parte posterior do eixo do motor e rode o eixo do motor até se deslocar livremente. Em certos modelos, poderá ter de retirar a cobertura protetora metálica para aceder ao eixo do motor.

NOTA – Todas as bombas são testadas com água antes de serem expedidas da fábrica.

A BOMBA NÃO FERRA – VERIFICAR

1. Corpo da bomba/coador vazio

Solução: Assegure-se de que o corpo da bomba/coador está cheio de água e que o anel de vedação em O da cobertura se encontra limpo. Assegure-se de que o anel de vedação em O está devidamente colocado na ranhura do anel de vedação em O da cobertura. Assegure-se de que o anel de vedação em O está lubrificado e que a cobertura do coador está firmemente fechada na posição adequada. O lubrificante ajudará a criar uma selagem mais estanque.

2. Desaperte as ligações no lado da aspiração.

Solução: Aperte as conexões de tubos/juntas ou os grampos da mangueira flexível.

NOTA – Qualquer bomba com autoferragem não ferrará se houver fugas de ar de aspiração. As fugas fazem com que saiam bolhas das conexões de retorno na parede das piscinas enterradas.

3. O anel de vedação em O das válvulas goteia.

Solução: Aperte, repare ou substitua as válvulas.

4. O cesto do coador ou do skimmer está cheio de detritos.

Solução: Remova a cobertura do corpo do coador ou a cobertura do skimmer, limpe o cesto, e encha novamente o corpo do coador com água. Aperte a cobertura.

5. O lado da aspiração nas tubagens de entrada da piscina enterrada está entupido.

Solução: Contacte com um técnico qualificado para realizar um teste de vácuo.

Desbloqueie para determinar se a bomba irá desenvolver um vácuo. Deverá ter um vácuo de 5"-6" na cobertura do coador (**Tal só poderá ser confirmado por um representante autorizado ou técnico qualificado com um medidor de vácuo**). Poderá verificar isso removendo o cesto do skimmer e colocando a sua mão debaixo da abertura inferior com o skimmer cheio e com a bomba em funcionamento. Se não sentir aspiração, verifique a existência de bloqueios na linha.

a. Se a bomba desenvolver vácuo, verifique se há obstrução na linha de aspiração ou se o cesto do coador está sujo. Uma fuga de ar nas tubagens de entrada poderia ser uma causa.

b. Se a bomba não desenvolver vácuo e tiver "água de ferragem" suficiente:

1. Verifique novamente a cobertura do corpo do coador e todas as conexões roscadas para detetar possíveis fugas de aspiração. Inspeccione e aperte todos os grampos das mangueiras do sistema nas piscinas elevadas.
2. Verifique a tensão para garantir que o motor está a funcionar a plena potência.
3. Abra a cobertura do corpo e verifique se há entupimentos ou obstruções na aspiração. Verifique se há detritos no rotor.
4. Remova e coloque novamente a selagem do eixo apenas em caso de fuga.

CAUDAL BAIXO – DE MODO GERAL, VERIFICAR

1. Coador ou linha de sucção entupida ou obstruída.

Solução: Se detetar detritos, remova-os. Se o problema persistir, contacte com um técnico qualificado para realizar a reparação correspondente.

2. A canalização da piscina não tem o tamanho suficiente.

Solução: Corrija o tamanho da canalização.

3. A linha de descarga do filtro está tapada ou obstruída, ou a válvula está parcialmente fechada (leitura alta no manómetro).

Solução: Filtros de areia – faça uma lavagem a contracorrente de acordo com as instruções do fabricante; Filtros de diatomáceas – faça uma lavagem a contracorrente de acordo com as instruções do fabricante; Filtros de cartucho – limpe ou substitua o cartucho.

4. Fuga de ar na aspiração (saem bolhas pelas conexões de retorno).

Solução: Aperte novamente as conexões de aspiração e descarga com fita de teflon. Inspeccione as conexões das restantes canalizações, e aperte, se for necessário.

5. Rotor tapado, obstruído ou danificado.

Solução: Contacte com um técnico qualificado para instalar um novo rotor e voltar a selar.

BOMBA RUIDOSA – VERIFICAR

1. Fuga de ar na tubagem de aspiração, cavitação causada por linha de aspiração tapada ou de tamanho insuficiente ou por uma fuga numa junta, nível de água baixo na piscina, e descarga descontrolada nas linhas de retorno.

Solução: Corrija o estado da aspiração ou aperte as conexões, caso se aplique. Por vezes, poderá verificar a situação pondo a mão sobre a conexão de retorno, ou poderá colocar uma pequena conexão esférica.

2. Vibração devido a uma montagem incorreta, etc.

Solução: Monte a bomba numa superfície nivelada e fixe a bomba ao pavimento.

3. Materiais estranhos no corpo da bomba. O impacto de pedras soltas/detritos poderá causar ruído.

Solução: Com a bomba parada ou desligada da fonte de alimentação, limpe o corpo da bomba e inspeccione para remover quaisquer detritos visíveis na parte interna da bomba junto ao rotor.

4. Ruído dos rolamentos do motor devido a desgaste normal, ferrugem, sobreaquecimento ou concentração de produtos químicos que danificam a selagem. Tal permite a entrada de água clorada nos rolamentos, eliminando a lubrificação, o que provoca o enferrujamento do eixo do motor e faz com que os rolamentos emitam ruído.

Solução: Todas as fugas de selagem deverão ser corrigidas imediatamente. Contacte com um técnico qualificado para substituir as selagens do eixo do motor e inspecionar o eixo do motor para detetar eventuais danos. Se o eixo do motor estiver danificado, substitua o motor.

FUGAS DE ÁGUA NAS CONEXÕES DE ENTRADA E DESCARGA – VERIFICAR

1. Conexões de união ou da mangueira soltas.

Solução: Aperte as conexões ou remova-as, aplique novamente fita de teflon e volte a colocar as conexões.

2. Grampos da mangueira flexível soltos.

Solução: Aperte os grampos da mangueira com uma chave porcas ou chave inglesa em vez de uma chave de parafusos.

3. Fugas que persistem depois de ter tentado as soluções acima.

Solução: Inspeccione as conexões de união e da mangueira para detetar saliências de plástico que podem fazer com que as mangueiras e as canalizações não se selem corretamente. Se detetar saliências no plástico, remova-as usando uma limpa ou uma faca, e monte novamente. Se ainda assim as conexões não selarem corretamente, substitua-as e monte novamente a canalização com novas conexões.

INHOUD:

1. Veiligheidsinstructies en waarschuwingen	84
2. Algemene installatie-instructies	86
3. Elektrische en bedradingsinstructies	89
4. Inbedrijfstelling en werking	89
5. Werking met variabele snelheid programmeren	90
6. Onderhoud, opslag en klaarmaken voor de winter	93
7. Technische gegevens	94
8. Problemen oplossen	94
9. Algemene richtlijnen voor het oplossen van problemen met zwembadpompen	96

BELANGRIJK - LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG

OPMERKING

Lees deze handleiding zorgvuldig en volledig door om mogelijk letsel te voorkomen en onnodige servicebeurten te vermijden.

BEWAAR DEZE GEBRUIKSAANWIJZING

Bij gebruik van niet-geautoriseerde reserveonderdelen vervalt de garantie.

OPGELET INSTALLATEUR: DEZE HANDLEIDING BEVAT BELANGRIJKE INFORMATIE OVER DE INSTALLATIE, DE BEDIENING EN HET VEILIGE GEBRUIK VAN DEZE POMP EN MOET WORDEN VERSTREKT AAN DE EINDGEBRUIKER VAN DIT PRODUCT. HET NIET LEZEN EN OPVOLGEN VAN ALLE INSTRUCTIES KAN ERNSTIG LETSEL TOT GEVOLG HEBBEN.

De volledige handleiding kan als PDF-bestand worden gelezen en geüpload van de website:
www.greepool.com



1. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES:

WAARSCHUWINGEN

- Het apparaat dat in deze handleiding beschreven wordt, is speciaal ontworpen voor voorfiltering en water-recirculatie in zwembaden, met schoon water bij een temperatuur niet hoger dan 35°C.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een beperkt lichamelijk, zintuiglijk of geestelijk vermogen of met een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan van of instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Dit apparaat kan gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en personen met een beperkt lichamelijk, zintuiglijk of geestelijk vermogen of met gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met dit apparaat spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.
- De pomp mag alleen worden gemonteerd en geïnstalleerd in zwembaden die voldoen aan de normen IEC/HD 60364-7-702 en de vereiste nationale regelgeving. De installatie moet voldoen aan de norm IEC/HD 60364-7-702 en de vereiste nationale regelgeving voor zwembaden. Raadpleeg uw plaatselijke dealer voor meer informatie.
- Als een zelfaanzuigende pomp boven het waterpeil moet worden gemonteerd, mag het drukverschil naar de zuigleiding van de pomp niet hoger zijn dan 0,015 MPa (1,5 mH₂O). Zorg ervoor dat de zuigleiding zo kort mogelijk is, omdat een langere leiding de aanzuigtijd en de spanningsverliezen van de installatie zou verhogen.
- De pomp is bedoeld om te worden gebruikt terwijl deze op een ondersteuning is bevestigd of op een specifieke locatie in een horizontale positie is vastgezet.
- Plaats een opvangbak met een geschikte afvoer voor de vloeistof op plaatsen waar overstroming waarschijnlijk is.
- De pomp kan niet worden geïnstalleerd in Zone 0 (Z0) of Zone 1 (Z1). Zie pagina 103 voor tekeningen.
- Zie de maximale totale opvoerhoogte (H max), in meters. Zie pagina 110.
- Het apparaat moet worden aangesloten op een wisselstroomvoeding (zie de gegevens op het typeplaatje van de pomp) met een aardaansluiting, beschermd door een aardlekschakelaar (RCD) met een nominale rest-bedrijfsstroom die niet hoger is dan 30 mA.
- In de vaste elektrische installatie moet een scheider worden aangebracht in overeenstemming met de installatievoorschriften.
- Dompel het apparaat niet onder in water of modder.
- Sommige onderdelen van de pomp hebben een beperkte levensduur. Alle onderdelen moeten regelmatig worden nagekeken en vervangen als ze versleten, beschadigd, kapot of gebarsten zijn of ontbreken.
- **Gevaar voor elektrische schokken.** Gevaarlijke spanning kan schokken, brandwonden of de dood veroorzaken. Om het risico op elektrische schokken te verminderen, mag u GEEN verlengsnoer gebruiken om het apparaat op het elektriciteitsnet aan te sluiten. Zorg voor een goed geplaatst stopcontact. Alle elektrische bedrading moet worden uitgevoerd door erkende elektriciens. Alle elektrische bedrading MOET in overeenstemming zijn met de geldende plaatselijke en landelijke verordeningen en voorschriften. Maak de bedrading van de motor los voordat u aan de pomp of motor gaat werken.
- Om het risico op elektrische schokken te verminderen, moet u een beschadigd snoer onmiddellijk vervangen. Begraaf het snoer NIET. Plaats het snoer zodanig dat het niet in de weg kan zitten voor grasmaaiers, heggen en andere apparatuur.
- Alleen aansluiten op een geaard stopcontact dat beveiligd is met een aardlekschakelaar (GFCI). Neem contact op met een erkend elektricien als u niet kunt controleren of het stopcontact beveiligd is met een aardlekschakelaar.
- Als de pomp niet aan de zwembadconstructie wordt bevestigd, neemt het risico op elektrocutie toe en kan dit leiden tot letsel of de dood. Raadpleeg de installatie-instructies en een professionele elektricien over hoe u de pomp moet aansluiten om het risico op elektrische schokken te verminderen.
- **Gevaar voor zuigbeknelling.** Beknelling in zuigopeningen en/of deksels van zuigopeningen die beschadigd, kapot, gebarsten zijn, ontbreken of niet bevestigd zijn, kan ernstig letsel en/of de dood tot gevolg hebben vanwege de volgende beknellingsgevaaren:

Beknelling van haar: Haren kunnen verstrikt raken in het deksel van de zuigopening.

Beknelling van een ledemaat: Een ledemaat die in een opening van een korf of deksel van de zuigopening wordt gestoken die beschadigd, kapot, gebarsten is, ontbreekt of niet stevig bevestigd is, kan ertoe leiden dat een ledemaat bekneld raakt.

Zuigbeknelling van het lichaam: Een druk die op een groot deel van het lichaam of de ledematen wordt uitgeoefend, kan tot beknelling leiden.

Mechanische beknelling: Juwelen, zwembkleding, haarversieringen, vingers, tenen of knokkels kunnen bekneld raken in een opening van een zuiguitlaat, waardoor ze mechanisch bekneld raken.

– **Verminder het risico op beknelling:**

- Wanneer de uitlaten klein genoeg zijn om door een persoon geblokkeerd te worden, moeten er minimaal twee werkende zuigopeningen per pomp geïnstalleerd worden. Zuigopeningen in hetzelfde vlak (d.w.z. bodem of wand) moeten minimaal 0,91 meter uit elkaar worden geïnstalleerd, gemeten van bijna-punt tot bijna-punt.

- Dubbele zuigaansluitingen moeten op zodanige locaties en afstanden worden geplaatst dat “dubbele blokkering” door een gebruiker wordt voorkomen.

- Dubbele zuigaansluitingen mogen zich niet op zitgedeelten of op de rugleuning van dergelijke zitgedeelten bevinden.

- Het maximale debiet van het systeem mag niet hoger zijn dan de geldende voorschriften van de locatie waar het geïnstalleerd is.

- Gebruik het zwembad nooit als een onderdeel van de zuigopening beschadigd, kapot, gebarsten, afwezig of niet stevig bevestigd is.

- Vervang beschadigde, kapotte, gebarsten, ontbrekende of niet stevig bevestigde onderdelen van de zuigopening onmiddellijk.

- Houd u naast twee of meer zuigopeningen per geïnstalleerde pomp aan alle nationale, staats- en plaatselijke voorschriften die van toepassing zijn.

- Het wordt aangeraden om een vacuümontlastings- of ontluchtingsstelsel, dat de ingesloten zuigkracht verlicht, te installeren.

– **Gevaarlijke druk.** Watercirculatiesystemen voor zwembaden werken onder gevaarlijke druk tijdens het opstarten, de normale werking en na het uitschakelen van de pomp. Blijf tijdens het opstarten van de pomp uit de buurt van het circulatiesysteem. Als de veiligheids- en bedieningsinstructies niet worden opgevolgd, kan het pomphuis en het deksel door de druk in het systeem losraken, wat materiële schade, ernstig lichamelijk letsel of de dood tot gevolg kan hebben. Voordat u onderhoud pleegt aan het watercirculatiesysteem van het zwembad, moeten alle systeem- en pompbedieningen in de uit-stand staan en moet de handbediende overdrukklep van het filter, indien onderdeel van het filtratiesysteem, in de open stand staan. Voordat u de systeempomp start, moeten alle kleppen van het systeem in een zodanige stand staan dat het systeemwater terug kan stromen naar het zwembad. Wijzig de positie van de filterregelklep niet terwijl de systeempomp draait. Open de handbediende overdrukklep van het filter volledig voordat u de systeempomp start. Sluit de handbediende overdrukklep van het filter pas als er een gestage stroom water (geen lucht of lucht en water) wordt afgevoerd. Alle zuig- en perskleppen **MOETEN OPEN** staan wanneer het circulatiesysteem wordt opgestart.

Niet-naleving van de instructies kan tot ernstig persoonlijk letsel en/of beschadiging van het eigendom leiden.

– **Gevaar van losraken.** Het niet opvolgen van de veiligheids- en bedieningsinstructies kan leiden tot gewelddadig losraken van pomponderdelen. Het filterdeksel moet goed aan het pomphuis bevestigd zijn met de borging van het filterdeksel. Voordat u onderhoud pleegt aan het watercirculatiesysteem van het zwembad en de jacuzzi, moeten alle systeem- en pompbedieningen in de uit-stand staan en moet de handbediende overdrukklep van het filter in de open stand staan. Gebruik het circulatiesysteem van het zwembad niet als een onderdeel van het systeem niet goed is gemonteerd, beschadigd is of ontbreekt. Gebruik het circulatiesysteem van het zwembad alleen als de overdrukklep van het filter in de gesloten stand staat. Alle zuig- en perskleppen **MOETEN OPEN** staan wanneer het circulatiesysteem wordt opgestart.

Niet-naleving van de instructies kan tot ernstig persoonlijk letsel en/of beschadiging van het eigendom leiden.

– Gebruik of test het circulatiesysteem nooit bij een druk van meer dan 40 PSI (2,7 bar).

– **Brand- en verbrandingsgevaar.** Motoren werken bij hoge temperaturen en als ze niet goed afgezonderd zijn van brandbare structuren of vuil, kunnen ze brand veroorzaken, wat ernstig persoonlijk letsel of de dood tot gevolg kan hebben. Het is ook noodzakelijk om de motor vóór het onderhoud minstens 20 minuten te laten afkoelen om het risico op brandwonden tot een minimum te bewerken.

– Als de installatie niet volgens de instructies wordt uitgevoerd, kan dit ernstig persoonlijk letsel of de dood

tot gevolg hebben.

– Bij gebruik van niet-geautoriseerde reserveonderdelen vervalt de garantie.

LET OP

Hoewel dit product ontworpen is voor gebruik buitenshuis, wordt het sterk aangeraden om de elektrische onderdelen tegen de invloeden van het weer te beschermen. Kies een goed gedraineerde plek, een plaats die niet overstroomt als het regent. Voor koeling is vrije luchtcirculatie nodig. Installeer het product niet op een vochtige of niet-geventileerde plaats. Bij installatie in een buitenbehuizing of onder de rand van een hottub of jacuzzi moet voor voldoende ventilatie en vrije luchtcirculatie worden gezorgd om oververhitting van de motor te voorkomen.

2. ALGEMENE INSTALLATIE-INSTRUCTIES:

WAARSCHUWING

– Dit product mag alleen door een gekwalificeerde vakman worden geïnstalleerd en onderhouden.

PLAATS VAN DE POMP

Plaats de pomp zo dicht mogelijk bij het zwembad en leid de zuigleidingen zo direct mogelijk om wrijvingsverlies te beperken. Zuigleidingen moeten vanaf het laagste punt in de leiding een ononderbroken helling naar boven hebben. De verbindingen moeten goed zijn bevestigd (maar niet te vast zitten). De diameter van de zuigleiding moet gelijk zijn aan of groter zijn dan de diameter van de persleiding.

Hoewel de pomp ontworpen is voor gebruik buitenshuis, wordt het sterk aangeraden om de elektrische onderdelen tegen de invloeden van het weer te beschermen. Kies een goed gedraineerde plek, een plaats die niet overstroomt als het regent. Installeer de pomp NIET op een vochtige of niet-geventileerde plaats. Houd de motor schoon.

DE POMP MOET WORDEN GEÏNSTALLEERD

1) Vóór het filter, het verwarmingssysteem en/of de waterzuiveringsinstallatie.

- Op een afstand van 2 meter van de rand van het zwembad, om te voorkomen dat er water op het apparaat spat. Sommige normen staan andere afstanden toe. Raadpleeg de geldende normen in het land waar de pomp wordt geïnstalleerd.

2) Installeer de pomp zo dicht mogelijk bij het zwembad, om wrijvingsverlies te verminderen en de efficiëntie te verbeteren. Gebruik korte, directe zuig- en retourleidingen.

3) Om direct zonlicht, hitte of regen te vermijden, is het aan te raden om de pomp binnen of in de schaduw te plaatsen.

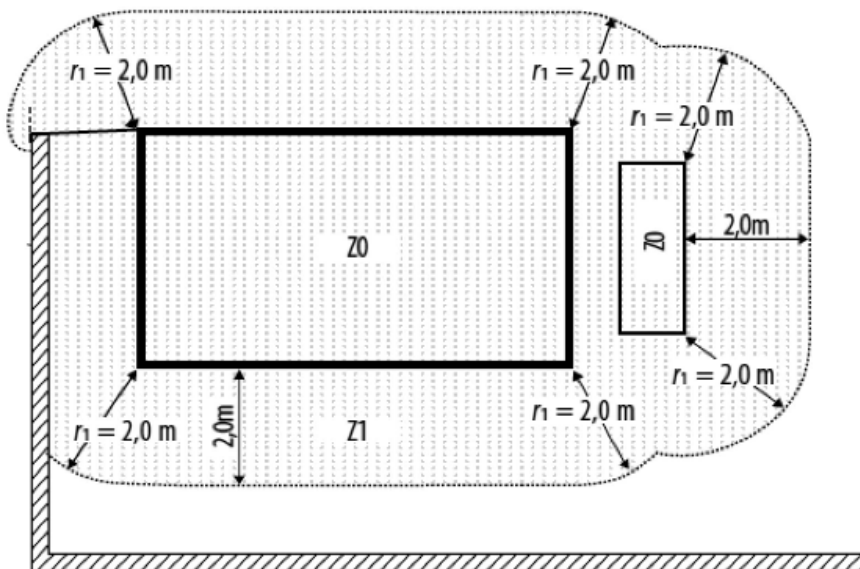
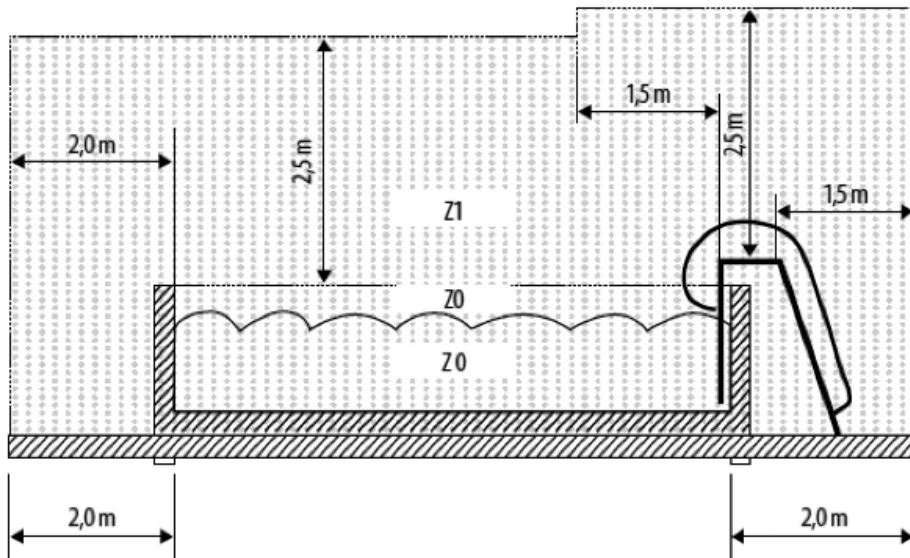
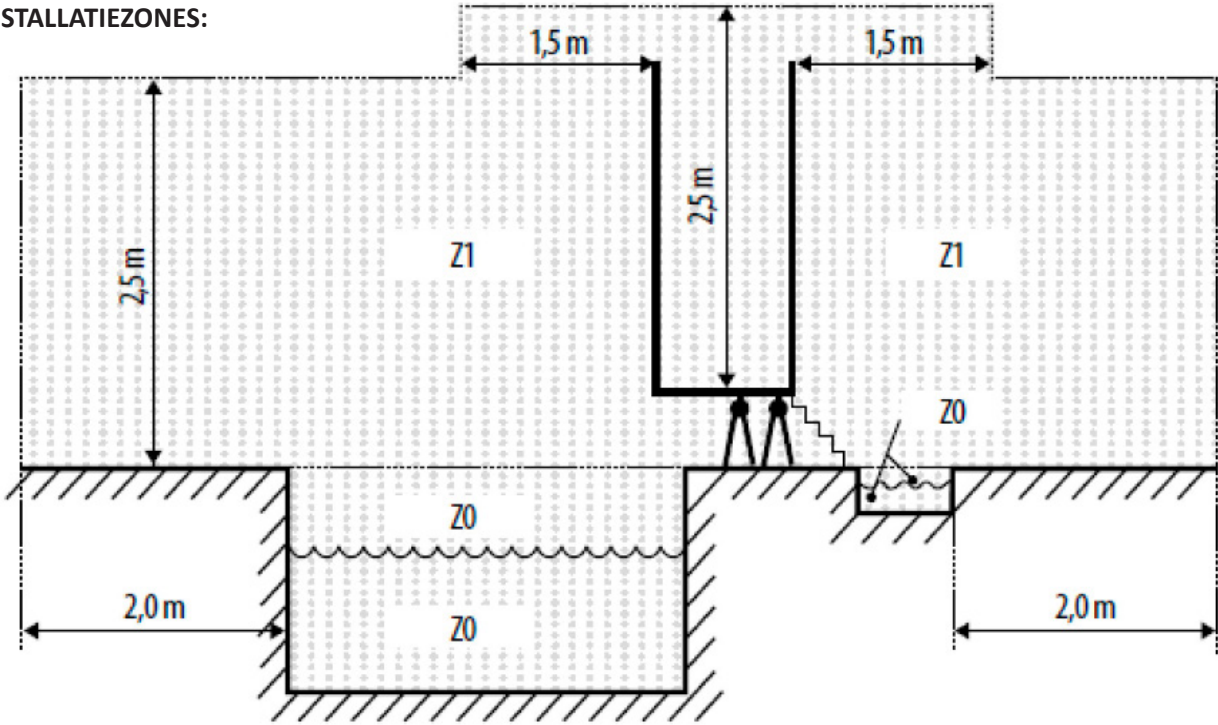
4) Installeer de pomp op een geventileerde plaats. Houd de pomp en motor minstens 100 mm uit de buurt van obstakels, pompmotoren hebben vrije luchtcirculatie nodig om af te koelen.

5) De pomp moet horizontaal worden geïnstalleerd en met schroeven in het gat op de steun worden vastgezet om onnodig lawaai en trillingen te voorkomen.

DE POMP MAG NIET WORDEN GEÏNSTALLEERD

- Op een plaats die gevoelig is voor regen en spatten.
- In de buurt van een warmtebron of een bron van ontvlambaar gas.
- Op een plaats die niet kan worden schoongemaakt of vrijgehouden van bladeren, droge planten en andere ontvlambare voorwerpen.
- In Zone 0 (Z0) en Zone 1 (Z1).

INSTALLATIEZONES:



MONTAGE VAN DE POMP

Installeer de pomp op een stevige, vlakke ondergrond die voldoet aan alle plaatselijke en landelijke voorschriften. Bevestig de pomp met schroeven of bouten aan de ondergrond of het voetstuk om trillingen en spanning op leiding- en slangverbindingen verder te verminderen. De ondergrond MOET stevig, vlak, onbuigzaam en trillingvrij zijn.

DE POMPINSTALLATIE MOET

- Ervoor zorgen dat de hoogte van de pompinlaat bij installaties zo dicht mogelijk bij het waterpeil ligt.
- Een korte, directe zuigleiding of -slang gebruiken (om wrijvingsverliezen te beperken).
- Rekening houden met schuifafsluiters in inlaat- en uitlaatleidingen voor installaties.
- Beschermen tegen overtollig vocht en overstromingen.
- Zorgen voor voldoende ruimte voor onderhoud aan de pomp en leidingen.
- De installatie van verbindingstukken voor de pompinlaat en tussen de pomputlaat en de tank wordt ten zeerste aanbevolen voor gebruik bij ingegraven zwembaden.

OPMERKING - Het wordt aanbevolen om een minimale leidinglengte, gelijk aan 10 leidingdiameters, te gebruiken tussen de zuiginlaat van de pomp en eventuele sanitaire hulpstukken.

WAARSCHUWING – Gevaarlijke druk. Pompen, filters en andere apparatuur/onderdelen van een zwembadfiltersysteem werken onder druk. Onjuist geïnstalleerde en/of onjuist geteste filterapparatuur en/of -onderdelen kunnen defecten veroorzaken die kunnen leiden tot letsel en/of materiële schade.

SANITAIR

Gebruik teflontape, verkrijgbaar bij elke loodgieter of ijzerhandel, om schroefdraadverbindingen op gegoten plastic onderdelen af te dichten. Alle plastic verbindingstukken moeten voor gebruik nieuw of grondig gereinigd zijn. **OPMERKING - Gebruik GEEN loodgieterskit, omdat dit scheurtjes in de plastic onderdelen kan veroorzaken.** Wanneer u teflontape op plastic schroefdraden aanbrengt, wikkelt u het gehele schroefdraadgedeelte van het inschuivende deel in met één tot twee lagen tape. Wikkel de tape rechtsom terwijl u naar het open uiteinde van het verbindingstuk kijkt, beginnend bij het uiteinde van het verbindingstuk. De zuig- en uitlaatpoorten van de pomp hebben ingegoten draadstopkleppen. **Probeer NIET om het slangaansluitstuk verder te forceren dan voorbij deze stopklep.** Het is alleen nodig om de verbindingstukken vast genoeg te draaien om lekkage te voorkomen. Draai het verbindingstuk met de hand vast en gebruik vervolgens een gereedschap om het verbindingstuk nog eens 1½ slag vast te draaien. Wees voorzichtig bij het gebruik van teflontape, omdat de wrijving aanzienlijk wordt verminderd; **draai het verbindingstuk NIET te vast, anders kunt u schade veroorzaken.** Als er lekkage optreedt, verwijder dan het verbindingstuk, de oude teflontape en wikkel het verbindingstuk opnieuw in met één tot twee lagen teflontape en breng het verbindingstuk weer aan. Zie het gedeelte Problemen oplossen voor aanvullende oplossingen.

VERBINDINGSSTUKKEN

Er worden verschillende pompen geleverd met verschillende soorten en maten slang- of leidingaansluitingen. Raadpleeg de technische hoofdstukken in deze gebruikers-/installatiehandleiding om er zeker van te zijn dat u het juiste verbindingstuk heeft voordat u met de installatie begint. Als uw nieuwe pomp een oudere pomp vervangt, kan het nodig zijn om speciale sanitaire onderdelen te vinden om de leidingen aan elkaar te koppelen. Neem contact op met uw plaatselijke zwembadvakhandel of een goed uitgeruste ijzerhandel om te vinden wat u nodig heeft. Verbindingstukken beperken de doorstroming. Gebruik voor een betere efficiëntie zo weinig mogelijk verbindingstukken (maar ten minste twee zuigopeningen). Vermijd verbindingstukken die een luchtlek kunnen veroorzaken. Gebruik een niet-insluitende zuigkoppeling in het zwembad (meerdere afvoeren) of dubbele aanzuiging (skimmer en hoofdafvoer).

3. ELEKTRICITEIT EN BEDRADING:

WAARSCHUWINGEN

- Aard en verbind de motor voordat u deze op het elektriciteitsnet aansluit. Het niet aarden en vereffenen van potentieel van de pompmotor kan ernstige of dodelijke elektrische schokken veroorzaken. Zie de instructies voor Aarding en potentieelvereffening.
- NIET aarden op een gastoevoerleiding.
- Schakel de stroom naar de motor UIT voordat u aan de elektrische aansluitingen werkt om gevaarlijke of dodelijke elektrische schokken te voorkomen.
- Als de aardlekschakelaar (GFCI) uitschakelt, duidt dit op een elektrisch probleem. Als de aardlekschakelaar uitschakelt en niet gereset wordt, neem dan contact op met een elektricien om het elektrische systeem te inspecteren en repareren.
- **Brandgevaar.**

Stem de voedingsspanning af op de nominale spanning van de motor.

Zorg ervoor dat de beschikbare elektrische voeding overeenkomt met de spanning, fase en cyclus van de motor en dat de draadgrootte geschikt is voor de paardenkracht (kW) en de afstand van de voedingsbron. **OPMERKING - Alle elektrische bedrading MOET worden uitgevoerd door een bevoegd elektricien en MOET voldoen aan de plaatselijke voorschriften.** Gebruik alleen koperen geleiders.

SPANNING

De spanning op de motor **MAG NIET** meer dan 10% boven of onder de nominale spanning die op het typeplaatje van de motor wordt aangeduid liggen, anders kan de motor oververhit raken, wat kan leiden tot overbelasting en een kortere levensduur van de onderdelen. Als de spanning minder dan 90% of meer dan 110% van de nominale spanning is wanneer de motor bij volle belasting draait, neem dan contact op met het energiebedrijf.

AARDING EN POTENTIEELVEREFFENING

Installeer, aard, vereffen het potentieel en bedraad de motor volgens de vereisten van de plaatselijke of landelijke voorschriften betreffende elektriciteit.

Aard de motor permanent. Gebruik de groene aardklem die zich onder de motorkap of toegangsplaats bevindt; gebruik het type en formaat draad zoals voorgeschreven bij wet. Sluit de aardklem van de motor aan op de aarding van het elektriciteitsnet. Koppel het potentieel van de motor aan de zwembadstructuur. De potentieelvereffening verbindt alle metalen onderdelen in en rond het zwembad met een ononderbroken draad.

De potentieelvereffening vermindert het risico dat er stroom gaat lopen tussen gelijkde metalen voorwerpen, die elektrische schokken kunnen veroorzaken als ze geaard of kortgesloten worden.

4. INBEDRIJFSTELLING EN WERKING:

VÓÓR DE INBEDRIJFSTELLING

Opmerking: als het nodig is om vóór het eerste gebruik een druktest uit te voeren om er zeker van te zijn dat de pomp goed functioneert, dan moeten de volgende criteria voor deze test aangehouden:

1. Laat deze test door een vakman uitvoeren.
2. Zorg ervoor dat alle onderdelen van de pomp en het systeem goed zijn afgedicht om lekken te voorkomen.
3. Verwijder eventuele ingesloten lucht uit het systeem door de handbediende overdrukklep van het filter volledig te openen totdat er een gestage stroom water uit komt.
4. Laat niet meer dan 40 psi (276 kPa) toe bij een watertemperatuur die niet hoger is dan 40 C°.
5. Voer de druktest niet langer dan 24 uur uit. Inspecteer onmiddellijk alle onderdelen om te controleren of ze intact zijn en goed functioneren.

Vul het filterhuis met water tot het peil van de zuigleiding. **GEBRUIK DE POMP NOOIT ZONDER WATER.** Water werkt als koelmiddel en als smeermiddel voor de mechanische asafdichting.

WAARSCHUWING –Als de pomp onder druk wordt getest (MAXIMAAL 40 PSI), moet u ervoor zorgen dat de druk is verwijderd, voordat u het deksel van het filter verwijdert.

LET OP – Laat de pomp NOOIT drooglopen. Drooglopen van de pomp kan afdichtingen beschadigen, lekkage en overstroming veroorzaken en maakt de garantie ongeldig. Vul het filterhuis met water voordat u de motor start.

ATTENTIE: Voeg GEEN chemicaliën toe aan het zwembadsysteem via de skimmer (als het zwembad daarmee is uitgerust) of direct voor het aanzuigen van de pomp. Het toevoegen van onverdunde chemicaliën kan de pomp beschadigen en maakt de garantie ongeldig.

ATTENTIE – Voordat u het deksel van het filter verwijdert:

1. **STOP DE POMP** voordat u verder gaat.
2. **SLUIT DE KLEPPEN** in de zuig- en uitlaatleidingen als deze deel uitmaken van de pompinstallatie.
3. **VERWIJDER ALLE DRUK** uit de pomp en het leidingsysteem met behulp van de handbediende ontlastklep van het filter. **Zie de gebruikershandleiding van het filter voor meer informatie.**

POMP VULLEN

LET OP – Alle zuig- en perskleppen **MOETEN OPEN** staan, evenals de overdrukklep van het filter (indien aanwezig), wanneer u het circulatiepompsysteem start. Niet-naleving van de instructies kan tot ernstig letsel leiden.

- Verwijder alle druk uit het filter, de pomp en het leidingsysteem. Zie de gebruikershandleiding van het filter.
- Als de waterbron hoger is dan de pomp, zoals gebruikelijk is bij bovengrondse installaties, zal de pomp op gang komen wanneer de zuig- en uitlaatkleppen worden geopend.
- Als de waterbron lager is dan de pomp, zoals normaal is bij installaties in de grond, moet u het deksel van het filter losschroeven en verwijderen. Vul het filterhuis met water.
- Reinig en smeer de O-ring van het filterdeksel telkens dat het verwijderd wordt met een hoogwaardig smeermiddel voor O-ringen.
- Kijk de O-ring na en monteer deze opnieuw op het filterdeksel als deze beschadigd is.
- Plaats het filterdeksel terug op het filterhuis; draai het deksel met de klok mee vast.
- **OPMERKING - Draai het filterdeksel alleen met de hand vast (gebruik geen steeksleutels).**

Schakel de stroom in en wacht tot de pomp op gang is, wat vijf (5) minuten kan duren. De opstarttijd hangt af van de verticale lengte van de zuighoogte en de horizontale lengte van de zuigleiding. Als de pomp NIET binnen vijf minuten op gang komt, stop dan de motor en ga na wat de oorzaak is. Zorg ervoor dat alle zuig- en perskleppen open staan wanneer de pomp draait. Zie de richtlijn voor het oplossen van problemen.

ATTENTIE – Wacht vijf (5) seconden voordat u de pomp opnieuw start. Als u dit niet doet, kan de motor de draairichting omkeren en kan de pomp ernstig beschadigd raken. Sluit de handbediende overdrukklep van het filter nadat de pomp op gang is gekomen.

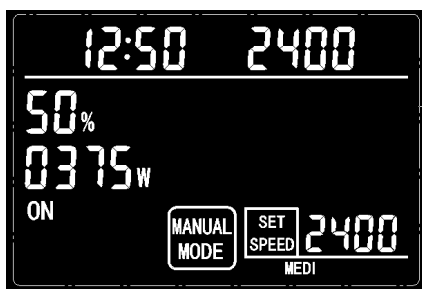
5. VARIABELE TIJD- EN SNELHEIDSFUNCTIES PROGRAMMEREN:

Volg de programmeerinstellingen in dit hoofdstuk zorgvuldig op. Neem de tijd zodat het de eerste keer lukt succesvol te programmeren. Het is handig als een tweede persoon de programmeerstappen uit de handleiding voorleest terwijl u de waarden invoert met de bedieningstoetsen.

BEDRIJFSMODI

Deze pompen hebben twee bedrijfsmodi: “MANUAL MODE” (handbediening) en “AUTO MODE” automatisch. U kunt heen en weer schakelen voor de bedieningsmodus van uw voorkeur. Druk tegelijkertijd de knoppen “OMHOOG” (pijl omhoog) en “OMLAAG” (pijl omlaag) in om tussen de modi te schakelen.

1.0 - HANDBEDIENINGSMODUS:



(afbeelding nr. 1)

In de handbedieningsmodus draait de pomp op de constante snelheid die door de gebruiker is ingesteld. (zie afbeelding nr. 1).

1.1 - De handbedieningsmodus heeft 4 standaardsnelheden: “LOW”, “MEDI”, “HIGH” en “FULL”.

	LOW	MEDI	HIGH	FULL
Snelheid	1.150	1.700	2.100	2.850

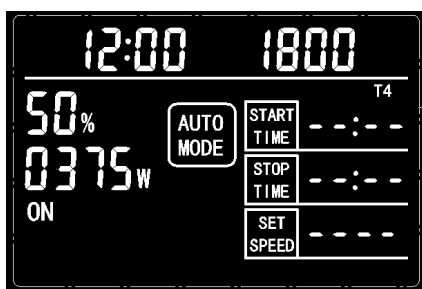
1.2 - De standaardsnelheden kunnen niet worden gewijzigd. U kunt echter een tijdelijke pompsnelheid binnen een standaardinstelling instellen met de knoppen “OMHOOG” (pijlte omhoog) of “OMLAAG” (pijlte omlaag).

1.3 - Druk, zodra u de tijdelijke snelheid naar wens heeft ingesteld, op de knop “SET” (instellen) om de volgende standaardsnelheid in te stellen.

1.4 - Als u in de handbedieningsmodus de pomp uitschakelt, kan de huidige snelheid automatisch worden opgeslagen wanneer u de pomp de volgende keer gebruikt.

2.0 - AUTOMATISCHE BEDIENINGSMODUS: DRUK ÉÉN KEER OP “SET” (INSTELLEN) OM DE PROGRAMMERING VAN DE AUTOMATISCHE MODUS TE STARTEN (ZIE AFBEELDING NR. 2)

OPMERKING - De automatische modus werkt niet totdat de parameters “Current Time” (huidige tijd) en “Times & Speeds” (tijden en snelheden) geprogrammeerd zijn. Volg de onderstaande instructies om de huidige tijd en de parameters voor tijden en snelheden voor elk segment te programmeren.



(afbeelding nr. 2)

2.1 - Huidige tijd programmeren:

- Druk tegelijkertijd op de knop “RUN/STOP” (starten/stoppen) en “SET” (instellen) en houd deze 3 seconden ingedrukt om de huidige tijd in te stellen. De instelling van het uur gaat knipperen. Gebruik de knoppen “OMHOOG” (pijlte omhoog) en “OMLAAG” (pijlte omlaag) om het huidige uur in te stellen. Wanneer u het uur juist heeft ingesteld, druk dan eenmaal op de knop “SET” om naar de instelling van de minuten te gaan. De instelling van de minuten gaat knipperen. Druk op de knoppen “OMHOOG” en “OMLAAG” om de huidige minuten in te stellen.

2.2 - “T”-segmenttijden en werksnelheden programmeren:

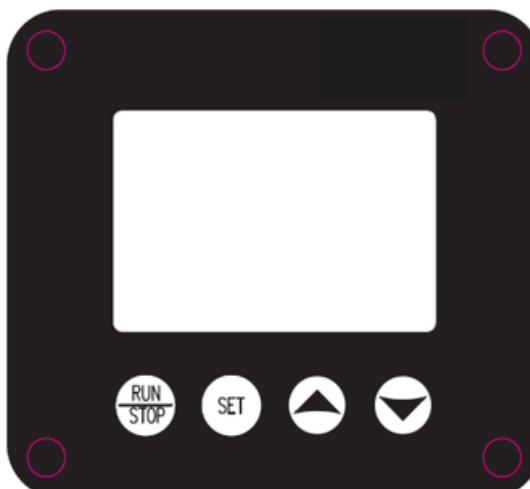
- Er kunnen maximaal 4 timingssegmenten geprogrammeerd worden. Elk timingsegment bevat drie parameters: “Start Time” (begintijd), “End Time” (eindtijd) en “Running Speed” (werksnelheid). De segmenten worden op het scherm weergegeven als “T1”, “T2”, “T3” en “T4”. Na de instelling draait de pomp op de geprogrammeer-

de snelheid binnen de tijden die zijn ingesteld voor begin en einde. Tijden en snelheden worden opgeslagen wanneer het apparaat is uitgeschakeld.

- Wanneer u voor de eerste keer parameters voor tijden en snelheden programmeert, begint het programmeren automatisch met het eerste segment voor tijden en snelheden, "T1".
- Bij het programmeren van een tijd- en snelheidssegment worden alle parameters Start Time (begintijd), End Time (eindtijd) en Running Speed (werksnelheid) weergegeven. De parameter die geprogrammeerd wordt, knippert.
- Druk op de toets "SET" om te beginnen met het programmeren van uw "T1" bedieningstijd en snelheidssegment. Gebruik de knoppen "OMHOOG" of "OMLAAG" om de begintijd, eindtijd en werksnelheid te programmeren. De parameter die wordt ingesteld knippert. Druk op de "SET" wanneer u de tijden of snelheid naar wens hebt ingesteld om deze op te slaan. De volgende parameter knippert. Ga door met de instellingen voor begintijd, eindtijd en snelheid totdat u klaar bent. Druk 3 seconden op de knop "SET" zodra u het eerste segment geprogrammeerd heeft, om dat segment op te slaan en af te sluiten.
- Druk op de knop "OMLAAG" om naar het segment "T2" te gaan dat u wilt programmeren. Herhaal de procedure voor het programmeren van het 1e tijd- en snelheidssegment.
- Ga verder met "T3" en "T4" totdat u het gewenste aantal van de vier beschikbare tijd- en snelheidssegmenten heeft geprogrammeerd. Het is niet nodig om alle vier de tijd- en snelheidssegmenten te programmeren.
- Als u een fout maakt terwijl u de tijd en snelheid in een segment programmeert, kunt u teruggaan door eenmaal op "SET" te drukken. Schakel vervolgens over naar de tijd- of snelheidsinstelling die u wilt veranderen door op "SET" te drukken totdat de betreffende instelling knippert. Gebruik de knoppen "OMHOOG" of "OMLAAG" om de instelling te wijzigen.
- Als u tijdens het programmeren van een "T"-segment geen knop indrukt en er meer dan 8 seconden verstrijken, wordt de programmering voor dat "T"-segment automatisch opgeslagen en afgesloten. U kunt teruggaan naar dat segment door eenmaal op de knop "OMLAAG" te drukken en vervolgens op de knop "SET", totdat u weer terug bent bij het segment dat u aan het programmeren was. Ga verder met de normale stappen voor het programmeren van de segmenten.
- Bij het programmeren van een van de segmenten "T2", "T3" of "T4" mogen de geprogrammeerde tijden de tijden van de andere segmenten niet overlappen. Als dit wel gebeurt, kan de programmering voor dat segment niet worden opgeslagen. Ga terug om de programmering van dat segment opnieuw te starten zoals hierboven is uitgelegd.
- Om de huidige instellingen voor het segment "T" snel te wissen, stelt u het uur in de begintijd in op "23" en drukt u eenmaal op de knop "OMHOOG", waarna alle instellingen onder dit segment worden gewist. Of stel het uur in de begintijd in op "00" en druk eenmaal op de knop "OMLAAG". Alle instellingen onder dit segment worden gewist.
- Bekijk de onderstaande knopfuncties voor aanvullende programmeerinformatie.

3.0 - Beschrijvingen en functies van de knoppen:

3.1 - "RUN/STOP"-knop:



Deze knop wordt gebruikt om de pomp te starten of te stoppen.

- Wanneer in de handbedieningsmodus naar stop wordt overgeschakeld, stopt de pomp totdat deze weer wordt ingeschakeld.
- Wanneer de pomp in de automatische modus op stop wordt gezet, wordt hij automatisch ingeschakeld op het moment dat het tijdstip van het volgende geprogrammeerde segment wordt bereikt.

3.2 - "SET"-knop:

- In de handbedieningsmodus wordt deze knop gebruikt om tussen verschillende standaardsnelheden te schakelen.
- In de automatische modus wordt deze knop gebruikt om de programmeerstatus in te voeren of om het volgende item voor programmering in elk segment in te voeren.

- Houd de knop in de automatische modus 3 seconden ingedrukt om het segment af te sluiten.

3.3 - "OMHOOG"-knop:

- In de handbedieningsmodus kan deze knop worden gebruikt om de pompsnelheid te verhogen.
- Bij gebruik tijdens het programmeren van de huidige tijd kunnen gebruikers naar de vorige interface omhoog bladeren om de itempagina van de tijdsbepaling te bekijken.
- Bij het programmeren van de segmenten in de automatische modus "T" wordt deze knop gebruikt om de tijd of snelheid in dat segment te verhogen.
- De knop ingedrukt houden verhoogt de waarde snel.

3.4 - "OMLAAG"-knop:

- In de handbedieningsmodus kan deze knop worden gebruikt om de pompsnelheid te verlagen.
- Bij gebruik tijdens het programmeren van de huidige tijd kunnen gebruikers naar de vorige interface omlaag bladeren om de itempagina van de tijdsbepaling te bekijken.
- Bij het programmeren van de segmenten in de automatische modus "T" wordt deze knop gebruikt om de tijd of snelheid in dat segment te verlagen.
- De knop ingedrukt houden verlaagt de waarde snel.

3.5 - Functies van knoppencombinaties:

- Druk tegelijkertijd op de knoppen "OMHOOG" en "OMLAAG" om te schakelen tussen "Automatic mode" (automatische modus) en "Manual mode" (handbedieningsmodus).
- Druk tegelijkertijd op de knoppen "RUN/STOP" (starten/stoppen) en "SET" (instellen) en houd deze 3 seconden ingedrukt om de huidige tijd in te stellen. Als u de instelling wilt annuleren, druk dan nogmaals op de "On/Off"-knop en de "Set"-knop om af te sluiten.

6. ONDERHOUD, OPSLAG EN KLAARMAKEN VOOR DE WINTER:

ONDERHOUD

- Maak de filterkorf regelmatig schoon. Sla NIET op de korf om het schoon te maken. Kijk de pakking van het filterdeksel regelmatig na en vervang het indien nodig.
- Pompen hebben zelfsmerende motorlagers en asafdichtingen. Er hoeft niet gesmeerd te worden.
- Houd de motor schoon. Gebruik GEEN water om de motor af te spuiten.
- Af en toe moeten asafdichtingen worden vervangen vanwege slijtage of schade. Vervang door een originele afdichtingset.

OPSLAG EN KLAARMAKEN VOOR DE WINTER

WAARSCHUWING - Scheidings- of explosiegevaar.

- Spoel het systeem niet met perslucht. Als u het systeem met perslucht doorspoelt, kunnen onderdelen exploderen, met het risico van ernstig letsel of de dood voor iedereen in de buurt. Gebruik alleen een blazer met lage druk (minder dan 5 PSI) en hoog volume voor het doorblazen van de pomp, het filter of de leidingen.

LET OP

- Als de pomp bevriest, vervalt de garantie.
- Gebruik ALLEEN propyleenglycol als antivriesmiddel in uw zwembad-/jacuzzi-systeem. Propyleenglycol is niet giftig en zal de kunststof onderdelen van het systeem niet beschadigen; andere antivriesmiddelen zijn zeer giftig en kunnen de kunststof onderdelen in het systeem beschadigen.
- Tap al het water uit de pomp en de leidingen af wanneer u verwacht dat het gaat vriezen of wanneer u de pomp langere tijd niet gebruikt (zie onderstaande instructies).
- Sla de pomp op een droge en afgedekte plaats op. Dek de pomp NIET af met plastic folie of zakken om problemen met condensatie/corrosie te voorkomen.

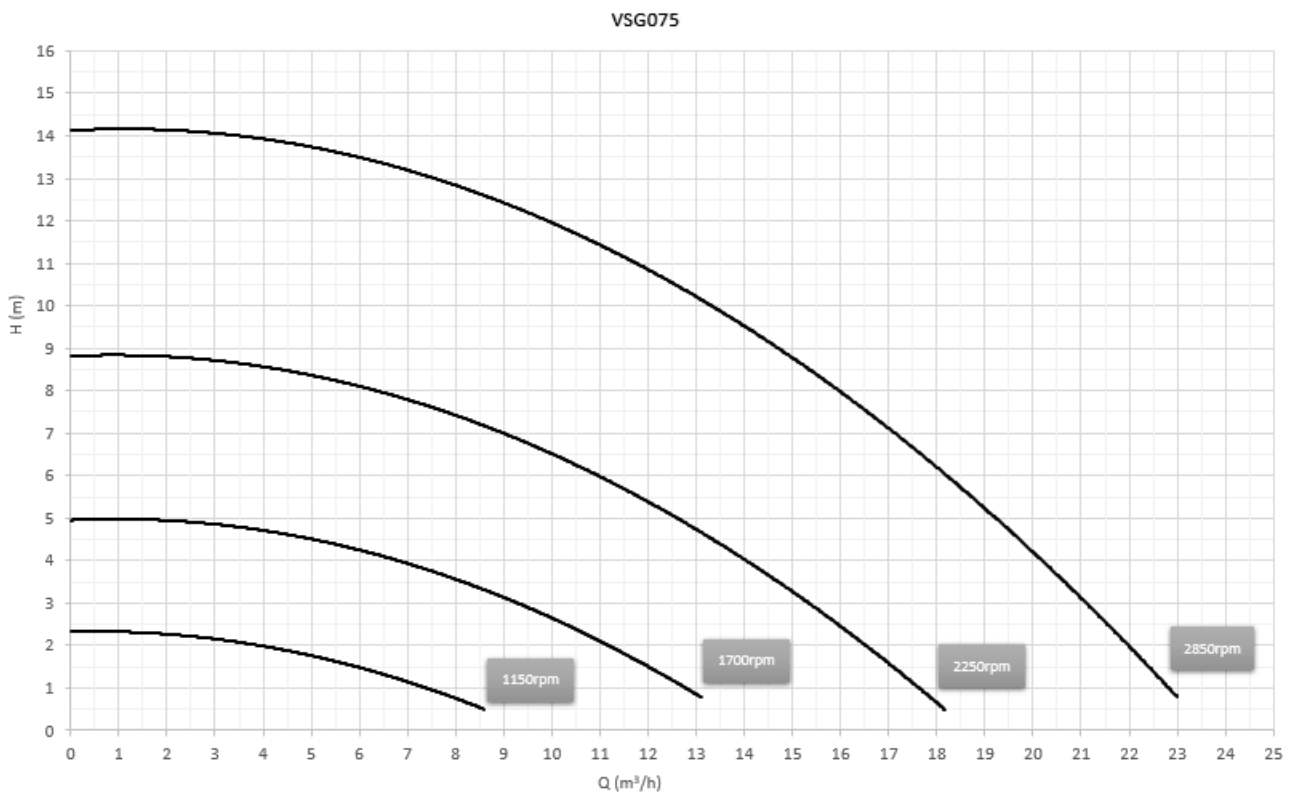
DE POMP OPSLAAN VOOR DE WINTER

- **WAARSCHUWING** –USchakel de stroom naar de motor UIT voordat u de pomp aftapt om gevaarlijke of dodelijke elektrische schokken te voorkomen. Als u de stroom niet uitschakelt, kan dit ernstig persoonlijk letsel of de dood tot gevolg hebben.

- Laat het water onder alle inlaten van het zwembad weglopen.
- Verwijder de aftappluggen uit de bodem van het filterhuis en verwijder het deksel van het filterhuis.
- Koppel de pomp los van de montageplaat, het bedradingsstelsel en de leidingen.
- Breng het filterdeksel en de aftappluggen weer aan zodra er geen water meer in de pomp zit. Bewaar de pomp op een droge plaats.

7. TECHNISCHE GEGEVENS:

Code	Ingangsvermogen	Spanning	Frequentie	Max. opvoerhoogte	Max. debiet	Draadmaat
VSG75	750W	230V 50Hz	50Hz	14 m.c.w.	20 m ³ /h	H07RN-F



8. PROBLEMEN OPLOSSEN

Computergestuurde functies voor probleemoplossing voor VSG75-pompen:

1. Bescherming tegen hoge of lage temperaturen

Wanneer de motortemperatuur hoger is dan 90°C of lager dan -5°C, stopt de pomp en wordt de foutcode TP weergegeven. Wanneer de normale motortemperatuur is hersteld, tussen 5°C tot 60°C, zal de pomp automatisch starten volgens de programmering van de automatische modus van de gebruiker.

2. Bescherming tegen blokkeren of storen

Als de motorwaaier of de motor vastzit, wordt de foutcode BP weergegeven. De pomp zal na 6 seconden automatisch opnieuw proberen te starten. Als het herstarten na een aantal pogingen niet vanzelf gaat, moeten gebruikers de motorwaaier en de motor controleren. Schakel altijd de stroom uit voordat u onderhoud uitvoert.

3. Bescherming tegen overbelasting van de spanning

Wanneer de regelaar een fout heeft, zoals overbelasting of overstroom, wordt de foutcode OL weergegeven. De pomp probeert na 6 seconden automatisch opnieuw te starten als hij niet beschadigd is.






4. Bescherming tegen fase-uitval

Als de hoofdprintplaat een probleem met fase-uitval detecteert (bijv. de motorkabel is niet goed aangesloten), wordt de foutcode LP weergegeven. De pomp zal na 6 seconden automatisch opnieuw proberen te starten nadat het snoer opnieuw is aangesloten of de fase-uitval is opgelost.

5. Bescherming tegen communicatie-uitval

Als er een communicatiefout optreedt tussen de printplaat van het display en de hoofdprintplaat in de pomp, wordt de foutcode CP weergegeven en stopt de pomp.

FOUTCODES, OORZAKEN EN OPLOSSINGEN

Code	Fout	Display	Mogelijke oorzaken	Oplossing
TP	Bescherming tegen hoge of lage temperaturen		Temperatuur hoger dan 90°C of temperatuur lager dan -5°C	1. Wacht tot de temperatuur weer normaal tussen 5°C en 60°C is.
BP	De motorwaaier of de motor draait niet.		1. De pomp heeft onzuiverheden aangezogen en de waaier is vastgelopen; 2. Lagerschade door bevroren motoras.	1. De pomp zal na 6 seconden automatisch opnieuw proberen te starten. Als herstarten niet lukt, moet de gebruiker de motorwaaier controleren terwijl de stroom uitgeschakeld is. 2. Stuur het apparaat naar een vakkundige werkplaats voor reparatie.
OL	Voltage-overbelasting		De uitgangsstroomsterkte is te hoog.	1. De pomp probeert na 6 seconden automatisch opnieuw te starten als hij niet beschadigd is. 2. Stuur het apparaat naar een vakkundige werkplaats voor reparatie.
LP	Fase-uitval		Er ontbreekt een fase-draadverbinding bij de ingang.	1. De pomp zal na 6 seconden automatisch opnieuw proberen te starten nadat de fasedraad goed is aangesloten.
CP	Communicatiestoring		1. Losse aansluitkabel tussen de printplaat van het display en de hoofdprintplaat; 2. Aansluitkabel beschadigd.	1. Nadat de communicatie is hersteld, start de pomp automatisch opnieuw. 2. Controleer de aansluitkabel. 3. Stuur het apparaat naar een vakkundige werkplaats voor reparatie.

9. ALGEMENE RICHTLIJNEN VOOR HET OPLOSSEN VAN PROBLEMEN MET ZWEMBADPOMPEN:

DE MOTOR START NIET - CONTROLEER

Controleer of de aansluitingen op het klemmenbord overeenkomen met het bedradingsschema op het typeplaatje van de motor. Zorg ervoor dat de motor bedraad is voor de beschikbare voedingsspanning (zie de label op de pomp).

1. Onjuiste of losse aansluitingen van de bedrading; open schakelaars of relais; uitgeschakelde stroomonderbrekers, aardlekschakelaars of doorgebrande zekeringen.

Oplossing: Controleer alle aansluitingen, stroomonderbrekers en zekeringen. Reset stroomonderbrekers of vervang doorgebrande zekeringen.

2. Controleer handmatig of de motoras vrij draait en niet geblokkeerd is.

3. Als u een timer hebt, controleer dan of deze goed werkt. Maak indien nodig een omleiding.

MOTOR SCHAKELT UIT - CONTROLEER

1. Lage spanning op de motor of stroomuitval (vaak veroorzaakt door te dunne bedrading of gebruik van verlengsnoeren).

Oplossing: Neem contact op met een gekwalificeerde vakman om te controleren of de draaddikte juist is.

2. De motor kan oververhit raken door direct zonlicht of een laag waterpeil in de pompkorf.

Oplossing: Controleer de watertoevoer om er zeker van te zijn dat er een gelijkmatige hoeveelheid water naar de pomp stroomt.

OPMERKING - Uw pompmotor is uitgerust met een “automatische thermische overbelastingsbeveiliging”. De motor zal automatisch uitschakelen als de stroomtoevoer wegvalt voordat er warmteschade kan ontstaan waardoor de wikkelingen doorbranden. De “thermische overbelastingsbeveiliging” zorgt ervoor dat de motor automatisch herstart zodra deze is afgekoeld. Hij zal blijven uitschakelen totdat het probleem verholpen is. **Zorg ervoor dat u de oorzaak van oververhitting verhelpt.**

DE MOTOR BROMT, MAAR START NIET - CONTROLEER

1. De motorwaaier zit vast met vuil.

Oplossing: Laat een gekwalificeerde reparateur de pomp openen en het vuil verwijderen.

2. De motor is bevroren doordat het na de productie maanden in de doos heeft gezeten of door opslag tijdens de winter.

Oplossing: Steek een platte schroevendraaier in de gleuf aan de achterkant van de motoras en draai de motoras totdat deze vrij draait. Bij sommige modellen moet u de metalen beschermkap verwijderen om bij de motoras te kunnen komen.

OPMERKING - Alle pompen worden met water getest voordat ze de fabriek verlaten.

DE POMP WIL NIET AANZUIGEN - CONTROLEER

1. Leeg pomp-/filterhuis

Oplossing: Zorg ervoor dat het pomp-/filterhuis gevuld is met water en dat de O-ring van het deksel schoon is. Zorg ervoor dat de O-ring goed in de daarvoor bestemde groef in het deksel zit. Zorg ervoor dat de O-ring gesmeerd is en dat het filterdeksel stevig vastzit. Smeermiddel zorgt voor een betere afdichting.

2. Losse aansluitingen aan de zuigzijde.

Oplossing: Draai de verbindingstukken van de leidingen of slangklemmen op flexibele slangen vast.

OPMERKING - Zelfaanzuigende pompen zuigen niet aan als er luchtlekken zijn. Lekken zorgen ervoor dat er belletjes uit de retourleidingen op de ingegraven zwembadwand ontstaan.

3. Lekkende O-ring op kleppen.

Oplossing: Draai de kleppen vast, repareer of vervang ze.

4. De korf van het filter of van de skimmer zit vol met vuil.

Oplossing: Verwijder het deksel van het filterhuis of de skimmer, maak de korf schoon en vul het filterhuis opnieuw met water. Draai het deksel vast.

5. Zuigzijde inlaat van een ingegraven zwembad verstopt.

Oplossing: Neem contact op met een gekwalificeerde reparateur om een vacuümtest uit te voeren.

Sluit af om te bepalen of de pomp vacuüm genereert. U moet 5"-6" vacuüm hebben bij het filterdeksel (**Alleen uw zwembadspecialist kan dit bevestigen met een vacuümmeter**). U kunt dit misschien controleren door de skimmerkorf te verwijderen en uw hand boven de bodemopening te houden terwijl de skimmer vol is en de pomp draait. Als u geen zuigkracht voelt, controleer dan of de leiding verstopt is.

- a. Als de pomp vacuüm genereert, controleer dan of de zuigleiding verstopt is of de korf van het filter vuil is. Een luchtlek in de inlaatleidingen kan de oorzaak zijn.
- b. Als de pomp geen vacuüm genereert en de pomp voldoende "aanzuigwater" heeft:
 1. Controleer het deksel van het filterhuis en alle schroefverbindingen opnieuw op zuiglekken. Controleer en draai alle slangklemmen van het systeem op bovengrondse zwembaden vast.
 2. Controleer de spanning om er zeker van te zijn dat de motor op volle toeren draait.
 3. Open het deksel van de behuizing en controleer op verstopping of obstructie in de aanzuiging. Controleer de motorwaaier op vuil.
 4. Verwijder en vervang de asafdichting alleen als deze lekt.

LAAG DEBIET - CONTROLEER OVER HET ALGEMEEN

1. Dichtgeslibde of verstopte filter of zuigleiding.

Oplossing: Controleer op zichtbaar vuil en verwijder dit indien nodig. Neem contact op met een gekwalificeerde reparateur als het probleem zich blijft voordoen.

2. Ondermaatse zwembadleidingen.

Oplossing: Zorg voor de juiste maat van de leidingen.

3. Verstopte of beperkte afvoerleiding van filter, klep gedeeltelijk gesloten (hoge meterstand)

Oplossing: Zandfilters - terugspoelen volgens de instructies van de fabrikant; diatomeeënaardefilters - terugspoelen volgens de instructies van de fabrikant; patroonfilters - schoonmaken of patroon vervangen.

4. Luchtlek in de aanzuiging (belletjes die uit de retourleidingen komen).

Oplossing: Maak de zuig- en persaansluitingen weer vast met teflontape. Kijk andere leidingverbindingen na en draai ze indien nodig vast.

5. Verstopte, beperkte of beschadigde motorwaaier.

Oplossing: Neem contact op met een gekwalificeerde reparateur om een nieuwe motorwaaier en afdichting te installeren.

LUIDRUCHTIGE POMP - CONTROLEER

1. Luchtlek in de zuigleiding, cavitatie veroorzaakt door beperkte of te kleine zuigleiding of lek bij een verbinding, laag waterpeil in zwembad en onbeperkte afvoerretourleidingen.

Oplossing: Corrigeer de zuigtoestand of draai de verbindingstukken vast, indien mogelijk. De hand boven de retourleiding houden of een kleinere retourleiding plaatsen kan dit soms aantonen.

2. Trillingen door onjuiste montage, enz.

Oplossing: Monteer de pomp op een vlakke ondergrond en zet de pomp vast op de vloerplaat.

3. Vreemde deeltjes in het pomphuis. Losse stenen/resten die de motorwaaier raken, veroorzaken lawaai.

Oplossing: Als de pomp is uitgeschakeld of losgekoppeld van de stroombron, reinigt u het pomphuis en controleert u of er vuil zichtbaar is in het binnenste gedeelte van de pomp bij de motorwaaier.

4. De motorlagers raken beschadigd door normale slijtage, roest, oververhitting of concentratie van chemicaliën die schade aan de afdichting veroorzaken. Hierdoor kan chloorwater in de lagers sijpelen, waardoor het vet wordt weggespoeld, de motoras gaat roesten en het lager gaat piepen.

Oplossing: Alle lekkende afdichtingen moeten onmiddellijk worden vervangen. Laat een gekwalificeerde pompreparatiespecialist de motorasafdichtingen vervangen en de motoras op mogelijke schade inspecteren. Vervang de motor als de motoras beschadigd is.

WATERLEKKEN ROND INLAAT- EN UITLAATVERBINDINGSSTUKKEN - CONTROLEER

1. Losse verbindingstukken of slangaansluitingen.

Oplossing: Draai de verbindingstukken vast of verwijder ze, breng teflontape aan en installeer ze opnieuw.

2. Maak de slangkleppen op de flexibele slang los.

Oplossing: Draai de slangklemmen vast met een moerdraaier of moersleutel in plaats van een schroevendraaier.

3. Lekken die aanhouden na het proberen van de bovenstaande oplossingen.

Oplossing: Controleer verbindingstukken en slangklemmen op overtollige plastic schimmel die ervoor kan zorgen dat slangen en leidingen niet afdichten. Als er plastic schimmel wordt aangetroffen, verwijder deze dan met een vijl met fijne tanden of een mes en zet u deze weer in elkaar. Als het verbindingstuk nog steeds niet afdicht, vervang deze dan en monteer de leidingen weer met de nieuwe verbindingstukken.

INNEHÅLL:

1. Säkerhetsinstruktioner och varningar	116
2. Allmänna installationsanvisningar	118
3. Instruktioner för el och kabeldragning	120
4. Uppstart och drift	121
5. Programmering av variabel hastighet.....	122
6. Underhåll, lagring och vinterförvaring	124
7. Tekniska data	125
8. Problemlösning.....	126
9. Allmänna riktlinjer för felsökning av poolpumpar.....	127

VIKTIGT - LÄS DENNA BRUKSANVISNING NOGGRANT

OBS

Läs igenom denna bruksanvisning noggrant och fullständigt för att undvika personskador och onödiga serviceåtgärder.

SPARA DENNA BRUKSANVISNING

Användning av obehöriga reservdelar medför att garantin upphör att gälla

TILL INSTALLATÖREN - DENNA HANDBOK INNEHÅLLER VIKTIG INFORMATION OM INSTALLATION, DRIFT OCH SÄKER ANVÄNDNING AV DENNA PUMP OCH MÅSTE ÖVERLÄMNAS TILL SLUTANVÄNDAREN AV DENNA PRODUKT. UNDERLÅTENHET ATT LÄSA OCH FÖLJA ALLA INSTRUKTIONER KAN LEDA TILL ALLVARLIGA PERSONSKADOR.

Den kompletta handboken kan läsas och laddas ner som PDF-fil från webbplatsen:
www.grepool.com



1. SÄKERHETSINSTRUKTIONER:

VARNINGAR

- Den apparat som beskrivs i denna bruksanvisning är särskilt utformad för förfiltrering och recirkulation av vatten i simbassänger, med rent vatten vid temperaturer som inte överstiger 35°C
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller bristande erfarenhet och kunskap, om de inte har fått övervakning eller instruktioner om användningen av apparaten av en person som ansvarar för deras säkerhet. Barn bör övervakas så att de inte leker med utrustningen.
- Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap om de har fått handledning eller instruktioner om hur apparaten ska användas på ett säkert sätt och förstår de faror som är förknippade med den. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan övervakning.
- Pumpen får endast monteras och installeras i bassänger som uppfyller kraven i standarden IEC/HD 60364-7-702 och gällande nationella bestämmelser. Installationen ska följa standarden IEC/HD 60364-7-702 och nationella regler för simbassänger. Kontakta din lokala återförsäljare för mer information.
- Om en självsugande pump ska monteras ovanför vattennivån får tryckskillnaden till pumpens sugledning inte vara högre än 0,015 MPa (1,5 mH₂O). Se till att sugröret är så kort som möjligt, eftersom ett längre rör skulle öka sugtiden och anläggningens lastförluster.
- Pumpen är avsedd att användas när den är fäst på ett stöd eller när den är fäst på en specifik plats i horisontellt läge.
- Placera en sump med ett lämpligt utlopp för vätskan där översvämning kan uppstå.
- Pumpen kan inte installeras i zon 0 (Z0) eller zon 1 (Z1). För att se ritningar, se sidan 119.
- Se maximal totalhöjd (H max), i meter. Se sidan 125.
- Enheten ska anslutas till en växelströmsförsörjning (se uppgifter på pumpens skylt) med jordanslutning, skyddad av en jordfelsbrytare med en nominell driftström som inte överstiger 30 mA.
- En avbrytare måste monteras på den fasta elinstallationen i enlighet med installationsbestämmelserna.
- Doppa inte enheten i vatten eller lera.
- **Risk för elektrisk stöt.** Farlig spänning. Kan ge stötar, brännskador eller orsaka dödsfall. För att minska risken för elektriska stötar, använd EJ en förlängningssladd för att ansluta enheten till elnätet; använd ett korrekt placerat uttag. Tillhandahåll ett korrekt placerat uttag. Det är obligatoriskt att licensierade elektriker utför alla elektriska installationer. Alla elektriska ledningar MÅSTE överensstämja med tillämpliga lokala och nationella koder och föreskrifter. Koppla bort motorns ledningar innan du arbetar på pumpen eller motorn.
- För att minska risken för elektriska stötar ska skadad sladd omedelbart bytas ut. Gräv EJ ner sladden. Placera sladden så att den inte utsätts för stötar från gräsklippare, häcksaxar och annan utrustning.
- Anslut endast till ett jordat uttag som skyddas av en jordfelsbrytare (GFCI). Kontakta en behörig elektriker om du inte kan kontrollera att uttaget är skyddat av en jordfelsbrytare.
- Om pumpen inte fästs vid poolens konstruktion ökar risken för elstötar, vilket kan leda till personskador eller dödsfall. För att minska risken för elektriska stötar, se installationsanvisningarna och rådfråga en behörig elektriker om hur pumpen ska anslutas.
- **Risk för fastklämning vid sugning.** Om det fastnar i sugutlopp och/eller sugutloppsskydd som är skadade, trasiga, spruckna, saknas eller inte är säkrade kan det orsaka allvarliga personskador och/eller dödsfall på grund av följande risker för fastklämning:
 - Hår som fastnar:** Hår kan fastna i locket till sugutloppet.
 - Fastklämning av extremiteter:** En extremitet som förs in i en öppning på en sugutloppssump eller ett sugutloppsskydd som är skadat, trasigt, sprucket, saknas eller inte sitter fast ordentligt kan leda till att en lem fastkläms.
 - Fastklämning genom kroppssug:** Ett tryck som appliceras på en stor del av kroppen eller lemmarna kan leda till fastklämning.
 - Mekanisk fastklämning:** Det finns risk för att smycken, baddräkter, hårdekorationer, fingrar, tår eller knogar fastnar i en öppning på ett sugutloppsskydd, vilket kan leda till mekanisk fastklämning.
- **Minska risken för klämskador:**
 - När utloppen är så små att de kan blockeras av en person måste minst två fungerande sugutlopp per pump installeras. Sugutlopp i samma plan (dvs. golv eller vägg) måste installeras med minst tre fots (3') [0,91 meter] mellanrum, mätt från närpunkt till närpunkt.

- Dubbla sugkopplingar skall placeras på sådana platser och avstånd att "dubbel blockering" av en användare undviks.
- Dubbla sugkoppar får inte placeras på sittplatser eller på ryggstödet till sådana sittplatser.
- Det maximala systemflödet får inte överstiga det enligt de föreskrifter som gäller på den plats där installationen utförs.
- Använd aldrig poolen om någon komponent i sugutloppet är skadad, trasig, sprucken, saknas eller inte sitter fast ordentligt.
- Byt omedelbart ut skadade, trasiga, spruckna, saknade eller inte ordentligt fastsatta komponenter i sugutloppet.
- Förutom två eller fler suguttag per installerad pump, följ alla tillämpliga nationella, regionala och lokala föreskrifter.

Installation av ett vakuumavlastnings- eller ventilationssystem, som avlastar inneslutande sug, rekommenderas.

– **Farligt tryck.** Poolvattencirkulationssystem arbetar under farligt tryck under uppstart, normal drift och efter att pumpen stängts av. Håll avstånd till cirkulationssystemets utrustning under pumpstart. Underlåtenhet att följa säkerhets- och driftsinstruktionerna kan leda till att pumphuset och locket lossnar kraftigt på grund av trycket i systemet, vilket kan orsaka materiella skador, allvarliga personskador eller dödsfall. Innan du utför service på vattencirkulationssystem måste alla system- och pumpkontroller vara i avstängt läge och filtrets manuelle luftavlastningsventil, om den är en del av filtreringssystemet, måste vara i öppet läge. Innan systempumpen startas måste alla systemventiler ställas i ett läge som gör att systemvattnet kan återgå till poolen. Ändra inte filterreglerventilens läge när systempumpen är igång. Innan systempumpen startas, öppna filtrets manuelle luftavlastningsventil helt. Stäng inte filtrets manuelle överströmningsventil förrän en jämn ström av vatten (inte luft eller luft och vatten) har släppts ut. Alla sug- och tryckventiler **MÅSTE** vara **ÖPPNA** när cirkulationssystemet startas.

Underlåtenhet att göra detta kan leda till allvarliga personskador och/eller materiella skador.

– **Risk för separation.** Underlåtenhet att följa säkerhets- och driftsinstruktionerna kan leda till att pumpens komponenter separeras med våld. Sillocket måste vara ordentligt fastsatt i pumphuset med sillockets låsring. Innan du utför service på poolens och spabadets cirkulationssystem måste alla system- och pumpkontroller vara i avstängt läge och filtrets manuelle luftavlastningsventil måste vara i öppet läge. Använd inte cirkulationssystemet om någon av systemets komponenter inte är korrekt monterad, är skadad eller saknas. Använd inte cirkulationssystemet om inte filterluftventilen är i stängt läge. Alla sug- och tryckventiler **MÅSTE** vara **ÖPPNA** när cirkulationssystemet startas.

Underlåtenhet att göra detta kan leda till allvarliga personskador och/eller materiella skador.

- Använd eller testa aldrig cirkulationssystemet vid mer än 40 PSI (2,7 bar).
- **Risk för brand och brännskador.** Motorer arbetar vid höga temperaturer och om de inte är ordentligt isolerade från brandfarliga strukturer eller främmande föremål kan de orsaka bränder, vilket kan leda till allvarliga personskador eller dödsfall. Det är också nödvändigt att låta motorn svalna i minst 20 minuter före underhåll för att minimera risken för brännskador.
- Underlåtenhet att installera enligt givna instruktioner kan leda till allvarliga personskador eller dödsfall.
- Användning av obehöriga reservdelar upphäver garantin.

OBS

Även om denna produkt är avsedd för utomhusbruk rekommenderas det starkt att de elektriska komponenterna skyddas mot väder och vind. Välj ett väl-dränerat område, ett område som inte översvämmas när det regnar. Den kräver fri luftcirkulation för kylning. Installera inte i fuktig eller oventilerad miljö. Vid installation i ett yttre hölje eller under kjolen på en badtunna eller ett spa måste tillräcklig ventilation och fri luftcirkulation finnas för att förhindra överhettning av motorn.

- Vissa komponenter i pumpen har en begränsad livslängd. Alla komponenter ska inspekteras ofta och bytas ut om de är slitna, skadade, trasiga, spruckna eller saknas.

2. ALLMÄNNA INSTALLATIONSANVISNINGAR:

VARNING

– Denna produkt får endast installeras och underhållas av behörig fackman.

PUMPENS PLACERING

Placera pumpen så nära poolen som möjligt och dra sugledningarna så direkt som möjligt för att minska friktionsförlusterna. Sugledningar ska ha en kontinuerlig lutning uppåt från den lägsta punkten i ledningen. Fogarna måste vara åtdragna (men inte för hårt åtdragna). Sugledningens diameter måste vara lika med eller större än tryckledningens diameter.

Även om pumpen är konstruerad för utomhusbruk rekommenderas det starkt att de elektriska komponenterna skyddas mot väder och vind. Välj ett väldränerat område, ett område som inte översvämmas när det regnar. Installera INTE pumpen på en fuktig eller icke-ventilerad plats. Håll motorn ren.

PUMPEN MÅSTE INSTALLERAS

1) Före filtret, värmesystem och/eller vattenreningsenheten.

- På ett avstånd av 2 meter från bassängkanten för att förhindra att vatten stänker på enheten. Vissa standarder tillåter andra avstånd. Se de standarder som gäller i det land där installationen sker.

2) Installera pumpen så nära poolen som möjligt, för att minska friktionsförluster och förbättra effektiviteten, använd korta, direkta sug- och returledningar.

3) För att undvika direkt solsken, värme eller regn rekommenderas att pumpen placeras inomhus eller i skuggan.

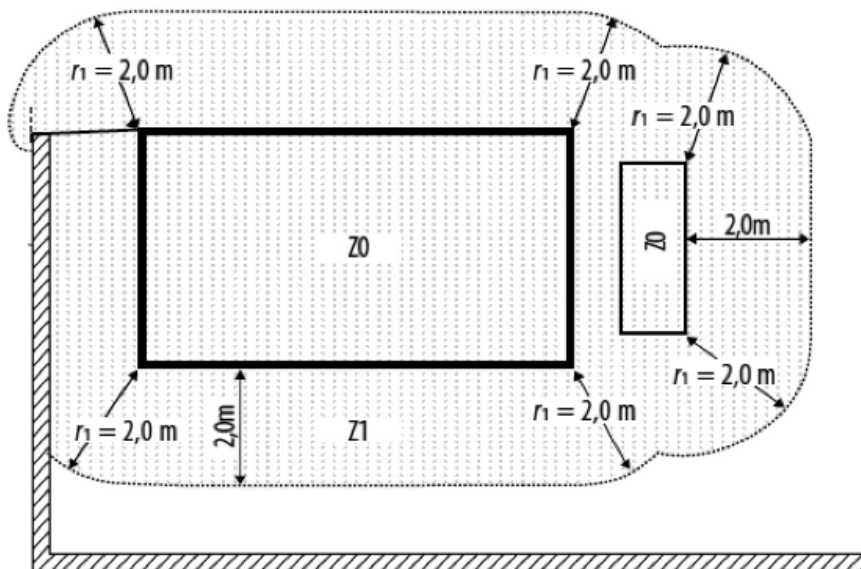
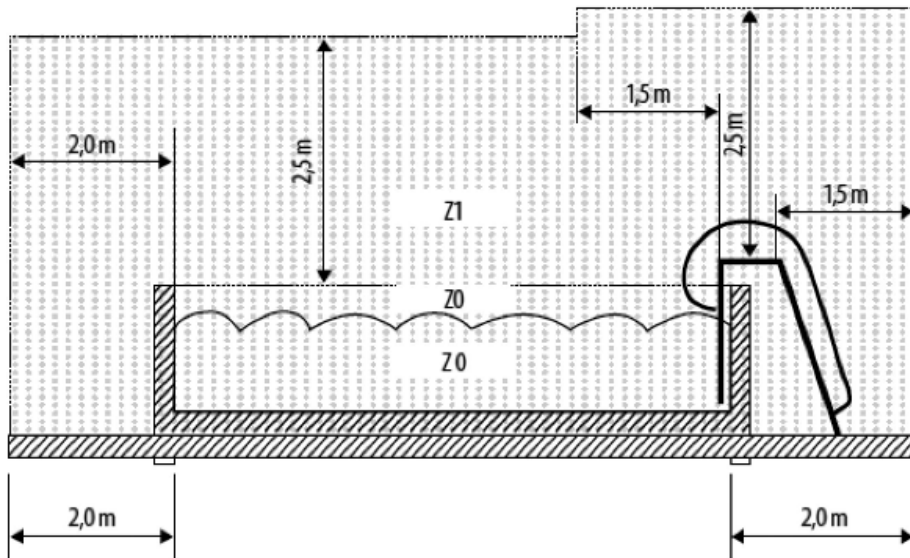
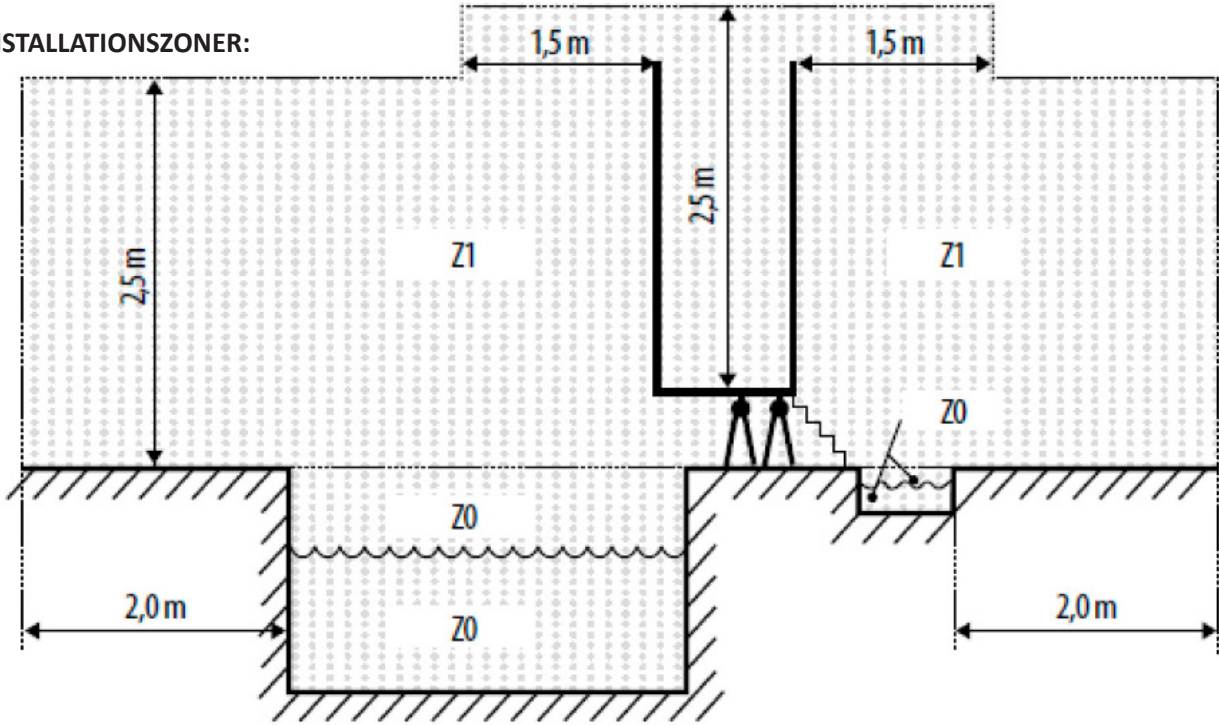
4) Installera pumpen på en ventilerad plats. Håll pumpen och motorn på minst 100 mm avstånd från hinder, pumpmotorer kräver fri luftcirkulation för kylning.

5) Pumpen ska installeras horisontellt och fästas i hålet på stödet med skruvar för att förhindra onödigt buller och vibrationer.

PUMPEN FÅR INTE INSTALLERAS

- I ett område som kan råka ut för regn och stänk.
- I närheten av en värmekälla eller en källa till brännbar gas.
- I ett område som inte kan rengöras eller hållas fritt från löv, torr växtlighet och andra brännbara föremål.
- I zon 0 (Z0) och zon 1 (Z1).

INSTALLATIONSZONER:



MONTERING AV PUMP

Installera pumpen på ett fast, jämnt underlag som uppfyller alla lokala och nationella föreskrifter. Fäst pumpen i underlaget med skruvar eller bultar för att ytterligare minska vibrationer och påfrestningar på rör- eller slangskarvar. Basen MÅSTE vara solid, plan, styv och vibrationsfri.

PUMPINSTALLATIONEN BÖR

- Låt pumpens inloppshöjd vara så nära vattennivån som möjligt för installationer.
- Tillåt användning av korta, direkta intagsrör eller slangar (för att minska friktionsförluster).
- Tillåt slussventiler i intags- och utloppsrör för installationer.
- Skyddas mot överflödigt fukt och översvämning.
- Sörj för tillräcklig åtkomst för service av pump och rörsystem.
- Installation av unionskopplingar framför pumpintaget och mellan pumputloppet och tanken rekommenderas starkt för användning med nedgrävda pooler.

OBS - Vi rekommenderar att en minsta rörlängd, motsvarande 10 rördiametrar, används mellan pumpens sugintag och eventuella rörkopplingar.

VARNING – Farligt tryck. Pumpar, filter och annan utrustning/komponenter i ett filtreringssystem för simbas-sänger arbetar under tryck. Felaktigt installerad och/eller felaktigt testad filtreringsutrustning och/eller komponenter kan gå sönder och orsaka person- och/eller egendomsskador.

RÖRMOKERI

Använd "Teflon"-tejp, som finns i alla VVS- och järnhandelsbutiker, för att täta gängade anslutningar på gjutna plastkomponenter. Alla plastdetaljer måste vara nya eller noggrant rengjorda före användning. **OBS - Använd INTE rörmokarspackel eftersom det kan orsaka sprickbildning i plastkomponenterna.** Vid applicering av "Teflon" tejp på plastgängor, linda hela den gängade delen av hankopplingen med ett till två lager tejp. Linda bandet medurs när du vänder dig mot den öppna änden av kopplingen, med början vid änden av kopplingen. Pumpens sug- och utloppsöppningar har ingjutna gängstopp. **Försök INTE att tvinga slanganslutningens koppling förbi detta stopp.** Det är bara nödvändigt att dra åt kopplingarna tillräckligt för att förhindra läckage. Dra åt kopplingen för hand och använd sedan ett verktyg för att dra åt kopplingen ytterligare 1 ½ varv. Var försiktig när du använder teflontejp eftersom friktionen minskar avsevärt; **Dra INTE åt kopplingen för hårt, då kan du orsaka skador.** Om läckage uppstår, ta bort kopplingen, rengör den gamla teflontejpen, linda om med ytterligare ett till två lager teflontejp och återmontera kopplingen. Se avsnittet Felsökning för ytterligare lösningar.

RÖRDELAR

Olika pumpar levereras med slangar eller rörkopplingar av olika typ och storlek. Läs igenom de tekniska avsnitten i denna instruktionsbok för att försäkra dig om att du har rätt montering innan du påbörjar installationen. Om din nya pump ersätter en äldre pump kan det vara nödvändigt att hitta specialanpassade rördelar för att göra röran-slutningarna. Kontakta din lokala poolbutik eller en välutrustad järnaffär för att hitta vad du behöver.

Rördelar begränsar flödet. Använd så få kopplingar som möjligt (men minst två suguttag) för bättre effektivitet. Undvik kopplingar som kan orsaka luftlås. Använd en sugkoppling som inte klämmer åt i poolen (flera avlopp) eller dubbel sugning (skimmer och huvudavlopp).

3. ELEKTRICITET OCH KABELDRAGNING:

VARNINGAR

– Jorda och förbind motorn innan den ansluts till elnätet. Om pumpmotorn inte jordas och ansluts kan det leda till allvarliga eller dödliga elektriska stötar. Se anvisningarna för jordning och potentialutjämning.

– Jorda INTE till en gasledning.

– För att undvika farliga eller dödliga elektriska stötar, stäng av strömmen till motorn innan du arbetar med elektriska anslutningar.

– Utlösning av jordfelsbrytaren (GFCI) indikerar ett elektriskt problem. Om jordfelsbrytaren löser ut och inte återställs, kontakta en elektriker för inspektion och reparation av elsystemet.

– Brandfara.

Anpassa matningsspänningen till motorns märkspänning.

Säkerställ att den tillgängliga elförsörjningen överensstämmer med motorns spänning, fas och cykel, och att kabelstorleken är tillräcklig för H.P. (KW) och avstånd från strömkällan. **OBS - All elektrisk kabeldragning MÅSTE utföras av en behörig elektriker och MÅSTE överensstämma med lokala föreskrifter.** Använd endast kopparledare.

SPÄNNING

Spänningen vid motorn **FÅR INTE** vara mer än 10% över eller under märkspänningen på motorns typskylt, annars kan motorn överhettas och orsaka överbelastningsutlösning och förkortad livslängd för komponenterna. Om spänningen är mindre än 90% eller mer än 110% av märkspänningen när motorn körs med full belastning, kontakta elbolaget.

JORDNING OCH KOPPLING

Installera, jorda, förbind och koppla motorn i enlighet med lokala eller nationella elföreskrifter.

Permanent jordad motor. Använd grön jordplint som finns under motorhuv eller åtkomstplats; använd storlek och typ av kabel som krävs enligt koden. Anslut motorns jordplint till elnätets jord. Bind motor till poolstruktur. Bonding kopplar samman alla metalldelar i och runt poolen med en kontinuerlig tråd.

Bindning minskar risken för att en ström passerar mellan bindade metallföremål, vilket kan orsaka elektriska stötar om de jordas eller kortsluts.

4. UPPSTART OCH DRIFT:

FÖRE START

Obs: Om det är nödvändigt att utföra ett trycktest före den första användningen för att säkerställa att pumpen fungerar korrekt, skall följande kriterier uppfyllas för detta test:

1. Låt en fackman utföra detta test.
2. Se till att alla pump- och systemkomponenter är ordentligt tätade för att förhindra läckage.
3. Avlägsna eventuell instängd luft i systemet genom att öppna filtrets manuella överströmningsventil helt tills ett jämnt vattenflöde kommer ut.
4. Högst 40 psi (276 kPa) vid en vattentemperatur som inte överstiger 40°C.
5. Utför trycktest under högst 24 timmar. Inspektera omedelbart alla delar för att kontrollera att de är intakta och fungerar korrekt.

Fyll silhuset med vatten upp till sugrörets nivå. **ANVÄND ALDRIG PUMPEN UTAN VATTEN.** Vatten fungerar som kylmedel och smörjmedel för den mekaniska axeltätningen.

VARNING – Om pumpen trycktestas (MAX 40 PSI), se till att trycket har släppt innan du tar bort silkåpan.

OBS – Torrkör ALDRIG pumpen. Att torrköra pumpen kan skada tätningarna och orsaka läckage, översvämning och upphävande av garantin. Fyll silhuset med vatten innan du startar motorn.

OBS – Tillsätt INTE kemikalier till poolsystemet genom skimmern (om poolen är utrustad med detta) eller direkt framför pumpens sug. Tillsats av utspädda kemikalier kan skada pumpen och upphäver garantin.

OBS – Innan du tar bort silkåpan:

1. **STOPPA PUMPEN** innan du fortsätter.
2. **STÄNG VENTILER** i inlopps- och utloppsrör om dessa ingår i pumpinstallationen.
3. **SLÄPP UT ALLT TRYCK** från pumpen och rörsystemet med hjälp av filtrets manuella luftavlastningsventil. Mer information finns i bruksanvisningen till filtret.

FYLLA PUMPEN

OBS – Alla sug- och tryckventiler **MÅSTE** vara **ÖPPNA**, liksom filterluftventilen (om sådan finns) på filtret, när cirkulationspumpsystemet startas. Underlåtenhet att göra detta kan leda till allvarliga personskador.

- Avlasta filter, pump och rörsystem från allt tryck. Se bruksanvisningen för filtret.
- Om vattenkällan är högre än pumpen, vilket är normalt vid installationer ovan mark, kommer pumpen att starta av sig själv när sug- och utloppsventilerna öppnas.
- Om vattenkällan är lägre än pumpen, vilket är normalt vid markinstallationer, skruva loss och ta bort silens lock; fyll silhuset med vatten.
- Rengör och smörj silhöljets O-ring med högkvalitativt O-ringsfett varje gång den tas bort.
- Inspektera O-ringen och sätt tillbaka den på silkåpan om den är skadad.
- Sätt tillbaka silens lock på silhuset; vrid medurs för att dra åt locket.
- **OBS - Dra endast åt silkåpan för hand (inga skiftnycklar).**

Slå på strömmen och vänta på att pumpen startar, vilket kan ta upp till fem (5) minuter. Fyllningsstiden beror på den vertikala längden på sughissen och den horisontella längden på sugröret. Om pumpen INTE startar inom fem minuter ska motorn stoppas och orsaken fastställas. Se till att alla sug- och tryckventiler är öppna när pumpen är igång. Se felsökningsguiden.

OBS - Vänta fem (5) sekunder innan pumpen startas igen. Om detta inte görs kan motorn rotera baklänges, vilket kan leda till allvarliga skador på pumpen. Stäng filtrets manuella luftavlastningsventil när pumpen har fyllts på.

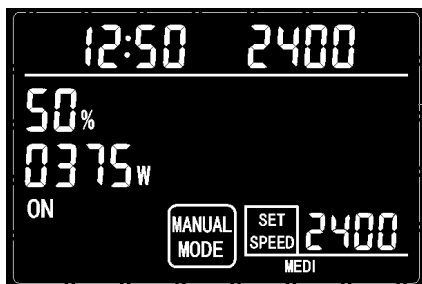
5. PROGRAMMERING AV VARIABLA TIDS- OCH HASTIGHETSFUNKTIONER:

Följ programmeringsanvisningarna i detta avsnitt noggrant. Ta god tid på dig så att du lyckas med programmet redan första gången. Det är bra om en annan person kan läsa upp programmeringsstegen från bruksanvisningen medan du matar in värdena med manöverknapparna.

OPERATÖRSLÄGEN

Dessa pumpar har två driftlägen: Manuell och automatisk. Du kan växla fram och tillbaka till önskat driftläge. För att växla mellan lägena, tryck samtidigt på knapparna "UP" och "DOWN".

1.0 - MANUELLT DRIFTLÄGE:



(Bild #1)

I manuellt läge körs pumpen med den konstanta hastighet som användaren har ställt in. (Se Bild #1)

1.1 - Manuellt läge har 4 standardhastigheter : "LOW", "MEDI", "HIGH" och "FULL".

	LOW	MEDI	HIGH	FULL
Hastighet	1.150	1.700	2.100	2.850

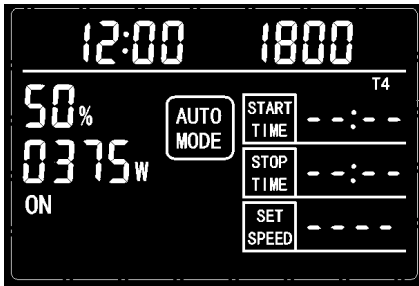
1.2 - Standardhastigheterna kan inte ändras. Du kan dock justera till en tillfällig pumphastighet inom en standardinställning med knapparna "UP" eller "DOWN".

1.3 - När du har ställt in den tillfälliga hastigheten trycker du på "SET"-knappen för att justera till nästa standardhastighet.

1.4 - I manuellt läge, om du stänger av pumpen, kan den aktuella hastigheten sparas automatiskt när du använder pumpen nästa gång.

2.0 - AUTOMATISKT DRIFTLÄGE: FÖR ATT STARTA AUTOMATISK PROGRAMMERING TRYCKER DU EN GÅNG PÅ "SET" (SE BILD 2).

OBS - Automatikläget fungerar inte förrän parametrarna Aktuell tid och Tider & hastigheter har programmerats. Följ instruktionerna nedan för att programmera Aktuell tid och parametrarna Tider & hastigheter för varje segment.



(Bild #2)

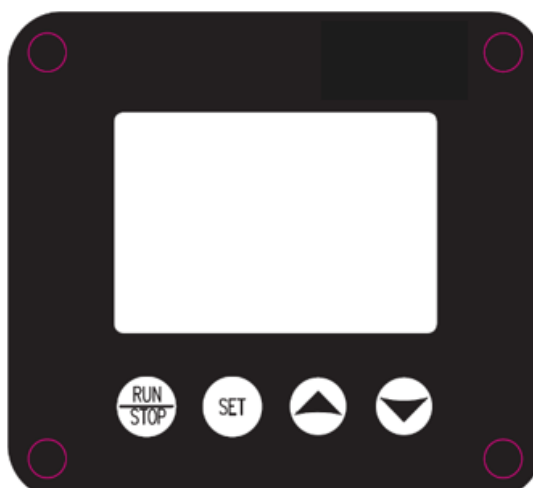
2.1 - Programmera Aktuell tid:

- För att ställa in aktuell tid trycker du på "RUN/STOP" och "SET" samtidigt och håller ned knappen i 3 sekunder. Timinställningen blinkar. Använd knapparna UP eller Down för att justera till aktuell timme. När timmen är korrekt trycker du en gång på "SET"-knappen för att gå till minutinställningen. Minutinställningen blinkar. Tryck på knappen "UP" eller "DOWN" för att justera till aktuell minut.

2.2 - Program "T" Segmenttider och körhastigheter:

- Maximalt 4 tidssegment kan programmeras. Varje tidssegment innehåller tre parametrar: "Starttid", "Sluttid" och "Löphastighet". Segmenten visas på bildskärmen som "T1", "T2", "T3" & "T4". Efter inställningen körs pumpen med den programmerade hastigheten inom de tider som ställts in för Start och Slut. Tider och hastigheter sparas när strömmen är avstängd.
- När parametrar för tider och hastigheter programmeras för första gången, startar programmeringen automatiskt med det första tids- och hastighetssegmentet, "T1".
- Vid programmering av ett tids- och hastighetssegment visas alla parametrar (starttid, sluttid och körhastighet). Parametern som programmeras blinkar.
- Tryck på "SET"-knappen för att börja programmera din "T1" drifttid och hastighetssegment. Använd knapparna "UP" eller "DOWN" för att programmera starttid, sluttid och drifhastighet. Parametern som ställs in blinkar. När du har ställt in tiderna eller hastigheten som du vill trycker du på "SET" för att spara den. Nästa parameter blinkar. Fortsätt med inställningarna Starttid, Sluttid och Hastighet tills du är klar. När du har programmerat det första segmentet trycker du på "SET"-knappen i 3 sekunder för att spara och avsluta segmentet.
- Tryck på "DOWN"-knappen för att flytta till det "T2"-segment som du vill programmera. Repetera den process som användes för att programmera det första tids- och hastighetssegmentet.
 - Fortsätt processen genom "T3" & "T4" tills du har programmerat så många av de fyra tillgängliga tids- och hastighetssegmenten som du önskar. Det är inte nödvändigt att programmera alla fyra segmenten för tid och hastighet.
- Om du gör ett misstag när du programmerar tid och hastighet i ett segment kan du gå tillbaka genom att trycka en gång på "SET". Växla sedan till den tids- eller hastighetsinställning som du vill ändra genom att trycka på "SET" tills inställningen blinkar. Använd knapparna "UP" eller "DOWN" för att ändra inställningen.
- Om du under programmeringen av ett "T"-segment inte trycker på en knapp och mer än 8 sekunder förflyter, kommer programmeringen för det "T"-segmentet automatiskt att sparas och avslutas. Du kan gå tillbaka till det segmentet genom att trycka en gång på knappen "DOWN" och sedan trycka på knappen "SET" tills du kommer tillbaka till det segment som du programmerade. Fortsätt med de normala stegen för segmentprogrammering.
- Vid programmering av segmenten "T2", "T3" eller "T4" får de programmerade tiderna inte överlappa med tiderna för andra segment. Om detta inträffar kan programmeringen för det segmentet inte sparas. Gå tillbaka för att starta om segmentets programmering enligt ovan.
- För att snabbt radera de aktuella inställningarna för segment "T", ställ in timmen i starttiden till "23" och tryck på knappen "UP" en gång, alla inställningar under detta segment kommer att raderas. Eller ställ in timmen i starttiden till "00" och tryck en gång på "Down"-knappen, alla inställningar under detta segment kommer att raderas.
 - Se knappfunktionerna nedan för ytterligare information om programmering.

3.0 - Knappbeskrivningar och funktioner:



3.1 - Knapp "RUN/STOP":

Den används för att starta eller stoppa pumpen.

- När pumpen stoppas i det manuella läget stannar den tills den aktiveras igen.
- När pumpen kopplas till stopp i det automatiska läget slås den automatiskt på när tiden når nästa programmerade segment.

3.2 - "SET"-knappen:

- I det manuella läget används den för att växla mellan olika standardhastigheter.
- I automatiskt läge används den för att ange programmeringsstatus eller för att ange nästa programpunkt i varje segment.
- I automatiskt läge, tryck och håll ned i 3 sekunder för att avsluta segmentet.

3.3 - Knapp "UP":

- I manuellt läge kan den användas för att öka pumpens hastighet.
- Vid användning under programmering av aktuell tid kan användaren gå tillbaka till föregående gränssnitt för att visa sidan med tidsangivelsen.
- När den används för att programmera segmenten i Automatiskt Läge "T" används den för att öka tiden eller hastigheten i det segmentet.
- Om du trycker och håller ned ökar ändringen snabbt i värde.

3.4 - Knapp "DOWN":

- I manuellt läge kan den användas för att minska pumpens hastighet.
- Vid användning under programmering av aktuell tid kan användarna gå tillbaka till föregående gränssnitt för att visa sidan med tidsangivelsen.
- När den används för att programmera segmenten i Automatiskt läge "T", används den för att minska tiden eller hastigheten i det segmentet.
- Om du trycker och håller ned minskar förändringen snabbt i värde.

3.5 - "Kombinationsfunktioner för knappar:

- Tryck samtidigt på knapparna "UP" och "DOWN" för att växla mellan "Automatic mode" och "Manual mode".
- Tryck på "RUN/STOP"-knappen och "Set"-knappen samtidigt och håll dem intryckta i 3 sekunder för att ställa in aktuell tid. Om du vill avbryta inställningen trycker du på knappen "On / Off" och knappen "Set" igen för att avsluta.

6. UNDERHÅLL / LAGRING OCH VINTERFÖRVARING:

UNDERHÅLL

- Rengör silkorgen regelbundet. Slå INTE på korgen för att rengöra den. Inspektera filterlockets packning regelbundet och byt vid behov.
- Pumparna har självsmörjande motorlager och axeltätningar. Ingen smörjning är nödvändig.
- Håll motorn ren. Använd INTE vatten för att spola av motorn.
- Ibland måste axeltätningar bytas ut på grund av slitage eller skador. Ersätt med original tätningssats.

LAGRING & VINTERFÖRVARING

VARNING - Risk för separation eller explosion.

- Spola inte ur systemet med tryckluft. Om systemet rensas med tryckluft kan komponenterna explodera, med risk för allvarliga personskador eller dödsfall för personer i närheten. Använd endast en lågtrycksfläkt (under 5 PSI) med hög volym vid luftning av pump, filter eller rörledning.

OBS

– Om pumpen tillåts frysa upphävs garantin.
 – Använd ENDAST propylenglykol som frostskyddsmedel i ditt pool-/spa-system. Propylenglykol är giftfri och skadar inte systemets plastkomponenter; andra frostskyddsmedel är mycket giftiga och kan skada plastkomponenter i systemet.

• Tappa ur allt vatten ur pumpen och rörledningarna om det väntas minusgrader eller om pumpen ska förvaras under en längre tid (se anvisningarna nedan).

• Håll pumpen torr och övertäckt under lagring. För att undvika problem med kondensation/korrosion får pumpen INTE täckas eller förpackas med plastfilm eller plastpåsar.

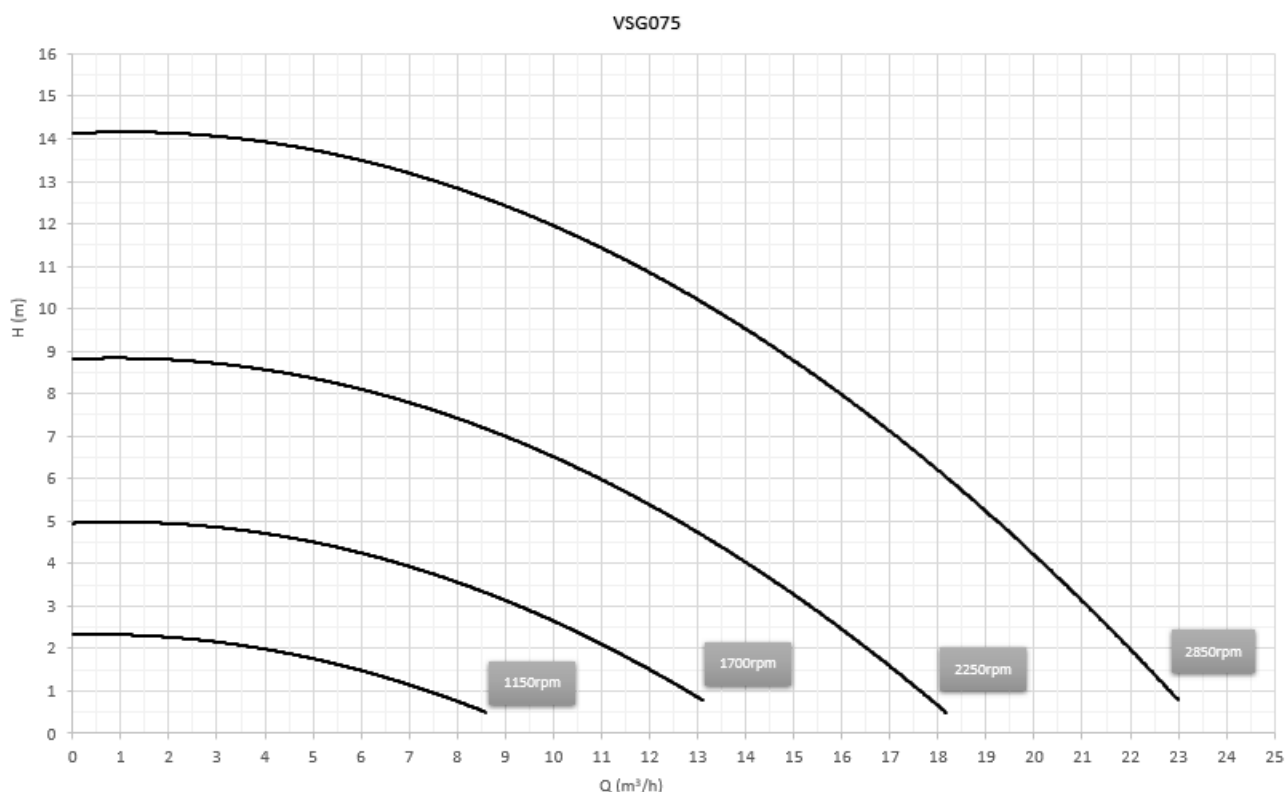
FÖRVARING AV PUMP FÖR VINTERFÖRVARING

VARNING – För att undvika farliga eller dödliga elektriska stötar, stäng av strömmen till motorn innan pumpen töms. Om strömmen inte kopplas bort kan det leda till allvarliga personskador eller dödsfall.

- Töm vattennivån under alla inlopp till poolen.
- Ta bort avtappningspluggarna från botten av silhuset och ta bort silens lock från silhuset.
- Koppla bort pumpen från monteringsplattan, ledningsnätet och rörsystemet.
- När pumpen är tom på vatten, återmontera silkåpan och avtappningspluggarna. Förvara pumpen på en torr plats.

7. TEKNISKA DATA:

Kod	Ingångseffekt	Spänning	Hertz	Max huvud	Max flödes hastighet	Sladdstorlek
VSG75	750W	230V 50Hz	50Hz	14 m.c.w.	20 m ³ /h	H07RN-F



8. FELSÖKNING:

Datorstyrda felsökningsfunktioner för VSG75-pumpar

1. Skydd mot höga eller låga temperaturer

När motortemperaturen är högre än 90°C eller lägre än -5°C stannar pumpen och felkoden TP visas. När normal motortemperatur har återställts, mellan 5°C och 60°C, startar pumpen automatiskt enligt användarens programmering av automatiskt läge.

2. Skydd mot blockering eller störning

När motorhjulet eller motorn har fastnat visas felkoden BP. Pumpen kommer automatiskt att försöka starta om inom 6 sekunder. Om omstarten inte sker automatiskt efter flera försök måste användaren kontrollera pumphjulet och motorn. Bryt alltid strömmen innan du utför underhållsarbeten.

3. Skydd mot spänningsöverbelastning

När styrenheten har ett fel, t.ex. överbelastning eller överström, visas felkoden OL. Pumpen försöker starta om automatiskt inom 6 sekunder om pumpen inte är skadad.






4. Skydd mot fasförlust

När huvudkortet upptäcker ett problem med fasförlust (t.ex. motorkabeln är inte korrekt ansluten), visas felkoden LP. Pumpen försöker starta om automatiskt inom 6 sekunder efter att kabeln har anslutits igen eller fasbortfallet har åtgärdats.

5. Skydd mot kommunikationsförluster

När ett kommunikationsfel uppstår mellan displayens kretskort och huvudkretskortet inuti pumpen, visas felkoden CP och pumpen stannar.

FELKODER, ORSAKER OCH LÖSNINGAR

Kod	Fel	Display	Möjliga orsaker	Lösning
TP	Skydd mot hög eller låg temperatur		Temperatur högre än 90°C eller temperatur lägre än -5°C	1. Vänta tills temperaturen återgår till normal 5°C till 60°C.
BP	Motorns pumphjul eller motorn snurrar inte		1. Pumpen har sugit in föroreningar och pumphjulet har fastnat; 2. Skador på lagret gjorde att motoraxel.	1. Pumpen försöker starta om automatiskt inom 6 sekunder. Om omstart inte lyckas måste användaren kontrollera pumphjulet och motorn när strömmen är avstängd. 2. Skicka den till en professionell reparationsverkstad för reparation.
OL	Spänning Överbelastning		Utgångsampere är för hög.	1. Pumpen försöker starta om automatiskt inom 6 sekunder om den inte är skadad. 2. Skicka den till en professionell reparationsverkstad för reparation.
LP	Fasförlust		En fasledning saknar anslutning vid ingången.	1. Pumpen försöker starta om automatiskt inom 6 sekunder efter att fasledningen är ordentligt ansluten.
CP	Fel i kommunikationen		1. Lös anslutningskabel mellan displayens kretskort och huvudkretskortet; 2. Anslutningskabeln är skadad.	1. När kommunikationen har återställts startar pumpen om automatiskt. 2. Kontrollera anslutningskabeln. 3. Skicka den till en professionell reparationsverkstad för reparation.

9. ALLMÄNNA RIKTLINJER FÖR FELSÖKNING AV POOLPUMP:

MOTORN STARTAR INTE - KONTROLLERA FÖR

Kontrollera att anslutningarna på kopplingsplinten överensstämmer med kopplingschemat på motorns märkskylt. Kontrollera att motorn är kopplad för tillgänglig matningsspänning (se pumpens driftsinstruktion).

1. Felaktiga eller lösa ledningsanslutningar; öppna strömbrytare eller reläer; utlösta kretsbytare, GFCI:er eller utblåsta säkringar.

Lösning: Kontrollera alla anslutningar, brytare och säkringar. Återställ utlösta brytare eller byt ut utlösta säkringar.

2. Kontrollera manuellt att motoraxeln roterar fritt och att det inte finns några hinder.

3. Om du har en timer, kontrollera att den fungerar som den ska. Koppla förbi den vid behov.

MOTORN STÄNGS AV - KONTROLLERA FÖR

1. Låg spänning vid motorn eller strömavbrott (orsakas ofta av underdimensionerade ledningar eller användning av förlängningssladdar).

Lösning: Kontakta en kvalificerad fackman för att kontrollera att ledningarna är tillräckligt kraftiga.

2. Motorn kan vara överhettad på grund av direkt solljus eller låg vattennivå i pumpkorgen.

Lösning: Kontrollera vattenflödet för att säkerställa att en jämn mängd vatten kommer till pumpen.

OBS - Din pumpmotor är utrustad med ett "automatiskt termiskt överbelastningsskydd" Motorn stängs automatiskt av om strömförsörjningen minskar innan värmeskador kan byggas upp och orsaka att lindningarna brinner ut. Det "termiska överbelastningsskyddet" gör att motorn automatiskt startar igen när den har svalnat. Den kommer att fortsätta att stängas av tills problemet har åtgärdats. Var noga med att åtgärda orsaken till överhettningen.

MOTORN BRUMMAR, MEN STARTAR INTE - KONTROLLERA FÖR

1. Pumphjulet har fastnat i skräp.

Lösning: Låt en kvalificerad reparatör öppna pumpen och avlägsna skräpet.

2. Motorn är fryst antingen från månader i kartongen efter tillverkning eller från vinterförvaring.

Lösning: För in en skruvmejsel med platt blad i spåret på motoraxelns baksida och vrid motoraxeln tills den rör sig fritt. På vissa modeller kan du behöva ta bort det skyddande metallhöljet för att komma åt motoraxeln.

OBS - Alla SMP7502E-pumpar provkörs med vatten innan de lämnar fabriken.

PUMPEN FYLLS INTE - KONTROLLERA FÖR

1. Töm pump/filterhus

Lösning: Se till att pump-/filterhuset är fyllt med vatten och att lockets o-ring är ren. Se till att o-ringen sitter ordentligt i kåpans o-ringsspår. Se till att o-ringen är smord och att silens lock är ordentligt låst i sitt läge. Smörjmedel hjälper till att skapa en tätare tätning.

2. Lösa anslutningar på sugsidan.

Lösning: Dra åt rör-/förskruvningsanslutningar eller slangklämmor på flexibla slangar.

OBS - En självsugande pump kommer inte att suga om det finns luftläckage vid sugningen. Läckage resulterar i bubblor som kommer ut från returkopplingarna på In Ground-poolens vägg.

3. Läckande O-ring på ventiler.

Lösning: Dra åt, reparera eller byt ventiler.

4. Silkorg eller skimmerkorg fylld med skräp.

Lösning: Ta bort locket till silhuset eller skimmerlocket, rengör korgen och fyll på silhuset med vatten igen. Dra åt locket.

5. Inloppsröret till sugsidan i markpoolen är igensatt.

Lösning: Kontakta en kvalificerad reparatör för att göra ett vakuumtest.

Blockera för att avgöra om pumpen kommer att utveckla ett vakuum. Du bör ha 5"-6" vakuum vid silens lock (**endast din poolhandlare kan bekräfta detta med en vakuummätare**). Du kan kontrollera detta genom att ta bort skimmerkorgen och hålla handen över bottenventilen med skimmern full och pumpen igång. Om ingen sugning känns, kontrollera om ledningen är blockerad.

a. Om pumpen utvecklar ett vakuum, kontrollera om sugledningen är blockerad eller om silkorgen är smutsig. En luftläcka i insugningsröret kan vara orsaken.

b. Om pumpen inte utvecklar vakuum och pumpen har tillräckligt med "fyllningsvatten":

1. Kontrollera silens hölje och alla gängade anslutningar för sugläckage. Kontrollera och dra åt alla slangklämmor på ovanjordiska pooler.
2. Kontrollera spänningen för att säkerställa att motorn går med fullt varvtal.
3. Öppna höljets lock och kontrollera om sugningen är igensatt eller blockerad. Kontrollera pumphjulet för skräp.
4. Ta bort och byt ut axeltätningen endast om den läcker.

LÅGT FLÖDE - GENERELLT, KONTROLLERA FÖR

1. Täppt eller trång sil eller sugledning.

Lösning: Kontrollera om det finns synligt skräp och avlägsna det om så är fallet. Om problemet kvarstår, kontakta en kvalificerad reparatör.

2. Underdimensionerad rördragning för pool.

Lösning: Rätt storlek på rörledningen.

3. Filtrets utloppsledning är igensatt eller begränsad, ventilen är delvis stängd (högt mätvärde).

Lösning: Sandfilter - backspola enligt tillverkarens anvisningar; D.E.-filter - backspola enligt tillverkarens anvisningar; kassetfilter - rengör eller byt kasset.

4. Luftläcka i sug (bubblor kommer ut från returkopplingarna).

Lösning: Dra åt sug- och tryckanslutningarna igen med teflontejp. Inspektera övriga röranslutningar och dra åt vid behov.

5. Täppt, trångt eller skadat pumphjul.

Lösning: Kontakta en kvalificerad reparatör för att installera ett nytt pumphjul- och tätningsenhet.

BRUSANDE PUMP - KONTROLLERA FÖR

1. Luftläckage i sugledningen, kavitation orsakad av begränsad eller underdimensionerad sugledning eller läckage vid någon skarv, låg vattennivå i poolen och obegränsade utloppsreturledningar.

Lösning: Korrigera sugförhållandena eller dra åt kopplingarna om det är praktiskt möjligt. Att hålla handen över returanslutningen kan ibland bevisa detta eller att sätta i en mindre returanslutning.

2. Vibrationer på grund av felaktig montering etc.

Lösning: Montera pumpen på en plan yta och fäst pumpen i utrustningsplattan.

3. Främmande föremål i pumphuset. Lösa stenar/skräp som träffar pumphjulet orsakar oljud.

Lösning: När pumpen är avstängd eller bortkopplad från strömkällan rengör du pumphuset och inspekterar för att avlägsna eventuellt skräp som syns i den inre delen av pumpen vid pumphjulet.

4. Motorlagren bullrar på grund av normalt slitage, rost, överhettning eller koncentration av kemikalier som orsakar skador på tätningen. Detta gör att klorerat vatten kan sippra in i lagren och torka ut fett, vilket leder till att motoraxeln rostar och att lagret gnisslar.

Lösning: Alla läckande tätningar måste bytas ut på en gång. Låt en kvalificerad pumpreparatör byta ut motoraxeltätningarna och inspektera motoraxeln för eventuella skador. Om motoraxeln är skadad, byt ut motorn.

VATTENLÄCKAGE RUNT INLOPPS- OCH UTLOPPSKOPPLINGAR - KONTROLLERA

1. Lösa unionskopplingar eller slangkopplingar.

Lösning: Dra åt kopplingar eller ta bort, applicera teflontejp och återmontera.

2. Lossa slangklämmorna på den flexibla slangen.

Lösning: Dra åt slangklämmorna med en mutterdragare eller skiftnyckel istället för en skruvmejsel

3. Läckage som fortsätter efter försök med ovanstående lösningar.

Lösning: Inspektera unionskopplingar och slangkopplingar för att se om det finns överflödiga plastrester som kan göra att slangar och rörledningar inte tätar. Om det finns en plastgjutning, avlägsna den med en fintandad fil eller ett knivblad och återmontera. Om kopplingen fortfarande inte tätar, byt ut dem och återmontera rörsystemet med de nya kopplingarna.

INDHOLD:

1. Sikkerhedsinstruktioner og advarsler	131
2. Generelle installationsinstruktioner	133
3. Elektriske instruktioner og ledningsføring	135
4. Opstart og drift	136
5. Programmering af variabel hastighed	137
6. Vedligeholdelse, opbevaring og overvintring	139
7. Tekniske data	140
8. Fejlfinding	141
9. Generelle retningslinjer for fejlfinding på poolpumper	142

VIGTIGT - LÆS DENNE MANUAL NØJE

BEMÆRK

For at undgå potentielle skader og unødvendige servicebesøg skal du læse denne vejledning nøje og fuldstændigt.

GEM DENNE BRUGSANVISNING

Ved brug af uautoriserede reservedele bortfalder garantien.

DENNE MANUAL INDEHOLDER VIGTIGE OPLYSNINGER OM INSTALLATION, DRIFT OG SIKKER BRUG AF DENNE PUMPE OG SKAL UDLEVERES TIL SLUTBRUGEREN AF DETTE PRODUKT. UNDLADELSE AF AT LÆSE OG FØLGE ALLE INSTRUKTIONER KAN RESULTERE I ALVORLIG PERSONSKADE.

Den komplette manual kan læses og downloades som PDF-fil fra hjemmesiden på:
www.grepool.com



1. SIKKERHEDSINSTRUKTIONER:

ADVARSLER

- Apparatet, der er beskrevet i denne manual, er specielt designet til forfiltrering og recirkulation af vand i svømmebassiner med rent vand ved temperaturer, der ikke overstiger 35°C.
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller manglende erfaring og viden, medmindre de er blevet overvåget eller instrueret i brug af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og opefter og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er blevet overvåget eller instrueret i at bruge apparatet på en sikker måde og forstår de farer, der er forbundet med det. Børn må ikke lege med dette apparat. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Pumpen må kun monteres og installeres i bassiner, der overholder standarderne IEC/HD 60364-7-702 og de påkrævede nationale regler. Installationen skal følge standarden IEC/HD 60364-7-702 og de påkrævede nationale regler for svømmebassiner. Kontakt din lokale forhandler for at få flere oplysninger.
- Hvis en selvansugende pumpe skal monteres over vandspejlet, må trykforskellen til pumpens sugerør ikke være højere end 0,015 MPa (1,5 mH₂O). Sørg for, at indsugningsrøret er så kort som muligt, da et længere rør vil øge indsugningstiden og installationens belastningstab.
- Pumpen er beregnet til at blive brugt, mens den er fastgjort til en støtte, eller mens den er fastgjort på et bestemt sted i horisontal position.
- Placer en sump med et passende afløb for væske, hvor der er risiko for oversvømmelse.
- Pumpen kan ikke installeres i Zone 0 (Z0) eller Zone 1 (Z1). For at se tegninger, se side 133/134.
- Se den maksimale totale løftehøjde (H max) i meter. Se side 140.
- Enheden skal tilsluttes en vekselstrømsforsyning (se data på pumpens plade) med en jordforbindelse, der er beskyttet af en fejlstrømsafbryder (RCD) med en nominel driftsfejlstrøm, der ikke overstiger 30 mA.
- Der skal monteres en afbryder på den faste elektriske installation i overensstemmelse med installationsforskrifterne.
- Apparatet må ikke nedsænkes i vand eller mudder.
- Nogle pumpekomponenter har en begrænset levetid.
- Alle komponenter skal undersøges ofte og udskiftes, hvis de er slidte, beskadigede, knækkede, revnede eller mangler.
- **Risiko for elektrisk stød.** Farlig spænding. Kan give stød, brænde eller forårsage død. For at reducere risikoen for elektrisk stød må du IKKE bruge en forlængerledning til at forbinde enheden til elforsyningen. Sørg for en korrekt placeret stikkontakt. Det er påkrævet, at autoriserede elektrikere udfører al elektrisk ledningsføring. Alle elektriske ledninger SKAL være i overensstemmelse med gældende lokale og nationale regler og bestemmelser. Før der arbejdes på pumpe eller motor, skal motorledningerne frakobles.
- For at reducere risikoen for elektrisk stød skal en beskadiget ledning omgående udskiftes. Ledningen må IKKE graves ned. Placer ledningen, så den ikke udsættes for vold fra plæneklippere, hækkeklippere og andet udstyr.
- Må kun tilsluttes en stikkontakt med jordforbindelse, der er beskyttet af en jordfejlsafbryder (GFCI).
- Kontakt en autoriseret elektriker, hvis du ikke kan kontrollere, at stikkontakten er beskyttet af en jordfejlsafbryder (GFCI).
- Hvis pumpen ikke fastgøres til poolens struktur, øges risikoen for elektrisk stød, og det kan resultere i personskade eller død. For at reducere risikoen for elektrisk stød skal du se installationsvejledningen og konsultere en professionel elektriker om, hvordan du forbinder pumpen.
- **Fare for fastklemning ved indsugning.** Indfangning i sugeudløb og/eller dæksler til sugeudløb, som er beskadigede, ødelagte, revnede, mangler eller ikke er sikrede, kan forårsage alvorlig personskade og/eller død på grund af følgende indfangningsfarer:
 - Hårfælde:** Hår kan suge sig ind i dækslet til sugeudløbet.
 - Fastklemning af lemmer:** Et lem, der indsættes i en åbning i en sugeudløbssump eller et sugeudløbsdæksel, der er beskadiget, knækket, revnet, mangler eller ikke er sikkert fastgjort, kan resultere i, at et lem bliver fastklemt.
 - Fastklemning ved kropssug:** Et tryk på en stor del af kroppen eller lemmer kan resultere i en fastklemning.
 - Mekanisk fastklemning:** Der er risiko for, at smykker, badetøj, hårpynt, fingre, tæer eller knoer kan komme i klemme i en åbning i et sugeudløbsdæksel, hvilket kan resultere i mekanisk fastklemning.

– **Reducer risikoen for fastklemning:**

– Når udløbene er små nok til at blive blokeret af en person, skal der installeres mindst to fungerende sugeudløb pr. pumpe. Sugeudløb i samme plan (dvs. gulv eller væg) skal installeres med en afstand på mindst 0,91 meter, målt fra nærpunkt til nærpunkt.

– Dobbelt sugningsarmaturer skal placeres på sådanne steder og i sådanne afstande, at en bruger undgår "dobbelt blokering".

– Der må ikke placeres dobbelt sugningsarmaturer på siddepladser eller på ryglænet til sådanne siddepladser.

– Systemets maksimale gennemstrømningshastighed må ikke overskride de gældende regler på det sted, hvor det er installeret.

– Brug aldrig poolen, hvis en komponent i sugeudløbet er beskadiget, knækket, revnet, mangler eller ikke er forsvarligt fastgjort.

– Udskift omgående beskadigede, ødelagte, revnede, manglende eller ikke forsvarligt fastgjorte sugeudløbskomponenter.

– Ud over to eller flere sugeudløb pr. installeret pumpe skal du følge alle gældende nationale, statslige og lokale regler.

– Det anbefales at installere et vakuumudløser- eller udluftningssystem, som fjerner indespærret sug.

– **Farligt tryk.** Cirkulationssystemer til poolvand arbejder under farligt tryk under opstart, normal drift og efter pumpen er slukket. Hold afstand til cirkulationssystemets udstyr under opstart af pumpen. Hvis sikkerheds- og betjeningsinstruktionerne ikke følges, kan det resultere i en voldsom adskillelse af pumpehuset og dækslet på grund af trykket i systemet, hvilket kan forårsage materiel skade, alvorlig personskade eller død. Før der udføres service på poolens vandcirkulationssystem, skal alle system- og pumpekontroller være i slukket position, og filterets manuelle overtryksventil skal være i åben position, hvis det er en del af filtreringssystemet. Før systemets pumpe startes, skal alle systemets ventiler være indstillet i en position, der tillader systemets vand at vende tilbage til poolen. Du må ikke ændre filterkontrolventilens position, mens systempumpen kører. Før systempumpen startes, skal filterets manuelle overtryksventil åbnes helt. Luk ikke filterets manuelle overtryksventil, før der udledes en jævn strøm af vand (ikke luft eller luft og vand). Alle indsugnings- og udløbsventiler **SKAL** være **ÅBNE**, når cirkulationssystemet startes.

Hvis du ikke gør det, kan det resultere i alvorlig personskade og/eller materiel skade.

– **Fare for adskillelse.** Hvis sikkerheds- og betjeningsinstruktionerne ikke følges, kan det resultere i voldsom adskillelse af pumpens komponenter. Filterdækslet skal være korrekt fastgjort til pumpehuset med filterdækslets låsering. Før der udføres service på pool- og spa-cirkulationssystemet, skal alle system- og pumpekontroller være i slukket position, og filterets manuelle overtryksventil skal være i åben position. Brug ikke poolens cirkulationssystem, hvis en systemkomponent ikke er monteret korrekt, er beskadiget eller mangler. Poolens cirkulationssystem må ikke bruges, medmindre filterets overtryksventil er i lukket position. Alle indsugnings- og udløbsventiler **SKAL** være **ÅBNE**, når cirkulationssystemet startes.

Hvis du ikke gør det, kan det resultere i alvorlig personskade og/eller materiel skade.

– Brug eller test aldrig cirkulationssystemet ved mere end 2,7 bar (40 PSI).

– **Fare for brand og for brænding.** Motorer arbejder ved høje temperaturer, og hvis de ikke er korrekt isoleret fra brændbare strukturer eller fremmed affald, kan de forårsage brande, som kan medføre alvorlig personskade eller død. Det er også nødvendigt at lade motoren køle af i mindst 20 minutter før vedligeholdelse for at minimere risikoen for forbrændinger.

– Manglende installation i henhold til de definerede instruktioner kan resultere i alvorlig personskade eller død.

– Brug af uautoriserede reservedele gør garantien ugyldig.

FORSIGTIG

Selvom dette produkt er designet til udendørs brug, anbefales det på det kraftigste at beskytte de elektriske komponenter mod vejret. Vælg et veldrænet område, som ikke bliver oversvømmet, når det regner. Den kræver fri luftcirkulation til afkøling. Må ikke installeres på et fugtigt eller uventileret sted. Hvis den installeres i et udvendigt kabinet eller under kanten af et boblebad eller en spa, skal der være tilstrækkelig ventilation og fri luftcirkulation for at forhindre overophedning af motoren.

2. GENERELLE INSTALLATIONSINSTRUKTIONER:

ADVARSEL

– Dette produkt må kun installeres og serviceres af en kvalificeret fagmand.

PUMPENS PLACERING

Placer pumpen så tæt på poolen som praktisk muligt, og køør sugeledninger så direkte som muligt for at reducere friktionstab. Sugeledninger skal have en kontinuerlig hældning opad fra det laveste punkt i ledningen. Fugerne skal være stramme (men ikke overspændte). Sugeledningens diameter skal være lig med eller større end afgangsledningens diameter.

Selvom pumpen er designet til udendørs brug, anbefales det på det kraftigste at beskytte de elektriske komponenter mod vejret. Vælg et veldrænet område, som ikke bliver oversvømmet, når det regner. Pumpen må IKKE installeres på et fugtigt eller uventileret sted. Hold motoren ren.

PUMPEN SKAL VÆRE INSTALLERET

1) Før filter, varmesystem og/eller vandbehandlingsenhed.

I en afstand af 2 meter fra bassinkanten for at forhindre vand i at sprøjte på enheden. Nogle standarder tillader andre afstande. Se de gældende standarder af installation i dit land.

2) Installer pumpen så tæt på poolen som muligt, for at reducere friktionstab og forbedre effektiviteten, brug korte, direkte suge- og returrør.

3) For at undgå direkte solskin, varme eller regn anbefales det at placere pumpen indendørs eller i skyggen.

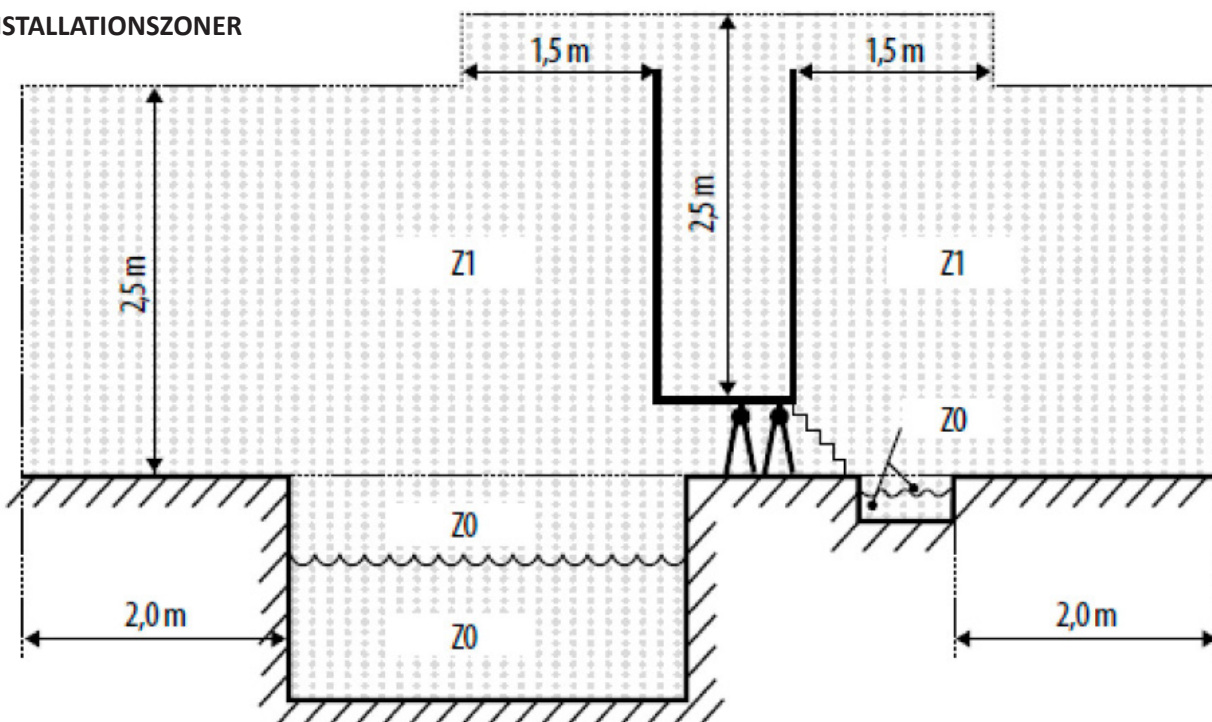
4) Installer pumpen på et ventileret sted. Hold pumpe og motor mindst 100 mm væk fra forhindringer, da pumpemotorer kræver fri luftcirkulation til afkøling.

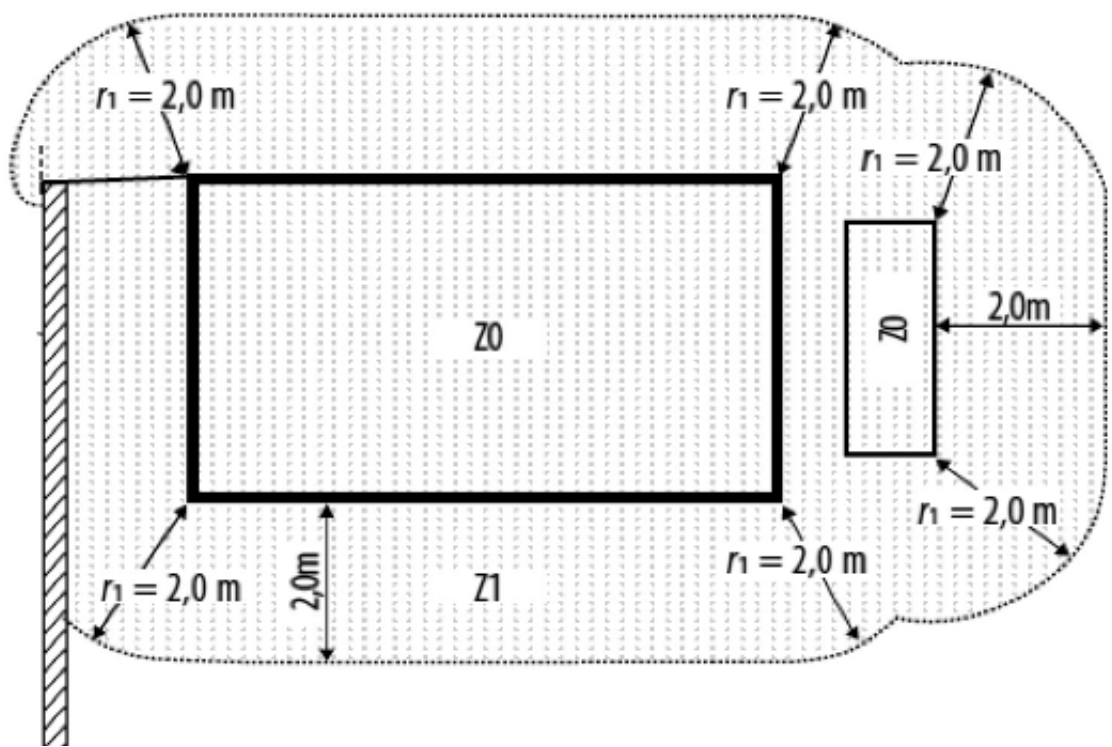
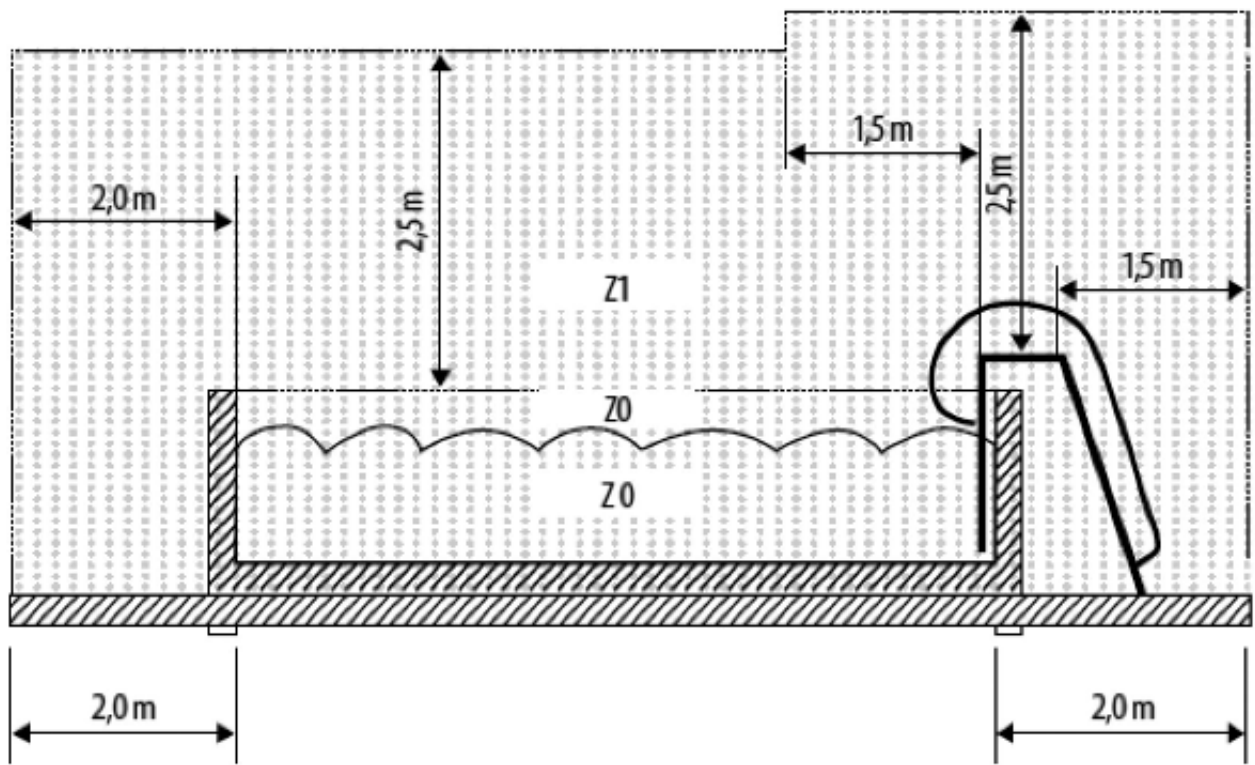
5) Pumpen skal installeres horisontalt og fastgøres i hullet på understøtningen med skruer for at forhindre unødvendig støj og vibration.

PUMPEN SKAL IKKE VÆRE INSTALLERET

- I et område, der er udsat for regn og stænk.
- I nærheden af en varmekilde eller en kilde til brændbar gas.
- I et område, der ikke kan rengøres eller holdes fri for blade, tør vegetation og andre brændbare genstande.
- I Zone 0 (Z0) og Zone 1 (Z1).

INSTALLATIONSZONER





MONTERING AF PUMPE

Installer pumpen på et fast, plant underlag, der opfylder alle lokale og nationale regler. Fastgør pumpen til underlaget med skruer eller bolte for yderligere at reducere vibrationer og belastning på rør- eller slangeforbindelser. Underlaget SKAL være solidt, plant, stift og vibrationsfrit.

PUMPEINSTALLATIONEN BØR

- Lad pumpeindgangshøjden være så tæt på vandniveauet som muligt ved installationer.
- Tillad brug af korte, direkte indsugningsrør eller -slanger (for at reducere friktionstab).
- Tillad højde for skydeventiler i indtags- og udløbsrør til installationer.
- Beskyttes mod overskydende fugt og oversvømmelse.
- Sørg for tilstrækkelig adgang til service af pumpe og VVS.
- Det anbefales på det kraftigste, at der monteres samlestykker foran pumpeindtaget og mellem pumpeudtaget og tanken til brug i nedgravede pools.

BEMÆRK - Det anbefales, at der bruges en minimumslængde rør, svarende til 10 rørdiametre, mellem pumpens sugeindgang og alle VVS-fittings.

ADVARSEL – Farligt tryk. Pumper, filtre og andet udstyr/komponenter i en swimmingpools filtreringssystem arbejder under tryk. Forkert installeret og/eller ukorrekt testet filtreringsudstyr og/eller komponenter kan svigte og resultere i personskade og/eller skade på ejendom.

VVS-ARBEJDE

Brug "teflon"-tape, som fås i enhver VVS- eller isenkrammerforretning, til at tætne gevindforbindelser på støbte plastkomponenter. Alle plastfittings skal være nye eller grundigt rengjorte før brug. **BEMÆRK - Brug IKKE rørtape, da det kan forårsage revner i plastkomponenterne.** Når du påfører "teflon"-tape på plastgevind, skal du omvikle hele den gevindskårne del af hanfittingen med et til to lag tape. Vikl tapen med uret, når du vender mod den åbne ende af fittingen, og begynd ved enden af fittingen. Pumpens suge- og udløbsporte har indstøbte gevindstop. **Forsøg IKKE at tvinge slangetilslutningsfittingen forbi dette stop. Det er kun nødvendigt at stramme fittings nok til at forhindre lækage.** Stram fittingen med hånden, og brug derefter et værktøj til at stramme fittingen yderligere 1½ omgang. Vær forsigtig, når du bruger "teflon"-tape, da friktionen reduceres betydeligt; **Stram IKKE fittingen for meget, da du ellers kan forårsage skade.** Hvis der opstår lækager, skal du fjerne fittingen, rense det gamle "teflon"-tape af, omvikle med et til to ekstra lag "teflon"-tape og geninstallere fittingen. Se afsnittet Fejlfinding for yderligere løsninger.

FITTINGS

Forskellige pumper leveres med forskellige typer og størrelser slange- eller rørfittings. Gennemgå de tekniske afsnit i denne ejer-/installationsmanual for at sikre, at du har den korrekte fitting, før du begynder installationen. Hvis din nye pumpe erstatter en ældre pumpe, kan det være nødvendigt at finde specialiserede rørfittings til at lave rørforbindelserne. Kontakt din lokale poolforretning eller et veludstyret byggemarked for at finde det, du skal bruge.

Fittings begrænser gennemstrømning. For at opnå bedre effektivitet skal du bruge så få fittings som muligt (men mindst to sugeudgange). Undgå fittings, der kan forårsage en luftfælde. Brug et ikke-indesluttende sugebeslag i poolen (flere afløb) eller dobbelt sugning (skimmer og hovedafløb).

3. ELEKTRICITET OG LEDNINGSFØRING:

ADVARSLER

– Jord og forbind motoren, før den tilsluttes strømforsyningen. Hvis pumpemotoren ikke jordes og forbindes, kan det medføre alvorlig eller dødelig fare for elektrisk stød. Se instruktionerne om Jordforbindelse og potentialudligning.

– Må IKKE jordforbindes til en gasforsyningsledning.

– For at undgå farligt eller dødeligt elektrisk stød skal du SLUKKE for strømmen til motoren, før du arbejder på elektriske forbindelser.

– Udløsning af GFCI (Ground Fault Circuit Interrupter) indikerer et elektrisk problem. Hvis GFCI udløses og ikke nulstilles, skal du kontakte en elektriker for at inspicere og reparere det elektriske system.

– **Brandfare.**

Tilpas forsyningsspændingen til spændingen på motorens typeskilt.

Sørg for, at den tilgængelige elforsyning stemmer overens med motorens spænding, fase og cyklus, og at ledningsstørrelsen er tilstrækkelig til HK-klassificeringen. (KW) og afstanden fra strømkilden. **BEMÆRK - Alle elektriske ledninger SKAL udføres af en autoriseret elektriker og SKAL være i overensstemmelse med lokale regler.** Brug kun kobberledere.

SPÆNDING

Spændingen ved motoren **MÅ IKKE** være mere end 10 % over eller under den nominelle spænding på motorens typeskilt, da motoren ellers kan blive overophedet og forårsage overbelastningsudløsning og reducere komponenternes levetid. Hvis spændingen er mindre end 90% eller mere end 110% af mærkespændingen, når motoren kører ved fuld belastning, skal du kontakte elseskabet.

JORDFORBINDELSE OG POTENTIALUDLIGNING

Installer, jordforbind og tilslut motoren i overensstemmelse med de lokale eller nationale elektriske forskrifter. Jordforbind motoren permanent. Brug den grønne jordklemme, der findes under motorens baldakin eller adgangssted; brug den størrelse og type ledning, der kræves i henhold til reglerne. Forbind motorens jordterminal til elforsyningsens jord. Forbind motoren til poolens struktur. Potentialudligningen skal forbinde alle metaldele i og omkring poolen med en sammenhængende ledning.

Potentialudligning reducerer risikoen for, at der går strøm mellem bindende metalgenstande, som potentielt kan forårsage elektrisk stød, hvis de jordforbindes eller kortsluttes.

4. OPSTART OG DRIFT:

FØR OPSTART

Bemærk: Hvis det er nødvendigt at udføre en tryktest før første ibrugtagning for at sikre, at pumpen fungerer korrekt, skal følgende kriterier overholdes ved denne test:

1. Få en professionel til at udføre denne test.
2. Sørg for, at alle pumpe- og systemkomponenter er forseglet korrekt for at forhindre lækager.
3. Fjern eventuel indespærret luft i systemet ved at åbne filterets manuelle overtryksventil helt, indtil der kommer en jævn strøm af vand ud.
4. Tillad ikke mere end 40 psi (276 kPa) ved en vandtemperatur, der ikke er højere end 40°C.
5. Kør tryktesten i højst 24 timer. Undersøg straks alle dele for at kontrollere, at de er intakte og fungerer korrekt. Fyld filterhuset med vand op til sugerørets niveau. **BRUG ALDRIG PUMPEN UDEN VAND.** Vand fungerer som kølemiddel og smøremiddel for den mekaniske akseltætning.

ADVARSEL – Hvis pumpen tryktestes (40 PSI MAXIMUM), skal du sikre dig, at trykket er aftaget, før du fjerner filterdækslet.

FORSIGTIG – Kør ALDRIG pumpen tør. At køre pumpen tør kan beskadige pakningerne og forårsage lækage, oversvømmelse og ugyldiggøre garantien. Fyld filterhuset med vand, før motoren startes.

BEMÆRK – Tilsæt IKKE kemikalier til poolsystemet gennem skimmeren (hvis poolen er udstyret med en sådan) eller direkte foran pumpeuget. Tilsætning af ufortyndede kemikalier kan beskadige pumpen, og ugyldiggøre garantien.

BEMÆRK – Før filterdækslet fjernes:

1. **STOP PUMPEN**, før du fortsætter.
2. **LUK VENTILERNE** i indsugnings- og udløbsrørene, hvis de er en del af pumpeinstallationen.
3. **FRIGØR ALT TRYK** fra pumpen og rørsystemet ved hjælp af filterets manuelle overtryksventil. **Se brugervejledningen til filteret for flere detaljer.**

PRIMING AF PUMPE

FORSIGTIG – Alle suge- og afgangsventiler **SKAL** være **ÅBNE**, og det samme gælder filterets overtryksventil (hvis en sådan findes), når cirkulationspumpesystemet startes. Hvis dette ikke gøres, kan det resultere i alvorlig personskade.

- Udløs alt tryk fra filter, pumpe og rørsystem. **Se brugervejledningen til filteret.**
- Hvis vandkilden er højere end pumpen, som det er normalt ved installationer over jorden, vil pumpen prime sig selv, når suge- og udløbsventilerne åbnes.
- Hvis vandkilden er lavere end pumpen, hvilket er normalt ved installationer i jorden, skal du skrue filterdækslet af og fjerne det; fyld filterhuset med vand.
- Rengør og smør filterdækslets O-ring med O-ringssmøremiddel af høj kvalitet, hver gang det fjernes.
- Undersøg O-ringen, og sæt den på filterdækslet igen, hvis den er beskadiget, udskift den.
- Sæt filterdækslet på filterhuset igen; drej med uret for at stramme dækslet.

- **BEMÆRK - Stram kun filterdækslet med hånden (ingen skruenøgler).**

Tænd for strømmen, og vent på, at pumpen starter, hvilket kan tage op til fem (5) minutter. Ansugningstiden afhænger af den lodrette længde af sugeliftet og den vandrette længde af sugerøret. Hvis pumpen IKKE starter inden for fem minutter, skal du stoppe motoren og finde årsagen. Sørg for, at alle suge- og afgangsventiler er åbne, når pumpen kører. Se fejlfindingsvejledningen.

BEMÆRK - Vent fem (5) sekunder, før pumpen genstartes.

Hvis det ikke gøres, kan det medføre omvendt rotation af motoren og deraf følgende alvorlig pumpe-skade. Luk filterets manuelle overtryksventil, når pumpen er primet.

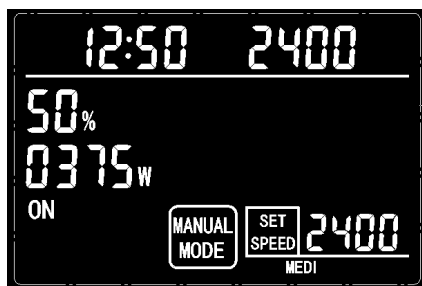
5. PROGRAMMERING AF VARIABLE TIDS- OG HASTIGHEDSFUNKTIONER:

Følg programmeringsindstillingerne i dette afsnit omhyggeligt. Tag dig god tid, så du kan gennemføre programmeringen første gang. Det er en god idé at have en anden person til at læse programmeringsrindene fra manualen, mens du indtaster værdierne med betjeningsknapperne.

DRIFTSTILSTANDE

Disse pumper har to driftstilstande: Manuel og automatisk. Du kan skifte frem og tilbage til din foretrukne driftstilstand. Tryk på knapperne "UP" og "DOWN" på samme tid for at skifte mellem tilstandene.

1.0 - MANUEL DRIFTSTILSTAND:



(Billede #1)

I manuel tilstand kører pumpen med den konstante hastighed, der er indstillet af brugeren. (Se billede #1)

1.1 - Manuel tilstand har 4 standardhastigheder: "LOW", "MEDI", "HIGH" og "FULL"

	LOW	MEDI	HIGH	FULL
Hastighed	1.150	1.700	2.100	2.850

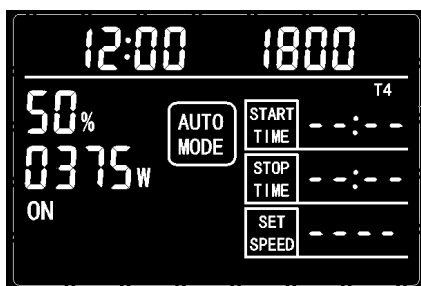
1.2 - Standardhastighederne kan ikke ændres. Du kan dog justere til en midlertidig pumpehastighed inden for standardindstillingerne med knapperne "UP" eller "DOWN".

1.3 - Når du har indstillet den midlertidige hastighed som ønsket, skal du trykke på knappen "SET" for at justere til næste standardhastighed.

1.4 - I manuel driftstilstand, hvis du slukker for pumpen, kan den aktuelle hastighed gemmes automatisk, når du bruger pumpen næste gang.

2.0 - AUTOMATISK DRIFTSTILSTAND: FOR AT STARTE AUTOMATISK TILSTANDS PROGRAMMERING SKAL DU TRYKKE ÉN GANG PÅ "SET" (SE BILLEDE #2).

BEMÆRK - Automatisk tilstand fungerer ikke, før aktuel tid og parametrene for tider og hastigheder er programmeret. Følg instruktionerne nedenfor for at programmere aktuel tid og parametrene for tider og hastigheder for hvert segment.



(Billede #2)

2.1 - Program Aktuel tid:

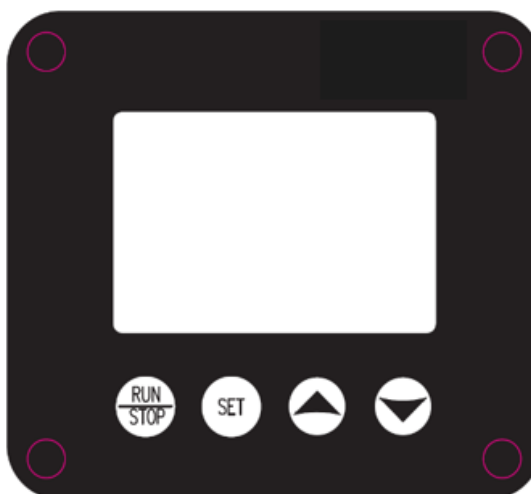
- Tryk på knappen "RUN/STOP" og "SET" på samme tid for at indstille den aktuelle tid, og hold den nede i 3 sekunder. Timeindstillingen vil blinke. Brug knapperne "UP" eller "DOWN" til at justere til den aktuelle time. Når du har indstillet timen korrekt, skal du trykke én gang på knappen "SET" for at skifte til minutindstillingen. Minutindstillingen vil blinke. Tryk på knappen "UP" eller "DOWN" for at justere til det aktuelle minut.

2.2 - Program "T" Segmenttider og driftshastigheder:

- Der kan maksimalt programmeres 4 tidssegmenter. Hvert tidssegment indeholder tre parametre: "Starttidspunkt", "Sluttidspunkt" og "Løbehastighed". Segmenterne vises på skærmen som "T1", "T2", "T3" & "T4". Efter indstillingen kører pumpen med den programmerede hastighed inden for de indstillede tider for Start og Slut. Tider og hastigheder gemmes, når der er slukket for strømmen.
- Når du programmerer tids- og hastighedsparametre for første gang, starter programmeringen automatisk med det første tids- og hastighedssegment, "T1".
- Når du programmerer et tids- og hastighedssegment, vises alle parametre (starttid, sluttid og kørehastighed). Den parameter, der programmeres, blinker.
- Tryk på knappen "SET" for at begynde at programmere dit "T1" driftstid og hastighedssegment. Brug knapperne "UP" eller "DOWN" til at programmere starttidspunkt, sluttidspunkt og driftshastighed. Den parameter, der indstilles, blinker. Når du har indstillet tiderne eller hastigheden, som du ønsker, skal du trykke på "SET" for at gemme det. Det næste parameter vil blinke. Fortsæt gennem indstillingerne for starttid, sluttid og hastighed, indtil du er færdig. Når du har programmeret det første segment, skal du trykke på "SET"-knappen i 3 sekunder for at gemme og afslutte det segment.
- Tryk på knappen "DOWN" for at flytte til det "T2"-segment, du ønsker at programmere. Gentag den proces, der blev brugt til at programmere det første tids- og hastighedssegment.
- Fortsæt processen gennem "T3" og "T4", indtil du har programmeret så mange af de fire tilgængelige tids- og hastighedssegmenter, som du ønsker. Det er ikke nødvendigt at programmere alle fire tids- og hastighedssegmenter.
- Hvis du laver en fejl, mens du programmerer tid og hastighed i et segment, kan du gå tilbage ved at trykke én gang på "SET". Skift derefter til den tids- eller hastighedsindstilling, du vil ændre, ved at trykke på "SET", indtil indstillingen blinker. Brug knapperne "UP" eller "DOWN" til at ændre indstillingen.
- Hvis du under programmeringen af et "T"-segment undlader at trykke på en knap, og der går mere end 8 sekunder, vil programmeringen af det "T"-segment automatisk blive gemt og afsluttet. Du kan gå tilbage til det segment ved at trykke på knappen "DOWN" én gang og derefter trykke på knappen "SET", indtil du kommer tilbage til det segment, du var ved at programmere. Fortsæt med de normale segmentprogrammeringstrin.
- Når man programmerer et "T2"-, "T3"- eller "T4"-segment, må de programmerede tider ikke overlappe med tider fra andre segmenter. Hvis det sker, kan programmeringen for det pågældende segment ikke gemmes. Gå tilbage for at genstarte segmentets programmering som forklaret ovenfor.

- Hvis du hurtigt vil slette de aktuelle indstillinger for "T"-segmentet, skal du indstille timen i starttidspunktet til "23" og trykke én gang på knappen "UP", så slettes alle indstillinger under dette segment. Eller indstil timen i starttidspunktet til "00", og tryk én gang på knappen "DOWN", så slettes alle indstillingerne i dette segment.
- Se knapfunktionerne nedenfor for yderligere programmeringsoplysninger.

3.0 - Knapbeskrivelser og -funktioner:



3.1 - "RUN/STOP"-knap:

Den bruges til at starte eller stoppe pumpen.

- Når der skiftes til stop i manuel tilstand, stopper pumpen, indtil den aktiveres igen.
- Når pumpen sættes til stop i automatisk tilstand, tændes den automatisk, når tiden når det næste programmerede segment.

3.2 - "SET"-knap:

- I manuel tilstand bruges den til at skifte mellem forskellige standardhastigheder.
- I automatisk tilstand bruges den til at indtaste programmeringsstatus eller indtaste det næste element til programmering i hvert segment.

- I automatisk tilstand skal du trykke og holde nede i 3 sekunder for at forlade segmentet.

3.3 - "UP"-knap:

- I manuel tilstand kan den bruges til at øge pumpehastigheden.
- Når den bruges under programmering af aktuel tid, kan brugerne bladre op til den forrige grænseflade for at se siden med tidelementet.
- Når den bruges i programmeringen af automatisk tilstand, "T"-segmenterne, bruges den til at øge tiden eller hastigheden i det pågældende segment.
- Hvis du trykker og holder nede, stiger værdien hurtigt.

3.4 - "DOWN"-knap:

- I manuel tilstand kan den bruges til at sænke pumpehastigheden.
- Når den bruges under programmering af aktuel tid, kan brugerne bladre op til den forrige grænseflade for at se siden med tidelementet.
- Når den bruges i programmeringen af automatisk tilstand "T"-segmenterne, bruges den til at reducere tiden eller hastigheden i det pågældende segment.
- Hvis du trykker og holder nede, mindskes værdien hurtigt.

3.5 - "Kombinationsknappens funktioner:

- Tryk på knapperne "UP" og "DOWN" på samme tid for at skifte mellem automatisk tilstand og manuel tilstand.
- Tryk på knappen "RUN/STOP" og "SET" på samme tid for at indstille den aktuelle tid, og hold den nede i 3 sekunder. Hvis du vil annullere indstillingen, skal du trykke på "On/Off"-knappen og "Set"-knappen igen for at afslutte.

6. VEDLIGEHOLDELSE/ OPBEVARING OG OVERVINTRING:

VEDLIGEHOLDELSE

- Rengør filterkurven regelmæssigt. Slå IKKE på kurven for at rengøre den. Undersøg filterdækslets pakning regelmæssigt, og udskift den efter behov.
- Pumperne har selvsmørende motorlejer og akseltætninger. Det er ikke nødvendigt at smøre.
- Hold motoren ren. Brug IKKE vand til at skylle motoren af med.
- Af og til skal akseltætningerne udskiftes på grund af slid eller skader. Udskift med et originalt tætningsæt.

OPBEVARING OG OVERVINTRING

ADVARSEL – Fare for adskillelse eller eksplosion.

• Systemet må ikke renses med trykluft. Rensning af systemet med trykluft kan få komponenterne til at eksplo- dere, med risiko for alvorlig personskade eller død for alle i nærheden. Brug kun en lavtryksblæser (under 5 PSI) med høj volumen, når pumpen, filteret eller rørene skal renses med luft.

BEMÆRK

– Hvis du lader pumpen fryse, bortfalder garantien.

– Brug KUN propylenglycol som frostvæske i dit pool/spa-system. Propylenglycol er ugiftigt og beskadiger ikke systemets plastkomponenter; andre frostvæsker er meget giftige og kan beskadige plastkomponenter i systemet.

• Tøm alt vand ud af pumpen og rørene, hvis der forventes frostgrader, eller hvis pumpen skal opbevares i læn- gere tid (se instruktionerne nedenfor).

• Hold pumpen tør og tildækket under opbevaring. For at undgå problemer med kondens/korrosion må pum- pen IKKE dækkes eller pakkes ind i plastikfilm eller -poser.

OPBEVARING AF PUMPE TIL OVERVINTRING

ADVARSEL – For at undgå farlige eller dødelige elektriske stød skal der SLUKKES for strømmen til motoren, før pumpen tømmes. Hvis strømmen ikke afbrydes, kan det resultere i alvorlig personskade eller død.

• Tøm vandstanden under alle indløb til poolen.

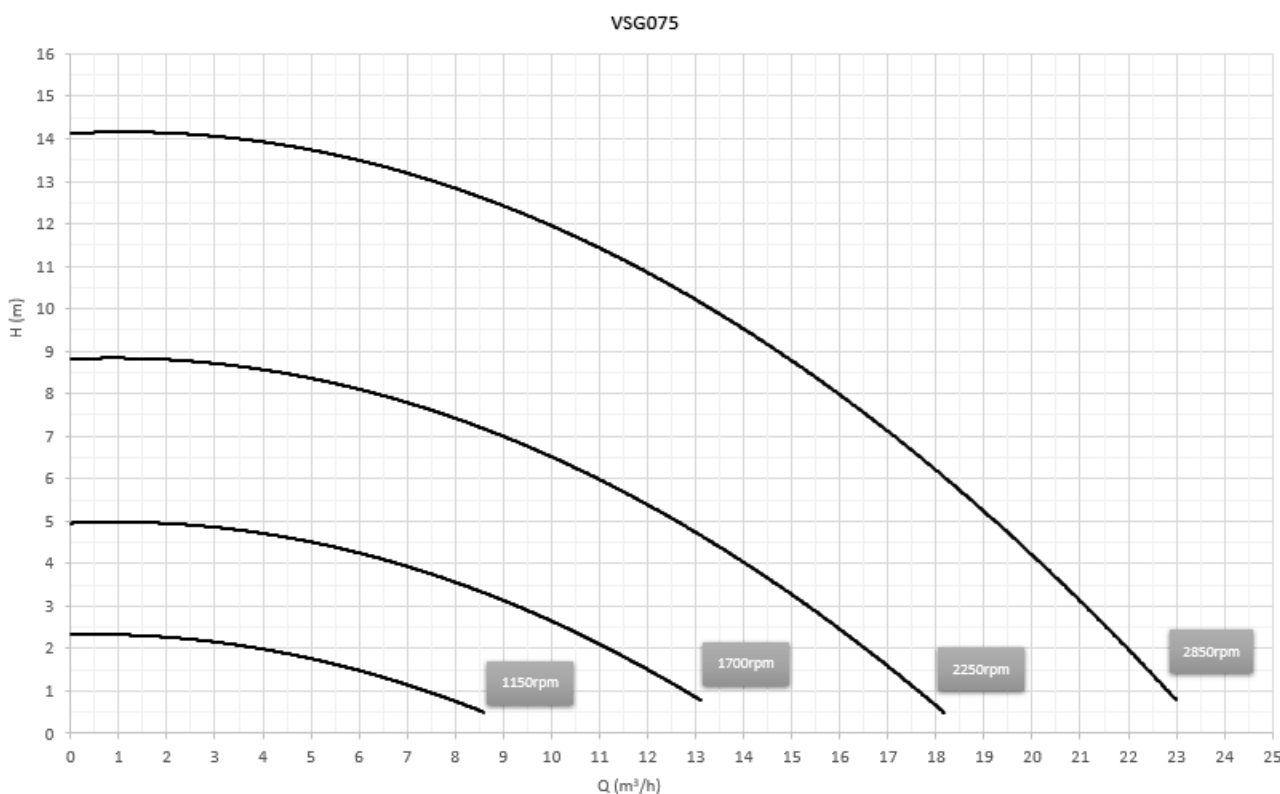
• Fjern aftapningspropperne fra bunden af filterhuset, og fjern filterdækslet fra filterhuset.

• Frakobl pumpen fra monteringspladen, ledningsnettet og VVS-systemet.

• Når pumpen er tømt for vand, monteres filterdækslet og aftapningspropperne igen. Opbevar pumpen på et tørt sted.

7. TEKNISKE DATA:

Kode	Indgangseffekt	Spænding	Frekvens	Maks. hoved	Maks. gennemstrømningshastighed	Ledningsstørrelse
VSG75	750W	230V 50Hz	50Hz	14 m.c.w.	20 m ³ /h	H07RN-F



8. FEJLFINDING:

Computerstyrede fejlfindingsfunktioner til VSG75-pumper

1. Beskyttelse mod høj eller lav temperatur

Når motortemperaturen er højere end 90 °C eller lavere end -5 °C, stopper pumpen, og fejlkoden TP vises. Når den normale motortemperatur er genoprettet, mellem 5 °C og 60 °C, starter pumpen automatisk i henhold til brugerens programmering af automatisk tilstand.

2. Beskyttelse mod blokering eller forstyrrelse

Når motorhjulet eller motoren sidder fast, vises fejlkoden BP. Pumpen vil automatisk forsøge at genstarte i løbet af 6 sekunder. Hvis genstart ikke sker automatisk efter flere forsøg, skal brugeren kontrollere motorhjulet og motoren. Sluk altid for strømmen, før du forsøger at udføre vedligeholdelse.

3. Beskyttelse mod spændingsoverbelastning

Når styringen har en fejl som f.eks. overbelastning eller overstrøm, vises fejlkoden OL. Pumpen forsøger automatisk at genstarte efter 6 sekunder, hvis pumpen ikke er beskadiget.



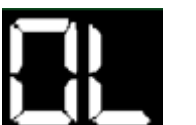


4. Beskyttelse mod fasetab

Når hovedprintkortet registrerer et problem med fasetab (f.eks. er motorkablet ikke korrekt tilsluttet), vises fejlkoden LP. Pumpen vil forsøge at genstarte automatisk i løbet af 6 sekunder, når kablet er tilsluttet igen, eller fasetabet er løst.

5. Beskyttelse mod kommunikationstab

Når der opstår en kommunikationsfejl mellem display-PCB'et og hoved-PCB'et inde i pumpen, vises fejlkoden CP, og pumpen stopper.

FEJLKODER, ÅRSAGER OG LØSNINGER

Kode	Fejl	Skærm	Mulige årsager	Løsning
TP	Beskyttelse mod høj eller lav temperatur.		Temperatur højere end 90 °C eller temperatur lavere end -5 °C.	1. Vent på, at temperaturen vender tilbage til normal 5 °C. til 60 °C.
BP	Motorhjulet eller motoren vil ikke dreje rundt.		1. Pumpen har suget urenheder ind, og pumpehjulet sidder fast; 2. Skader på lejer frøs motoraksel.	1. Pumpen vil automatisk forsøge at genstarte i løbet af 6 sekunder. Hvis genstart mislykkes, skal brugeren kontrollere motorhjulet og motoren, mens der er slukket for strømmen. 2. Send den til reparation på et professionelt værksted.
OL	Spænding Overbelastning		Udgangsstrømstyrken er for høj.	1. Pumpen forsøger automatisk at genstarte efter 6 sekunder, hvis pumpen ikke er beskadiget. 2. Send den til reparation på et professionelt værksted.
LP	Fasetab		Der mangler tilslutning af en faseledning ved input.	1. Pumpen vil forsøge at genstarte automatisk i løbet af 6 sekunder, når kablet er tilsluttet igen, eller fasetabet er løst.
CP	Kommunikationsfejl		1. Løst forbindelseskabel mellem display-PCB og hoved-PCB; 2. Tilslutningskabel beskadiget.	1. Når kommunikationen er genoprettet, genstarter pumpen automatisk. 2. Kontrollér tilslutningskablet. 3. Send den til reparation på et professionelt værksted.

9. GENERELLE RETNINGSLINJER FOR FEJLFINDING PÅ POOLPUMPER:

MOTOREN VIL IKKE STARTE - TJEK FOR

Sørg for, at klemrækkens tilslutninger stemmer overens med ledningsdiagrammet på motorens mærkeplade
Sørg for, at motoren er tilsluttet den tilgængelige forsyningsspænding på stedet (se pumpens driftsetiket).

1. Forkerte eller løse ledningsforbindelser; åbne kontakter eller relæer; udløste afbrydere, GFCI'er eller sprængte sikringer.

Løsning: Kontrollér alle forbindelser, afbrydere og sikringer. Nulstil udløste afbrydere, eller udskift sprængte sikringer.

2. Kontrollér manuelt, at motorakslen roterer frit, og at der ikke er nogen forhindringer.

3. Hvis du har en timer, skal du sikre dig, at den fungerer korrekt. Omgå den om nødvendigt.

MOTOREN SLUKKER - TJEK FOR

1. Lav spænding ved motoren eller strømafbrydelse (ofte forårsaget af underdimensionerede ledninger eller brug af forlængerledning).

Løsning: Kontakt en kvalificeret fagmand for at kontrollere, at ledningerne er kraftige nok.

2. Motoren kan være overophedet på grund af direkte sollys eller lav vandstand i pumpekurven.

Løsning: Kontroller vandgennemstrømningen for at sikre, at der kommer en ensartet mængde vand til pumpen.

BEMÆRK - Din pumpemotor er udstyret med en "automatisk termisk overbelastningsbeskyttelse". Motoren vil automatisk slukke, hvis strømforsyningen falder, før der kan opbygges varmeskader, som får viklingerne til at brænde ud. Den "termiske overbelastningsbeskyttelse" gør det muligt for motoren automatisk at genstarte, når motoren er kølet ned. Den vil fortsætte med at slukke, indtil problemet er løst. **Sørg for at korrigere årsagen til overophedningen.**

MOTOREN BRUMMER, MEN STARTER IKKE - TJEK FOR

1. Motorhjulet sidder fast i snavs.

Løsning: Få en kvalificeret reparatør til at åbne pumpen og fjerne snavsset.

2. Motoren er frossen enten fra måneder i kartonen efter fremstilling eller fra vinteropbevaring.

Løsning: Indsæt en flad skrueetrækker i åbningen på bagsiden af motorakslen, og drej motorakslen, indtil den bevæger sig frit. På nogle modeller kan det være nødvendigt at fjerne den beskyttende metalhætte for at få adgang til motorakslen.

BEMÆRK – Alle pumper testes med vand, inden de forlader fabrikken.

PUMPEN VIL IKKE FYLDE - TJEK FOR

1. Tøm pumpe/filterhus

Løsning: Sørg for, at pumpe-/filterhuset er fyldt med vand, og at dækslets o-ring er ren. Sørg for, at o-ringen sidder korrekt i dækslets o-ringsrille. Sørg for, at o-ringen er smurt, og at filterdækslet er låst fast i sin position. Smøremiddel hjælper med at skabe en strammere forsegling.

2. Løse forbindelser på sugesiden.

Løsning: Stram rør/forskruninger eller slangeklemmer på fleksible slanger.

BEMÆRK - En selvansugende pumpe vil ikke ansuge, hvis der er utætheder i indsugningsluften. Lækager vil resultere i bobler, der kommer ud af returfittingen på In Ground-poolvæggen.

3. Utæt O-ring på ventiler.

Løsning: Stram, reparer eller udskift ventilerne.

4. Silekurv eller skimmerkurv fyldt med snavs.

Løsning: Fjern dækslet til filterhuset eller skimmerdækslet, rengør kurven, og fyld filterhuset med vand igen. Stram dækslet.

5. Indsugningssiden til nedgravede poolen er tilstoppet.

Løsning: Kontakt en kvalificeret reparatør for at få udført en vakuumtest.

Afspær for at afgøre, om pumpen vil udvikle et vakuum. Der skal være 5"-6" vakuum ved filterdækslet (kun din poolforhandler kan bekræfte dette med en vakuummåler). Du kan måske tjekke det ved at fjerne skimmerkurven og holde hånden over bundporten, mens skimmeren er fuld, og pumpen kører. Hvis du ikke mærker noget sug, skal du tjekke, om ledningen er blokeret.

- a. Hvis pumpen udvikler et vakuum, skal du kontrollere, om sugeledningen er blokeret, eller om filterkurven er snavset. En luftlækage i indsugningsrøret kan være årsagen.
- b. Hvis pumpen ikke udvikler et vakuum, og der er tilstrækkeligt med "primingvand" i pumpen:
 1. Kontrollér filterhusets dæksel og alle gevindforbindelser for lækager. Kontrollér og stram alle systemets slangeklemmer på over jorden pools.
 2. Kontrollér spændingen for at sikre, at motoren kører med fuldt omdrejningstal.
 3. Åbn husdækslet, og tjek for tilstopning eller forhindring i indsugningen. Tjek motorhjulet for snavs.
 4. Fjern og udskift kun akseltætningen, hvis den er utæt.

LAVT FLOW - GENERELT, TJEK FOR

1. Tilstoppet eller begrænset filter eller sugeledning.

Løsning: Tjek for synligt snavs, og fjern det, hvis det er tilfældet. Hvis problemet fortsætter, skal du kontakte en kvalificeret reparatør.

2. Underdimensioneret rørføring i poolen.

Løsning: Korrekt størrelse på rørene.

3. Filterets udløbsledning er tilstoppet eller begrænset, ventilen er delvist lukket (høj måleraflæsning).

Løsning: Sandfiltre - returskylning i henhold til producentens anvisninger; D.E.-filtre - returskylning i henhold til producentens anvisninger; Patronfiltre - rens eller udskift patronen.

4. Luftlækage i indsugningen (bobler kommer ud af returfittings).

Løsning: Stram suge- og udløbsforbindelserne igen med "teflon"-tape. Undersøg andre rørforbindelser, og stram dem efter behov.

5. Tilstoppet, begrænset eller beskadiget motorhjul.

Løsning: Kontakt en kvalificeret reparatør for at få installeret et nyt motorhjul og en ny pakning.

STØJENDE PUMPE - TJEK FOR

1. Luftlækage i sugerør, kavitation forårsaget af begrænset eller underdimensioneret sugeledning eller lækage ved en fuge, lav vandstand i poolen og ubegrænsede udløbsreturløsningsledninger.

Løsning: Korrigér sugeforholdene, eller stram fittings, hvis det er praktisk muligt. Hvis man holder hånden over returfittingen, kan det nogle gange bevise dette, eller man kan sætte en mindre returfitting i.

2. Vibrationer på grund af forkert montering osv.

Løsning: Monter pumpen på en plan overflade, og fastgør den til udstyrsunderlaget.

3. Fremmedlegemer i pumpehuset. Løse sten/affald, der rammer motorhjulet, vil forårsage støj.

Løsning: Når pumpen er slukket eller afbrudt fra strømkilden, skal du rengøre pumpehuset og undersøge for at fjerne eventuelt snavs, der er synligt i den indre del af pumpen ved motorhjulet.

4. Motorlejer larmer på grund af normalt slid, rust, overophedning eller koncentration af kemikalier, der beskadiger tætningerne. Dette vil gøre det muligt for klorvand at sive ind i lejerne og udslette fedtet, hvilket resulterer i rust på motorakslens og får lejet til at hyle.

Løsning: Alle utætte tætninger skal udskiftes med det samme. Få en kvalificeret pumpereparatør til at udskifte motorakslens tætninger og inspicere motorakslens for eventuelle skader. Hvis motorakslens er beskadiget, skal motoren udskiftes.

VANDLÆKAGER OMKRING INDSUGNINGS- OG UDLØBSARMATURER - TJEK FOR

1. Miste union fittings eller slangefittings.

Løsning: Stram fittings eller fjern dem, påfør "teflon"-tape og genmonter.

2. Løse slangeklemmer på fleksibel slange.

Løsning: Spænd slangeklemmerne med en møtrikdriver eller skruenøgler i stedet for en skruetrækker.

3. Lækager, der fortsætter efter at have prøvet ovenstående løsninger.

Løsning: Undersøg samle- og slangefittings for overskydende plastform, der kan få slanger og rør til ikke at tætnes. Hvis der er overskydende plast, så fjern det med en fintandet fil eller et knivblad, og saml det igen. Hvis fittingen stadig ikke vil tætnes, skal du udskifte dem og samle rørene igen med de nye fittings.

SPIS TREŚCI:

1. Instrukcje bezpieczeństwa i ostrzeżenia	146
2. Ogólne instrukcje dotyczące instalacji.....	148
3. Instrukcje dotyczące instalacji elektrycznej i okablowania.....	151
4. Uruchomienie i obsługa.....	151
5. Programowanie pracy ze zmienną prędkością.....	152
6. Konserwacja, przechowywanie i zimowanie	155
7. Dane techniczne	156
8. Rozwiązywanie problemów	156
9. Ogólne wskazówki dotyczące rozwiązywania problemów z pompą basenową.....	157

WAŻNE – NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ

UWAGA

Aby zapobiec potencjalnym obrażeniom i uniknąć niepotrzebnych wezwań serwisowych, należy uważnie i w całości przeczytać niniejszą instrukcję.

ZACHOWAJ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI

Użycie nieautoryzowanych części zamiennych unieważnia gwarancję.

UWAGA DLA INSTALATORA – NINIEJSZA INSTRUKCJA ZAWIERA WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE INSTALACJI, OBSŁUGI I BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA TEJ POMPY I MUSI ZOSTAĆ DOSTARCZONA UŻYTKOWNIKOWI KOŃCOWEMU TEGO PRODUKTU. NIEPRZECZYTANIE I NIEPRZESTRZEGANIE WSZYSTKICH INSTRUKCJI MOŻE SPOWODOWAĆ POWAŻNE OBRAŻENIA.

Kompletną instrukcję można przeczytać i pobrać jako plik PDF ze strony internetowej:
www.greepool.com



1. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA:

OSTRZEŻENIA

- Urządzenie opisane w niniejszej instrukcji zostało specjalnie zaprojektowane do wstępnego filtrowania i recyrkulacji wody w basenach, przy użyciu czystej wody o temperaturze nieprzekraczającej 35°C.
- To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, chyba że są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie korzystania z urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Dzieci powinny być nadzorowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie korzystania z urządzenia w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się tym urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru
- Pompa może być montowana i instalowana wyłącznie w basenach zgodnych z normami IEC/HD 60364-7-702 i wymaganymi przepisami krajowymi. Instalacja powinna być zgodna z normą IEC/HD 60364-7-702 i wymaganymi przepisami krajowymi dotyczącymi basenów. Więcej informacji można uzyskać u lokalnego sprzedawcy.
- Jeśli pompa samozasysająca ma być zamontowana powyżej poziomu wody, różnica ciśnień na rurze ssącej pompy nie powinna być wyższa niż 0,015 MPa (1,5 mH₂O). Upewnij się, że rura ssąca jest jak najkrótsza, ponieważ dłuższa rura wydłużyłaby czas ssania i zwiększała straty obciążenia instalacji.
- Pompa jest przeznaczona do użytku po przymocowaniu do wspornika lub zamocowaniu w określonym miejscu w pozycji poziomej.
- Tam, gdzie może dojść do zalania, należy umieścić studzienkę z odpowiednim odpływem cieczy.
- Pompy nie można instalować w Strefie 0 (Z0) lub Strefie 1 (Z1). Aby zobaczyć rysunki, patrz strona 149.
- Sprawdź maksymalną wysokość podnoszenia (H max) w metrach. Patrz strona 156.
- Urządzenie powinno być podłączone do zasilania prądem zmiennym (patrz dane na tabliczce znamionowej pompy) z uziemieniem i zabezpieczone wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCD) o znamionowym różnicowym prądzie roboczym nieprzekraczającym 30 mA.
- Odłącznik musi być zamontowany w stałej instalacji elektrycznej zgodnie z przepisami dotyczącymi instalacji.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie lub błocie.
- Niektóre elementy pompy mają ograniczoną żywotność. Wszystkie elementy powinny być często sprawdzane i wymieniane, jeśli okażą się zużyte, uszkodzone, pęknięte lub brakuje ich.
- **Ryzyko porażenia prądem.** Niebezpieczne napięcie może spowodować porażenie prądem, poparzenie lub śmierć. Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem, NIE używaj przedłużacza do podłączenia urządzenia do zasilania elektrycznego. Zapewnij prawidłowo umieszczone gniazdko. Wymagane jest, aby licencjonowani elektrycy wykonywali wszystkie instalacje elektryczne. Całe okablowanie elektryczne MUSI być zgodne z obowiązującymi lokalnymi i krajowymi przepisami oraz regulacjami. Przed przystąpieniem do prac przy pompie lub silniku należy odłączyć okablowanie silnika.
- Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem, należy natychmiast wymienić uszkodzony przewód. NIE zakopuj przewodu. Przewód należy umieścić w taki sposób, aby zapobiec uszkodzeniu przez kosiarki, nożyce do żywopłotu i inny sprzęt.
- Podłączać wyłącznie do gniazda z uziemieniem zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowoprądowym (GFCI). Jeśli nie można sprawdzić, czy gniazdo jest zabezpieczone przez GFCI, należy skontaktować się z licencjonowanym elektrykiem.
- Brak połączenia pompy ze strukturą basenu zwiększy ryzyko porażenia prądem i może spowodować obrażenia ciała lub śmierć. Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, należy zapoznać się z instrukcjami instalacji i skonsultować się z profesjonalnym elektrykiem w sprawie sposobu podłączenia pompy.
- **Niebezpieczeństwo uwięzienia przez zasysanie.** Uwięzienie w gniazdach ssących i/lub pokrywach gniazd ssących, które są uszkodzone, złamane, pęknięte, brakujące lub niezabezpieczone, może spowodować poważne obrażenia i/lub śmierć z powodu następujących zagrożeń:
 - Uwięzienie włosów.** Włosy mogą zaplątać się w pokrywę wylotu ssania.
 - Uwięzienie kończyny.** Kończyna włożona do otworu studzienki wylotu ssania lub pokrywy wylotu ssania, która jest uszkodzona, złamana, pęknięta, brakuje jej lub nie jest zamocowana w bezpieczny sposób, może spowodować uwięzienie kończyny.

Uwięźnięcie przez zassanie ciała. Nacisk wywierany na dużą część ciała lub kończyn może spowodować uwięźnięcie.

Uwięźnienie mechaniczne. Istnieje niebezpieczeństwo, że biżuteria, kostiumy kąpielowe, ozdoby do włosów, palce u rąk i nóg lub kostki u nóg zostaną uwięzione w otworze pokrywy wylotu ssącego, powodując mechaniczne uwięźnienie.

– **Zmniejszenie ryzyka uwięzienia:**

– Jeśli wyloty są na tyle małe, że mogą zostać zablokowane przez osobę, należy zainstalować co najmniej dwa działające wyloty ssące na pompę. Wyloty ssące w tej samej płaszczyźnie (np. podłoga lub ściana) muszą być zainstalowane w odległości co najmniej trzech stóp (3') [0,91 metra] od siebie, mierząc odległość między najbliższymi punktami.

– Podwójne złącza ssące powinny być umieszczone w takich miejscach i odległościach, aby uniknąć podwójnego zablokowania przez użytkownika.

– Podwójne złącza ssące nie mogą znajdować się na siedzeniach lub oparciach takich siedzeń.

– Maksymalne natężenie przepływu w systemie nie może przekraczać wartości zgodnych z przepisami obowiązującymi w miejscu instalacji.

– Nigdy nie korzystaj z basenu, jeśli jakkolwiek element wylotu ssania jest uszkodzony, złamany, pęknięty, brakuje go lub nie jest zamocowany w bezpieczny sposób.

– Uszkodzone, złamane, pęknięte, brakujące lub nieprawidłowo zamocowane elementy wylotu ssącego należy natychmiast wymienić.

– Oprócz dwóch lub więcej gniazd ssących na zainstalowaną pompę, należy przestrzegać wszystkich obowiązujących przepisów krajowych, stanowych i lokalnych.

– Zaleca się instalację systemu uwalniania podciśnienia lub odpowietrzania, który uwalnia zasysane powietrze.

– **Niebezpieczne ciśnienie.** Systemy cyrkulacji wody w basenie działają pod niebezpiecznym ciśnieniem podczas rozruchu, normalnej pracy i po wyłączeniu pompy. Nie zbliżaj się do urządzeń systemu cyrkulacji podczas uruchamiania pompy. Niezastosowanie się do instrukcji bezpieczeństwa i obsługi może spowodować gwałtowne rozdzielanie obudowy pompy i pokrywy z powodu ciśnienia w układzie, co może spowodować uszkodzenie mienia, poważne obrażenia ciała lub śmierć. Przed przystąpieniem do serwisowania systemu cyrkulacji wody w basenie wszystkie elementy sterujące systemem i pompy muszą być wyłączone, a ręczny zawór odpowietrzający filtra, jeśli jest częścią systemu filtracji, musi być otwarty. Przed uruchomieniem pompy wszystkie zawory systemu muszą być ustawione w pozycji umożliwiającej powrót wody z systemu do basenu. Nie należy zmieniać położenia zaworu sterującego filtra, gdy pompa systemu pracuje. Przed uruchomieniem pompy systemu należy całkowicie otworzyć ręczny zawór odpowietrzający filtra. Nie zamykaj ręcznego zaworu odpowietrzającego filtra, dopóki nie zostanie wypuszczony stały strumień wody (nie powietrza lub powietrza i wody). Wszystkie zawory ssące i tłoczące **MUSZĄ** być **OTWARTE** podczas uruchamiania systemu cyrkulacji.

Niezastosowanie się do tego zalecenia może skutkować poważnymi obrażeniami ciała i/lub uszkodzeniem mienia.

– **Zagrożenie rozdzieleniem.** Nieprzestrzeganie instrukcji bezpieczeństwa i obsługi może spowodować gwałtowne rozdzielanie się elementów pompy. Pokrywa filtra siatkowego musi być prawidłowo przymocowana do obudowy pompy za pomocą pierścienia blokującego pokrywę filtra siatkowego. Przed przystąpieniem do serwisowania systemu cyrkulacji wody w basenie i spa wszystkie elementy sterujące systemem i pompy muszą być wyłączone, a ręczny zawór odpowietrzający filtra musi być otwarty. Nie wolno uruchamiać systemu cyrkulacji basenu, jeśli któryś z jego elementów nie został prawidłowo zmontowany, jest uszkodzony lub go brakuje. Nie wolno uruchamiać systemu cyrkulacji basenu, jeśli zawór nadmiarowy powietrza filtra nie jest w zamkniętej pozycji. Wszystkie zawory ssące i tłoczące **MUSZĄ** być **OTWARTE** podczas uruchamiania systemu cyrkulacji.

Niezastosowanie się do tego zalecenia może skutkować poważnymi obrażeniami ciała i/lub uszkodzeniem mienia.

– Nigdy nie używaj ani nie testuj systemu cyrkulacji przy ciśnieniu większym niż 40 PSI (2,7 bar).

– **Zagrożenie pożarem i poparzeniem.** Silniki pracują w wysokich temperaturach i jeśli nie są odpowiednio odizolowane od wszelkich łatwopalnych struktur lub obcych zanieczyszczeń, mogą spowodować pożar, który może z kolei doprowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci. Konieczne jest również pozostawienie silnika do ostygnięcia na co najmniej 20 minut przed konserwacją, aby zminimalizować ryzyko poparzenia.

– Niezainstalowanie urządzenia zgodnie z określonymi instrukcjami może spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć.

– Użycie nieautoryzowanych części zamiennych unieważnia gwarancję.

UWAGA

Mimo że ten produkt jest przeznaczony do użytku na zewnątrz, zdecydowanie zaleca się ochronę elementów elektrycznych przed warunkami atmosferycznymi. Wybierz dobrze osuszony obszar, który nie zostanie zalany podczas deszczu. Do chłodzenia wymaga swobodnej cyrkulacji powietrza. Nie instalować w wilgotnym lub niewentylowanym miejscu. W przypadku montażu w obudowie zewnętrznej lub pod osłoną wanny z hydromasażem lub spa należy zapewnić odpowiednią wentylację i swobodną cyrkulację powietrza, aby zapobiec przegrzaniu silnika.

2. OGÓLNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE INSTALACJI:**ADVERTENCIA**

– Ten produkt powinien być instalowany i serwisowany wyłącznie przez wykwalifikowanego specjalistę.

UMIESZCZENIE POMPY

Umieść pompę jak najbliżej basenu i poprowadź przewody ssące tak bezpośrednio, jak to możliwe, aby zmniejszyć straty tarcia. Przewody ssące powinny mieć ciągłe nachylenie w górę od najniższego punktu przewodu. Połączenia muszą być szczelne (ale nie nadmiernie dokręcone). Średnica przewodu ssawnego musi być równa lub większa od średnicy przewodu tłoczego.

Mimo że pompa jest przeznaczona do użytku na zewnątrz, zdecydowanie zaleca się ochronę komponentów elektrycznych przed warunkami atmosferycznymi. Wybierz dobrze przepuszczalny obszar, który nie zostanie zalany podczas deszczu. NIE instaluj w wilgotnym lub niewentylowanym miejscu. Utrzymuj silnik w czystości.

POMPA MUSI ZOSTAĆ ZAINSTALOWANA

1) Przed filtrem, systemem ogrzewania i/lub jednostką uzdatniania wody.

- W odległości 2 metrów od krawędzi basenu, aby zapobiec zachlapaniu urządzenia wodą. Niektóre standardy dopuszczają inne odległości. Należy zapoznać się z normami obowiązującymi w kraju instalacji.

2) Zainstaluj pompę jak najbliżej basenu. Aby zmniejszyć straty tarcia i poprawić wydajność, użyj krótkich, bezpośrednich przewodów ssących i powrotnych.

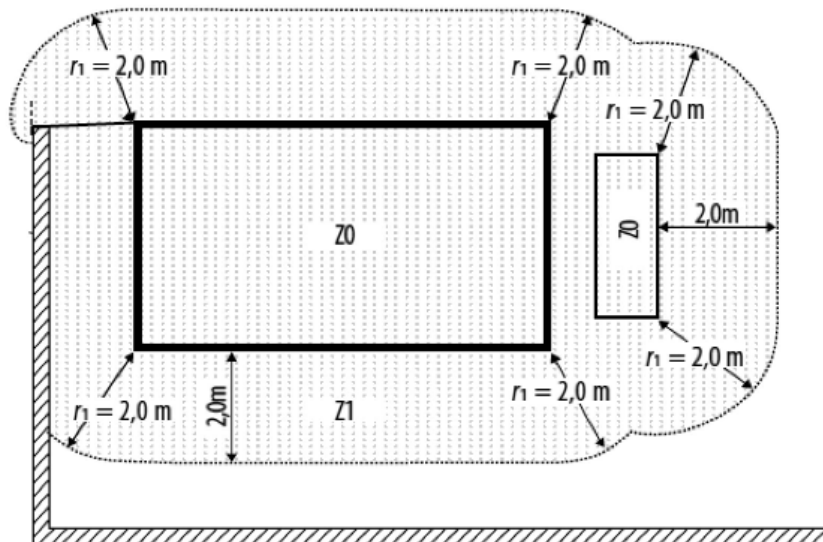
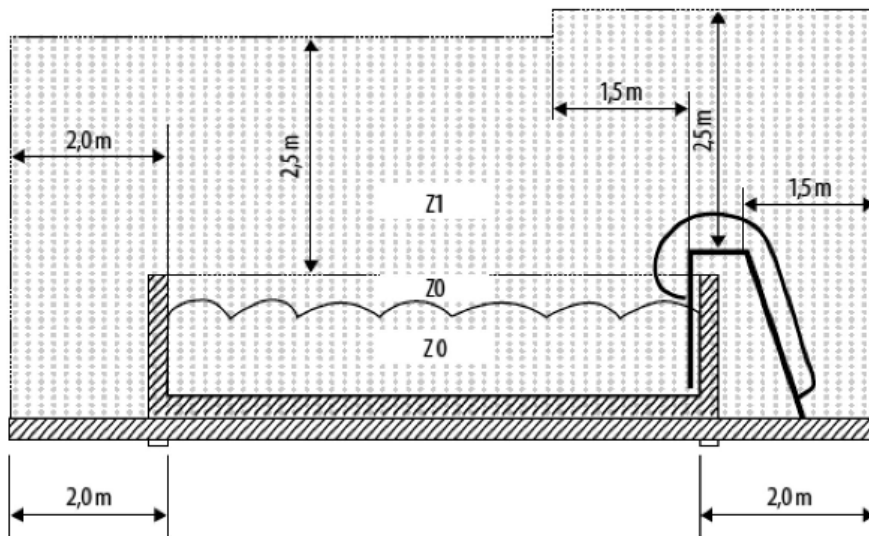
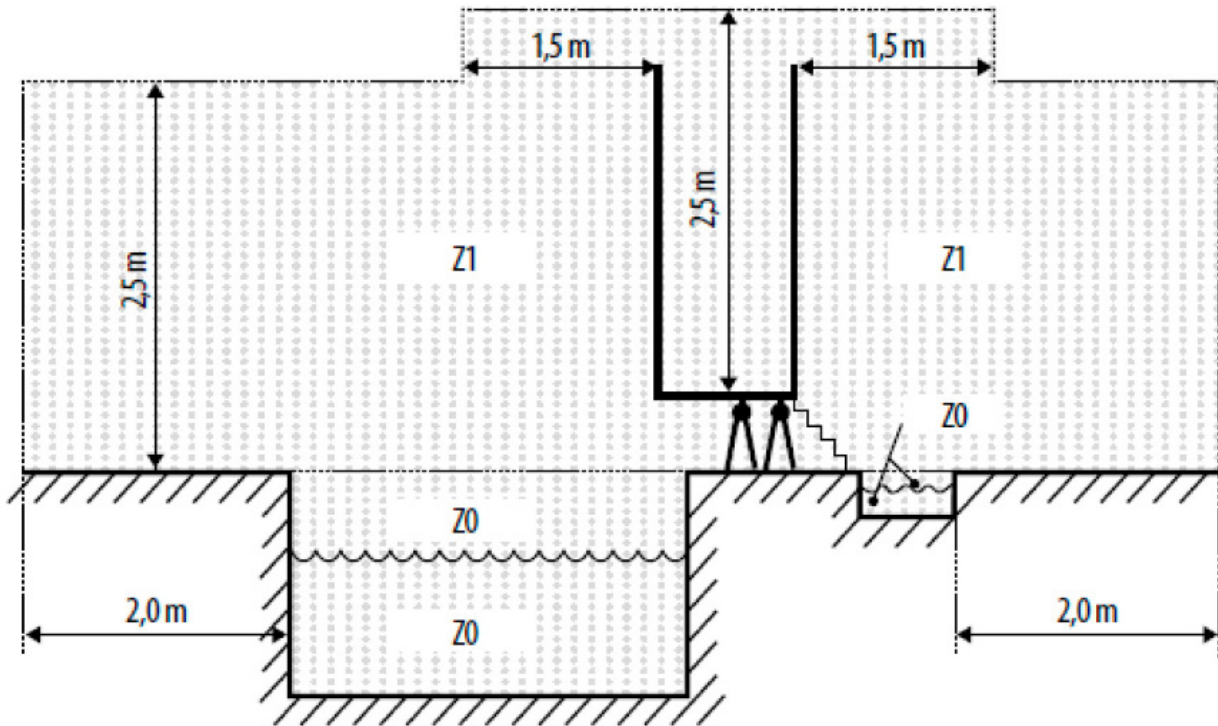
3) Aby uniknąć bezpośredniego nasłonecznienia, upału lub deszczu, zaleca się umieszczenie pompy w pomieszczeniu lub w cieniu.

4) Zainstaluj pompę w wentylowanym miejscu. Pompę i silnik należy trzymać w odległości co najmniej 100 mm od przeszkód; silniki pomp wymagają swobodnej cyrkulacji powietrza do chłodzenia.

5) Pompa powinna zostać zainstalowana poziomo i zamocowana w otworze na wsporniku za pomocą śrub, aby zapobiec niepotrzebnemu hałasowi i wibracjom.

POMPA NIE MOŻE ZOSTAĆ ZAINSTALOWANA

- W obszarze narażonym na opady deszczu i zachlapanie.
- W pobliżu źródła ciepła lub łatwopalnego gazu.
- W miejscu, którego nie można wyczyścić ani utrzymać w czystości z powodu liści, suchej roślinności i innych łatwopalnych przedmiotów.
- W Strefie 0 (Z0) i Strefie 1 (Z1).



MONTAŻ POMPY

Zainstaluj pompę na stabilnej, równej podstawie lub podkładce, aby spełnić wszelkie lokalne i krajowe przepisy. Przymocuj pompę do podstawy lub podkładki za pomocą wkrętów lub śrub, aby dodatkowo zmniejszyć wibracje i naprężenia na połączeniach rur lub węży. Podstawa MUSI być solidna, wypoziomowana, sztywna i wolna od wibracji.

WYMAGANIA DOTYCZĄCE INSTALACJI POMPY

- Wysokość wlotu pompy powinna znajdować się jak najbliżej poziomu wody.
- Użyj krótkiej, bezpośredniej rury wlotowej lub węża (w celu zmniejszenia strat tarcia).
- Uwzględnij zasuwy w rurach wlotowych i wylotowych instalacji.
- Chroń przed nadmierną wilgocią i zalaniem.
- Zapewnij odpowiedni dostęp w celu serwisowania pompy i instalacji hydraulicznej.
- Instalacja złązek przed wlotem pompy i między wylotem pompy a zbiornikiem jest wysoce zalecana w przypadku basenów naziemnych.

UWAGA - Zaleca się, aby między wlotem ssawnym pompy a armaturą hydrauliczną znajdował się przewód ruro-
wy o minimalnej długości odpowiadającej 10 średnicom rury.

OSTRZEŻENIE – Niebezpieczne ciśnienie. Pompy, filtry i inne urządzenia/elementy systemu filtracji w basenie działają pod ciśnieniem. Nieprawidłowo zainstalowany i/lub nieprawidłowo przetestowany sprzęt filtrujący i/lub jego elementy mogą ulec awarii, powodując obrażenia ciała i/lub szkody materialne.

HYDRAULIKA

Używaj taśmy teflonowej, dostępnej w każdym sklepie hydraulicznym lub sklepie z narzędziami, do uszczelniania połączeń gwintowanych na formowanych elementach plastikowych. Wszystkie plastikowe złączki muszą być nowe lub dokładnie wyczyszczone przed użyciem. **UWAGA – NIE używaj kleju do rur hydraulicznych, ponieważ może to spowodować pęknięcie plastikowych elementów.** W przypadku nakładania taśmy teflonowej na gwinty z tworzywa sztucznego, należy owinąć całą gwintowaną część złączki męskiej jedną do dwóch warstw taśmy. Taśmę należy nawijać zgodnie z ruchem wskazówek zegara w kierunku otwartego końca złączki, zaczynając od jej końca. Porty ssawne i wylotowe pompy mają uformowane ograniczniki gwintu. **NIE próbuj przesuwac złącza węża poza ten ogranicznik.** Konieczne jest jedynie dokręcenie złązek na tyle, aby zapobiec wyciekom. Dokręć złączkę ręcznie, a następnie użyj narzędzia, aby dokręcić złączkę o dodatkowe 1 ½ obrotu. Zachowaj ostrożność podczas używania taśmy teflonowej, ponieważ tarcie jest znacznie zmniejszone; **NIE dokręcaj zbyt mocno złączki, ponieważ może to spowodować uszkodzenie.** W przypadku wystąpienia nieszczelności należy zdemontować złączkę, usunąć starą taśmę teflonową, ponownie owinąć jedną lub dwiema dodatkowymi warstwami taśmy teflonowej i ponownie założyć złączkę. Dodatkowe rozwiązania można znaleźć w sekcji Rozwiązywanie problemów.

ZŁĄCZKI

Różne pompy są dostarczane z różnymi rodzajami i rozmiarami węży lub złązek hydraulicznych. Przed rozpoczęciem instalacji należy zapoznać się z rozdziałami technicznymi niniejszej instrukcji obsługi/instalacji, aby upewnić się, że zamontowano odpowiednie złączki. Jeśli nowa pompa zastępuje starszą pompę, może być konieczne znalezienie specjalistycznych złązek do wykonania połączeń hydraulicznych. Skontaktuj się z lokalnym sklepem z artykułami do basenów lub dobrze wyposażonym sklepem z narzędziami, aby znaleźć to, czego potrzebujesz.

Złączki ograniczają przepływ. Aby uzyskać lepszą wydajność, należy używać jak najmniejszej liczby złązek (ale co najmniej dwóch wylotów ssących). Unikaj złązek, które mogą uwięzić powietrze. W basenie (z kilkoma odpływami) należy używać złączki ssącej, która nie powoduje uwięzienia lub podwójnego ssania (skimmer i główny odpływ).

3. ELEKTRYKA I OKABLOWANIE:

OSTRZEŻENIA

– Uziemiasz i połącz silnik przed podłączeniem do zasilania elektrycznego. Brak uziemienia i połączenia silnika pompy może spowodować poważne lub śmiertelne porażenie prądem elektrycznym. Patrz instrukcje dotyczące uziemienia i połączenia.

– NIE uziemiasz do przewodu zasilania gazem.

– Aby uniknąć niebezpiecznego lub śmiertelnego porażenia prądem, przed przystąpieniem do prac przy połączeniach elektrycznych należy **WYŁĄCZYĆ** zasilanie silnika.

– Zdziałanie wyłącznika różnicowoprądowego (GFCI) oznacza problem elektryczny. Jeśli GFCI wyłączy się i nie zresetuje, należy skonsultować się z elektrykiem w celu sprawdzenia i naprawy instalacji elektrycznej.

– **Zagrożenie pożarem.**

Dopasuj napięcie zasilania do napięcia na tabliczce znamionowej silnika.

Upewnij się, że dostępne zasilanie elektryczne jest zgodne z napięciem, fazą i cyklem silnika oraz że rozmiar przewodu jest odpowiedni dla mocy silnika (KW) i odległości od źródła zasilania. **UWAGA – Całe okablowanie elektryczne MUSI być wykonane przez licencjonowanego elektryka i MUSI być zgodne z lokalnymi przepisami.** Należy używać wyłącznie przewodów miedzianych.

NAPIĘCIE

Napięcie na silniku NIE MOŻE być wyższe lub niższe o więcej niż 10% od napięcia znamionowego podanego na tabliczce znamionowej silnika, w przeciwnym razie silnik może się przegrzać, powodując przeciążenie i skrócenie okresu przydatności podzespołów. Jeśli napięcie jest niższe niż 90% lub wyższe niż 110% napięcia znamionowego, gdy silnik pracuje przy pełnym obciążeniu, należy skonsultować się z firmą energetyczną.

UZIEMIENIE I POŁĄCZENIE

Zainstaluj, uziemiasz, połącz i okabluj silnik zgodnie z lokalnymi lub krajowymi przepisami elektrycznymi.

Silnik uziemiony na stałe. Użyj zielonego zacisku uziemienia znajdującego się pod osłoną silnika lub w miejscu dostępu; użyj przewodu o rozmiarze i rodzaju wymaganym zgodnie z przepisami. Podłącz zacisk uziemienia silnika do uziemienia instalacji elektrycznej. Połącz silnik ze strukturą puli. Połączenie łączy wszystkie metalowe części w basenie i wokół niego ciągłym przewodem.

Połączenie zmniejsza ryzyko przepływu prądu między połączonymi metalowymi obiektami, co może potencjalnie spowodować porażenie prądem w przypadku uziemienia lub zwarcia.

4. URUCHOMIENIE I OBSŁUGA:

PRZED URUCHOMIENIEM

Uwaga: Jeśli konieczne jest wykonanie testu ciśnieniowego przed pierwszym użyciem, aby upewnić się, że pompa działa prawidłowo, należy zachować następujące kryteria dla tego testu:

1. Zleć wykonanie tego testu profesjonalistom.
2. Upewnij się, że wszystkie elementy pompy i systemu są odpowiednio uszczelnione, aby zapobiec wyciekom.
3. Usuń powietrze uwięzione w układzie, całkowicie otwierając ręczny zawór odpowietrzający filtra, aż do wypłynięcia stałego strumienia wody.
4. Pozwalaj na nie więcej niż 40 psi (276 kPa) przy temperaturze wody poniżej 40°C.
5. Przeprowadzaj test ciśnieniowy nie dłużej niż przez 24 godziny. Natychmiast sprawdź wszystkie części, aby upewnić się, że są nienaruszone i działają prawidłowo. Napełnij obudowę filtra siatkowego wodą do poziomu rury ssącej. **NIGDY NIE UŻYWAJ POMPY BEZ WODY.** Woda działa jako chłodziwo i smar dla mechanicznego uszczelnienia wału.

OSTRZEŻENIE –Jeśli pompa jest testowana ciśnieniowo (MAKSYMALNIE 40 PSI), przed zdjęciem pokrywy filtra siatkowego należy upewnić się, że ciśnienie zostało zwolnione.

UWAGA– NIGDY nie uruchamiaj pompy na sucho. Praca pompy na sucho może uszkodzić uszczelki, powodując wycieki, zalanie i utratę gwarancji. Przed uruchomieniem silnika należy napełnić obudowę filtra siatkowego.

UWAGA – NIE dodawaj środków chemicznych do systemu basenowego przez skimmer (jeśli basen jest wyposażony w niego) lub bezpośrednio przed ssaniem pompy. Dodanie nierozcieńczonych chemikaliów może spowodować uszkodzenie pompy i unieważnienie gwarancji.

UWAGA – Przed zdjęciem pokrywy filtra siatkowego:

1. **ZATRZYMAJ POMPE** przed kontynuowaniem.
2. **ZAMKNIJ ZAWORY** w rurach wlotowych i wylotowych, jeśli stanowią część instalacji pompy.
3. **UWOLNIJ CAŁE CIŚNIENIE** z pompy i instalacji rurowej za pomocą ręcznego zaworu nadmiarowego powietrza filtra. **Więcej informacji można znaleźć w instrukcji obsługi filtra.**

POMPA ZASYSAJĄCA

UWAGA – Podczas uruchamiania układu pompy obiegowej wszystkie zawory ssące i tłoczące **MUSZĄ** być **OTWARTE**, podobnie jak zawór nadmiarowy powietrza filtra (jeśli jest dostępny) na filtrze. Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować poważne obrażenia.

- Uwolnij całe ciśnienie z filtra, pompy i instalacji rurowej. **Patrz instrukcja obsługi filtra.**
- Jeśli źródło wody znajduje się wyżej niż pompa, co jest normalne w przypadku instalacji naziemnych, pompa napełni się sama po otwarciu zaworów ssących i wylotowych.
- Jeśli źródło wody znajduje się niżej niż pompa, co jest normalne w przypadku instalacji naziemnych, odkręć i zdejmij pokrywę filtra, a następnie napełnij obudowę filtra wodą.
- Wyczyść i nasmaruj o-ring pokrywy filtra siatkowego wysokiej jakości smarem do o-ringów za każdym razem, gdy jest on zdejmowany.
- Sprawdź o-ring i ponownie zamontuj na pokrywie filtra siatkowego, jeśli jest uszkodzony.
- Załóż pokrywę na obudowę filtra siatkowego i obróć zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby ją dokręcić.
- **UWAGA - Pokrywę filtra siatkowego należy dokręcać wyłącznie ręcznie (bez użycia kluczy).**

Włącz zasilanie i poczekaj na napełnienie pompy, co może potrwać do pięciu (5) minut. Czas zalewania zależy od pionowej długości windy ssącej i poziomej długości rury ssącej. Jeśli pompa NIE napełni się w ciągu pięciu minut, zatrzymaj silnik i ustal przyczynę. Upewnij się, że wszystkie zawory ssące i tłoczne są otwarte podczas pracy pompy. Zobacz Przewodnik rozwiązywania problemów.

UWAGA – Przed ponownym uruchomieniem pompy należy odczekać pięć (5) sekund. Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować odwrotne obroty silnika i w konsekwencji poważne uszkodzenie pompy. Po napełnieniu pompy należy zamknąć ręczny zawór odpowietrzający filtra.

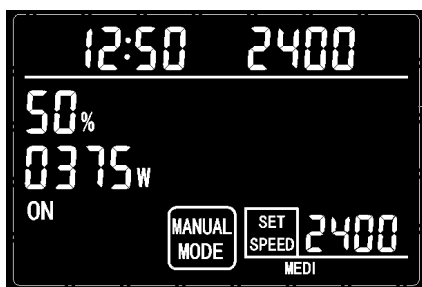
5. PROGRAMOWANIE FUNKCJI CZASU ZMIENNEGO I PRĘDKOŚCI:

Należy dokładnie przestrzegać ustawień programowania opisanych w tym rozdziale. Nie spiesz się, aby pomyślnie ukończyć programowanie za pierwszym razem. Pomocna jest obecność drugiej osoby, która odczyta kroki programowania z instrukcji podczas wprowadzania wartości za pomocą przycisków operacyjnych.

TRYBY PRACY

Pompy te mają dwa tryby pracy: ręczny i automatyczny. Można przełączać się między preferowanymi trybami pracy. Aby przełączać się między trybami, naciśnij jednocześnie przyciski „UP” i „DOWN”.

1.0 - TRYB RĘCZNY:



(Rysunek nr 1)

W trybie ręcznym pompa pracuje ze stałą prędkością ustawioną przez użytkownika. (Patrz Rysunek nr 1)

1.1 - Tryb ręczny ma 4 domyślne prędkości: „LOW”, „MEDI”, „HIGH” i „FULL”.

	LOW	MEDI	HIGH	FULL
Prędkość	1.150	1.700	2.100	2.850

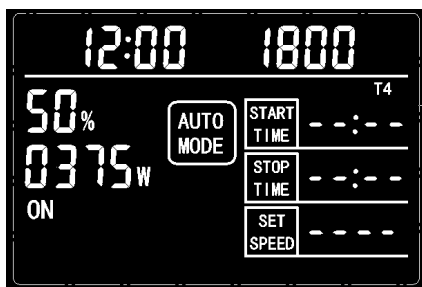
1.2 - Domyślnych prędkości nie można zmienić. Można jednak dostosować tymczasową prędkość pompy w ramach ustawień domyślnych za pomocą przycisków „UP” lub „DOWN”.

1.3 - Po ustawieniu żądanej prędkości tymczasowej naciśnij przycisk „SET”, aby ustawić kolejną prędkość domyślną.

1.4 - W trybie ręcznym, po wyłączeniu pompy, bieżąca prędkość może zostać automatycznie zapisana przy następnym użyciu pompy.

2.0 - TRYB RĘCZNY: ABY ROZPOCZĄĆ PROGRAMOWANIE TRYBU AUTOMATYCZNEGO, NACIŚNIJ RAZ PRZYCISK „SET” (PATRZ RYSUNEK NR 2).

UWAGA - Tryb automatyczny nie będzie działał, dopóki nie zostaną zaprogramowane parametry bieżącego czasu oraz czasu i prędkości. Postępuj zgodnie z poniższymi instrukcjami, aby zaprogramować bieżący czas oraz parametry czasu i prędkości dla każdego segmentu.



(Rysunek nr 2)

2.1 - Aktualny czas programu:

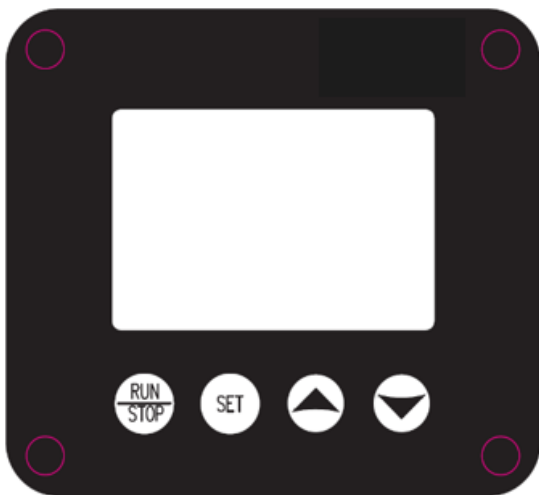
- Aby ustawić aktualny czas, naciśnij jednocześnie przyciski „RUN/STOP” i „SET” i przytrzymaj je przez 3 sekundy. Ustawienie godziny będzie migać. Użyj przycisków „UP” lub „DOWN”, aby ustawić bieżącą godzinę. Po ustawieniu prawidłowej godziny naciśnij raz przycisk „SET”, aby przejść do ustawienia minut. Ustawienie minut będzie migać. Użyj przycisków „UP” lub „DOWN”, aby ustawić bieżące minuty.

2.2 - Zaprogramuj czasy segmentu „T” i prędkości robocze:

- Można zaprogramować maksymalnie 4 segmenty czasowe. Każdy segment pomiaru czasu zawiera trzy parametry: czas rozpoczęcia „Start Time”, czas zakończenia „End Time” i prędkość pracy „Running Speed”. Segmenty są wyświetlane na ekranie jako „T1”, „T2”, „T3” i „T4”. Po ustawieniu pompa pracuje z zaprogramowaną prędkością w czasie ustawioną dla Start i End. Czasy i prędkości są zapisywane po wyłączeniu zasilania.

- Podczas programowania parametrów czasu i prędkości po raz pierwszy, programowanie automatycznie rozpoczyna się od pierwszego segmentu czasu i prędkości, „T1”.
- Podczas programowania segmentu czasu i prędkości wyświetlane są wszystkie parametry (czas rozpoczęcia „Start Time”, czas zakończenia „End Time” i prędkość pracy „Running Speed”). Programowany parametr miga.
- Naciśnij przycisk „SET”, aby rozpocząć programowanie czasu pracy „T1” i segmentu prędkości. Użyj przycisków „UP” lub „DOWN”, aby zaprogramować czas rozpoczęcia, czas zakończenia i prędkość pracy. Ustawiany parametr miga. Po ustawieniu żądanych czasów lub prędkości naciśnij przycisk „SET”, aby je zapisać. Następny parametr będzie migać. Kontynuuj ustawienia czasu rozpoczęcia, czasu zakończenia i prędkości, aż do zakończenia. Po zaprogramowaniu pierwszego segmentu naciśnij przycisk „SET” przez 3 sekundy, aby zapisać i wyjść z tego segmentu.
- Naciśnij przycisk „DOWN”, aby przejść do segmentu „T2”, który chcesz zaprogramować. Powtórz proces programowania pierwszego segmentu czasu i prędkości.
- Kontynuuj proces przez „T3” i „T4”, aż zaprogramujesz dowolną liczbę z czterech dostępnych segmentów czasu i prędkości. Nie jest konieczne programowanie wszystkich czterech segmentów czasu i prędkości.
- Jeśli popełnisz błąd podczas programowania czasu i prędkości w segmencie, możesz cofnąć się, naciskając jeden raz przycisk „SET”. Następnie przejdź do ustawienia czasu lub prędkości, które chcesz zmienić, naciskając przycisk „SET”, aż ustawienie zacznie migać. Użyj przycisków „UP” lub „DOWN”, aby zmienić ustawienie.
- Jeśli podczas programowania segmentu „T” nie zostanie naciśnięty żaden przycisk i upłynie więcej niż 8 sekund, programowanie tego segmentu „T” zostanie automatycznie zapisane i zakończone. Możesz wrócić do tego segmentu, naciskając przycisk „DOWN” jeden raz, a następnie naciskając przycisk „SET”, aż wrócisz do segmentu, który programowałeś. Wykonaj normalne kroki programowania segmentu.
- Podczas programowania segmentów „T2, „T3” lub „T4” zaprogramowane czasy nie mogą pokrywać się z czasami z innych segmentów. Jeśli tak się stanie, programowanie dla tego segmentu nie może zostać zapisane. Wróć, aby ponownie uruchomić programowanie tego segmentu, jak wyjaśniono powyżej.
- Aby szybko usunąć bieżące ustawienia dla segmentu „T”, ustaw godzinę w czasie rozpoczęcia na „23” i naciśnij przycisk „UP” jeden raz, wszystkie ustawienia w tym segmencie zostaną usunięte; lub ustaw godzinę w czasie rozpoczęcia na „00” i naciśnij przycisk „DOWN” jeden raz, a wszystkie ustawienia w tym segmencie zostaną usunięte.
- Zapoznaj się z poniższymi funkcjami przycisków, aby uzyskać dodatkowe informacje na temat programowania.

3.0 - Opisy i funkcje przycisków:



3.1 - Przycisk „RUN/STOP”:

Służy do uruchamiania lub zatrzymywania pompy.

- Po przełączeniu na zatrzymanie w trybie ręcznym pompa zatrzymuje się do momentu ponownego włączenia.
- Po przełączeniu na zatrzymanie w trybie automatycznym pompa automatycznie włącza się, gdy czas osiągnie następny zaprogramowany segment.

3.2 - Przycisk „SET”:

- W trybie ręcznym służy do przełączania między różnymi domyślnymi prędkościami.
- W trybie automatycznym służy do wprowadzania stanu programowania lub wprowadzania kolejnej pozycji do zaprogramowania w każdym segmencie.

- W trybie automatycznym naciśnij i przytrzymaj przez 3 sekundy, aby wyjść z segmentu.

3.3 - Przycisk „UP”:

- W trybie ręcznym można go użyć do zwiększenia prędkości pompy.
- W przypadku użycia podczas programowania bieżącego czasu użytkownicy mogą przejść w górę do poprzedniego interfejsu, aby wyświetlić stronę elementu pomiaru czasu.

- W przypadku programowania segmentów „T” trybu automatycznego służy do zwiększania czasu lub prędkości w danym segmencie.
- Naciśnięcie i przytrzymanie spowodują szybkie zwiększenie wartości zmiany.

3.4 - Przycisk „DOWN”:

- W trybie ręcznym można go użyć do zmniejszenia prędkości pompy.
- W przypadku użycia podczas programowania bieżącego czasu użytkownicy mogą przejść w dół do poprzedniego interfejsu, aby wyświetlić stronę elementu pomiaru czasu.
- W przypadku programowania segmentów „T” trybu automatycznego służy do zmniejszenia czasu lub prędkości w danym segmencie.
- Naciśnięcie i przytrzymanie spowodują szybkie zwiększenie wartości zmiany.

3.5 - Funkcje przycisków kombinowanych:

- Naciśnij jednocześnie przyciski „UP” i „DOWN”, aby przełączyć między trybem automatycznym i trybem ręcznym.
- Aby ustawić aktualny czas, naciśnij jednocześnie przyciski „RUN/STOP” i „Set” i przytrzymaj je przez 3 sekundy. Jeśli chcesz anulować ustawienie, naciśnij ponownie przycisk „On/Off” i „Set”, aby wyjść.

6. KONSERWACJA / PRZECHOWYWANIE I ZIMOWANIE:

KONSERWACJA

- Regularnie czyść kosz filtra siatkowego. nie uderzaj w kosz, aby go wyczyścić. regularnie sprawdzaj uszczelkę pokrywy filtra siatkowego i wymieniaj ją w razie potrzeby.
- Pompy posiadają samosmarujące łożyska silnika i uszczelnienia wału. smarowanie nie jest konieczne.
- Utrzymuj silnik w czystości. nie używaj wody do opróżniania silnika.
- Od czasu do czasu uszczelki wału muszą zostać wymienione z powodu zużycia lub uszkodzenia. wymienić na oryginalny zestaw uszczelki.

PRZECHOWYWANIE I ZIMOWANIE

OSTRZEŻENIE – Zagrożenie separacją lub wybuchem.

- Nie należy przedmuchiwać systemu sprężonym powietrzem. Przedmuchiwanie systemu sprężonym powietrzem może spowodować eksplozję podzespołów, co grozi poważnymi obrażeniami lub śmiercią osób znajdujących się w pobliżu. Do przedmuchiwania pompy, filtra lub przewodów rurowych należy używać wyłącznie dmuchawy o niskim ciśnieniu (poniżej 5 PSI) i dużej objętości.

UWAGA

- Dopuszczenie do zamarznięcia pompy spowoduje unieważnienie gwarancji.
- Jako środka zapobiegającego zamarzaniu w systemie basenowym/spa należy używać WYŁĄCZNIE glikolu propylenowego. Glikol propylenowy jest nietoksyczny i nie uszkadza plastikowych elementów systemu; inne środki zapobiegające zamarzaniu są wysoce toksyczne i mogą uszkodzić plastikowe elementy systemu.
- Spuść całą wodę z pompy i przewodów rurowych, gdy spodziewane są ujemne temperatury lub gdy pompa jest przechowywana przez dłuższy czas (patrz instrukcje poniżej).
- Podczas przechowywania pompa powinna być sucha i przykryta. Aby uniknąć problemów z kondensacją/korozją, NIE należy przykrywać ani owijać pompy folią lub workami plastikowymi.

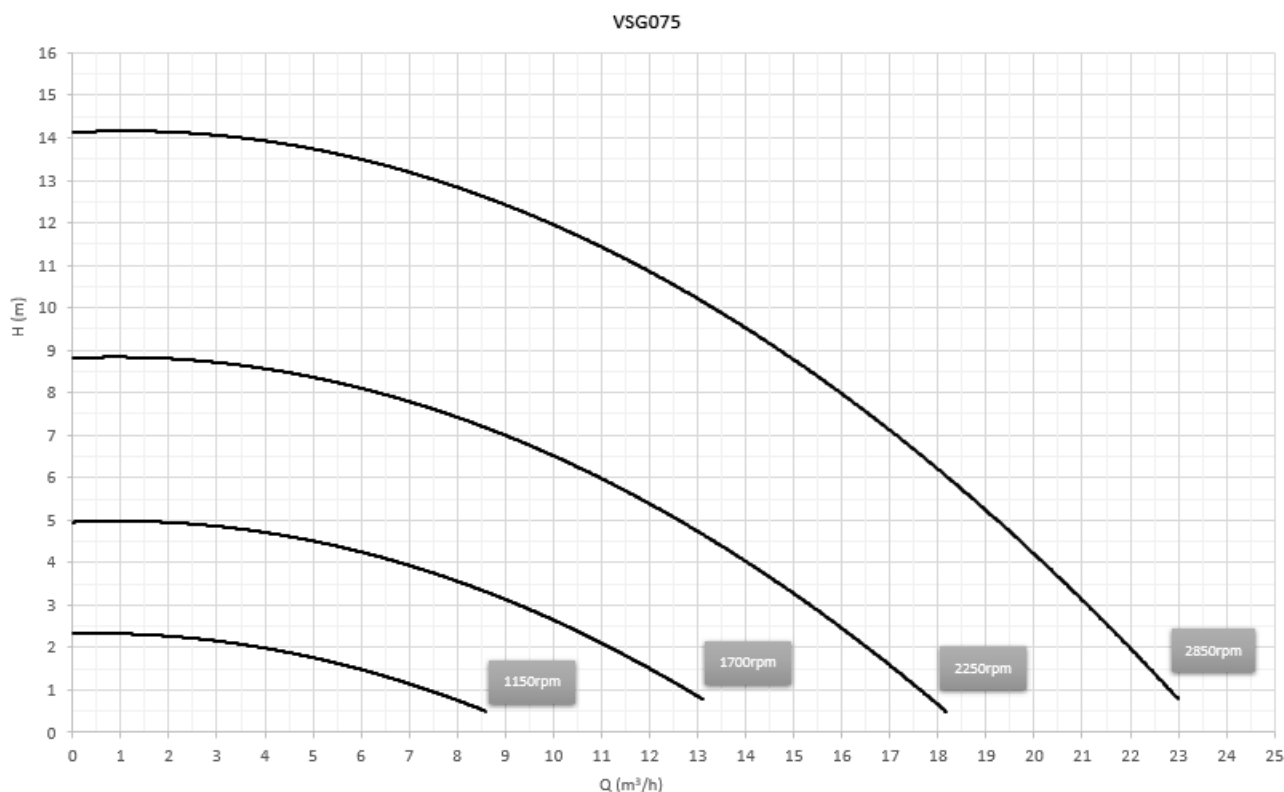
PRZECHOWYWANIE POMPY DO ZIMOWANIA

OSTRZEŻENIE – Aby uniknąć niebezpiecznego lub śmiertelnego porażenia prądem, przed opróżnieniem pompy należy WYŁĄCZYĆ zasilanie silnika. Nieodłączenie zasilania może spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć.

- Spuść poziom wody poniżej wszystkich wlotów do basenu.
- Wyjmij korki spustowe z dolnej części korpusu filtra siatkowego i zdejmij pokrywę filtra siatkowego z jego obudowy.
- Odłącz pompę od podkładki montażowej, okablowania i instalacji hydraulicznej.
- Po opróżnieniu pompy z wody należy ponownie zamontować pokrywę filtra siatkowego i korki spustowe. Pompę należy przechowywać w suchym miejscu.

7. DANE TECHNICZNE:

Kod	Moc wejściowa	Napięcie	Częstotliwość	Maksymalna głowica	Maksymalne natężenie przepływu	Rozmiar przewodu
VSG75	750W	230V 50Hz	50Hz	14 m.c.w.	20 m ³ /h	H07RN-F



8. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW:

Sterowane komputerowo funkcje rozwiązywania problemów dla pomp VSG75

1. Ochrona przed wysoką lub niską temperaturą

Gdy temperatura silnika jest wyższa niż 90°C lub niższa niż -5°C, pompa zostanie zatrzymana i wyświetlony zostanie kod błędu TP. Po przywróceniu normalnej temperatury silnika w zakresie od 5°C do 60°C, pompa uruchomi się automatycznie zgodnie z zaprogramowanym przez użytkownika trybem automatycznym.

2. Ochrona przed blokowaniem lub zagłuszeniem

W przypadku zablokowania wirnika silnika lub silnika wyświetlany jest kod błędu BP. Pompa automatycznie podejmie próbę ponownego uruchomienia po 6 sekundach. Jeśli ponowne uruchomienie nie nastąpi automatycznie po kilku próbach, należy sprawdzić wirnik i silnik. Przed przystąpieniem do konserwacji należy zawsze wyłączyć zasilanie.

3. Ochrona przed przeciążeniem napięciowym

Gdy kontroler ma błąd, taki jak nadmierne obciążenie lub nadmierne natężenie prądu, wyświetlany jest kod błędu OL. Pompa spróbuje uruchomić się ponownie automatycznie po 6 sekundach, jeśli nie jest uszkodzona.






4. Ochrona przed utratą fazy

Gdy główna płytką PCB wykryje problem z zanikiem fazy (np. kabel silnika nie jest prawidłowo podłączony), wyświetlany jest kod błędu LP. Pompa spróbuje uruchomić się ponownie automatycznie w ciągu 6 sekund po ponownym podłączeniu kabla lub ustąpieniu zaniku fazy.

5. Ochrona przed utratą fazy

Gdy wystąpi błąd komunikacji między płytką PCB wyświetlacza a główną płytką PCB wewnątrz pompy, wyświetlany jest kod błędu CP i pompa zatrzymuje się.

KODY USTEREK, PRZYCZYNY I ROZWIĄZANIA

Kod	Usterka	Wyświetlacz	Możliwe przyczyny	Rozwiązanie
TP	Ochrona przed wysoką lub niską temperaturą.		Temperatura wyższa niż 90°C lub temperatura niższa niż -5°C.	Poczekaj, aż temperatura powróci do normalnego poziomu od 5°C do 60°C.
BP	Wirnik silnika lub silnik nie obraca się.		1. Pompa zasysa zanieczyszczenia i wirnik jest zablokowany; 2. Uszkodzenie łożyska zamroziło wał silnika.	1. Pompa automatycznie podejmie próbę ponownego uruchomienia po 6 sekundach. Jeśli ponowne uruchomienie nie powiedzie się, użytkownicy muszą sprawdzić wirnik i silnik przy wyłączonym zasilaniu. 2. Wyślij urządzenie do profesjonalnej stacji naprawczej w celu naprawy.
OL	Przeciążenie napięciem		Natężenie prądu wyjściowego jest zbyt wysokie.	1. Pompa spróbuje uruchomić się ponownie automatycznie po 6 sekundach, jeśli nie jest uszkodzona. 2. Wyślij urządzenie do profesjonalnej stacji naprawczej w celu naprawy.
LP	Utrata fazy		Na wejściu brakuje połączenia przewodu fazowego.	1. Pompa spróbuje uruchomić się ponownie automatycznie w ciągu 6 sekund po prawidłowym podłączeniu przewodu fazowego.
CP	Błąd komunikacji		1. Luźny przewód łączący płytkę PCB wyświetlacza z główną płytką PCB. 2. Uszkodzony kabel połączeniowy.	1. Po przywróceniu komunikacji pompa uruchomi się ponownie automatycznie. 2. Sprawdź kabel połączeniowy. 3. Wyślij urządzenie do profesjonalnej stacji naprawczej w celu naprawy.

9. OGÓLNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE ROZWIĄZYWANIA PROBLEMÓW Z POMPA BASENOWĄ:**SILNIK NIE URUCHAMIA SIĘ – SPRAWDŹ**

Upewnij się, że połączenia listwy zaciskowej są zgodne ze schematem połączeń na tabliczce znamionowej silnika. Upewnij się, że silnik jest okablowany zgodnie z dostępnym napięciem zasilania (patrz tabliczka znamionowa pompy).

1. Nieprawidłowe lub luźne połączenia przewodów; otwarte przełączniki lub przekaźniki; zadziałanie wyłączników automatycznych, GFCI lub przepalenie bezpieczników.

Rozwiązanie: Sprawdź wszystkie połączenia, wyłączniki i bezpieczniki. Zresetuj wyłączniki lub wymień przepalony bezpiecznik.

2. Sprawdź ręcznie, czy wał silnika obraca się swobodnie i nie ma żadnych przeszkód.

3. Jeśli posiadasz wyłącznik czasowy, upewnij się, że działa on prawidłowo. W razie potrzeby można go ominąć.

SILNIK NIE URUCHAMIA SIĘ – SPRAWDŹ

1. Niskie napięcie na silniku lub spadek mocy (często spowodowane zbyt małym okablowaniem lub użyciem przedłużacza).

Rozwiązanie: Skontaktuj się z wykwalifikowanym specjalistą, aby sprawdzić, czy okablowanie jest wystarczająco ciężkie.

2. Silnik może się przegrzewać z powodu bezpośredniego nasłonecznienia lub niskiego poziomu wody w koszu pompy.

Rozwiązanie: Sprawdź przepływ wody, aby upewnić się, że do pompy doływa równomierna ilość wody.

UWAGA – Silnik pompy jest wyposażony w automatyczne termiczne zabezpieczenie przed przeciążeniem. Silnik wyłączy się automatycznie, jeśli zasilanie spadnie, zanim dojdzie do uszkodzenia termicznego, powodującego przepalenie uzwojeń. Termiczne zabezpieczenie przed przeciążeniem pozwoli na automatyczne ponowne uruchomienie silnika po jego ostygnięciu. Urządzenie będzie się wyłączać do momentu usunięcia problemu. **Należy usunąć przyczynę przegrzania.**

SILNIK SZUMI, ALE SIĘ NIE URUCHAMIA – SPRAWDŹ

1. Wirnik zablokowany przez zanieczyszczenia.

Rozwiązanie: Zleć wykwalifikowanemu specjalście otwarcie pompy i usunięcie zanieczyszczeń.

2. Silnik jest zamrożony albo od miesięcy w kartonie po wyprodukowaniu lub od przechowywania przez zimę.

Rozwiązanie: Włóż śrubokręt z płaskim ostrzem w szczelinę na tylnym końcu wału silnika i obracaj wałem silnika, aż zacznie się swobodnie poruszać. W niektórych modelach może być konieczne zdjęcie metalowej osłony ochronnej, aby uzyskać dostęp do wału silnika.

UWAGA - Wszystkie pompy są testowane z użyciem wody przed opuszczeniem fabryki.

POMPA NIE URUCHAMIA SIĘ – SPRAWDŹ

1. Pusta pompa/obudowa filtra siatkowego.

Rozwiązanie: Upewnij się, że obudowa pompy/ filtra jest wypełniona wodą, a o-ring pokrywy jest czysty. Upewnij się, że o-ring jest prawidłowo osadzony w rowku o-ringu pokrywy. Upewnij się, że pierścień uszczelniający jest nasmarowany, a pokrywa filtra jest dobrze zablokowana w odpowiedniej pozycji. Smar pomoże stworzyć szczelniejsze uszczelnienie.

2. Luźne połączenia po stronie ssącej.

Rozwiązanie: Dokręć połączenia rurowe lub zaciski węży elastycznych.

UWAGA – Pompa samozasysająca nie napełni się, jeśli występują wycieki powietrza na ssaniu. Nieszczelności spowodują pojawienie się pęcherzyków powietrza z armatury powrotnej na ścianie basenu naziemnego.

3. Nieszczelny o-ring na zaworach.

Rozwiązanie: Dokręć, napraw lub wymień zawory.

4. Kosz filtra siatkowego lub skimmera wypełniony zanieczyszczeniami.

Rozwiązanie: Zdejmij pokrywę obudowy filtra siatkowego lub pokrywę skimmera, wyczyść kosz i napełnij obudowę filtra siatkowego wodą. Dokręć pokrywę.

5. Zapchana instalacja wlotowa basenu naziemnego po stronie ssącej.

Rozwiązanie: Skontaktuj się z wykwalifikowanym specjalistą w celu przeprowadzenia testu próżni.

Zablokuj, aby określić, czy pompa wytworzy podciśnienie. Podciśnienie na pokrywie filtra siatkowego powinno wynosić 5-6 cali (**tylko sprzedawca basenu może to potwierdzić za pomocą miernika podciśnienia**). Można to sprawdzić, wyjmując kosz skimmera i trzymając dłoń nad dolnym portem, gdy skimmer jest pełny, a pompa pracuje. Jeśli ssanie nie jest wyczuwalne, sprawdź, czy przewód nie jest zablokowany.

- a. Jeśli pompa wytwarza podciśnienie, sprawdź, czy nie jest zablokowany przewód ssący lub zanieczyszczony kosz filtra siatkowego. Przyczyną może być wyciek powietrza w układzie dolotowym.
- b. Jeśli pompa nie wytwarza próżni i ma wystarczającą ilość wody zalewowej:
 1. Ponownie sprawdź pokrywę obudowy filtra siatkowego i wszystkie połączenia gwintowane pod kątem wycieków na ssaniu. Sprawdź i dokręć wszystkie zaciski węży systemowych w basenach naziemnych.
 2. Sprawdź napięcie, aby upewnić się, że silnik pracuje z pełną prędkością obrotową.
 3. Otwórz pokrywę obudowy i sprawdź, czy nie doszło do zatkania lub zablokowania zasysania. Sprawdź wirnik pod kątem zanieczyszczeń.
 4. Wymontuj i wymień uszczelkę wału tylko wtedy, gdy przecieka.

OGÓLNIE NISKI PRZEPŁYW – SPRAWDŹ

1. Zatkany lub ograniczony filtr siatkowy lub przewód ssący.

Rozwiązanie: Sprawdź, czy nie ma widocznych zanieczyszczeń i usuń je. Jeśli problem nie ustąpi, należy skontaktować się z wykwalifikowanym specjalistą.

2. Niewymiarowa instalacja wodno-kanalizacyjna basenu.

Rozwiązanie: Prawidłowy rozmiar instalacji hydraulicznej.

3. Zatkany lub ograniczony przewód wylotowy filtra, zawór częściowo zamknięty (wysoki odczyt miernika).

Rozwiązanie: Filtry piaskowe - płukanie wsteczne zgodnie z instrukcjami producenta; Filtry D.E. - płukanie wsteczne zgodnie z instrukcjami producenta; Filtry z wkładem - czyszczenie lub wymiana wkładu.

4. Wyciek powietrza na ssaniu (pęcherzyki powietrza wydobywające się ze złączy powrotnych).

Rozwiązanie: Ponownie umocnij połączenia ssące i tłoczne za pomocą taśmy teflonowej. Sprawdź pozostałe połączenia hydrauliczne i dokręć je w razie potrzeby.

5. Zatkany, ograniczony lub uszkodzony wirnik.

Rozwiązanie: Skontaktuj się z wykwalifikowanym specjalistą w celu zainstalowania nowego zespołu wirnika i uszczelki.

HAŁASUJĄCA POMPA – SPRAWDŹ

1. Przeciek powietrza w rurociągu ssawnym, kawitacja spowodowana ograniczonym lub niewymiarowym przewodem ssawnym lub przeciekiem w dowolnym złączu, niski poziom wody w basenie i nieograniczone przewody powrotne wylotu.

Rozwiązanie: Popraw stan ssania lub dokręć złączki, jeśli to możliwe. Przytrzymanie dłoni nad złączką powrotną czasami udowodni ten punkt lub umieszczenie mniejszej złączki powrotnej.

2. Wibracje spowodowane niewłaściwym montażem itp.

Rozwiązanie: Zamontuj pompę na równej powierzchni i przymocuj ją do podstawy urządzenia.

3. Ciała obce w obudowie pompy. Luźne kamienie/odpady uderzające w wirnik będą powodować hałas.

Rozwiązanie: Przy wyłączonej pompie lub odłączonej od źródła zasilania oczyść obudowę pompy i sprawdź, czy nie ma żadnych zanieczyszczeń widocznych w wewnętrznej części pompy przy wirniku.

4. Łożyska silnika hałasują z powodu normalnego zużycia, rdzy, przegrzania lub stężenia chemikaliów powodujących uszkodzenie uszczelnienia. Pozwoli to chlorowanej wodzie przedostać się do łożysk, wycierając smar, powodując rdzewienie wału silnika i powodując piszczenie łożyska.

Rozwiązanie: Wszystkie nieszczelne uszczelki należy natychmiast wymienić. Zlecić wykwalifikowanemu specjalście od naprawy pomp wymianę uszczelek wału silnika i sprawdzenie wału silnika pod kątem ewentualnych uszkodzeń. Jeśli wał silnika jest uszkodzony, należy wymienić silnik.

WYCIEKI WODY WOKÓŁ ZŁĄCZEK WLOTOWYCH I WYLOTOWYCH – SPRAWDŹ:

1. Utrata połączenia złączy lub złączy węży.

Rozwiązanie: Dokręć lub usuń złączki, nałóż taśmę teflonową i ponownie zamontuj.

2. Poluzuj opaski zaciskowe na wężu elastycznym.

Rozwiązanie: Zaciski węży należy dokręcać za pomocą klucza do nakrętek lub klucza płaskiego zamiast śrubokręta

3. Wycieki, które nie ustępują po wypróbowaniu powyższych rozwiązań.

Rozwiązanie: Sprawdź złącza połączeń i złącza węży pod kątem nadmiaru plastikowych wyprasek, które mogą powodować nieszczelność węży i instalacji hydraulicznej. W przypadku znalezienia plastikowej osłony formy należy ją usunąć za pomocą pilnika o drobnych zębach lub ostrza noża i ponownie zamontować. Jeśli złączka nadal nie uszczelnia się, należy ją wymienić i ponownie zamontować instalację z nowymi złączkami.

1- GUARANTEE CERTIFICATE

GENERAL TERMS

- In accordance with these provisions, the seller guarantees that the product corresponding to this guarantee ("the Product") is in perfect condition at the time of delivery.
- The Guarantee Term for the Product is two (2) years from the time it is delivered to the purchaser.
- In the event of any defect in the Product that is notified by the purchaser to the seller during the Guarantee Term, the seller will be obliged to repair or replace the Product, at his own cost and wherever he deems suitable, unless this is impossible or unreasonable.
- If it is not possible to repair or replace the Product, the purchaser may ask for a proportional reduction in the price or, if the defect is sufficiently significant, the termination of the sales contract.
- The replaced or repaired parts under this guarantee, will not extend the guarantee period of the original Product, but will have a separate guarantee.
- In order for this guarantee to come into effect, the purchaser must provide proof of the date of purchase and delivery of the Product.
- If, after six months from the delivery of the Product to the purchaser, he notifies a defect in the Product, the purchaser must provide proof of the origin and existence of the alleged defect.
- This Guarantee Certificate is issued without prejudice to the rights corresponding to consumers under national regulations.

INDIVIDUAL TERMS

- This guarantee covers the products referred to in this manual.
- This Guarantee Certificate will only be applicable in European Union countries.
- For this guarantee to be effective, the purchaser must strictly follow the Manufacturer's instructions included in the documentation provided with the Product, in cases where it is applicable according to the range and model of the Product.
- When a time schedule is specified for the replacement, maintenance or cleaning of certain parts or components of the Product, the guarantee will only be valid if this time schedule has been followed.

LIMITATIONS

- This guarantee will only be applicable to sales made to consumers, understanding by "consumer", a person who purchases the Product for purposes not related to his professional activities.
- The normal wear resulting from using the product is not guaranteed. With respect to expendable or consumable parts, components and/or materials, such as batteries, light bulbs, etc. the stipulations in the documentation provided with the Product, will apply.
- The guarantee does not cover those cases when the Product; (I) has been handled incorrectly; (II) has been repaired, serviced or handled by non- authorised people or (III) has been repaired or serviced not using original parts. In cases where the defect of the Product is a result of incorrect installation or start-up, this guarantee will only apply when said installation or start-up is included in the sales contract of the Product and has been conducted by the seller or under his responsibility



2- CROSSED-OUT WASTE CONTAINER

- In order to reduce the amount of waste of electric and electronic apparatus, to reduce the danger of components, to encourage the reuse of apparatus, to assess waste and to set up a suitable waste treatment system, with the aim of improving the efficiency of environmental protection, a set of rules has been established applicable to the manufacture of the product and other rules regarding the correct environmental treatment when these products become waste.
- It is also intended to improve the environmental practices of all agents involved in electrical and electronic goods, including manufacturers, distributors, users and particularly those directly involved in the treatment of waste derived from these apparatus.
- From 13th August 2005, there are two ways of disposing of this apparatus:
- If you purchase a new equivalent apparatus or which has the same functions as the one you wish to dispose of, you can hand it over, free of charge, to the distributor when making your purchase, or
- You can take it to local collection points.
- We shall cover waste treatment costs.
- The apparatus are labelled with a symbol of a "crossed-out waste container". This symbol means that the apparatus is subject to selected waste collection, different from general waste collection.
- Our products are designed and manufactured with top-quality, environmental-friendly materials and components, which can be reused and recycled. In spite of this, several parts of this product are not biodegradable and therefore it should not be left in the environment. For the correct recycling of this product, please completely detach the electrical motor from the rest of the filtration equipment.

1- CERTIFICAT DE GARANTIE

ASPECTS GÉNÉRAUX

- Conformément à ces dispositions, le vendeur garantit que le produit correspondant à cette garantie (“le Produit”) ne présente aucun défaut de conformité à la date de sa livraison.
- La Période de Garantie pour le Produit est de deux (2) ans et elle sera calculée à partir du moment de sa remise à l’acheteur.
- S’il se produisait un défaut de conformité du Produit et si l’acheteur le notifiât au vendeur pendant la Période de Garantie, le vendeur devrait réparer ou remplacer le Produit à ses propres frais à l’endroit qu’il jugerait opportun, à moins que cela soit impossible ou disproportionné.
- Lorsque le Produit ne pourra être ni réparé ni remplacé, l’acheteur pourra demander une réduction proportionnelle du prix ou, si le défaut de conformité est suffisamment important, la résolution du contrat de vente.
- Les parties remplacées ou réparées en vertu de cette garantie n’élargiront pas le délai de la garantie du Produit original, celles-ci étant cependant couvertes par leur propre garantie.
- Pour l’effectivité de la présente garantie, l’acheteur devra justifier la date d’acquisition et de remise du Produit.
- Quand plus de six mois se seront écoulés depuis la remise du Produit à l’acheteur et que ce dernier alléguera un défaut de conformité de ce Produit, l’acheteur devra justifier l’origine et l’existence du défaut allégué.
- Le présent Certificat de Garantie ne limite pas, ni préjuge les droits correspondant aux consommateurs en vertu des normes nationales de nature impérative.

CONDITIONS PARTICULIÈRES

- La présente garantie couvre les produits auxquels ce manuel fait référence.
- Le présent Certificat de Garantie ne sera applicable que dans les pays de l’Union européenne.
- En vue de l’efficacité de cette garantie, l’acheteur devra suivre strictement les indications du Fabricant comprises dans la documentation qui est jointe au Produit, quand celle-ci sera applicable selon la gamme et le modèle du Produit.
- Quand un calendrier sera spécifié pour le remplacement, la maintenance ou le nettoyage de certaines pièces ou de certains composants du Produit, la garantie sera valable uniquement lorsque ledit calendrier aura été suivi correctement.

LIMITATIONS

- La présente garantie ne sera applicable que dans les ventes réalisées aux consommateurs, considérant comme “consommateur”, toute personne qui achète le Produit à des fins qui n’entrent pas dans le cadre de son activité professionnelle.
- Aucune garantie n’est concédée quant à l’usure normale due à l’utilisation du produit. En ce qui concerne les pièces, composants et/ou matériels fongibles ou consommables comme les piles, les ampoules, etc., il faudra respecter, le cas échéant, ce qui est stipulé dans la documentation qui est jointe au Produit.
- La garantie ne couvre pas les cas où le Produit : (I) a fait l’objet d’un traitement incorrect ; (II) a été réparé, entretenu ou manipulé par une personne non autorisée ou (III) a été réparé ou entretenu avec des pièces n’étant pas d’origine. Quand le défaut de conformité du Produit sera la conséquence d’une installation ou d’une mise en marche incorrectes, la présente garantie répondra uniquement lorsque ladite installation ou ladite mise en marche sera incluse dans le contrat d’achat et de vente du Produit et aura été réalisée par le vendeur ou sous sa responsabilité.



2- POUBELLE À ORDURES SUR ROULETTES BARRÉE

- Afin de réduire la quantité de déchets d’appareils électriques et électroniques, afin d’éviter le danger de leurs composants, d’encourager la réutilisation des appareils ainsi que la valorisation de leurs déchets, et de déterminer une gestion appropriée de ceux-ci, en essayant d’améliorer l’efficacité de la protection environnementale, ont été établies de nombreuses normes applicables à la fabrication du produit, et d’autres relatives à la gestion environnementale correcte lorsque ces appareils sont hors service.
- De même, on prétend améliorer le comportement environnemental de toutes les personnes qui interviennent dans le cycle de vie des appareils électriques et électroniques, tels que les producteurs, les distributeurs, les utilisateurs et, en particulier, les intervenants directement impliqués dans la gestion des déchets dérivés de ces appareils.
- À partir du 13 août 2005, quand vous souhaitez vous débarrasser de votre appareil usagé, vous avez deux façons de vous en débarrasser :
- Si vous achetez un nouvel appareil qui est plus ou moins du même genre ou qui réalise les mêmes fonctions que votre appareil usagé, vous pourrez le remettre au distributeur, sans aucun frais à votre charge, au moment de l’achat.
- Ou bien vous pourrez le déposer à l’endroit destiné à cette fin par les différents organismes locaux.
- Les frais de gestion seront à notre charge.
- Les appareils portent une étiquette sur laquelle figure le symbole d’une “poubelle à ordures sur roulettes barrée”. Ce symbole indique la nécessité d’une collecte sélective et triée du reste des déchets urbains.
- Nos produits sont conçus et fabriqués avec des matériaux et des composants de haute qualité, respectueux de l’environnement, qui sont réutilisables et recyclables. Malgré tout, les différentes parties qui composent cet article ne sont pas biodégradables ; c’est pourquoi, il ne faut pas les mettre au rebut en les jetant dans l’environnement.

1- CERTIFICADO DE GARANTÍA

ASPECTOS GENERALES

- De acuerdo con estas disposiciones, el vendedor garantiza que el producto correspondiente a esta garantía (“el Producto”) no presenta ninguna falta de conformidad en el momento de su entrega.
- El Período de Garantía para el Producto es de dos (2) años y se calculará desde el momento de su entrega al comprador.
- Si se produjera una falta de conformidad del Producto y el comprador lo notificase al vendedor durante el Período de Garantía, el vendedor deberá reparar o sustituir el Producto a su propio coste en el lugar donde considere oportuno, salvo que ello sea imposible o desproporcionado.
- Cuando no se pueda reparar o sustituir el Producto, el comprador podrá solicitar una reducción proporcional del precio o, si la falta de conformidad es suficientemente importante, la resolución del contrato de venta.
- Las partes sustituidas o reparadas en virtud de esta garantía no ampliarán el plazo de la garantía del Producto original, si bien dispondrán de su propia garantía.
- Para la efectividad de la presente garantía, el comprador deberá acreditar la fecha de adquisición y entrega del Producto.
- Cuando hayan transcurrido más de seis meses desde la entrega del Producto al comprador y éste alegue falta de conformidad de aquél, el comprador deberá acreditar el origen y la existencia del defecto alegado.
- El presente Certificado de Garantía no limita o prejuzga los derechos que correspondan a los consumidores en virtud de normas nacionales de carácter imperativo.

CONDICIONES PARTICULARES

- La presente garantía cubre los productos a que hace referencia este manual.
- El presente Certificado de Garantía será de aplicación únicamente en los países de la Unión Europea.
- Para la eficacia de esta garantía, el comprador deberá seguir estrictamente las indicaciones del Fabricante incluidas en la documentación que acompaña al Producto, cuando ésta resulte aplicable según la gama y modelo del Producto.
- Cuando se especifique un calendario para la sustitución, mantenimiento o limpieza de ciertas piezas o componentes del Producto, la garantía sólo será válida cuando se haya seguido dicho calendario correctamente.

LIMITACIONES

- La presente garantía únicamente será de aplicación en aquellas ventas realizadas a consumidores, entendiéndose por “consumidor”, aquella persona que adquiere el Producto con fines que no entran en el ámbito de su actividad profesional.
- No se otorga ninguna garantía respecto del normal desgaste por uso del producto. En relación con las piezas, componentes y/o materiales fungibles o consumibles como pilas, bombillas etc., se estará a lo dispuesto en la documentación que acompañe al Producto, en su caso.
- La garantía no cubre aquellos casos en que el Producto: (I) haya sido objeto de un trato incorrecto; (II) haya sido reparado, mantenido o manipulado por persona no autorizada o (III) haya sido reparado o mantenido con piezas no originales.
- Cuando la falta de conformidad del Producto sea consecuencia de una incorrecta instalación o puesta en marcha, la presente garantía sólo responderá cuando dicha instalación o puesta en marcha esté incluida en el contrato de compra-venta del Producto y haya sido realizada por el vendedor o bajo su responsabilidad.



2- CONTENEDOR DE BASURA CON RUEDAS TACHADO

- Con objeto de reducir la cantidad de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, la peligrosidad de los componentes, fomentar la reutilización de los aparatos, la valorización de sus residuos y determinar una gestión adecuada tratando de mejorar la eficacia de la protección ambiental, se establecen una serie de normas aplicables a la fabricación del producto y otras relativas a la correcta gestión ambiental cuando se conviertan en residuo.
- Así mismo, se pretende mejorar el comportamiento ambiental de todos los agentes que intervienen en el ciclo de vida de los aparatos eléctricos y electrónicos, como son los productores, los distribuidores, los usuarios y en particular, el de aquellos agentes directamente implicados en la gestión de los residuos derivados de estos aparatos.
- A partir del 13 Agosto de 2005 cuando usted quiera desechar este aparato, tiene dos posibles sistemas de devolución:
- Si adquiere uno nuevo que sea de tipo equivalente o realice las mismas funciones que el que desecha, podrá entregarlo, sin coste, en el acto de la compra al distribuidor.
- Podrá llevarlo al sitio que destinen las diferentes entidades locales.
- Nosotros nos haremos cargo de los costes de gestión.
- Los aparatos van etiquetados con el símbolo de un “contenedor de basura con ruedas tachado”, este símbolo es indicativo de la necesaria recogida selectiva y diferenciada del resto de las basuras urbanas.
- Nuestros productos están diseñados y fabricados con materiales y componentes de alta calidad, respetuosos con el medio ambiente, que pueden ser reutilizables y reciclados. Aun así, las diferentes partes que componen este producto no son biodegradables, por lo que no se deben abandonar en el medio ambiente. Se debe de reciclar por separado, para ello separar el motor eléctrico del resto del equipo de filtración.

1- CERTIFICATO DI GARANZIA

ASPETTI GENERALI

- Ai sensi delle seguenti disposizioni, il venditore garantisce che il prodotto corrispondente a questa garanzia ("il Prodotto") non presenta alcun difetto di conformità al momento della sua consegna.
- Il Periodo di Garanzia per il Prodotto è di due (2) anni a decorrere dal momento della consegna dello stesso all'acquirente.
- Nel caso in cui si venisse a produrre un difetto di conformità del Prodotto e l'acquirente lo notificasse al venditore entro il Periodo di Garanzia, il venditore dovrà riparare o sostituire il Prodotto a sue spese nel luogo che consideri opportuno, salvo che ciò risulti impossibile o sproporzionato.
- Qualora non fosse possibile riparare o sostituire il Prodotto, l'acquirente potrà richiedere una riduzione proporzionale del prezzo o, nel caso in cui il difetto di conformità fosse sufficientemente importante, lo scioglimento del contratto di vendita.
- Le parti sostituite o riparate in virtù della presente garanzia non rappresenteranno un prolungamento della scadenza della garanzia del Prodotto originale, quantunque disporranno di una loro propria garanzia.
- Affinché la presente possa essere valida, l'acquirente dovrà attestare la data di acquisto e consegna di del Prodotto.
- Una volta trascorsi più di sei mesi dalla consegna del Prodotto all'acquirente, qualora quest'ultimo dichiari un difetto di conformità del medesimo, l'acquirente dovrà attestare l'origine e l'esistenza del difetto dichiarato.
- Il presente Certificato di Garanzia non limita o preclude i diritti che corrispondano ai consumatori in virtù delle norme nazionali di carattere imperativo.

CONDIZIONI PARTICOLARI

- La presente garanzia copre i prodotti ai quali si riferisce questo manuale.
- Il presente Certificato di Garanzia avrà vigore unicamente nell'ambito dei paesi dell'Unione Europea.
- Per la validità di questa garanzia, l'acquirente dovrà rispettare in maniera rigorosa le indicazioni del Fabbricante indicate nella documentazione che viene allegata al Prodotto, quando questa risulti applicabile secondo la gamma e il modello del Prodotto.
- Nel caso in cui venga specificato un calendario per la sostituzione, la manutenzione o la pulizia di determinati pezzi o componenti del Prodotto, la garanzia sarà valida solo quando qualora detto calendario sia stato rispettato in maniera corretta.

LIMITAZIONI

- La presente garanzia sarà valida unicamente per le vendite realizzate a consumatori, laddove per "consumatori" s'intende quella persona che acquista il Prodotto con scopi che non rientrano nell'ambito della sua attività professionale.
- No viene concessa alcuna garanzia nei riguardi del normale consumo per uso del prodotto. In merito ai pezzi, ai componenti e/o ai materiali fusibili o consumabili come pile, lampadine, ecc., ove sussista si applicherà quanto disposto nella documentazione che è allegata al Prodotto.
- La garanzia non copre i casi in cui il Prodotto: (I) sia stato oggetto di un uso non corretto; (II) sia stato riparato, manipolato o la manutenzione sia stata effettuata da una persona non autorizzata o (III) sia stato riparato o la manutenzione sia stata effettuata con pezzi non originali. Qualora il difetto di conformità del Prodotto sia conseguenza di una installazione o messa in marcia non corretta, la presente garanzia risponderà solo nel caso in cui la suddetta installazione o messa in marcia sia compresa nel contratto di compravendita del Prodotto e sia stata realizzata dal venditore o sotto la sua responsabilità.



2- CONTENITORE DELLA SPAZZATURA, SBARRATO

- Allo scopo di ridurre la quantità di residui di apparati elettrici ed elettronici, la pericolosità dei componenti, promuovere il riutilizzo degli apparecchi, la valutazione dei loro residui e determinare una gestione adeguata cercando di migliorare l'efficacia della protezione ambientale, si stabiliscono una serie di norme applicabili alla fabbricazione del prodotto ed altre relative alla corretta gestione ambientale quando si trasformino in residui.
- Allo stesso modo, si cerca di migliorare il comportamento ambientale di tutti gli agenti che intervengono nel ciclo vitale degli apparecchi elettrici ed elettronici, come i produttori, i distributori, i consumatori e, in particolare, il comportamento di quegli agenti direttamente implicati nella gestione dei residui derivati da questi apparecchi.
- A partire dal 13 agosto del 2005, quando vorrà disfarsi di questo apparecchio, avrà due possibili sistemi di rottamazione a sua disposizione:
- Se acquista un apparecchio nuovo che sia di tipo equivalente o che svolga le stesse funzioni di quello da rottamare, potrà consegnarlo direttamente al distributore, senza alcun costo, al momento dell'acquisto;
- Potrà portarlo nel luogo appositamente destinato dai vari enti locali.
- Noi ci faremo carico dei costi di gestione.
- Gli apparecchi sono etichettati con il simbolo di un "contenitore della spazzatura, sbarrato", questo simbolo indica la necessaria raccolta selettiva e differenziata dal resto della spazzatura urbana.
- I nostri prodotti sono progettati e fabbricati con materiali e componenti di elevata qualità, che rispettano l'ambiente, che possono essere riutilizzati e riciclati. Pur in questo caso, le varie parti che compongono questo prodotto non sono biodegradabili, per cui non devono essere abbandonate nell'ambiente. Per il riciclaggio corretto di questo prodotto, stacchi il motore dal resto dell'apparecchio di filtrazione.

1- GARANTIEZERTIFIKAT

ALLGEMEINE GESICHTSPUNKTE

- In Übereinstimmung mit diesen Verfügungen garantiert der Verkäufer, dass das Produkt dieser Garantie ("das Produkt") entspricht und dass es im Moment der Übergabe in allen Punkten mit den Anforderungen übereinstimmt.
- Der Garantiezeitraum für das Produkt beträgt zwei (2) Jahre und wird ab dem Augenblick der Lieferung an den Käufer gerechnet.
- Falls ein Mangel am Produkt auftritt und der Käufer den Verkäufer innerhalb des Garantiezeitraums darüber unterrichtet, muss der Verkäufer das Produkt auf eigene Kosten dort reparieren oder ersetzen, wo es für ihn am günstigsten ist, es sei denn, dies ist unmöglich oder unverhältnismäßig.
- Wenn das Produkt weder repariert noch ersetzt werden kann, kann der Käufer einen angemessenen Preisnachlass beantragen, oder, falls es sich um einen größeren Mangel handelt, die Auflösung des Kaufvertrages.
- Die Teile, die aufgrund dieser Garantie ersetzt oder repariert werden, verlängern den Garantiezeitraum für das Originalprodukt nicht. Jedoch existiert für diese Teile eine eigene Garantie.
- Um die vorliegende Garantie wirksam werden zu lassen, muss der Käufer das Kaufdatum und das Lieferdatum des Produktes belegen.
- Nach Ablauf von sechs Monaten ab Lieferung des Produktes an den Käufer muss, im Falle eines Mangels, der Käufer den Ursprung und das Vorhandensein des angegebenen Mangels belegen.
- Das vorliegende Garantiezertifikat schränkt die Rechte, die der Verbraucher aufgrund der herrschenden, nationalen Gesetzgebung hat, nicht ein.

SONDERBEDINGUNGEN

- Die vorliegende Garantie gilt für die Produkte, auf die sich dieses Handbuch bezieht.
- Das vorliegende Garantiezertifikat ist nur in den Ländern der Europäischen Gemeinschaft anwendbar.
- Diese Garantie gilt nur, wenn der Käufer alle Anweisungen des Herstellers, die in der produktbegleitenden Dokumentation enthalten und für die jeweilige Produktlinie und Modell anwendbar ist, streng einhält.
- Wenn ein Zeitplan für den Austausch von Teilen, die Instandhaltung und Reinigung bestimmter Teile oder Produktkomponenten aufgestellt wurde, gilt die Garantie nur dann, wenn dieser Zeitplan korrekt eingehalten wurde.

EINSCHRÄNKUNGEN

- Die vorliegende Garantie ist nur auf Verkäufe an Verbraucher anwendbar. "Verbraucher" sind alle Personen, die dieses Produkt zu privaten Zwecken erwerben.
- Es wird keine Garantie für die normale Abnutzung durch den Gebrauch des Produktes gewährt. Informationen über Teile, Komponenten und/oder verschleißbare Materialien oder Verbrauchsgüter oder Batterien, Glühbirnen etc. finden Sie in der Dokumentation, die das jeweilige Produkt begleitet.
- In folgenden Fällen gilt die Garantie nicht: (I) Das Produkt wurde nicht korrekt benutzt; (II) das Produkt wurde von nicht autorisierten Personen repariert, instandgehalten oder bedient oder (III) das Produkt wurde mit nicht originalen Ersatzteilen repariert oder instandgehalten. Wenn der Mangel auf eine falsche Installation oder Inbetriebnahme zurückzuführen ist, gilt die vorliegende Garantie nur, wenn diese Installation oder Inbetriebnahme in den Kaufvertrag des Produktes eingeschlossen war, und von dem Verkäufer oder auf dessen Verantwortung durchgeführt wurde.



2- DURCHGESTRICHENEN ABFALLCONTAINERS MIT RÄDERN

- Um die Menge an Abfällen, die aus elektrischen und elektronischen Geräten bestehen, zu reduzieren, die Gefahr einzudämmen, die Wiederverwertung der Apparate und die Bewertung dieser Rückstände zu fördern und ein geeignetes Management zu finden, um die Wirksamkeit des Umweltschutzes zu erhöhen, werden eine Reihe von Normen festgelegt, die auf die Herstellung des Produktes angewandt werden, und Normen, die sich auf die korrekte und umweltbewusste Entsorgung beziehen, wenn diese Produkte zu Abfall werden.
- Ebenso soll das Umweltbewusstsein aller Beteiligten verbessert werden, die mit den elektrischen und elektronischen Apparaten während deren gesamtem Nutzungszyklus in Kontakt kommen, das sind zum Beispiel die Hersteller, die Vertrieber, die Benutzer und insbesondere diejenigen, die direkt mit der Entsorgung der Rückstände zu tun haben, die durch diese Apparate entstehen.
- Ab dem 13. August 2005 gibt es zwei Möglichkeiten für die Rückgabe, wenn Sie diesen Apparat entsorgen möchten:
- Falls Sie einen neuen, ähnlichen Apparat oder einen, der den gleichen Funktionen dient, erwerben, können Sie das alte Gerät kostenlos beim Kauf des neuen Gerätes an Ihren Verkäufer zurückgeben.
- Oder Sie können den Apparat zu einer der öffentlichen Annahmestellen für diese Art von Sondermüll bringen.
- Wir übernehmen die Kosten der Entsorgung.
- Die Apparate sind mit einem Etikett mit dem Symbol eines „durchgestrichenen Abfallcontainers mit Rädern“ versehen. Dieses Symbol gibt an, dass es sich um Sondermüll handelt, und nicht um gewöhnlichen städtischen Müll.
- Unsere Produkte bestehen aus Materialien und Komponenten hoher Qualität, die umweltfreundlich sind und wieder benutzt oder recycelt werden können. Dennoch sind die verschiedenen Teile, aus denen dieses Produkt besteht, nicht biologisch abbaubar, deshalb können sie nicht einfach weggeworfen werden. Um dieser Produkt korrekt zu recycling, bitte den elektrischen Motor von der Filteranlage zerlegen.

1- CERTIFICADO DE GARANTIA

CONDIÇÕES GERAIS

- De acordo com estas disposições, o vendedor garante que, no momento da entrega, o produto correspondente a esta garantia (“o Produto”) não apresenta nenhum tipo de falta de conformidade.
- O Período de Garantia para o Produto é de dois (2) anos, contados a partir da data de entrega ao comprador.
- Se, durante o período de garantia, o comprador notificar ao vendedor alguma falta de conformidade do Produto, o vendedor deverá reparar ou substituir o Produto por sua conta no lugar onde considerar conveniente, salvo que isso seja impossível ou desmesurado.
- Quando não for possível reparar ou substituir o Produto, o comprador poderá solicitar uma redução proporcional do preço ou, se a falta de conformidade for o suficientemente grave, a rescisão do contrato de venda.
- As partes substituídas ou reparadas em virtude desta garantia não ampliarão o período de garantia do Produto original, mas disporão da sua própria garantia.
- Para que a presente garantia tenha efeito, o comprador deverá apresentar o comprovante da data de compra e de entrega do Produto.
- Se o comprador alegar uma falta de conformidade do Produto, passados mais de seis meses da data de entrega do mesmo, deverá demonstrar a origem e a existência do defeito alegado.
- O presente Certificado de Garantia não limita nem afecta os direitos dos consumidores derivados das normas nacionais de carácter imperativo.

CONDIÇÕES PARTICULARES

- A presente garantia cobre os produtos descritos neste manual.
- O presente Certificado de Garantia só será válido nos países da União Europeia.
- Para a eficácia desta garantia, o comprador deverá seguir rigorosamente as indicações do Fabricante contidas na documentação fornecida com o Produto, quando a mesma for aplicável em função da gama e do modelo do Produto.
- No caso de se estabelecer um calendário para a substituição, manutenção ou limpeza de determinadas peças ou componentes do Produto, a garantia só será válida se o citado calendário tiver sido cumprido rigorosamente.

LIMITAÇÕES

- A presente garantia só será válida para as vendas realizadas a consumidores, entendendo-se por “consumidor” a pessoa que comprar o Produto com fins não abrangidos no âmbito da sua actividade profissional.
- A garantia não cobre o desgaste normal derivado do uso do produto. Em relação às peças, componentes e/ou materiais fungíveis ou consumíveis como pilhas, lâmpadas, etc., terá efeito o disposto na documentação fornecida com o Produto, em cada caso.
- Esta garantia não abrange as seguintes situações: (I) Se o Produto tiver sido objecto de um uso incorrecto; (II) tiver sido reparado, sofrido manutenção ou manipulado por pessoas não autorizadas ou (III) tiver sido reparado ou as suas peças substituídas por peças não originais. Quando a falta de conformidade do Produto for consequência de uma instalação ou colocação em funcionamento incorrecta, a presente garantia só será válida se a referida instalação ou colocação em funcionamento estiver incluída no contrato de compra-venda do Produto e tiver sido realizada pelo vendedor ou sob sua responsabilidade.



2- CONTENTOR DE LIXO COM RODAS BARRADO COM UMA CRUZ

- Com o objectivo de reduzir a quantidade de resíduos dos equipamentos eléctricos e electrónicos, a perigosidade dos componentes, fomentar a reutilização dos equipamentos, a valorização dos seus resíduos e determinar uma gestão adequada tratando de melhorar a eficácia da protecção ambiental, estabeleceu-se uma série de normas aplicáveis ao fabrico do produto e outras relativas à correcta gestão ambiental quando se transformam em resíduos.
- Do mesmo modo, pretende-se melhorar o comportamento ambiental de todos os agentes que intervêm no ciclo de vida dos equipamentos eléctricos e electrónicos, como são os produtores, os distribuidores, os utilizadores e, em particular, o dos agentes directamente implicados na gestão dos resíduos derivados destes equipamentos.
- A partir do dia 13 Agosto de 2005, quando quiser desfazer-se deste aparelho, tem duas possibilidades de devolução:
- Se adquirir um novo aparelho que seja de tipo equivalente ou que realize as mesmas funções que o que está a deitar fora, poderá entregá-lo ao distribuidor, sem custo, no acto da compra;
- Poderá levá-lo ao local destinado pelas diferentes entidades locais.
- Nós assumiremos os custos de gestão.
- Os equipamentos são rotulados com o símbolo de um “contentor de lixo com rodas barrado com uma cruz”, que indica a necessidade de recolha selectiva e diferenciada do resto dos lixos urbanos.
- Os nossos produtos são concebidos e fabricados com materiais e componentes de alta qualidade, respeitadores do ambiente, que podem ser reutilizados e reciclados. No entanto, as diferentes partes que compõem este produto não são biodegradáveis e, portanto, não devem ser abandonadas no meio ambiente. Para a reciclagem correcta deste equipamento, por favor separe o motor eléctrico do resto do aparelho de filtração.

1- GARANTIECERTIFIKAAT

ALGEMENE ASPEKTEN

- In overeenkomst met de voorliggende bepalingen wordt door de verkoper gegarandeerd dat het produkt verkocht onder deze garantie ("het Produkt") geen enkel defekt vertoont op het moment van levering.
- De Garantieperiode voor het Produkt bedraagt twee (2) jaar en is geldig vanaf het moment dat het Produkt aan de koper geleverd wordt.
- Indien er zich een defekt aan het Produkt zou voordoen en de koper dit zou mededelen aan de verkoper gedurende de geldige Garantieperiode, dan zal de verkoper het Produkt repareren of laten repareren op zijn eigen kosten alwaar de verkoper dit geschikt zou achten, behalve in het geval dat dit onmogelijk of buitensporig zou zijn.
- Indien het Produkt niet gerepareerd of vervangen kan worden, dan kan de koper na verhouding prijsreductie aanvragen, of, indien het defekt belangrijk genoeg is, de ontbinding van het verkoopcontract aanvragen.
- Die delen van het Produkt die onder deze Garantie vervangen of gerepareerd zijn, kunnen de duur van de Garantieperiode voor het oorspronkelijke Produkt niet verlengen, maar zullen beschikken over een eigen garantie.
- Voor de toepassing van deze garantie moet de koper de aankoopdatum en de levering van het Produkt kunnen aantonen.
- Indien er meer dan zes maanden verlopen zijn sinds de levering van het Produkt aan de koper, en deze plotseling aangeeft dat het Produkt niet aan de eisen voldoet, dan zal de koper de oorsprong en het bestaan van de volgens hem bestaande defecten moeten kunnen aantonen.
- Dit Garantiecertificaat beperkt of veroordeelt niet bij voorbaat de rechten die de gebruikers hebben en die gebaseerd zijn op nationale normen.

BIJZONDERE VOORWAARDEN

- Deze garantie dekt de produkten waarnaar deze handleiding verwijst.
- Het huidige Garantiecertificaat is slechts van toepassing in landen van de Europese Unie.
- Voor de toepassing van deze garantie en in geval deze garantie van toepassing is al naar gelang de serie en het model van het Produkt, moet de koper de aanwijzingen van de Fabrikant in de documenten die bij het Produkt bijgesloten zijn, strikt opvolgen.
- Indien er een tijdsperiode vastgesteld wordt voor de vervanging, het onderhoud of het reinigen van verschillende delen of onderdelen van het Produkt, dan is de garantie alleen geldig in geval deze tijdsperiode strikt aangehouden is.

BEPERKINGEN

- De huidige garantie is uitsluitend geldig bij verkoop aan gebruikers, waarbij onder "gebruiker" verstaan wordt een persoon die het Produkt aanschaft met een doel dat niet binnen het gebied van zijn professionele activiteiten valt.
- Er bestaat geen garantie in verband met normale slijtage bij gebruik van het Produkt. Wat betreft de delen, componenten en/of vervangbare of verbruiksmaterialen zoals batterijen, gloeilampen, enz. zal men zich moeten richten naar hetgeen in de documenten staat die het Produkt vergezellen.
- De garantie dekt niet de gevallen waarbij het Produkt (i) onderhevig is geweest aan ongepast gebruik, (ii) gerepareerd, onderhouden of gemanipuleerd is door een persoon die daarvoor geen toestemming heeft, of (iii) gerepareerd of onderhouden is met niet oorspronkelijke onderdelen. Indien het defekt van het Produkt het gevolg is van een incorrecte installering of ingebruikneming, dan is deze garantie slechts van toepassing indien de installering of ingebruikneming in kwestie in het contract van koop en verkoop van het produkt opgenomen is en door de verkoper of onder diens verantwoording uitgevoerd is.



2- EEN DOORGESTREEPTE AFVALCONTAINER MET WIELEN

- Teneinde het afval afkomstig van elektrische en elektronische apparaten en de schadelijke effecten van de diverse onderdelen te verminderen, het hergebruik van apparaten en de evaluatie van de effecten van het afval te bevorderen, en een gepast beheer en de bescherming van het milieu te bevorderen, zijn een aantal regels vastgesteld aangaande de fabricage van dit product alsmede de correcte milieubewuste verwerking van het apparaat wanneer het eenmaal wordt afgevoerd.
- Bovendien is het de bedoeling de milieubewuste verwerking door alle agenten die bij de gebruikscyclus van de elektrische en elektronische apparaten betrokken zijn te verbeteren, zoals bijvoorbeeld leveranciers, distributeurs, gebruikers, en in het bijzonder de agenten die direct betrokken zijn bij de verwerking van het afval afkomstig van deze apparaten.
- Met ingang van 13 augustus 2005 kunt u uit twee mogelijkheden kiezen wanneer u dit apparaat wilt weggooien:
- Wanneer u een nieuw exemplaar aanschaft van een vergelijkbaar type of dat dezelfde functies verricht als het weg te gooien exemplaar, kunt u het oude exemplaar zonder kosten bij de distributeur inleveren bij de aankoop van het nieuwe
- Of u kunt het naar de afvalverwerking brengen volgens de voorschriften van de lokale overheid.
- Wij zullen de kosten van deze handelingen op ons nemen.
- De apparaten zijn voorzien van een etiket met het symbool van "een doorgestreepte afvalcontainer met wielen"; dit symbool geeft aan dat het apparaat niet met het gewone afval gemengd en apart verwerkt moet worden.
- Onze producten zijn ontworpen en gefabriceerd op basis van materialen en onderdelen van hoge kwaliteit die het milieu ontzien en die hergebruikt en gerecycled kunnen worden. Desondanks zijn de diverse onderdelen van dit product niet biologisch afbreekbaar, zodat deze niet in het milieu achtergelaten mogen worden. Om dit produkt korrekt te recyclen, relieve de elektrische motor van de Filterset los maken.

1- GARANTICERTIFIKAT

ALLMÄNNA VILLKOR

- I enlighet med dessa bestämmelser garanterar säljaren att GRE-produkten som motsvarar denna garanti ("produkten") är i perfekt skick vid leveransen.
- Garantitiden för produkten är två (2) år från det att den levereras till köparen.
- I händelse av fel i produkten som av köparen meddelats till säljaren under garantitiden, kommer säljaren att vara skyldig att reparera eller byta ut produkten på egen kostnad och varhelst han anser lämplig, såvida detta inte är omöjligt eller orimligt.
- Om det inte är möjligt att reparera eller byta ut produkten kan köparen begära en proportionell sänkning av priset eller, om felet är tillräckligt betydande, uppsägning av försäljningsavtalet.
- De delar som byts ut eller repareras under denna garanti förlänger inte garantiperioden för den ursprungliga produkten utan kommer att ha en separat garanti.
- Om köparen efter sex månader efter leveransen av produkten, meddelar en fel i produkten, måste köparen tillhandahålla bevis på ursprunget och förekomsten av den påstådda bristen.
- Detta garantibevis utfärdas utan att det påverkar de rättigheter som motsvarar konsumenterna enligt nationella bestämmelser.

INDIVIDUELLA VILLKOR

- Denna garanti kommer endast att gälla för försäljning som görs till konsument, dvs. en "konsument" är en person som köper produkten för ändamål som inte är relaterade till hans yrkesverksamhet.
- Normal slitaget som uppstår vid användning av produkten täcks inte av garantin. När det gäller förbrukningsartiklar, komponenter/eller material, t.ex. batterier, glödlampor, etc. gäller bestämmelserna i dokumentationen som medföljer produkten.
- Garantin täcker inte dessa fall när produkten; (I) har hanterats felaktigt; (II) har reparerats, underhållits eller hanterats av icke-auktoriserade personer eller (III) har reparerats eller servats utan att använda originaldelar.
- I de fall då produktens defekt är ett resultat av felaktig installation eller idrifttagning kommer denna garanti endast att gälla när nämnda installation eller uppstart ingår i produktens försäljningsavtal och har utförts av säljaren eller under dennes ansvar.

BEGRÄNSNINGAR

- Denna garanti kommer endast att gälla för försäljning som görs till konsument, dvs. en "konsument" är en person som köper produkten för ändamål som inte är relaterade till hans yrkesverksamhet.
- Normal slitaget som uppstår vid användning av produkten täcks inte av garantin. När det gäller förbrukningsartiklar, komponenter/eller material, t.ex. batterier, glödlampor, etc. gäller bestämmelserna i dokumentationen som medföljer produkten.
- Garantin täcker inte dessa fall när produkten; (I) har hanterats felaktigt; (II) har reparerats, underhållits eller hanterats av icke-auktoriserade personer eller (III) har reparerats eller servats utan att använda originaldelar.
- I de fall då produktens defekt är ett resultat av felaktig installation eller idrifttagning kommer denna garanti endast att gälla när nämnda installation eller uppstart ingår i produktens försäljningsavtal och har utförts av säljaren eller under dennes ansvar.



2- ÖVERKORSAD SOPTUNNA

- 1.1 För att minska mängden avfall från elektriska och elektroniska apparater, för att minska risken för komponenterna, för att främja återanvändning av apparater, att källsortera avfall och sätta upp ett lämpligt avfallsbehandlingssystem, i syfte att förbättra effektiviteten av miljöskydd har en uppsättning regler framtagits.
- 1.2 Den är också avsedd att förbättra miljöpraxisen för alla aktörer som är involverade med elektriska och elektroniska varor, inklusive tillverkare, distributörer, användare och särskilt de bestämmelser som är involverade i behandling av avfall som härrör från dessa apparater.
- 1.3 Från och med den 13 augusti 2005 finns det två sätt att bortskaffa denna apparat på:
- 1.4 Om du köper en ny ekvivalent apparat eller en som har samma funktioner som den du vill kassera, kan du överlämna den gamla kostnadsfritt till distributören när du köper en ny eller
- 1.5 Du kan ta med den till lokala insamlingsställen.
- 1.6 Vi ska täcka över avfallshanteringsenheterna.
- 1.7 Apparaten är märkta med en symbol för en "överkorsad soptunna". * Denna symbol innebär att apparaten är föremål för källsortering som skiljer sig från allmän avfallshandling.
- 1.8 Våra produkter är konstruerade och tillverkade av miljövänliga material och komponenter av högsta kvalitet, som kan återanvändas och återvinnas. Trots detta är flera delar i denna produkt inte biologiskt nedbrytbara och därför bör de inte lämnas ute i miljön. För korrekt återvinning av denna produkt, vänligen ta bort den elektriska motorn från resten av filteringsutrustningen.

1- GARANTICERTIFIKAT

GENERELLE VILKÅR

- I overensstemmelse med disse bestemmelser garanterer sælgeren, at produktet, der svarer til denne garanti («Produktet»), er i perfekt stand ved leveringstidspunktet.
- Garantiperioden for produktet er to (2) år fra det tidspunkt, det leveres til køberen.
- I tilfælde af en fejl i produktet, der meddeles af køberen til sælgeren i garantiperioden, vil sælgeren være forpligtet til at reparere eller udskifte produktet for egen regning og, hvor han finder det passende, medmindre dette er umuligt eller urimeligt.
- Hvis det ikke er muligt at reparere eller erstatte produktet, kan køberen bede om en forholdsmæssig nedsættelse af prisen eller, hvis fejlen er tilstrækkeligt væsentlig, ophævelse af salgskontrakten.
- De udskiftede eller reparerede dele under denne garanti forlænger ikke garantiperioden for det oprindelige produkt, men vil have en separat garanti.
- For at denne garanti skal træde i kraft, skal køberen give bevis for købs- og leveringsdatoen for produktet.
- Hvis køberen, efter seks måneder fra produktets levering, meddeler en fejl i produktet, skal køberen give bevis for oprindelsen og eksistensen af den påståede fejl.
- Dette garantibevis udstedes uden forbehold for de rettigheder, der tilkommer forbrugeren i henhold til nationale forskrifter.

INDIVIDUELLE VILKÅR

- Denne garanti dækker de produkter, der er nævnt i denne manual.
- Dette garantibevis vil kun være gældende i EU-lande.
- For at denne garanti skal være effektiv, skal køberen nøje følge producentens instruktioner inkluderet i dokumentationen leveret med produktet, i tilfælde hvor det er relevant ifølge produktets sortiment og model.
- Når der er angivet en tidsplan for udskiftning, vedligeholdelse eller rengøring af visse dele eller komponenter af produktet, vil garantien kun være gyldig, hvis denne tidsplan er blevet fulgt.

BEGRÆNSNINGER

- De huidige garantie is uitsluitend geldig bij verkoop aan gebruikers, waarbij onder “gebruiker” verstaan wordt een persoon die het Produkt aanschafft met een doel dat niet binnen het gebied van zijn professionele activiteiten valt.
- Er bestaat geen garantie in verband met normale slijtage bij gebruik van het Produkt. Wat betreft de delen, componenten en/of vervangbare of verbruiksmaterialen zoals batterijen, gloeilampen, enz. zal men zich moeten richten naar hetgeen in de documenten staat die het Produkt vergezellen.
- De garantie dekt niet de gevallen waarbij het Produkt (i) onderhevig is geweest aan ongepast gebruik, (ii) gerepareerd, onderhouden of gemanipuleerd is door een persoon die daarvoor geen toestemming heeft, of (iii) gerepareerd of onderhouden is met niet oorspronkelijke onderdelen. Indien het defect van het Produkt het gevolg is van een incorrecte installering of ingebruikneming, dan is deze garantie slechts van toepassing indien de installering of ingebruikneming in kwestie in het contract van koop en verkoop van het produkt opgenomen is en door de verkoper of onder diens verantwoording uitgevoerd is.



2- OVERSTREGET SKRALDESPAND

- For at reducere mængden af affald fra elektrisk og elektronisk udstyr, reducere faren ved komponenter, fremme genbrug af apparater, vurdere affald og oprette et passende affaldsbehandlingssystem med det formål at forbedre effektiviteten af miljøbeskyttelse, er et sæt regler blevet fastlagt, der gælder for produktets fremstilling og andre regler vedrørende den korrekte miljømæssige behandling, når disse produkter bliver til affald.
- Der er også til hensigt at forbedre de miljømæssige praksis for alle aktører involveret i elektriske og elektroniske varer, herunder producenter, distributører, brugere og især dem, der direkte deltager i behandlingen af affald afledt fra disse apparater.
- Fra 13. august 2005 er der to måder at bortskaffe dette apparat på:
- Hvis du køber et nyt tilsvarende apparat eller som har de samme funktioner som det, du ønsker at bortskaffe, kan du overdrage det gratis til distributøren ved dit køb, eller
- Du kan tage det til lokale indsamlingssteder.
- Vi vil dække omkostningerne ved affaldsbehandling.
- Apparaterne er mærket med et symbol af en «overstreget affaldsbeholder». Dette symbol betyder, at apparatet er underlagt selektiv affaldsindsamling, forskellig fra generel affaldsindsamling.
- Vores produkter er designet og fremstillet med førsteklasses, miljøvenlige materialer og komponenter, som kan genbruges og genanvendes. På trods af dette er flere dele af dette produkt ikke biologisk nedbrydelige og bør derfor ikke efterlades i miljøet. For korrekt genanvendelse af dette produkt, skal du fuldstændigt adskille den elektriske motor fra resten af filtreringsudstyret.

1- CERTYFIKAT GWARANCJI

WARUNKI OGÓLNE

- Zgodnie z tymi postanowieniami sprzedawca gwarantuje, że produkt odpowiadający tej gwarancji («Produkt») jest w idealnym stanie w momencie dostawy.
- Okres gwarancji na produkt wynosi dwa (2) lata od momentu dostarczenia go nabywcy.
- W przypadku jakiegokolwiek wady Produktu, o której Kupujący poinformował sprzedającego w okresie Gwarancji, sprzedawca będzie zobowiązany do naprawy lub wymiany Produktu na własny koszt chyba że jest to niemożliwe lub nieuzasadnione.
- Jeżeli naprawa lub wymiana Produktu nie jest możliwa, kupujący może zażądać proporcjonalnego obniżenia ceny lub, jeśli wada jest wystarczająco istotna, rozwiązania umowy sprzedaży.
- Wymienione lub naprawione części objęte niniejszą gwarancją nie przedłużą okresu gwarancji oryginalnego Produktu, ale będą miały osobną gwarancję.
- Aby niniejsza gwarancja weszła w życie, nabywca musi przedstawić dowód daty zakupu i dostawy Produktu.
- Jeżeli po sześciu miesiącach od dostarczenia Produktu do nabywcy powiadomi o wadzie produktu, nabywca musi przedstawić dowód pochodzenia i istnienie rzekomej wady.
- Niniejsze świadectwo gwarancji wydawane jest bez uszczerbku dla praw odpowiadających konsumentom na mocy przepisów krajowych.

WARUNKI INDYWIDUALNE

- Niniejsza gwarancja obejmuje produkty, o których mowa w niniejszej instrukcji.
- Niniejszy Certyfikat Gwarancji będzie obowiązywać wyłącznie w krajach Unii Europejskiej.
- Aby ta gwarancja była skuteczna, nabywca musi ściśle przestrzegać instrukcji producenta zawartych w dokumentacji dostarczonej z produktem, w przypadkach, w których ma zastosowanie zgodnie z zakresem i modelem Produktu.
- W przypadku określenia harmonogramu wymiany, konserwacji lub czyszczenia niektórych części lub komponentów produktu gwarancja zostanie udzielona tylko, jeśli ten harmonogram został dotrzymany

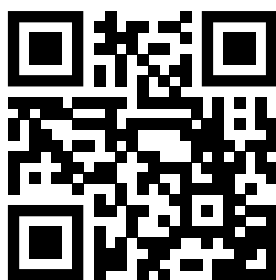
OGRANICZENIA

- Niniejsza gwarancja będzie miała zastosowanie wyłącznie do sprzedaży dokonywanej na rzecz konsumentów, rozumienia przez «konsumenta», osobę, która kupuje Produkt do celów nie związanych z jego działalnością zawodową.
- Normalne zużycie wynikające z użytkowania produktu nie jest gwarantowane. W odniesieniu do zużytych lub zużywalnych części, komponentów i / lub materiałów, takie jak baterie, żarówki itp. będą miały zastosowanie postanowienia zawarte w dokumentacji dostarczonej z produktem.
- Gwarancja nie obejmuje przypadków, gdy Produkt; (I) został nieprawidłowo użytkowany; (II) został naprawiony, serwisowany lub obsługiwany przez osoby nieuprawnione osoby lub (III) zostały naprawione lub serwisowane bez użycia oryginalnych części. W przypadkach, gdy wada Produktu jest wynikiem nieprawidłowej instalacji lub rozruchu, ta gwarancja będzie miała zastosowanie tylko wtedy, gdy wspomniana instalacja lub uruchomienie zostanie zawarte w umowie sprzedaży produktu i została przeprowadzona przez producenta lub na jego odpowiedzialność.



2- SEGREGACJA ODPADÓW

- W celu zmniejszenia ilości odpadów urządzeń elektrycznych i elektronicznych, zmniejszenia niebezpieczeństwa komponentów, zachęcenia do ponownego użycia aparatury, oceny odpadów i stworzenia odpowiedniego systemu przetwarzania odpadów oraz poprawy efektywności ochrony środowiska, ustanowiono zbiór zasad w odniesieniu do wytwarzania produktu i innych zasad dotyczących właściwego traktowania środowiska, gdy te produkty się stają odpadem.
- Ma to również na celu poprawę praktyk środowiskowych wszystkich podmiotów zaangażowanych w towary elektryczne i elektroniczne, w tym producentów, dystrybutorów, użytkowników, a szczególnie tych bezpośrednio zaangażowanych w przetwarzanie odpadów pochodzących z tych urządzeń.
- Od 13 sierpnia 2005 r. Istnieją dwa sposoby pozbycia się tego urządzenia:
- Jeśli kupisz nowy, równoważny aparat lub który ma takie same funkcje, jak ten, który chcesz zbywać, możesz przekazać go bezpłatnie dystrybutorowi przy dokonywaniu zakupu, lub
- Możesz zabrać go do lokalnych punktów zbiórki.
- Obejmujemy koszty przetwarzania odpadów.
- Aparatura jest oznaczona symbolem «przekreślonego pojemnika na odpady». Ten symbol oznacza, że urządzenie podlega innej selekcji odpadów, odmiennej od ogólnych zasad selekcji.
- Nasze produkty zostały zaprojektowane i wyprodukowane przy użyciu najwyższej jakości materiałów i komponentów przyjaznych dla środowiska, które można ponownie wykorzystać i poddać recyklingowi. Mimo to kilka części tego produktu nie ulega biodegradacji i dlatego nie należy pozostawiać ich w środowisku. Do poprawnego recyklingu tego produktu, proszę całkowicie odłączyć silnik elektryczny od reszty sprzętu do 170litracji.



EVIDENCE OF CONFORMITY
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFOMITÀ
EU-KONFORMITÄTSEKLRUNG
DECLARAÇAU DE CONFORMIDADE
OVEREENSTEMMIGGSVERK LARING
EU-FÖRKLARING OM ÖVERENSSTÄMMELSE
OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

If you have any problem, contact us!		www.grepool.com/en/after-sales
En cas de problème, nous consulter !	France/ Belgique	www.grepool.com/fr/apres-vente
Si tiene algún problema, ¡consúltenos!	España	www.grepool.com/post-venta
Per ogni eventuale occorrenza, interpellateci!	Italia	www.grepool.com/it/post-vendita
Sollten sie Probleme haben, zögern Sie bitte nicht, uns zu kontaktieren!	Deutschland	www.grepool.com/de/kundenservice
En caso de problemas, contacte-nos!	Portugal	www.grepool.com/pt/pos-venda
Mocht u een probleem hebben, raadpleeg ons!	Nederlands	www.grepool.com/nl/na-verkoop
Om du har några problem, kontakta oss!	Sweden	www.grepool.com/en/after-sales
Hvis du har et problem, kontakt os!	Denmark	www.grepool.com/en/after-sales
W razie problemów, skontaktuj się z nami	Poland	www.grepool.com/en/after-sales

DISTRIBUTED BY/ DISTRIBUÉ PAR / DISTRIBUIDO POR / DISTRIBUITO DA /
 VERTRIEB DURCH / DISTRIBUÍDO POR / GEDISTRIBUEERD DOOR /
 DISTRIBUERAS AV / DISTRIBUERET AF / DYSTRYBUOWANY PRZEZ :

MANUFACTURAS GRE, S.A.

ARITZ BIDEA N° 57 BELAKO INDUSTRIALDEA, APARTADO 69

48100 MUNGUIA (VIZCAYA) ESPAÑA

N° Reg. Ind. 48-06762

- We reserve the right to change all or part of the articles or contents of this document, without prior notice.
- Nous nous réservons le droit de modifier totalement ou en partie les caractéristiques de nos articles ou le contenu de ce document sans préavis.
- Nos reservamos el derecho de cambiar total o parcialmente las características de nuestros artículos o el contenido de este documento sin previo aviso.
- Ci riserviamo il diritto di cambiare totalmente o parzialmente le caratteristiche tecniche dei nostri prodotti ed il contenuto di questo documento senza nessun preavviso.
- Wir behalten uns das Recht vor, die technischen Daten unserer Artikel oder den Inhalt dieses Dokumentes ohne vorherigen Hinweis ganz oder teilweise zu ändern.
- Reservamo-nos o direito de alterar, total ou parcialmente, as características dos nossos artigos ou o conteúdo deste documento sem aviso prévio.
- Wij behouden ons het recht voor geheel of gedeeltelijk de kenmerken van onze artikelen of de inhoud van deze handleiding zonder voorafgaand bericht te wijzigen.
- Vi förbehåller oss rätten att ändra hela eller delar av funktionerna i artiklarna eller innehållet i detta dokument utan föregående meddelande.
- Vi forbeholder os retten til at ændre hele eller dele af artiklerne eller indholdet af dette dokument, uden forudgående varsel.
- Zastrzegamy sobie prawo do zmiany w całości lub części niniejszej instrukcji bez uprzedniej informacji.



www.grepool.com

DISTRIBUTED BY / DISTRIBUIDO POR / DISTRIBUÉ PAR / VERTRIEB DURCH / DISTRIBUITO DA / DISTRIBUÍDO POR / WYPRO-
DUKOWANY PRZEZ/ DISTRIBUERAD AV / DISTRIBUTERET AF:
**MANUFACTURAS GRE, S.A. ARITZ BIDEA N° 57 BELAKO INDUSTRIALDEA, APARTADO 69 - 48100 MUNGUIA (VIZCAYA) ESPA-
ÑA N° Reg. Ind. 48-06762**
MADE IN CHINA / FABRICADO EN CHINA / FABRIQUÉ AU CHINE / HERGESTELLT IN CHINA / PRODOTTO IN CHINA / FABRICADO
NA RPC / WYPRODUKOWANO W CHINACH/TILLVERKAD I KINA / FREMSTILLET I KINA

10.11.2023